叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 英国海军将领彩色肖像(admirals Of The British Navy Portraits In) 000001

2. 英国海军将领彩色肖像(admirals Of The British Navy Portraits In) 000002

3. 英国海军将领彩色肖像(admirals Of The British Navy Portraits In) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

英国海军将领彩色肖像(Admirals of the British Navy Portraits in)

[ðə; ði]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt]['gu:tənbɜ:rg] ['i:bʊk] , ['ædmərəlz][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['neɪvi] , [baɪ]['frænsɪs]
The **Project** **Gutenberg** **eBook** **,** **Admirals** **of** **the** **British** **Navy** **,** **by** **Francis**
这 项目 古腾堡 电子书 , 海军上将 的 这 英国 海军 , 经过 弗朗西斯
[dɔd]
Dodd
多德

古腾堡计划电子书，《英国海军将领》，作者：弗朗西斯·多德

[noʊt] : ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['peɪdʒɪz][ɑ:r; ər][ə'veɪləb(ə)l] [θru:] ['ɪntərnet] ['ɑ:rkaɪv] .
Note **:** **Images** **of** **the** **original** **pages** **are** **available** **through** **Internet** **Archive** **.**
笔记 : 图片 的 这 原来的 页面 是 可用的 通过 互联网 档案 .

注：原始页面的图像可通过互联网档案馆获取。

[si:] [ˌeɪtʃ ti: ti: 'pi:] : / / ['ɑ:rkaɪv] . [ɔ:rg] / ['di:teɪlz] / admiralsofbritis00dodduoft
See **http** **:** **/** **/** **archive** **.** **org** **/** **details** **/** **admiralsofbritis00dodduoft**
看 http : / / 档案 . 组织 / 细节 / admiralsofbritis00dodduoft

参见 http://archive.org/details/admiralsofbritis00dodduoft

['ædmərəlz]
Admirals
海军上将

海军上将

[ʌv; əv][ðə; ði]
OF **THE**
的 这

的

['brɪtɪʃ] ['neɪvi]
British **Navy**
英国 海军

英国海军

['pɔ:trɪts] [ɪn] ['kʌlərz] [baɪ]
Portraits **in** **Colours** **by**
肖像 在 颜色 经过

彩色肖像

['frænsɪs] [dɔd]
FRANCIS **DODD**
弗朗西斯 多德

弗朗西斯·多德

[wɪð; wɪθ] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌbaɪə'græfɪkl] [noʊts]
With **Introduction** **and** **Biographical** **Notes**
和 介绍 和 传记 笔记

附导言和传记简介

['pʌblɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ʌv; əv] " ['kʌntri] [laɪf] , " ['limitid] . ,
PUBLISHED **FROM** **THE** **OFFICES** **OF** **"** **COUNTRY** **LIFE** **,** **"** **LTD** **.** **,**
已发布 从 这 办公室 的 " 国家 生活 , " 有限公司 . ,

由"乡村生活"有限公司出版。

- , ['tævɪˌstɑ:k] [stri:t] , ['kɔvənt] ['gɑ:rdn] , ['lʌndən] ;
20 **,** **TAVISTOCK** **STREET** **,** **COVENT** **GARDEN** **,** **LONDON** **;**
- , 塔维斯托克 街道 , 科文特 花园 , 伦敦 ;

伦敦科文特花园塔维斯托克街20号；

[ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] ['nuːnz] , ['limitid] . , [eɪt] - - , [saʊˈhæmptən] [striːt] ,
AND **GEORGE** **NEWNES** **,** **LTD** **.** **,** **8** **-** **11** **,** **SOUTHAMPTON** **STREET** **,**
和 乔治 纽恩斯 ，有限公司 . ， 8 - - ， 南安普顿 街道 ，

AND GEORGE NEWNES, LTD., 8-11, SOUTHAMPTON STREET,

[strænd] , ['lʌndən] , ['dʌbljuː] . [siː] . [ˌtuːˈtuː] .
STRAND **,** **LONDON** **,** **W** **.** **C** **.** **2** **.**
链 ， 伦敦 ， W . C . 2 .

伦敦斯特兰德，WC 2。

-
MCMXVII
-

1917年

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[aɪ] . — ['dʒɛlɪˌkoʊ] , ['ædmərəl] [sɜːr][dʒɑːn][ɑːr] . , [dʒiː] . [siː] . [biː] . , [oʊ] . [em] . , [dʒiː] . [siː] . [viː] . [oʊ] .
I **.** **—** **JELLICOE** **,** **ADMIRAL** **SIR** **JOHN** **R** **.** **,** **G** **.** **C** **.** **B** **.** **,** **O** **.** **M** **.** **,** **G** **.** **C** **.** **V** **.** **O** **.**
我 . — 杰利科 ， 上将 先生 约翰 拉 . ， G . C . B . ， 哦 . M . ， G . C . V . 哦 .

I.—杰利科，海军上将约翰·R.爵士，GCB，OM，GCVO

[iː] . — ['bɜːrni] , ['ædmərəl] [sɜːr]['sesl, 'sisl] , [dʒiː] . [siː] . [em] . [dʒiː] . , [keɪ] . [siː] . [biː] . , [diː] . [es] . [oʊ] .
II **.** **—** **BURNEY** **,** **ADMIRAL** **SIR** **CECIL** **,** **G** **.** **C** **.** **M** **.** **G** **.** **,** **K** **.** **C** **.** **B** **.** **,** **D** **.** **S** **.** **O** **.**
二 . — 伯尼 ， 上将 先生 塞西尔 ， G . C . M . G . ， K . C . B . ， D . S . 哦 .

二、伯尼，海军上将塞西尔爵士，GCMG，KCB，DSO

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] . — ['mædn] , ['ædmərəl] [sɜːr][siː] . [iː] . , [keɪ] . [siː] . [biː] . , [keɪ] . [siː] . [em] . [dʒiː] . , [siː] . [viː] .
III **.** **—** **MADDEN** **,** **ADMIRAL** **SIR** **C** **.** **E** **.** **,** **K** **.** **C** **.** **B** **.** **,** **K** **.** **C** **.** **M** **.** **G** **.** **,** **C** **.** **V** **.**
三、 . — 麦登 ， 上将 先生 C . E . ， K . C . B . ， K . C . M . G . ， C . V .
[oʊ] .
O **.**
哦 .

III.—马登海军上将 SIR CE、KCB、KCMG、CVO

[ˌaɪ ˈviː] . — ['fɪlɪˌmɔːr] , [rɪr] - ['ædmərəl] [ɑːr] . [ef] . , [siː] . [biː] . , [em] . [viː] . [oʊ] .
IV **.** **—** **PHILLIMORE** **,** **REAR** **-** **ADMIRAL** **R** **.** **F** **.** **,** **C** **.** **B** **.** **,** **M** **.** **V** **.** **O** **.**
第四 . — 菲利莫尔 ， 后部 - 上将 拉 . F . ， C . B . ， M . V . 哦 .

IV.—菲利莫尔，海军少将，RF，CB，MVO

[viː] . — ['beɪkən] , [vaɪs] - ['ædmərəl] [sɜːr][ɑːr] . [eɪtʃ] . [es] . , [keɪ] . [siː] . [biː] . , [keɪ] . [siː] . [viː] . [oʊ] . , [diː] .
V **.** **—** **BACON** **,** **VICE** **-** **ADMIRAL** **SIR** **R** **.** **H** **.** **S** **.** **,** **K** **.** **C** **.** **B** **.** **,** **K** **.** **C** **.** **V** **.** **O** **.** **,** **D** **.**
V . — 熏肉 ， 副 - 上将 先生 拉 . H . S . ， K . C . B . ， K . C . V . 哦 . ， D .
[es] . [oʊ] .
S **.** **O** **.**
S . 哦 .

V.— 培根，海军中将，皇家苏格兰勋章获得者，KCB，KCVO，DSO

['vaɪ, 'viː] . — [diː] ['roʊˌbɛk] , [vaɪs] - ['ædmərəl] [sɜːr][dʒeɪ] . [em] . , [keɪ] . [siː] . [biː] .
VI **.** **—** **DE** **ROBECK** **,** **VICE** **-** **ADMIRAL** **SIR** **J** **.** **M** **.** **,** **K** **.** **C** **.** **B** **.**
六年级 . — 德语 罗贝克 ， 副 - 上将 先生 J . M . ， K . C . B .

VI.— DE ROBECK，海军中将 JM 爵士，KCB

[ˌviːˌaɪˈaɪ] . —
VII . —
七 . —

第七章——

[nəˈpɪr] , [vaɪs] - [ˈædmərəl] [tiː] . [diː] . [ˈdʌbljuː] . , [siː] . [biː] . , [em] . [viː] . [oʊ] .
NAPIER , VICE - ADMIRAL T . D . W . , C . B . , M . V . O .
纳皮尔 , 副 - 上将 T . D . W . , C . B . , M . V . 哦 .

纳皮尔，海军中将 TDW，CB，MVO

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] . —
VIII . —
八 . —

第八章——

[brɑːk] , [rɪr] - [ˈædmərəl] [sɜːr] [ˈɑːsmənd] [diː][biː] . , [keɪ] . [siː] . [viː] . [oʊ] . , [siː] . [biː] . , [siː] . [em] . [dʒiː]
BROCK , REAR - ADMIRAL SIR OSMOND de B . , K . C . V . O . , C . B . , C . M . G
布洛克 , 后部 - 上将 先生 奥斯蒙德 德 B . , K . C . V . 哦 . , C . B . , C . M . G
.
:
·

布罗克，奥斯蒙德·德·B.海军少将，KCVO，CB，CMG

[ˌaɪˈɛks] . — [ˈhælsi] , [rɪr] - [ˈædmərəl] [ˈlaɪənl] , [siː] . [biː] . , [siː] . [em] . [dʒiː] .
IX . — HALSEY , REAR - ADMIRAL LIONEL , C . B . , C . M . G .
第九章 . — 海尔西 , 后部 - 上将 莱昂内尔 , C . B . , C . M . G .

九、——莱昂内尔·哈尔西海军少将，CB，CMG

[eks] . — [ˈpækənəm] , [vaɪs] - [ˈædmərəl] [sɜːr][ˈdʌbljuː] . [siː] . , [keɪ] . [siː] . [biː] . , [keɪ] . [siː] . [viː] . [oʊ] .
X . — PAKENHAM , VICE - ADMIRAL SIR W . C . , K . C . B . , K . C . V . O .
X . — 帕克纳姆 , 副 - 上将 先生 W . C . , K . C . B . , K . C . V . 哦 .

X.— 帕克纳姆，海军中将，W.C.爵士，KCB，KCVO

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . — [ˈpeɪn] , [ˈkɑːmədɔːr] [ˈgɑːdfri] [em] . , [siː] . [biː] . , [em] . [viː] . [oʊ] .
XI . — PAINE , COMMODORE GODFREY M . , C . B . , M . V . O .
十一 . — 疼痛 , 准将 戈弗雷 M . , C . B . , M . V . 哦 .

十一、——佩恩准将戈弗雷·M.，CB，MVO

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] . —
XII . —
十二 . —

十二.—

['tirit] , [ˈkɑːmədɔːr] [sɜːr][ɑːr] . [waɪ] . , [keɪ] . [siː] . [biː] . , [diː] . [es] . [oʊ] .
TYRWHITT , COMMODORE SIR R . Y . , K . C . B . , D . S . O .
tyrwhitt , 准将 先生 拉 . 是 . , K . C . B . , D . S . 哦 .

TYRWHITT，准将爵士，KCB，DSO

[ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[aɪ]
I
我

我

[ef][ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [ɑːr; ər] [ˈsɪŋgjələrli] [ɪnˈkjʊriəs] [əˈbaʊt][ðer; ðər][ˈneɪvi] ,
F the English are singularly incurious about their Navy ,
F 这 英语 是 单独地 不好奇的 关于 他们的 海军 ,

如果英国人对他们的海军异常漠不关心，

[ðæt] ['ætɪtuːd] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [θɔːt] [tuː; tə][ɪm'plaɪ] [nɪ'glekt] .

that	attitude	must	not	be	thought	to	imply	neglect	.
那	态度	必须	不是	是	想法	到	意味着	忽视	.

这种态度绝不能被理解为疏忽。

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [blend] [ʌv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] , [rɪ'spekt] , [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] ,

On	the	contrary	,	it	is	a	blend	of	admiration	,	respect	,	and	,	above	all	,
在	这	相反	,	它	是	一个	混合	的	钦佩	,	尊重	,	和	,	多于	全部	,

相反，它融合了钦佩、尊重，以及最重要的，

['kɑːnfɪdəns] , [ɪn'djʊst] ['veri] ['lɑːrdʒli] [baɪ][ðə; ði]['neɪvi] [ɪt'self] .

confidence	,	induced	very	largely	by	the	Navy	itself	.
信心	,	诱导	非常	很大程度上	经过	这	海军	本身	.

这种信心很大程度上是由海军自身带来的。

[fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] [hæz; həz][ðə; ði]['neɪvi]['maɪndɪd][ɪts] [oʊn] ['saɪlənt] ['bɪznəs] [ðæt] [wiː; wi] — ['ʌðərwaɪz]

For	so	long	has	the	Navy	minded	its	own	silent	business	that	we	—	otherwise
为了	所以	长的	有	这	海军	有思想	它是	自己的	沉默的	商业	那	我们	—	否则

[soʊ] [ɪn'kwɪzətɪv] [ə; eɪ]['piːp(ə)l] — [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [bɪ'jɑːnd]

so	inquisitive	a	people	—	have	come	to	look	upon	it	as	beyond
所以	好奇	一个	人们	—	有	来	到	看	之上	它	作为	超过

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] (['nɔːrməli] [tuː] ['iːgər] [tuː; tə][kʌt]['oʊpən][ðə; ði] [drʌm] [ænd; ənd] [ɪk'splɔːr] [ɪts]

examination	and	(	normally	too	eager	to	cut	open	the	drum	and	explore	its
考试	和	(	通常情况下	也	渴望的	到	切	打开	这	鼓	和	探索	它是

['riːsɔːrsɪz]) ['trʌstfəli] [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ɪts] [oʊn] [dɪ'vaɪsɪz] ,

resources	)	trustfully	to	leave	it	to	its	own	devices	,
资源	)	值得信赖地	到	离开	它	到	它是	自己的	设备	,

海军长期以来一直默默无闻地处理自己的事务，以至于我们——一个平时非常好奇的民族——已经把它视为不容置疑的存在，并且（通常我们太渴望打开桶盖去探索它的资源）信任地让它自行其是。

['kɑːnʃəs] [ðæt] [ðoʊz] [dɪ'vaɪsɪz][ɑːr; ər] ['hoʊlli] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['ɪntrəsts] .

conscious	that	those	devices	are	wholly	in	our	own	interests	.
有意识的	那	那些	设备	是	完全	在	我们的	自己的	兴趣	.

我们清楚地意识到，这些措施完全是为了我们自身的利益。

[æz; əz] ['mæθjuː] ['ɑːrnəld] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɑːnɪt] [tuː; tə] ['ʃeɪkspɪr] :

As	Matthew	Arnold	said	in	his	sonnet	to	Shakespeare	:
作为	马修	阿诺德	说	在	他的	十四行诗	到	莎士比亚	:

正如马修·阿诺德在他献给莎士比亚的十四行诗中所说：

['ʌðər] [ə'baɪd]['aʊər; ɑːr] ['kwestʃən] , [ðaʊ] [ɑːrt] [friː] —

Others	abide	our	question	,	thou	art	free	—
其他的	遵守	我们的	问题	,	你	艺术	自由的	—

其他人都应听从我们的提问，而你，则自由了——

[soʊ][duː][wiː; wi] [ə'dres] [ðə; ði]['neɪvi] .

so	do	we	address	the	Navy	.
所以	做	我们	地址	这	海军	.

所以，我们也要和海军谈谈。

[fɔːr; fər] , [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['bæflz] [ˌkjʊri'ɑːsəti][ænd; ənd]['ɛndz][baɪ] [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli]

For	,	although	it	baffles	curiosity	and	ends	by	eliminating	it	,	it	is	only
为了	,	虽然	它	挡板	好奇心	和	结束	经过	消除	它	,	它	是	仅有的

[tuː; tə] ['sʌbstɪtuːt] [feɪθ] .

to	substitute	faith	.
到	代替	信仰	.

因为，虽然它使好奇心困惑，最终消除了好奇心，但它只是用信仰来代替好奇心而已。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [teɪk] [fɔːr; fər]['græntɪd] [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [wiː; wi]['kænɑːt] [ˌʌndər'stænd] :

We	do	not	take	for	granted	all	the	things	that	we	cannot	understand	:
我们	做	不是	拿	为了	的确	全部	这	事物	那	我们	不能	理解	:

我们不会把所有我们无法理解的事物都视为理所当然：

['sʌmtaɪmz] , [ɪn'di:d] , [wi:; wi][dɪ'naɪ][ðem; ðəm] ; [bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:r; ər]['sætɪsfaɪd][tu:; tə] [teɪk] [fɔ:r; fər]

sometimes	**,**	**indeed**	**,**	**we**	**deny**	**them**	**;**	**but**	**we**	**are**	**satisfied**	**to**	**take**	**for**
有时	,	的确	,	我们	否定	他们	;	但	我们	是	使满意	到	拿	为了

['græntɪd][ðə; ði]['neɪvi] .

granted	**the**	**Navy**	**.**
的确	这	海军	.

有时，我们确实会否认他们；但我们却乐于把海军视为理所当然。

[wi:; wi] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðer; ðər] .

We	**know**	**that**	**it**	**is**	**there**	**.**
我们	知道	那	它	是	那里	.

我们知道它就在那里。

[wer] " [ðer; ðər] " [ɪz][wi:; wi] [meɪ] [hæv; həv][noʊ]['noʊʃ(ə)n] ; [baɪ] " [ðer; ðər] " [wi:; wi] [mi:n] ['prɑ:bəbli]

Where	**"**	**there**	**"**	**is**	**we**	**may**	**have**	**no**	**notion**	**;**	**by**	**"**	**there**	**"**	**we**	**mean**	**probably**
在哪里	"	那里	"	是	我们	可能	有	不	概念	;	经过	"	那里	"	我们	意思是	大概

['evriwer] .

everywhere	**.**
到处	.

我们可能对"那里"的具体位置毫无概念；我们所说的"那里"可能指的是任何地方。

[ðə; ði]['neɪvi][ɪz][nɑ:t]['oʊnli][ðer; ðər] , [ðə; ði]['neɪvi][ɪz] ['evriwer] , [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] ['ɔlz] [wel] .

The	**Navy**	**is**	**not**	**only**	**there**	**,**	**the**	**Navy**	**is**	**everywhere**	**,**	**and**	**therefore**	**all's**	**well**	**.**
这	海军	是	不是	仅有的	那里	,	这	海军	是	到处	,	和	所以	一切	出色地	.

海军不仅在那里，海军无处不在，因此一切都很好。

[ðæt] [ɪz]['aʊər; ɑ:r]['sɪmp(ə)l] [kri:d] .

That	**is**	**our**	**simple**	**creed**	**.**
那	是	我们的	简单的	信条	.

这就是我们简单的信条。

[ə; eɪ] ['fɜ:rðər] [kɔ:z] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['kwaɪət][ænd; ənd][ʌn'ju:ʒuəl] [əksep'tiviti] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn]

A	**further**	**cause**	**for**	**this**	**quiet**	**and**	**unusual**	**acceptivity**	**is**	**to**	**be**	**found**	**in**
一个	更远	原因	为了	这	安静的	和	异常	接受度	是	到	是	成立	在

[ðə; ði]['mi:diəm][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['neɪvi][wɜ:rks] — [ðə; ði] [si:] [ɪt'self] .

the	**medium**	**in**	**which**	**the**	**Navy**	**works**	**—**	**the**	**sea**	**itself**	**.**
这	中等的	在	哪个	这	海军	作品	—	这	海	本身	.

造成这种平静而不同寻常的接受度的另一个原因是，海军所处的媒介——海洋本身。

[ðə; ði] [si:] [hæz; həz]['evər] [bɪn] [ə; eɪ] ['bæriər] [tu:; tə][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði]['neɪvi][ænd; ənd]

The	**sea**	**has**	**ever**	**been**	**a**	**barrier**	**to**	**investigation**	**,**	**and**	**the**	**Navy**	**and**
这	海	有	曾经	到过	一个	障碍	到	调查	,	和	这	海军	和

[ðə; ði] [si:] [ɑ:r; ər][wʌn] .

the	**sea**	**are**	**one**	**.**
这	海	是	一	.

海洋一直是调查的障碍，海军与海洋密不可分。

['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ɪz][lænd] - [meɪd] ,

Public	**opinion**	**is**	**land**	**-**	**made**	**,**
民众	观点	是	土地	-	制成	,

舆论是人为塑造的，

[ænd; ənd]['lændzmen][hæv; həv] ['ni:ðər] [taɪm][nɔ:r][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tu:; tə][koʊp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ridlz] [ʌv; əv]

and	**landsmen**	**have**	**neither**	**time**	**nor**	**inclination**	**to**	**cope**	**with**	**the**	**riddles**	**of**
和	乡绅	有	两者都不	时间	也不	倾角	到	应付	和	这	谜语	的

[ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,

the	**ocean**	**,**
这	海洋	,

陆地居民既没有时间也没有意愿去应对海洋的种种谜团。

[wɪtʃ] [tuː; tə][moʊst][ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɪz] [veɪg] [ænd; ənd][ɪ'nɪmɪk(ə)l] ,

which	to	most	of	us	is	vague	and	inimical	,
哪个	到	最多	的	我们	是	模糊的	和	敌对的	,

对我们大多数人来说，这既模糊又具有敌意。

[ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][rɪsks][ænd; ənd] [dɪs'kʌmfərt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['waɪzər][tuː; tə][ə'vɔɪd] .

the	home	of	risks	and	discomforts	which	it	is	wiser	to	avoid	.
这	家	的	风险	和	不适	哪个	它	是	更明智	到	避免	.

这里充满风险和不适，最好避而远之。

[wel] ['kɑːntent][tuː; tə][kən'sɪdər][hɜːr; hər] , [frʌm; frəm][ə; eɪ][seɪf] ['dɪstəns] , [æz; əz][ə; eɪ] [sfɪŋks] ,

Well	content	to	consider	her	,	from	a	safe	distance	,	as	a	Sphinx	,
出色地	内容	到	考虑	她	,	从	一个	安全的	距离	,	作为	一个	狮身人面像	,

远远地，我很乐意把她看作是斯芬克斯。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['veri] ['hæpi] [ðæt][tuː; tə] ['ʌðər] [hæz; həz]['fɔːlən][ðə; ði] ['perələs] [lɑːt][ʌv; əv] [pə'troʊlɪŋ]

we	are	very	happy	that	to	others	has	fallen	the	perilous	lot	of	patrolling
我们	是	非常	快乐的	那	到	其他的	有	倒下	这	危险的	很多	的	巡逻

[hɜːr; hər][ænd; ənd]['veri] [fʊl] [ʌv; əv]['grætɪtuːd][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [sək'ses] .

her	and	very	full	of	gratitude	for	their	courage	and	success	.
她	和	非常	满的	的	感激	为了	他们的	勇气	和	成功	.

我们非常高兴巡逻这片区域的危险任务落到了其他人身上，并对他们所展现的勇气和取得的成就充满感激之情。

[ɪf] [ðə; ði]['ɑːrmi] , [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] , [ɪz][soʊ] [mʌtʃ] ['ʌndər][ðə; ði]['maɪkrəskoʊp] ,

If	the	Army	,	on	the	contrary	,	is	so	much	under	the	microscope	,
如果	这	军队	,	在	这	相反	,	是	所以	很多	在下面	这	显微镜	,

相反，如果说军队受到了如此严格的审视，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lɑːrdʒli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [fjuː] [ɔːr][noʊ] ['mistəriz] .

it	is	largely	because	it	has	few	or	no	mysteries	.
它	是	很大程度上	因为	它	有	很少	或者	不	谜团	.

这主要是因为它几乎没有任何神秘之处。

[wiː; wi] [noʊ] [ðə; ði] [ruːlz] .

We	know	the	rules	.
我们	知道	这	规则	.

我们了解规则。

['ɑːmiz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv][men] [laɪk] [ɑːr'selvz] (['oʊnli] ['betər]) .

Armies	are	made	up	of	men	like	ourselves	(	only	better	)	.
军队	是	制成	向上	的	男人	喜欢	我们自己	(	仅有的	更好的	)	.

军队是由和我们一样的人组成的（只是更优秀）。

[ðeɪ] [æd'væns][æz; əz][wiː; wi][duː] , [baɪ] ['pʊtɪŋ] [wʌn] [fʊt] [bɪ'fɔːr] [ə'nʌðər] , [ɑːn][ðə; ði]['sɑːlɪd] [ɜːrθ] .

They	advance	as	we	do	,	by	putting	one	foot	before	another	,	on	the	solid	earth	.
他们	进步	作为	我们	做	,	经过	推杆	一	脚	前	其他	,	在	这	坚硬的	地球	.

他们像我们一样前进，一步一步地踏在坚实的土地上。

[ðer; ðər] ['muːvmənts] [ɑːr; ər] ['fɒləwəbl] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi]['kænɑːt] ['ɔːlweɪz] [ˌʌndər'stænd][ðem; ðəm] ;

Their	movements	are	followable	,	even	if	we	cannot	always	understand	them	;
他们的	移动	是	可关注	,	甚至	如果	我们	不能	总是	理解	他们	;

即使我们不能总是理解他们的行动，但他们的行动是可以追踪的；

['deɪli] ['bulitinz] [ɑːr; ər] ['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [pres] .

daily	bulletins	are	printed	in	the	public	Press	.
日常的	公告	是	打印	在	这	民众	按	.

每日简报刊登在公共报刊上。

[bʌt; bət][ðə; ði]['neɪvi] [kiːps] [ɪts] ['siːkrɪts] .

But	the	Navy	keeps	its	secrets	.
但	这	海军	保持	它是	秘密	.

但海军会保守秘密。

[nɑːt]['oʊnli][hæv; həv][wiː; wi][noʊ]['noʊʃ(ə)n] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

Not	only	have	we	no	notion	where	it	is	,
不是	仅有的	有	我们	不	概念	在哪里	它	是	,

我们不仅不知道它在哪里，

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['lɪt(ə)l][ðə; ði]['waɪzər][æz; əz][tuː; tə][ɪts] ['ɪnər] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] [ɪf] ,

but	we	should	be	little	the	wiser	as	to	its	inner	purposes	if	,
但	我们	应该	是	小的	这	更明智	作为	到	它是	内	目的	如果	,

但是，如果我们不这样做，我们就更难了解它的内在目的了。

['skænɪŋ] [ðə; ði] [i'limitəbl] [ænd; ənd] [kə'prɪʃəs] [weɪvz] ,

scanning	the	illimitable	and	capricious	waves	,
扫描	这	无限的	和	任性	波浪	,

扫描着无边无际、变幻莫测的波浪，

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['aʊər; ɑːr] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə][dɪ'skraɪ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ][floʊ'tɪlə][ʌv; əv][ɪts]

it	should	be	our	fortune	to	descry	here	and	there	a	flotilla	of	its
它	应该	是	我们的	财富	到	描述	这里	和	那里	一个	船队	的	它是

[dɑːrk] [greɪ] [hʌlz] .

dark	grey	hulls	.
黑暗的	灰色的	船体	.

我们或许有幸能在这里或那里看到一队队深灰色的船体。

['iːv(ə)n][ɪn] ['hɑːrbər] [moʊst][men] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt][ə; eɪ]['kruːzər][tuː; tə][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [seɪ] " [ðæts] [ə; eɪ]

Even	in	harbour	most	men	pointing	out	a	cruiser	to	their	children	say	"	That's	a
甚至	在	港口	最多	男人	指向	出去	一个	巡洋舰	到	他们的	孩子们	说	"	那就是	一个

['drednɔːt] " — [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][kən'fjuːʒ(ə)n][bred][ænd; ənd] ['fɔstəd] [baɪ][ðə; ði][streɪndʒ] ,

dreadnought	"	—	a	state	of	confusion	bred	and	fostered	by	the	strange	,
无畏舰	"	—	一个	状态	的	困惑	繁殖	和	寄养	经过	这	奇怪的	,

即使在港口，大多数男人指着巡洋舰给孩子们看时也会说"那是一艘无畏舰"——这种困惑是由陌生事物滋生和助长的。

[dɑːrk] , ['deɪndʒərəs] ['elɪmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['neɪvi][hæz; həz][ɪts] ['biːɪŋ] .

dark	,	dangerous	element	in	which	the	Navy	has	its	being	.
黑暗的	,	危险的	元素	在	哪个	这	海军	有	它是	存在	.

海军存在的黑暗、危险因素。

[soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɑːd] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə][fɔːr'goʊ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

So	much	for	the	causes	of	our	odd	willingness	to	forego	one	of	the
所以	很多	为了	这	原因	的	我们的	奇怪的	意愿	到	放弃	一	的	这

[tʃiːf] ['prɪvəlɪdʒɪz][ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] ['bɜːrθraɪt] ,

chief	privileges	of	British	birthright	,
首席	特权	的	英国	与生俱来的权利	,

以上便是我们为何如此奇怪地愿意放弃英国人与生俱来的主要特权之一的原因。

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə]['krɪtɪsaɪz] , ['iːv(ə)n][tuː; tə] [bɪ'lɪtlɪŋ] , [ɔːl] [ðæt] [ɪz]['aʊərz] .

which	is	to	criticise	,	even	to	belittling	,	all	that	is	ours	.
哪个	是	到	批评	,	甚至	到	贬低	,	全部	那	是	我们的	.

那就是批评，甚至贬低我们拥有的一切。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [tuː] , [æz; əz][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [tuː; tə] - [deɪ] ['testifaiz] .

But	there	is	justification	,	too	,	as	the	state	of	the	sea	to	-	day	testifies	.
但	那里	是	理由	,	也	,	作为	这	状态	的	这	海	到	-	天	作证	.

但从当今海洋的状况来看，这种做法也是有道理的。

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪvi][ðer; ðər][ɪz][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt]['hɑːrdli][æn; ən] ['enəmi] [ʃɪp] [æt; ət][lɑːrdʒ]

Thanks	to	the	Navy	there	is	at	this	moment	hardly	an	enemy	ship	at	large
谢谢	到	这	海军	那里	是	在	这	片刻	几乎	一个	敌人	船	在	大的

[ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtərz] .

on	the	surface	of	the	waters	.
在	这	表面	的	这	水	.

多亏了海军，目前水面上几乎没有敌舰活动。

[ðə; ði] ['kaɪzɚz] ['dɑ:rlɪŋ] ['aɪərnklæd][ɑ:r; ər]['aɪd(ə)l][æz; əz] ['peɪntɪd] [ʃɪps] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['peɪntɪd] ['oʊʃ(ə)n] :

The	Kaiser's	darling	ironclads	are	idle	as	painted	ships	upon	a	painted	ocean	:
这	凯撒的	亲爱的	铁甲舰	是	闲置的	作为	绘	船舶	之上	一个	绘	海洋	:

德皇最钟爱的铁甲舰就像彩绘海洋上的彩绘船只一样闲置着：

[nɑ:t]['i:v(ə)n][æn; ən]['oʊʃ(ə)n] , [ə; eɪ][kə'næl] .

not	even	an	ocean	,	a	canal	.
不是	甚至	一个	海洋	,	一个	运河	.

甚至不是海洋，而是一条运河。

['aʊər; ɑ:r] [tru:ps] [ɪn] ['mɪljənz] [hæv; həv] [krɔ:st] [tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:ntɪnənt] .

Our	troops	in	millions	have	crossed	to	the	Continent	.
我们的	军队	在	百万	有	交叉	到	这	大陆	.

我军数百万兵力已抵达欧洲大陆。

[wi:; wi][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [i:t] .

We	have	enough	to	eat	.
我们	有	足够的	到	吃	.

我们有足够的食物。

[baɪ] [wʌt] ['wʌndɚz] [ʌv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] , [mə'ʃi:nəri] [ænd; ənd][ˌsi: 'oʊ] - [ˌɔ:rdn'eɪʃn] ,

By	what	wonders	of	efficiency	and	discipline	,	machinery	and	co	-	ordination	,
经过	什么	奇迹	的	效率	和	纪律	,	机械	和	合作	-	授职	,

凭借着惊人的效率和纪律，以及精密的机械设备和协调配合，

[ðɪs] [rɪ'zʌlt] [hæz; həz] [bɪn] [brɔ:t] [ə'baʊt][wi:; wi] ['ni:ðər] [noʊ] [nɔ:r][ɑ:r; ər] [kən'sɜ:rnd] [tu:; tə]

this	result	has	been	brought	about	we	neither	know	nor	are	concerned	to
这	结果	有	到过	带来	关于	我们	两者都不	知道	也不	是	担心的	到

[ɪn'kwaɪər] .

enquire	.
查询	.

造成这种结果的原因我们既不知道，也不关心。

[ɪ'nʌf] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] .

Enough	that	it	is	.
足够的	那	它	是	.

够了。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [kʌmz] [tu:; tə] [ˌpɜ:rsə'nel] , [ˌkjʊri'ɑ:səti][ɪz] [lɪ'dʒɪtɪmət] ;

But	when	it	comes	to	personnel	,	curiosity	is	legitimate	;
但	什么时候	它	来	到	人员	,	好奇心	是	合法的	;

但就人事问题而言，好奇心是合理的；

[ænd; ənd] [ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pɔ:trɪts] [ænd; ənd] [bri:f] [baɪ'ɑ:grəfi:z] [hæz; həz] [bɪn] [prɪ'perd] [ɪn]

and	this	collection	of	portraits	and	brief	biographies	has	been	prepared	in
和	这	收藏	的	肖像	和	简短的	传记	有	到过	准备	在

[ðə; ði] [bɪ'li:f] [ðæt] ['veri] ['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:z] [laɪvz; lɪvz][hæv; həv] [bɪn] ['rendərd] [sɪ'kjʊr] [baɪ]

the	belief	that	very	many	of	those	whose	lives	have	been	rendered	secure	by
这	信仰	那	非常	许多	的	那些	谁	生活	有	到过	渲染	安全的	经过

[ði:z] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪvi] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [si:] [wʌt] ['mænər] [ʌv; əv][men][ɑ:r; ər][ɪn][kən'troʊl]

these	efforts	of	the	Navy	would	like	to	see	what	manner	of	men	are	in	control
这些	努力	的	这	海军	会	喜欢	到	看	什么	方式	的	男人	是	在	控制

[ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['seɪfˌgɑ:rdz] .

of	our	safeguards	.
的	我们的	保障措施	.

编写这本肖像和简短传记集的初衷是，相信许多因海军的努力而生活得到保障的人们都想看看，究竟是怎样的人在掌控着我们的安全保障。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['heɪdeɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] ,

This	is	the	heyday	of	the	picture	,
这	是	这	鼎盛时期	的	这	图片	,

这是摄影的鼎盛时期。

[ænd; ənd] [hɪr] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['liːdɪŋ] ['leɪdɪŋ] ['seɪlərz] — [ðə; ði] [kə'mɑːndərz] [huː]

and	here	are	the	pictures	of	our	leading	sailors	—	the	commanders	who
和	这里	是	这	图片	的	我们的	领导	水手们	—	这	指挥官	WHO

[stænd] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][ðə; ði][foʊ][ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði][foʊ][æt; ət] [beɪ] .

stand	between	us	and	the	foe	and	keep	the	foe	at	bay	.
站立	之间	我们	和	这	敌人	和	保持	这	敌人	在	湾	.

以下是我们优秀水兵的照片——他们是站在我们和敌人之间，将敌人挡在外面的指挥官。

[tʃɑːrlz] [læm] ([huː] [wʌz; wəz] [les] [ʌv; əv][ə; eɪ] [siː] - [dɔːg]['iːv(ə)n][ðæn; ðən][moʊst][men]) [kən'fest]

Charles	Lamb	(	who	was	less	of	a	sea	-	dog	even	than	most	men	)	confessed
查尔斯	羊肉	(	WHO	曾是	较少的	的	一个	海	-	狗	甚至	比	最多	男人	)	坦白

[ɪn][oʊld][eɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi][wʌns][sæt][tuː; tə][æn; ən]['ɑːrtɪst] [frend] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv][ˌsɪks'tiːn]

in	old	age	that	he	once	sat	to	an	artist	friend	for	the	portraits	of	sixteen
在	老的	年龄	那	他	一次	卫星	到	一个	艺术家	朋友	为了	这	肖像	的	十六

['brɪtɪʃ] ['ædmərəlz] .

British	Admirals	.
英国	海军上将	.

查尔斯·兰姆（他甚至比大多数人更不像个航海家）晚年坦白说，他曾经为一位艺术家朋友做过模特，为十六位英国海军上将画肖像。

['mɪstər] . [dɔd] (['iːv(ə)n][kʊd; kəd][ə; eɪ] ['sɪtər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['noʊtəb(ə)l] [kəm'pænjənəblnəs] [biː; bi] [naʊ]

Mr	.	Dodd	(	even	could	a	sitter	of	such	notable	companionableness	be	now
先生	.	多德	(	甚至	可以	一个	保姆	的	这样的	值得注意的	友善	是	现在

[faʊnd]) [wʊd] [hæv; həv] [fɔːrst] [hɪm'self][tuː; tə] [dɪ'spens] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fʌn] [ʌv; əv]['juːzɪŋ][hɪm; ɪm] ,

found	)	would	have	forced	himself	to	dispense	with	the	fun	of	using	him	,
成立	)	会	有	强制	他自己	到	分配	和	这	乐趣	的	使用	他	,

多德先生（即使现在还能找到像他这样特别讨人喜欢的模特）也会强迫自己放弃利用他的乐趣。

[fɔːr; fər] - [seɪk] ,

for	verisimilitude's	sake	,
为了	-	清酒	,

为了追求真实感，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɔːl] [ðiːz] ['hedz] [hæv; həv] [bɪn] [drɔːn] [frʌm; frəm][laɪf][ænd; ənd][ɑːr; ər] [ˌriːprə'djuːst]

because	all	these	heads	have	been	drawn	from	life	and	are	reproduced
因为	全部	这些	头部	有	到过	绘制	从	生活	和	是	复制品

[æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['kʌlərz] [ʌv; əv][laɪf] .

as	nearly	as	possible	in	the	colours	of	life	.
作为	几乎	作为	可能的	在	这	颜色	的	生活	.

因为所有这些头像都是根据真人绘制的，并且尽可能地用真人的颜色再现。

['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['fɔːrti][ænd; ənd] [mɔːr] ['neɪv(ə)l] ['hɪroʊz] [huːm] [hiː; hi][hæz; həz] [lɪmd] ,

Looking	over	the	forty	and	more	Naval	heroes	whom	he	has	limned	,
寻找	超过	这	四十	和	更多的	海军	英雄	谁	他	有	勾勒	,

纵观他笔下描绘的四十多位海军英雄，

[wʌn][ɪz] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ][dʒə'nerɪk] ['laɪknəs] [wɪtʃ] [ɪz] [diːpər] [ðæn; ðən] [sʌtʃ] [ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l][ˌsɪmə'lærəti]

one	is	struck	by	a	generic	likeness	which	is	deeper	than	such	superficial	similarity
一	是	击	经过	一个	通用的	相似	哪个	是	更深	比	这样的	浅	相似

[æz; əz][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [bɪrd] [kæn; kən][kən'fɜːr] .

as	the	service	beard	can	confer	.
作为	这	服务	胡须	能	授予	.

人们会注意到一种普遍的相似性，这种相似性远比胡须这种肤浅的相似性要深刻得多。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['ædmərəlz] [lʊk] [laɪk]['ædmərəlz] — [ænd; ənd][ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] ['betər] [θɪŋ] [tuː; tə]

Most	of	the	Admirals	look	like	Admirals	—	and	is	there	a	better	thing	to
最多	的	这	海军上将	看	喜欢	海军上将	—	和	是	那里	一个	更好的	事物	到

[biː; bi] ?

be	?
是	?

大多数海军上将看起来都像海军上将——还有比这更好的事情吗？

['sɜːrt(ə)nli] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['betər] [wɜːrd] .

Certainly	there	is	no	better	word	.
当然	那里	是	不	更好的	单词	.

确实没有比这更好的词了。

[nɑːt]['oʊnli][hæv; həv][ðer; ðər][ə'bɪləti][ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] ['kærəktər] [juˈnaɪtɪd][tuː; tə][lɪft]

Not	only	have	their	ability	and	courage	and	character	united	to	lift
不是	仅有的	有	他们的	能力	和	勇气	和	特点	团结的	到	举起

[ðem; ðəm][tuː; tə] [haɪ] [pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ə'θɔːrəti] ;

them	to	high	position	and	authority	;
他们	到	高的	位置	和	权威	;

他们不仅具备能力、勇气和品格，而且这些特质结合起来，使他们能够获得很高的地位和权力；

[bʌt; bət] [hɪr] , [ə'gen] , [wiː; wi] [dɪ'sɜːrn] [ðə; ði] ['sʌt(ə)l] [ænd; ənd] ['penətreɪtɪŋ] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː]

but	here	,	again	,	we	discern	the	subtle	and	penetrating	influence	of	the	sea
但	这里	,	再次	,	我们	辨别	这	微妙的	和	渗透	影响	的	这	海

,

,

,

但在这里，我们再次感受到了大海微妙而深刻的影响。

[ə; eɪ] ['mɪstrəs] [huː] [wɪl] [ə'laʊ] [noʊ][ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['vɪdʒɪləns] [ɔːr] [tɔɪl] ,

a	mistress	who	will	allow	no	relaxation	of	vigilance	or	toil	,
一个	情妇	WHO	将要	允许	不	松弛	的	警觉	或者	辛劳	,

一位不允许放松警惕或辛勤劳作的女主人，

[soʊ] ['swɪftli] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəsli] ['tʃeɪndʒəb(ə)l][kæn; kən][ʃiː; ʃi][biː; bi] .

so	swiftly	and	dangerously	changeable	can	she	be	.
所以	迅速地	和	危险地	多变	能	她	是	.

她变化如此迅速，如此危险。

[hens] [ðə; ði] [kiːn] [aɪz] , [ðə; ði]['lev(ə)l] [geɪz] , [ʌv; əv][ɔːl] [huː] [wʊd] [ˌʌndər'stænd][ænd; ənd][koʊp]

Hence	the	keen	eyes	,	the	level	gaze	,	of	all	who	would	understand	and	cope
因此	这	敏锐的	眼睛	,	这	等级	目光	,	的	全部	WHO	会	理解	和	应付

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

with	her	,
和	她	,

因此，所有想要理解她、与她相处的人，都目光敏锐，目光沉稳。

[ænd; ənd] ['noʊtɪsəbli] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] ['gælənt] ['kʌmpəni] .

and	noticeably	of	all	this	gallant	company	.
和	明显地	的	全部	这	英勇	公司	.

尤其值得一提的是，这群英勇的伙伴们。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][wɜːrk][ðə; ði] ['emfəsɪs] [ɪz][leɪd] ['rɑːðər] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] [ðæn; ðən][ðə; ði]

In	the	present	work	the	emphasis	is	laid	rather	upon	the	illustrations	than	the
在	这	展示	工作	这	强调	是	铺设	相当	之上	这	插图	比	这

['letərˌpres] .

letterpress	.
活版印刷	.

这部作品的重点在于插图，而不是活字印刷。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['gæləri] [ʌv; əv] ['pɔːtrɪts] ['rɑːðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [baɪ'ɑːgrəfiːz] [sʌtʃ] [æz; əz] "

It	is	a	gallery	of	portraits	rather	than	a	series	of	biographies	such	as	"
它	是	一个	画廊	的	肖像	相当	比	一个	系列	的	传记	这样的	作为	"

[ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ædmərəlz] ,

The	Lives	of	the	British	Admirals	,
这	生活	的	这	英国	海军上将	,

它更像是一个肖像画廊，而不是像《英国海军上将传》那样的一系列传记。

" [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [dʒɑːn] ['kæmbl] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ˌpɪri'ɑːdɪk(ə)l]

"	**which**	**was**	**written**	**by**	**Dr**	**.**	**John**	**Campbell**	**,**	**and**	**,**	**with**	**periodical**
"	哪个	曾是	书面	经过	博士	.	约翰	坎贝尔	,	和	,	和	期刊

[ə'dɪʃənz] , [soʊ] [lɔːŋ] [held][ðə; ði] [fiːld] .

additions	**,**	**so**	**long**	**held**	**the**	**field**	**.**
新增内容	,	所以	长的	握住	这	场地	.

该书由约翰·坎贝尔博士撰写，并定期更新，长期以来一直占据着该领域的主导地位。

[ðə; ði][taɪm][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [baɪ'ɑːgrəfiːz] ['hæpɪli] [ɪz][nɑːt][jet] .

The	**time**	**for**	**such**	**biographies**	**happily**	**is**	**not**	**yet**	**.**
这	时间	为了	这样的	传记	快乐地	是	不是	然而	.

幸运的是，现在还不是撰写这类传记的时机。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [meɪ] [ðer; ðər][biː; bi][sʌm; səm] ['viktəriz] ([ɔːl'redi] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

But	**when**	**it**	**comes**	**may**	**there**	**be**	**some**	**victories**	**(**	**already**	**,**	**of**	**course**	**,**
但	什么时候	它	来	可能	那里	是	一些	胜利	(	已经	,	的	课程	,

但当那一天到来时，愿能取得一些胜利（当然，现在已经取得了一些胜利）。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr]) [tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][æz; əz] [dɪ'saɪsɪv] [ænd; ənd][æz; əz]['noʊb(ə)l][æz; əz]

there	**are**	**three**	**or**	**four**	**)**	**to**	**record**	**as**	**decisive**	**and**	**as**	**noble**	**as**
那里	是	三	或者	四	)	到	记录	作为	决定性	和	作为	高贵	作为

[ðoʊz] [ɪn] ['kæmbəlz] ['vɑːljəmz] !

those	**in**	**Campbell's**	**volumes**	**!**
那些	在	坎贝尔	卷	!

有三四个例子可以像坎贝尔的著作中那样，记录下那些具有决定性和崇高意义的例子！

[iː] . [viː] . ['luːkəs] .

E	**.**	**V**	**.**	**LUCAS**	**.**
E	.	V	.	卢卡斯	.

EV LUCAS。

[aɪ]

I
我

我

['ædmərəl] [sɜːr][dʒɑːn][ɑːr] . ['dʒɛlɪˌkoʊ] , [dʒiː] . [siː] . [biː] . , [oʊ] . [em] . , [dʒiː] . [siː] . [viː] . [oʊ] .

ADMIRAL	**SIR**	**JOHN**	**R**	**.**	**JELLICOE**	**,**	**G**	**.**	**C**	**.**	**B**	**.**	**,**	**O**	**.**	**M**	**.**	**,**	**G**	**.**	**C**	**.**	**V**	**.**	**O**	**.**
上将	先生	约翰	拉	.	杰利科	,	G	.	C	.	B	.	,	哦	.	M	.	,	G	.	C	.	V	.	哦	.

约翰·R·杰利科海军上将爵士，GCB，OM，GCVO

[ə; eɪ]

A
一个

一个

[dmaɪræl][sɜːr][dʒɑːn] ['rʌʃˌwɜːrθ] ['dʒɛlɪˌkoʊ] , [dʒiː] . [siː] . [biː] . , [oʊ] . [em] . , [dʒiː] . [siː] . [viː] . [oʊ] . ,

DMIRAL	**SIR**	**JOHN**	**RUSHWORTH**	**JELLICOE**	**,**	**G**	**.**	**C**	**.**	**B**	**.**	**,**	**O**	**.**	**M**	**.**	**,**	**G**	**.**	**C**	**.**	**V**	**.**	**O**	**.**	**,**
海军上将	先生	约翰	拉什沃思	杰利科	,	G	.	C	.	B	.	,	哦	.	M	.	,	G	.	C	.	V	.	哦	.	,

[wʌz; wəz][bɔːrn][ɑːn] [dɪ'sembər] 5th , - .

was	**born**	**on**	**December**	**5th**	**,**	**1859**	**.**
曾是	出生	在	十二月	5th	,	-	.

约翰·拉什沃思·杰利科海军上将爵士，GCB，OM，GCVO，生于1859年12月5日。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['edʒukeɪtɪd][æt; ət] ['rɑːtɪŋdiːn] , [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði]['neɪvi][ɪn] - ,

He	**was**	**educated**	**at**	**Rottingdean**	**,**	**and**	**entered**	**the**	**Navy**	**in**	**1872**	**,**
他	曾是	受过教育	在	罗廷迪恩	,	和	进入	这	海军	在	-	,

他曾在罗廷迪恩接受教育，并于1872年加入海军。

[bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn] - [ə; eɪ] [luː'tenənt] ([θriː] [fɜːrst] [klæs] [sə'tifikeits]) .

becoming	**in**	**1880**	**a**	**Lieutenant**	**(**	**three**	**First**	**Class**	**Certificates**	**)**	**.**
成为	在	-	一个	中尉	(	三	第一的	班级	证书	)	.

1880 年晋升为中尉（获得三份一级军衔证书）。

[æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɑːfɪsər][hiː; hi] ['speʃəlaɪzd] [ɪn] ['gʌnəri] .

As	a	young	officer	he	specialised	in	Gunnery	.
作为	一个	年轻的	官	他	专门	在	炮术	.

年轻时，他专攻炮术。

['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [iˈdʒɪpʃn] [wɔːr] , [æz; əz] [luːˈtenənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] " [ˈædʒinkɔːt] ,

During	the	Egyptian	War	,	as	Lieutenant	of	the	"	Agincourt	,
期间	这	埃及人	战争	,	作为	中尉	的	这	"	阿金库尔	,

在埃及战争期间，他担任"阿金库尔"的少尉，

" [hiː; hi] [geɪnd] [ðə; ðɪ] [iˈdʒɪpʃn] ['med(ə)l][ænd; ənd] - [brɑːnz] [stɑːr] .

"	he	gained	the	Egyptian	Medal	and	Khedive's	Bronze	Star	.
"	他	获得	这	埃及人	勋章	和	-	青铜	星星	.

他获得了埃及勋章和赫迪夫铜星勋章。

[ɪn] - [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] £80 [praɪz][æt; ət][ðə; ðɪ] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] ['kɑːlɪdʒ] .

In	1883	he	received	a	special	£80	prize	at	the	Royal	Naval	College	.
在	-	他	已收到	一个	特别的	£80	奖	在	这	皇家	海军	大学	.

1883年，他在皇家海军学院获得80英镑的特别奖。

[ɪn] [meɪ] , - ,

In	May	,	1886	,
在	可能	,	-	,

1886年5月，

[luːˈtenənt] ['dʒɛlɪˌkoʊ][wʌz; wəz] [əˈwɔrdɪd] [ðə; ðɪ] [bɔːrd] [ʌv; əv] [treɪd] ['sɪlvər]['med(ə)l][fɔːr; fər] ['hævɪŋ]

Lieutenant	Jellicoe	was	awarded	the	Board	of	Trade	Silver	Medal	for	having
中尉	杰利科	曾是	获奖	这	木板	的	贸易	银	勋章	为了	拥有

[kəˈmɑːndɪd] [ə; eɪ][gɪg] ,

commanded	a	gig	,
命令	一个	演出	,

杰利科中尉因指挥一艘轻型帆船而被授予贸易委员会银质奖章。

[mænd] [baɪ] [ˌvɔlənˈtiəz] ,

manned	by	volunteers	,
有人值守	经过	志愿者	,

由志愿者管理，

[wɪtʃ] [set] [aʊt] [tuː; tə]['reskjuː][ðə; ðɪ] [kruː] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['stiːmər] ['strændɪd] [ɑːn][ə; eɪ]['sændbæŋk] [nɪr]

which	set	out	to	rescue	the	crew	of	a	steamer	stranded	on	a	sandbank	near
哪个	放	出去	到	救援	这	全体人员	的	一个	汽船	搁浅	在	一个	沙洲	靠近

[dʒɪˈbrɔːltər] .

Gibraltar	.
直布罗陀	.

救援队前往营救一艘搁浅在直布罗陀附近沙洲上的轮船船员。

[ə; eɪ] ['hevi] [siː] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][boʊt]['kæpsaɪzd] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [kruː] , ['biːɪŋ]

A	heavy	sea	was	running	and	the	boat	capsized	,	but	the	crew	,	being
一个	重的	海	曾是	跑步	和	这	船	倾覆	,	但	这	全体人员	,	存在

[prəˈvaɪdɪd][wɪð; wɪθ][kɔːrk]['dʒækɪts] ,

provided	with	cork	jackets	,
假如	和	软木	夹克	,

海浪汹涌，小船倾覆了，但船员们都穿着软木夹克，

['mænɪdʒd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ðɪ] [ʃɔːr] [ɪn] ['seɪfti] .

managed	to	reach	the	shore	in	safety	.
管理	到	抵达	这	支撑	在	安全	.

最终安全抵达岸边。

[luː'tenənt] ['dʒɛlɪˌkoʊ][wʌz; wəz] [ə'sɪstənt] [tuː; tə][ðə; ði][də'rektər][ʌv; əv]['neɪv(ə)l] ['ɔːrdnəns] [frʌm; frəm]

Lieutenant	Jellicoe	was	Assistant	to	the	Director	of	Naval	Ordnance	from
中尉	杰利科	曾是	助手	到	这	导演	的	海军	军械	从

- [tuː; tə] - ,

1888	to	1891	,
-	到	-	,

杰利科中尉于 1888 年至 1891 年担任海军军械局局长助理。

[ɑːn][dʒuːn] 30th [ʌv; əv] [wɪtʃ] [jɪr] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [kə'mændər] ,

on	June	30th	of	which	year	he	became	a	Commander	,
在	六月	30th	的	哪个	年	他	成为	一个	指挥官	,

同年6月30日，他晋升为指挥官。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sɜːrvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] " [vɪk'tɔːriə] " [wen] [ʃiː; ʃi] ['faʊndəd] [ɔːf] ['trɪpəli]['æftər][kə'lɪʒ(ə)n]

and	was	serving	in	the	"	Victoria	"	when	she	foundered	off	Tripoli	after	collision
和	曾是	服务	在	这	"	维多利亚	"	什么时候	她	沉没	离开	硅藻土	后	碰撞

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] " ['kæmpərˌdaʊn] " [ɑːn][dʒuːn] 27th , - .

with	the	"	Camperdown	"	on	June	27th	,	1893	.
和	这	"	坎珀当	"	在	六月	27th	,	-	.

1893 年 6 月 27 日，维多利亚号在的黎波里附近与坎珀当号相撞后沉没，当时他正在维多利亚号上服役。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'tæstrəfi] [kə'mændər] ['dʒɛlɪˌkoʊ][wʌz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm]

At	the	time	of	the	catastrophe	Commander	Jellicoe	was	suffering	from
在	这	时间	的	这	灾难	指挥官	杰利科	曾是	痛苦	从

[ˌmedɪtə'reɪniən] ['fiːvər] .

Mediterranean	fever	.
地中海	发烧	.

灾难发生时，杰利科指挥官正患有地中海热。

[hiː; hi][wʌz; wəz][prə'moʊtɪd][tuː; tə] ['kæptɪn] [ɑːn]['dʒænjueri] 1st , - .

He	was	promoted	to	Captain	on	January	1st	,	1897	.
他	曾是	推广	到	队长	在	一月	1st	,	-	.

1897年1月1日，他晋升为上尉。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['bɑːksər] ['aʊtbreɪk] [ɪn] - [hiː; hi][wʌz; wəz][flæg] - ['kæptɪn] [ɪn][ðə; ði] " [sen'tʃʊriən] ,

During	the	Boxer	outbreak	in	1900	he	was	Flag	-	Captain	in	the	"	Centurion	,
期间	这	拳击手	暴发	在	-	他	曾是	旗帜	-	队长	在	这	"	百夫长	,

1900 年拳师马战争爆发期间，他是"百夫长号"的旗舰舰长。

" [ænd; ənd] [tʊk] [pɑːrt][ɪn]['ædmərəl][sɜːr][iː] . [eɪtʃ] . ['siːmɔrz] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə]

"	and	took	part	in	Admiral	Sir	E	.	H	.	Seymour's	International	Expedition	to
"	和	采取	部分	在	上将	先生	E	.	H	.	西摩的	国际的	远征	到

[rɪ'liːv] [ðə; ði]['piː'kin] [lɪ'geɪʃənz] .

relieve	the	Pekin	Legations	.
缓解	这	北京	使节团	.

并参加了 E·H·西摩爵士海军上将的国际远征，以解救北京使馆。

[ɪn] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][hiː; hi]['æktɪd][æz; əz] [tʃiːf] [stɑːf] ['ɑːfɪsər] , [wʌz; wəz] ['wuːndɪd] ,

In	this	Expedition	he	acted	as	Chief	Staff	Officer	,	was	wounded	,
在	这	远征	他	行动	作为	首席	职员	官	,	曾是	受伤	,

在这次远征中，他担任参谋长，并负伤。

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][siː] . [biː] . [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] .

and	afterwards	received	the	C	.	B	.	for	his	services	.
和	然后	已收到	这	C	.	B	.	为了	他的	服务	.

之后，他因其贡献获得了CB勋章。

['ædmərəl] [sɜːr][dʒɑːn][ɑːr] . ['dʒɛlɪˌkoʊ]

ADMIRAL	SIR	JOHN	R	.	JELLICOE
上将	先生	约翰	拉	.	杰利科

海军上将约翰·R·杰利科爵士

[hiː; hi][wʌz; wəz]['neɪv(ə)l] [ə'sɪstənt] [tuː; tə][ðə; ði][kən'troʊlər][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪvi][frʌm; frəm] ['februeri] ,
He **was** **Naval** **Assistant** **to** **the** **Controller** **of** **the** **Navy** **from** **February** **,**
他 曾是 海军 助手 到 这 控制器 的 这 海军 从 二月 ,
- ,
1902 **,**
- ,

他于1902年2月起担任海军总监助理。

[tuː; tə] ['ɔːgəst] , - ; ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] " [dreɪk] " [frʌm; frəm] ['ɔːgəst] , - , [tuː; tə]['dʒænjueri] ,
to **August** **,** **1903** **;** **Captain** **of** **the** **"** **Drake** **"** **from** **August** **,** **1903** **,** **to** **January** **,**
到 八月 , - ; 队长 的 这 " 德雷克 " 从 八月 , - , 到 一月 ,
- ;
1905 **;**
- ;

至 1903 年 8 月；1903 年 8 月至 1905 年 1 月担任“德雷克”号船长；

[ænd; ənd][də'rektər][ʌv; əv]['neɪv(ə)l] ['ɔːrdnəns] [ænd; ənd] [tɔː'piːdəʊz] [frʌm; frəm]
and **Director** **of** **Naval** **Ordnance** **and** **Torpedoes** **from**
和 导演 的 海军 军械 和 鱼雷 从

以及海军军械和鱼雷部门主管

- [tuː; tə] ['ɔːgəst] , - .
1905 **to** **August** **,** **1907** **.**
- 到 八月 , - .

1905 年至 1907 年 8 月。

[ɪn][ðə; ði] ['priːviəs] [mɑːrtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [eɪd] - [diː] - [kæmp][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
In **the** **previous** **March** **he** **had** **been** **made** **Aide** **-** **de** **-** **Camp** **to** **the** **King** **,**
在 这 以前的 行进 他 有 到过 制成 助手 - 德 - 营 到 这 国王 ,

今年三月，他被任命为国王的副官。

[ə; eɪ][poʊst] [wɪtʃ] [hiː; hi][held] [ʌn'tɪl] ['februeri] 8th , - , [wen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [æn; ən]['ædmərəl] .
a **post** **which** **he** **held** **until** **February** **8th** **,** **1907** **,** **when** **he** **became** **an** **Admiral** **.**
一个 邮政 哪个 他 握住 直到 二月 8th , - , 什么时候 他 成为 一个 上将 .

他担任该职位直至 1907 年 2 月 8 日晋升为海军上将。

[frʌm; frəm] ['ɔːgəst] , - , [tuː; tə] ['ɔːgəst] , - , [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪr] - ['ædmərəl][ɪn][ðə; ði][ət'læntɪk]
From **August** **,** **1907** **,** **to** **August** **,** **1908** **,** **he** **was** **Rear** **-** **Admiral** **in** **the** **Atlantic**
从 八月 , - , 到 八月 , - , 他 曾是 后部 - 上将 在 这 大西洋
[fliːt] ,
Fleet **,**
舰队 ,

1907年8月至1908年8月，他担任大西洋舰队少将。

[bɪ'kʌmɪŋ] [θɜːrd] [siː] [lɔːrd][ænd; ənd][kən'troʊlər][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪvi][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] - .
becoming **Third** **Sea** **Lord** **and** **Controller** **of** **the** **Navy** **at** **the** **end** **of** **1908** **.**
成为 第三 海 主 和 控制器 的 这 海军 在 这 结尾 的 - .

1908年底成为第三海务大臣兼海军总监。

[hiː; hi] [kə'mɑːndid] [ðə; ði][ət'læntɪk] [fliːt] [ɪn] - , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv] ['æktɪŋ] [vaɪs] - ['ædmərəl]
He **commanded** **the** **Atlantic** **Fleet** **in** **1910** **,** **with** **the** **rank** **of** **Acting** **Vice** **-** **Admiral**
他 命令 这 大西洋 舰队 在 - , 和 这 秩 的 表演 副 - 上将
,
,
,

1910年，他以代理海军中将的军衔指挥大西洋舰队。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [əˈkeɪʒn] [ʌv; əv] [kɪŋ] [dʒɔːrdʒ] [viː] . - [es] [ˌkɔːrəˈneɪʃn] [hiː; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ]

and	on	the	occasion	of	King	George	V	.	'	s	Coronation	he	was	made	a
和	在	这	场合	的	国王	乔治	V	.	-	s	加冕礼	他	曾是	制成	一个

[keɪ] . [siː] . [biː] . [ɪn] - [hiː; hi] [kəˈmɑːndid] [ðə; ði]['sekənd][dɪˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊm] [fliːt] ,

K	.	C	.	B	.	In	1911	he	commanded	the	Second	Division	of	the	Home	Fleet	,
K	.	C	.	B	.	在	-	他	命令	这	第二	分配	的	这	家	舰队	,

在乔治五世国王加冕之际，他被授予KCB勋章。1911年，他指挥了本土舰队第二分队。

[bɪˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ][vaɪs] - ['ædmərəl][ɑːn] [sepˈtembər] 18th [ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] .

becoming	a	Vice	-	Admiral	on	September	18th	of	that	year	.
成为	一个	副	-	上将	在	九月	18th	的	那	年	.

同年9月18日晋升为海军中将。

[ɑːn] [dɪˈsembər] 9th , - , [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] ['sekənd] [siː] [lɔːrd] .

On	December	9th	,	1912	,	he	was	appointed	Second	Sea	Lord	.
在	十二月	9th	,	-	,	他	曾是	任命	第二	海	主	.

1912年12月9日，他被任命为第二海务大臣。

[ɑːn][ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv][wɔːr][ɑːn] ['ɔːgəst] 4th , - ,

On	the	outbreak	of	war	on	August	4th	,	1914	,
在	这	暴发	的	战争	在	八月	4th	,	-	,

1914年8月4日战争爆发时，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [tʃiːf] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd] [fliːt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['æktɪŋ] [ræŋk][ʌv; əv]

he	was	given	Chief	Command	of	the	Grand	Fleet	,	with	the	acting	rank	of
他	曾是	给定	首席	命令	的	这	盛大	舰队	,	和	这	表演	秩	的

['ædmərəl] .

Admiral	.
上将	.

他被任命为大舰队总司令，军衔为代理海军上将。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [suˈpriːm] [kəˈmænd] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]['dʒʌtlənd] .

He	was	in	supreme	command	at	the	Battle	of	Jutland	.
他	曾是	在	最高	命令	在	这	战斗	的	日德兰半岛	.

他在日德兰海战中担任最高指挥官。

[ɪn][ˌrekəgˈnɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sɜːrvɪsɪz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr] , [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði][dʒiː] . [siː] . [biː] . [ɑːn]

In	recognition	of	his	services	during	the	war	,	he	received	the	G	.	C	.	B	.	on
在	认出	的	他的	服务	期间	这	战争	,	他	已收到	这	G	.	C	.	B	.	在

['februeri] 8th ,

February	8th	,
二月	8th	,

为表彰他在战争期间的贡献，他于2月8日被授予GCB勋章。

- , [ænd; ənd][æn; ən]['ɔːrdər][ɪn]['kaʊns(ə)l] , ['deɪtɪd][noʊˈvembər] 10th , - ,

1915	,	and	an	Order	in	Council	,	dated	November	10th	,	1914	,
-	,	和	一个	命令	在	理事会	,	日期	十一月	10th	,	-	,

1915 年，以及 1914 年 11 月 10 日的枢密令，

[leɪd] [daʊn] [ðæt] " ['ædmərəl]['dʒɛlɪˌkoʊ][ɑːn][hɪz; ɪz][prəˈmoʊʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv]['ædmərəl][ɪz]

laid	down	that	"	Admiral	Jellicoe	on	his	promotion	to	the	rank	of	Admiral	is
铺设	向下	那	"	上将	杰利科	在	他的	晋升	到	这	秩	的	上将	是

[tuː; tə] [rɪˈteɪn] [ˌsiːnˈjɔːrəti][æz; əz]['ædmərəl][ʌv; əv] ['ɔːgəst] 4th ,

to	retain	seniority	as	Admiral	of	August	4th	,
到	保持	资历	作为	上将	的	八月	4th	,

规定"杰利科海军上将晋升为海军上将后，其资历仍为8月4日时的海军上将，

- , [waɪl] ['hoʊldɪŋ][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] [kəˈmænd] .

1914	,	while	holding	his	present	command	.
-	,	尽管	保持	他的	展示	命令	.

1914年，在他担任现职期间。

" [ɑːn] [meɪ] 31st , - , ['ædmərəl] ['dʒɛlɪˌkoʊ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [ʌv; əv] ['merɪt] .

"	On	May	31st	,	1916	,	Admiral	Jellicoe	received	the	Order	of	Merit	.
"	在	可能	31st	,	-	,	上将	杰利科	已收到	这	命令	的	优点	.

1916 年 5 月 31 日，杰利科海军上将荣获功绩勋章。

[ɑːn] [dɪ'sembər] 4th , - , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [fɜːrst] [siː] [lɔːrd] ,

On	December	4th	,	1916	,	he	became	First	Sea	Lord	,
在	十二月	4th	,	-	,	他	成为	第一的	海	主	,

1916年12月4日，他出任第一海务大臣。

[ðə; ði]['taɪt(ə)l] " [tʃiːf] [ʌv; əv]['neɪv(ə)l] [stɑːf] " ['biːɪŋ] ['ædɪd] [ɑːn] [meɪ] 31st , - .

the	title	"	Chief	of	Naval	Staff	"	being	added	on	May	31st	,	1917	.
这	标题	"	首席	的	海军	职员	"	存在	额外	在	可能	31st	,	-	.

1917年5月31日，加上"海军参谋长"这一头衔。

['ædmərəl]['dʒɛlɪˌkoʊ][hoʊldz][ðə; ði][grænd] [krɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði]['liːdʒən][ʌv; əv] ['ɑːnər] ,

Admiral	Jellicoe	holds	the	Grand	Cross	of	the	Legion	of	Honour	,
上将	杰利科	持有	这	盛大	叉	的	这	军团	的	荣誉	,

杰利科海军上将持有法国荣誉军团大十字勋章。

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['ɔːrdər][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɔːrdʒ] ([θɜːrd] [klæs]) ,

the	Russian	Order	of	St	.	George	(	Third	Class	)	,
这	俄语	命令	的	英石	.	乔治	(	第三	班级	)	,

俄罗斯圣乔治勋章（三级）

[ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [klæs] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [sʌn] [wɪð; wɪθ] - ,

the	Order	of	the	First	Class	of	the	Rising	Sun	with	Paulounia	,
这	命令	的	这	第一的	班级	的	这	崛起	太阳	和	-	,

荣获旭日勋章一级勋章（Paulounia）

[ænd; ənd][ðə; ði][grænd] ['kɔːrdn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv] ['liːəpəjld] ,

and	the	Grand	Cordon	of	the	Order	of	Leopold	,
和	这	盛大	科登	的	这	命令	的	利奥波德	,

以及利奥波德勋章大绶带

['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd]['beldʒən] ['krɔɪ] [diː] ['gɛr] [ænd; ənd][ðə; ði][grænd] [krɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði]

also	the	French	and	Belgian	Croix	de	Guerre	and	the	Grand	Cross	of	the
还	这	法语	和	比利时人	克罗伊克斯	德	战争	和	这	盛大	叉	的	这

['mɪlətəri] ['ɔːrdər][ʌv; əv] [sə'vɔɪ] .

Military	Order	of	Savoy	.
军队	命令	的	萨沃伊	.

还有法国和比利时的十字勋章以及萨伏依军事勋章大十字勋章。

[noʊ] [ˌbaɪə'græfɪkl] ['noʊtɪs][ʌv; əv][sɜːr][dʒɑːn]['dʒɛlɪˌkoʊ] [wʊd] [biː; bi] [kəm'pliːt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['menʃ(ə)n]

No	biographical	notice	of	Sir	John	Jellicoe	would	be	complete	without	a	mention
不	传记	注意	的	先生	约翰	杰利科	会	是	完全的	没有	一个	提到

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðər] ,

of	his	father	,
的	他的	父亲	,

如果不提及约翰·杰利科爵士的父亲，那么关于他的传记就不算完整。

[huː] [wʌz; wəz] , [ɪn][hɪz; ɪz][deɪ] , [ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['kæptɪn] [ɪn][ðə; ði]

who	was	,	in	his	day	,	a	well	-	known	and	distinguished	Captain	in	the
WHO	曾是	,	在	他的	天	,	一个	出色地	-	已知	和	杰出的	队长	在	这

['mɜːrtʃənt] ['sɜːrvɪs] .

Merchant	Service	.
商人	服务	.

他当年是商船上一位声名显赫、成就卓著的船长。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ðæt] ['kæptɪn] ['dʒɛlɪˌkoʊ] [lɪvd] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪn] [kə'mænd]

It	is	pleasant	to	remember	that	Captain	Jellicoe	lived	to	see	his	son	in	command
它	是	令人愉快的	到	记住	那	队长	杰利科	居住地	到	看	他的	儿子	在	命令

[ʌv; əv][ðə; ði][grænd] [fliːt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['gretɪst] [wɔːr][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .

of	the	Grand	Fleet	during	the	greatest	war	in	history	.
的	这	盛大	舰队	期间	这	最	战争	在	历史	.

令人欣慰的是，杰利科上校有幸亲眼见证了他的儿子在历史上规模最大的战争中指挥大舰队。

[ðɪs] [kloʊz] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [siː] ['sɜːrvɪs] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [pɪ'kjuːliərli] ['hæpi]

This	close	connection	between	the	two	branches	of	sea	service	is	also	peculiarly	happy
这	关闭	联系	之间	这	二	分支	的	海	服务	是	还	奇特地	快乐的

[ænd; ənd] [ə'proʊpriət] .

and	appropriate	.
和	合适的	.

海事服务两个分支之间的这种紧密联系也格外令人欣喜和恰当。

['ædmərəl] ['pætən] , [ə; eɪ] [greɪt] - ['grænfɑːðər] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [saɪd] , [wʌz; wəz]['sekənd] [siː] [lɔːrd]

Admiral	Patton	,	a	great	-	grandfather	on	his	mother's	side	,	was	Second	Sea	Lord
上将	巴顿	,	一个	伟大的	-	祖父	在	他的	母亲的	边	,	曾是	第二	海	主

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][trə'fælgər] [kæm'peɪn] .

during	the	Trafalgar	campaign	.
期间	这	特拉法加	活动	.

他的外曾祖父巴顿海军上将在特拉法加海战期间担任第二海务大臣。

[iː]

II
二

二

['ædmərəl] [sɜːr]['sesl, 'sisl] ['bɜːrni] , [dʒiː] . [siː] . [em] . [dʒiː] . , [keɪ] . [siː] . [biː] .

ADMIRAL	SIR	CECIL	BURNEY	,	G	.	C	.	M	.	G	.	,	K	.	C	.	B	.
上将	先生	塞西尔	伯尼	,	G	.	C	.	M	.	G	.	,	K	.	C	.	B	.

海军上将塞西尔·伯尼爵士，GCMG，KCB

[ə; eɪ]

A
一个

一个

[dmaɪræl] [sɜːr]['sesl, 'sisl] ['bɜːrni] , [dʒiː] . [siː] . [em] . [dʒiː] . , [keɪ] . [siː] . [biː] . ,

DMIRAL	SIR	CECIL	BURNEY	,	G	.	C	.	M	.	G	.	,	K	.	C	.	B	.	,
海军上将	先生	塞西尔	伯尼	,	G	.	C	.	M	.	G	.	,	K	.	C	.	B	.	,

海军上将塞西尔·伯尼爵士，GCMG，KCB

[wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] - [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [ə'kædəmi] ,

was	born	in	1858	and	received	his	education	at	the	Royal	Naval	Academy	,
曾是	出生	在	-	和	已收到	他的	教育	在	这	皇家	海军	学院	,

他出生于1858年，并在皇家海军学院接受教育。

['^ɔspɔːt] ; [hiː; hi] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] [luː'tenənt] [ʌv; əv][ðə; ði] " - " ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn]

Gosport	;	he	served	as	a	Lieutenant	of	the	"	Carysfoot	"	during	the	Egyptian
戈斯波特	;	他	服务	作为	一个	中尉	的	这	"	-	"	期间	这	埃及人

[wɔːr] ,

war	,
战争	,

戈斯波特；他在埃及战争期间担任"卡里斯福特"号的少尉，

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][ɪn][ðə; ði]['neɪv(ə)l][ænd; ənd]['mɪlətəri] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] [nɪr] ['swɑ:kin][ɪn][ðə; ði] ['i:stərn]
and **also** **in** **the** **Naval** **and** **military** **operations** **near** **Suakin** **in** **the** **Eastern**
和 还 在 这 海军 和 军队 运营 靠近 苏阿金 在 这 东
[su:'dɑ:ŋ] .
Soudan **.**
苏丹 .

以及在东苏丹苏阿金附近的海军和军事行动中。

[fɔ:r; fər] [ði:z] ['sɜ:rvɪsɪz] [hi:; hi] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['med(ə)l] , - [brɑ:nz] [stɑ:r][ænd; ənd]
For **these** **services** **he** **received** **the** **Egyptian** **Medal** **,** **Khedive's** **Bronze** **Star** **and**
为了 这些 服务 他 已收到 这 埃及人 勋章 , - 青铜 星星 和
['swɑ:kin][klæsp] .
Suakin **Clasp** **.**
苏阿金 搭扣 .

他因这些功绩荣获埃及勋章、赫迪夫铜星勋章和苏阿金勋扣。

[æz; əz][ə; eɪ] [lu:'tenənt] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['hekəti] " ['ædmərəl] ['bɜ:rni] [pər'fɔ:rmd] [ə; eɪ] ['sɪŋgjələrli] ['gælənt]
As **a** **Lieutenant** **of** **the** **"** **Hecate** **"** **Admiral** **Burney** **performed** **a** **singularly** **gallant**
作为 一个 中尉 的 这 " 赫卡忒 " 上将 伯尼 执行 一个 单独地 英勇
['ækʃ(ə)n] .
action **.**
行动 .

作为"赫卡忒"号的少尉，伯尼海军上将做出了极其英勇的举动。

[hɪz; ɪz] [ʃɪp] ['hævɪŋ] [gɔ:n] [ˌaʊt'saɪd] ['plɪməθ] ['breɪkwɔ:tər] [fɔ:r; fər] [gʌn] ['traɪəlz] ,
His **ship** **having** **gone** **outside** **Plymouth** **Breakwater** **for** **gun** **trials** **,**
他的 船 拥有 已消失 外部 普利茅斯 防波堤 为了 枪 试验 ,

他的船驶出普利茅斯防波堤进行火炮试验后，

[ə; eɪ] ['kɑ:rpəntɜ-z] [meit] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [sʌm; səm] [wɜ:rk] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['tɜ:rət] [slɪpt]
a **carpenter's** **mate** **engaged** **in** **some** **work** **on** **the** **outside** **of** **a** **turret** **slipped**
一个 木匠的 伴侣 已订婚的 在 一些 工作 在 这 外部 的 一个 炮塔 滑倒了
['oʊvərbɔ:rd] ,
overboard **,**
落水 ,

一名木匠助手在炮塔外部作业时不慎落水。

['straɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [hi:; hi] [fel] .
striking **his** **head** **as** **he** **fell** **.**
引人注目 他的 头 作为 他 跌倒 .

摔倒时头部撞击地面。

[lu:'tenənt] ['bɜ:rni] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['bɛrɪdʒ] , ['gʌnər] ,
Lieutenant **Burney** **and** **Mr** **.** **Berridge** **,** **gunner** **,**
中尉 伯尼 和 先生 . 贝里奇 , 炮手 ,

伯尼中尉和炮手贝里奇先生

[æt; ət][wʌns] [plʌndʒd] [tu:; tə][ðə; ði]['reskju:][ænd; ənd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [sə'pɔ:rtɪŋ] [ðə; ði][mæn] [tɪl]
at **once** **plunged** **to** **the** **rescue** **and** **succeeded** **in** **supporting** **the** **man** **till**
在 一次 暴跌 到 这 救援 和 成功了 在 支持 这 男人 直到
[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['boʊts] ,
one **of** **the** **boats** **,**
一 的 这 船 ,

他立即跳入水中营救，并成功地支撑着那名男子，直到其中一艘船赶到。

[wɪtʃ] [ʌn'fɔ:rtʃənətli] [wɜ:r; wər] [stoʊd] ['ɪnbɔ:rd] ['oʊɪŋ] [tu:; tə] [gʌn] ['præktɪs] ,
which **unfortunately** **were** **stowed** **inboard** **owing** **to** **gun** **practice** **,**
哪个 很遗憾 是 已存放 船内 欠款 到 枪 实践 ,

不幸的是，由于炮击训练，这些弹药都被存放在船舱内。

[kʊd; kəd][biː; bi][gɑːt] ['redi] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðer; ðər] [ə'sɪstəns] .

could	be	got	ready	to	go	to	their	assistance	.
可以	是	得到	准备好	到	去	到	他们的	协助	.

可以做好前往协助他们的准备。

[ɪn] - - ['sɛvən]['ædmərəl] ['bɜːrni] [wʌz; wəz] [eɪd] - [diː] - [kæmp][tuː; tə] [kɪŋ] ['edwərd][ˌviːˌaɪ'aɪ] .

In	1906	-	7	Admiral	Burney	was	Aide	-	de	-	Camp	to	King	Edward	VII	.
在	-	-	7	上将	伯尼	曾是	助手	-	德	-	营	到	国王	爱德华	七	.

1906-1907年，伯尼海军上将担任爱德华七世国王的副官。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪr] - ['ædmərəl][ʌv; əv] ['plɪməθ] [hoʊm] [fliːt] , - - - , [ə; eɪ]['membər][ʌv; əv]

He	was	Rear	-	Admiral	of	Plymouth	Home	Fleet	,	1909	-	10	,	a	member	of
他	曾是	后部	-	上将	的	普利茅斯	家	舰队	,	-	-	-	,	一个	成员	的

[ðə; ðɪ]['ædmərəlti][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [kə'mɪti] ,

the	Admiralty	Submarine	Committee	,
这	海军部	潜艇	委员会	,

他曾任普利茅斯本土舰队少将（1909-1910年），也是海军部潜艇委员会成员。

- - - ; [rɪr] - ['ædmərəl] [kə'mændɪŋ] [fɪfθ] ['kruːzər]['skwɑːdrən] , ['februeri] , - ; ['æktɪŋ]

1910	-	11	;	Rear	-	Admiral	Commanding	Fifth	Cruiser	Squadron	,	February	,	1911	;	Acting
-	-	-	;	后部	-	上将	指挥	第五	巡洋舰	中队	,	二月	,	-	;	表演

[vaɪs] - ['ædmərəl] [kə'mændɪŋ] [θɜːrd]['bæt(ə)l]['skwɑːdrən] (['fɔːrmərli] [ət'læntɪk] [fliːt]) ,

Vice	-	Admiral	Commanding	Third	Battle	Squadron	(	formerly	Atlantic	Fleet	)	,
副	-	上将	指挥	第三	战斗	中队	(	以前	大西洋	舰队	)	,

1910-11年；1911年2月任第五巡洋舰分舰队司令少将；第三战列舰分舰队（原大西洋舰队）代理司令中将

[ɪn] [dɪ'sembər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] [jɪr] [ænd; ənd] [vaɪs] - ['ædmərəl][ɪn] [sep'tembər] , - .

in	December	of	the	same	year	and	Vice	-	Admiral	in	September	,	1912	.
在	十二月	的	这	相同的	年	和	副	-	上将	在	九月	,	-	.

同年12月晋升为海军中将，1912年9月晋升为海军中将。

[ɪn]['eɪprəl] , - ,

In	April	,	1913	,
在	四月	,	-	,

1913年4月，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['sekənd][ɪn] [kə'mænd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌmedɪtə'reɪniən] [ænd; ənd]['siːniər] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

he	became	second	in	command	in	the	Mediterranean	and	Senior	Officer	of	the
他	成为	第二	在	命令	在	这	地中海	和	高级的	官	的	这

[ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]['skwɑːdrən] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [blɑː'keɪd] [ðə; ðɪ][koʊst][ʌv; əv][ˌmɑːntə'neɪgroʊ] ,

International	Squadron	ordered	to	blockade	the	coast	of	Montenegro	,
国际的	中队	订购	到	封锁	这	海岸	的	黑山	,

他晋升为地中海地区副指挥官，并担任奉命封锁黑山海岸的国际舰队高级军官。

[ænd; ənd][ɪn] [meɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] [jɪr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tʃiːf] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kə'mɪʃ(ə)n]

and	in	May	of	the	same	year	he	was	appointed	Chief	to	the	Commission
和	在	可能	的	这	相同的	年	他	曾是	任命	首席	到	这	委员会

[tuː; tə] [əd'mɪnɪstər] [ðə; ðɪ] [ə'ferz] [ʌv; əv]['skuːtəri, skuː'tɑːri][ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['paʊɝz] .

to	administer	the	affairs	of	Scutari	on	behalf	of	the	Powers	.
到	管理	这	事务	的	斯库塔里	在	代表	的	这	权力	.

同年五月，他被任命为委员会主席，代表列强管理斯库塔里事务。

['ædmərəl] [sɜːr]['sesl, 'sisl] ['bɜːrni]

ADMIRAL	SIR	CECIL	BURNEY
上将	先生	塞西尔	伯尼

塞西尔·伯尼海军上将

[vaɪs] - ['ædmərəl] ['bɜːrni] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][keɪ] . [siː] . [biː] . [ɑːn] [kɪŋ] ['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] ['bɜːrθdeɪ] [ɪn] -

Vice	-	Admiral	Burney	received	the	K	.	C	.	B	.	on	King	George's	Birthday	in	1913
副	-	上将	伯尼	已收到	这	K	.	C	.	B	.	在	国王	乔治的	生日	在	-

,

,

,

伯尼海军中将于1913年乔治国王生日当天获颁KCB勋章。

[ænd; ənd][ðə; ði][keɪ] . [siː] . [em] . [dʒiː] . [ɪn][ɑːk'toʊbər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] ,

and	the	K	.	C	.	M	.	G	.	in	October	of	the	same	year	,
和	这	K	.	C	.	M	.	G	.	在	十月	的	这	相同的	年	,

同年10月，KCMG也报道了此事。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd][θɜːrd] [fliːts] .

in	which	he	also	received	the	command	of	the	Second	and	Third	Fleets	.
在	哪个	他	还	已收到	这	命令	的	这	第二	和	第三	舰队	.

在此期间，他还获得了第二舰队和第三舰队的指挥权。

[æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]['dʒʌtlənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['sekənd][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd] [fliːt]

At	the	Battle	of	Jutland	he	was	second	in	command	of	the	Grand	Fleet
在	这	战斗	的	日德兰半岛	他	曾是	第二	在	命令	的	这	盛大	舰队

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [dɪ'spætʃ] .

and	was	mentioned	in	despatches	.
和	曾是	提及	在	电报	.

在日德兰海战中，他是大舰队的副指挥官，并在战报中被提及。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][dʒiː] . [siː] . [em] . [dʒiː] . [ænd; ənd]['ædmərəl][ɪn] - ,

He	became	a	G	.	C	.	M	.	G	.	and	Admiral	in	1916	,
他	成为	一个	G	.	C	.	M	.	G	.	和	上将	在	-	,

他于1916年晋升为圣米迦勒及海军上将。

['biːɪŋ] ['dekəreɪtɪd] [grænd] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði]['liːdʒən][ʌv; əv] ['ɑːnər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][wɔːr]['sɜːrvɪsɪz][ɪn]

being	decorated	Grand	Officer	of	the	Legion	of	Honour	for	his	war	services	in
存在	装饰	盛大	官	的	这	军团	的	荣誉	为了	他的	战争	服务	在

[ðə; ði] [seɪm] [jɪr] .

the	same	year	.
这	相同的	年	.

同年，他因在战争中的贡献而被授予法国荣誉军团大军官勋章。

[ɪn] - [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ə'pɔɪntɪd] ['sekənd] [siː] [lɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði]['ædmərəlti] .

In	1916	he	was	also	appointed	Second	Sea	Lord	of	the	Admiralty	.
在	-	他	曾是	还	任命	第二	海	主	的	这	海军部	.

1916年，他还被任命为海军部第二海务大臣。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][hoʊldz][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['vlædɪmɪr] (['sekənd] [klæs]) [wɪð; wɪθ][swɔːdz] ,

He	also	holds	the	Order	of	St	.	Vladimir	(	Second	Class	)	with	swords	,
他	还	持有	这	命令	的	英石	.	弗拉基米尔	(	第二	班级	)	和	剑	,

他还持有圣弗拉基米尔勋章（二级），并配有宝剑。

[ðə; ði][grænd] [krɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['mɔːris] [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['læzərəs] ,

the	Grand	Cross	of	the	Order	of	St	.	Maurice	and	St	.	Lazarus	,
这	盛大	叉	的	这	命令	的	英石	.	莫里斯	和	英石	.	拉撒路	,

圣莫里斯和圣拉撒路勋章大十字勋章

[ænd; ənd][ðə; ði][grænd] ['kɔːrdn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] .

and	the	Grand	Cordon	of	the	Order	of	the	Rising	Sun	.
和	这	盛大	科登	的	这	命令	的	这	崛起	太阳	.

以及旭日勋章大绶带。

['ædmərəl] ['bɜːrni] [rɪ'taɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði][poʊst][ʌv; əv]['sekənd] [siː] [lɔːrd][ɪn] ['ɔːgəst] , - ,

Admiral	Burney	retired	from	the	post	of	Second	Sea	Lord	in	August	,	1917	,
上将	伯尼	退休	从	这	邮政	的	第二	海	主	在	八月	,	-	,

伯尼海军上将于1917年8月从第二海务大臣的职位上退休。

[ænd; ənd][ɪn][ɑːkˈtoʊbər][wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [kəˈmændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [iːst] [koʊst] [ʌv; əv]

and	in	October	was	appointed	Commander	-	in	-	Chief	of	the	East	Coast	of
和	在	十月	曾是	任命	指挥官	-	在	-	首席	的	这	东方	海岸	的

['skɑːtlənd][ɪn] [səkˈseʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [leɪt] ['ædmərəl][sɜːr] ['fredrɪk] ['hæmɪltən] .

Scotland	in	succession	to	the	late	Admiral	Sir	Frederick	Hamilton	.
苏格兰	在	演替	到	这	晚的	上将	先生	弗雷德里克	汉密尔顿	.

10 月，他接替已故的弗雷德里克·汉密尔顿海军上将，被任命为苏格兰东海岸总司令。

[ˌaɪˈaɪˈaɪ]

III
三、

三

['ædmərəl] [sɜːr] [tʃɑːrlz] ['edwərd] ['mædn] , [keɪ] . [siː] . [biː] . , [keɪ] . [siː] . [em] . [dʒiː] . , [siː] . [viː] . [oʊ]

ADMIRAL	SIR	CHARLES	EDWARD	MADDEN	,	K	.	C	.	B	.	,	K	.	C	.	M	.	G	.	,	C	.	V	.	O
上将	先生	查尔斯	爱德华	麦登	,	K	.	C	.	B	.	,	K	.	C	.	M	.	G	.	,	C	.	V	.	哦

.

:

·

查尔斯·爱德华·马登海军上将，KCB，KCMG，CVO

[ə; eɪ]

A
一个

一个

[dmaɪræl][sɜːr] [tʃɑːrlz] ['edwərd] ['mædn] , [keɪ] . [siː] . [biː] . , [keɪ] . [siː] . [em] . [dʒiː] . , [siː] . [viː] . [oʊ] .

DMIRAL	SIR	CHARLES	EDWARD	MADDEN	,	K	.	C	.	B	.	,	K	.	C	.	M	.	G	.	,	C	.	V	.	O	.
海军上将	先生	查尔斯	爱德华	麦登	,	K	.	C	.	B	.	,	K	.	C	.	M	.	G	.	,	C	.	V	.	哦	.

, [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] ['mɪdʃɪpmən] [ɪn][ɑːkˈtoʊbər] , - .

,	became	a	midshipman	in	October	,	1877	.
,	成为	一个	海军学员	在	十月	,	-	.

查尔斯·爱德华·马登爵士海军上将，KCB，KCMG，CVO，于 1877 年 10 月成为一名海军学员。

[æz; əz][æn; ən] ['æktɪŋ] [sʌb] - [luːˈtenənt] [ʌv; əv][eɪtʃ] . [em] . [es] . " ['ruːbi] ,

As	an	Acting	Sub	-	Lieutenant	of	H	.	M	.	S	.	"	Ruby	,
作为	一个	表演	子	-	中尉	的	H	.	M	.	S	.	"	红宝石	,

作为"红宝石"号军舰的代理少尉，

" [hiː; hi] [sɜːrvd] [ɪn][ðə; ðɪ] [iˈdʒɪpʃn] [wɔːr][ʌv; əv] - [ænd; ənd] [rɪˈsiːvd] [ðə; ðɪ] [iˈdʒɪpʃn] ['med(ə)l]

"	he	served	in	the	Egyptian	War	of	1882	and	received	the	Egyptian	Medal
"	他	服务	在	这	埃及人	战争	的	-	和	已收到	这	埃及人	勋章

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] - [brɑːnz] [stɑːr] .

and	the	Khedive's	Bronze	Star	.
和	这	-	青铜	星星	.

他参加了 1882 年的埃及战争，并获得了埃及勋章和赫迪夫铜星勋章。

[hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [luːˈtenənt] [ɑːn][dʒʊˈlaɪ] 27th , - .

He	became	a	Lieutenant	on	July	27th	,	1884	.
他	成为	一个	中尉	在	七月	27th	,	-	.

1884年7月27日，他晋升为中尉。

[æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɑːfɪsər] , ['ædmərəl] ['mædn] ['speʃəlaɪzd] [ɪn][tɔːrˈpiːdoʊ][wɜːrk] ,

As	a	young	officer	,	Admiral	Madden	specialized	in	Torpedo	work	,
作为	一个	年轻的	官	,	上将	麦登	专门	在	鱼雷	工作	,

年轻时，马登海军上将专攻鱼雷作战。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] - [tu:; tə] - [wʌz; wəz][fɜ:rst] [lu:'tenənt] [ænd; ənd] [stɑ:f] ['ɑ:fɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði]
and **from** **1893** **to** **1896** **was** **First** **Lieutenant** **and** **Staff** **Officer** **of** **the**
和 从 - 到 - 曾是 第一的 中尉 和 职员 官 的 这
" ['və:nən] " [tɔ:r'pi:doʊ] [sku:l] [ʃɪp] .
" **Vernon** **"** **torpedo** **school** **ship** **.**
" 弗农 " 鱼雷 学校 船 .

1893 年至 1896 年，他担任"弗农"号鱼雷学校舰的中尉和参谋军官。

[ɑ:n][dʒu:n] 30th [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [jɪr] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [kə'mændər] [ænd; ənd][wʌz; wəz][prə'moʊtɪd]
On **June** **30th** **of** **the** **latter** **year** **he** **became** **Commander** **and** **was** **promoted**
在 六月 30th 的 这 后者 年 他 成为 指挥官 和 曾是 推广
['kæptɪn] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mʌnθ] [ɪn] - .
Captain **on** **the** **same** **day** **of** **the** **same** **month** **in** **1901** **.**
队长 在 这 相同的 天 的 这 相同的 月 在 - .

同年6月30日，他晋升为指挥官，并于1901年同月同日晋升为上尉。

[frʌm; frəm] - [tu:; tə] - ['kæptɪn] ['mædn] [wʌz; wəz][flæg] ['kæptɪn] [tu:; tə][sɜ:r] ['wɪlmət] [fɔ:ks] ,
From **1902** **to** **1904** **Captain** **Madden** **was** **Flag** **Captain** **to** **Sir** **Wilmot** **Fawkes** **,**
从 - 到 - 队长 麦登 曾是 旗帜 队长 到 先生 威尔莫特 福克斯 ,

从1902年到1904年，马登上尉担任威尔莫特·福克斯爵士的旗舰舰长。

[kə'mændɪŋ] [ðə; ði] ['kru:zər] ['skwɑ:drən][ɪn][eɪtʃ] . [em] . [es] . " [gʊd] [hoʊp] .
commanding **the** **Cruiser** **Squadron** **in** **H** **.** **M** **.** **S** **.** **"** **Good** **Hope** **.**
指挥 这 巡洋舰 中队 在 H . M . S . " 好的 希望 .

在"好望角"号巡洋舰上指挥巡洋舰中队。

" [ɑ:n] ['februeri] 7th , - , ['kæptɪn] ['mædn] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['neɪv(ə)l] [ə'sɪstənt] [tu:; tə][ðə; ði]
" **On** **February** **7th** **,** **1905** **,** **Captain** **Madden** **was** **appointed** **Naval** **Assistant** **to** **the**
" 在 二月 7th , - , 队长 麦登 曾是 任命 海军 助手 到 这
[kən'troʊlər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪvi] ,
Controller **of** **the** **Navy** **,**
控制器 的 这 海军 ,

1905年2月7日，马登上尉被任命为海军总监的助理海军官。

[bɪ'kʌmɪŋ] [ɑ:n] [dɪ'sembər] 20th [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [jɪr] ['neɪv(ə)l] [ə'sɪstənt] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst] [si:]
becoming **on** **December** **20th** **of** **the** **following** **year** **Naval** **Assistant** **to** **the** **First** **Sea**
成为 在 十二月 20th 的 这 下列的 年 海军 助手 到 这 第一的 海
[lɔ:rd] .
Lord **.**
主 .

次年12月20日，成为第一海务大臣的海军助理。

[ɑ:n][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['ɛdwɚdz] [rɪ'vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊm] [fli:t] [ɪn][ðə; ði]['soʊlənt][ɑ:n]
On **the** **occasion** **of** **King** **Edward's** **Review** **of** **the** **Home** **Fleet** **in** **the** **Solent** **on**
在 这 场合 的 国王 爱德华的 审查 的 这 家 舰队 在 这 索伦特 在
['ɔ:gəst] 3rd ,
August **3rd** **,**
八月 3rd ,

值此爱德华国王于8月3日在索伦特海峡检阅本土舰队之际，

- , [hi:; hi] [rɪ'si:vd] [ðə; ði][si:] . [vi:] . [oʊ] .
1907 **,** **he** **received** **the** **C** **.** **V** **.** **O** **.**
- , 他 已收到 这 C . V . 哦 .

1907年，他荣获皇家维多利亚勋章（CVO）。

[naɪn] [deɪz] ['leɪtər] ['kæptɪn] ['mædn] [bɪ'keɪm] ['kæptɪn] [ʌv; əv][eɪtʃ] . [em] . [es] . " ['drednɔ:t] , "
Nine **days** **later** **Captain** **Madden** **became** **Captain** **of** **H** **.** **M** **.** **S** **.** **"** **Dreadnought** **,** **"**
九 天 之后 队长 麦登 成为 队长 的 H . M . S . " 无畏舰 , "
[ænd; ənd] [tʃi:f] [ʌv; əv] [stɑ:f] , [hoʊm] [fli:t] .
and **Chief** **of** **Staff** **,** **Home** **Fleet** **.**
和 首席 的 职员 , 家 舰队 .

九天后，马登上校成为"无畏"号战列舰舰长兼本土舰队参谋长。

['ædmərəl] [sɜːr] [tʃɑːrlz] [iː] . ['mædn]
ADMIRAL SIR CHARLES E . MADDEN
上将 先生 查尔斯 E . 麦登

查尔斯·E·马登海军上将

[ɑːn] [dɪ'sembər] 1st , - , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['praɪvət] ['sekrəteri] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst][lɔːrd]
On December 1st , 1908 , he was appointed Private Secretary to the First Lord
在 十二月 1st , - , 他 曾是 任命 私人的 秘书 到 这 第一的 主
[ʌv; əv][ðə; ði]['ædmərəlti] ,
of the Admiralty ,
的 这 海军部 ,

1908年12月1日，他被任命为海军大臣的私人秘书。

[ænd; ənd][frʌm; frəm]['dʒænjueri] 25th , - , [tuː; tə] [dɪ'sembər] , - , [wʌz; wəz] [fɔːrθ] [siː] [lɔːrd] ;
and from January 25th , 1910 , to December , 1911 , was Fourth Sea Lord ;
和 从 一月 25th , - , 到 十二月 , - , 曾是 第四 海 主 ;
[frʌm; frəm]['dʒænjueri] ,
from January ,
从 一月 ,

1910年1月25日至1911年12月，担任第四海务大臣；1910年1月，

- , [tuː; tə]['eɪprəl] 12th , - ,
1910 , to April 12th , 1911 ,
- , 到 四月 12th , - ,

1910 年至 1911 年 4 月 12 日

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][prə'moʊtɪd][tuː; tə] [rɪr] - ['ædmərəl] , ['kæptɪn] ['mædn] [wʌz; wəz] [eɪd] - [diː] -
when he was promoted to Rear - Admiral , Captain Madden was Aide - de -
什么时候 他 曾是 推广 到 后部 - 上将 , 队长 麦登 曾是 助手 - 德 -
[kæmp][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
Camp to the King .
营 到 这 国王 .

马登上校晋升为海军少将后，担任国王的副官。

[frʌm; frəm]['dʒænjueri] 5th , - , [tuː; tə] [dɪ'sembər] 11th [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] ,
From January 5th , 1912 , to December 11th of the same year ,
从 一月 5th , - , 到 十二月 11th 的 这 相同的 年 ,

从1912年1月5日至同年12月11日，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪr] - ['ædmərəl][ɪn][ðə; ði][fɜːrst]['bæt(ə)l]['skwɑːdrən][fɜːrst] [fliːt] , [ænd; ənd][frʌm; frəm]
he was Rear - Admiral in the First Battle Squadron First Fleet , and from
他 曾是 后部 - 上将 在 这 第一的 战斗 中队 第一的 舰队 , 和 从
[dɪ'sembər] ,
December ,
十二月 ,

他是第一舰队第一战列舰分队的少将，从12月起，

- , [tuː; tə] [dɪ'sembər] , - , [hiː; hi] [kə'mɑːndid] [ðə; ði] [θɜːrd] ['kruːzər] ['skwɑːdrən] .
1912 , to December , 1913 , he commanded the Third Cruiser Squadron .
- , 到 十二月 , - , 他 命令 这 第三 巡洋舰 中队 .

1912 年至 1913 年 12 月，他指挥第三巡洋舰分队。

[ɪn][ðə; ði]['lætər] [mʌnθ] [hiː; hi] [ə'suːmd] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] ['kruːzər]['skwɑːdrən] ,
In the latter month he assumed the command of the Second Cruiser Squadron ,
在 这 后者 月 他 假定 这 命令 的 这 第二 巡洋舰 中队 ,

当月晚些时候，他接管了第二巡洋舰分队的指挥权。

[wɪtʃ] [kə'mænd] [hiː; hi][held] [tɪl] [dʒʊ'laɪ] , - .
which command he held till July , 1914 .
哪个 命令 他 握住 直到 七月 , - .

他一直担任该职务至 1914 年 7 月。

[ɑːn][ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv][wɔːr] [rɪr] - ['ædmərəl] ['mædn] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði]

On	the	outbreak	of	War	Rear	-	Admiral	Madden	was	appointed	Chief	of	the
在	这	暴发	的	战争	后部	-	上将	麦登	曾是	任命	首席	的	这

[stɑːf] [tuː; tə]['ædmərəl][sɜːr][dʒɑːn]['dʒɛlɪˌkoʊ] ,

Staff	to	Admiral	Sir	John	Jellicoe	,
职员	到	上将	先生	约翰	杰利科	,

战争爆发后，马登海军少将被任命为约翰·杰利科海军上将的参谋长。

[kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd] [fliːt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['speʃəli] ['græntɪd][ðə; ði]

Commander	-	in	-	Chief	of	the	Grand	Fleet	,	and	was	specially	granted	the
指挥官	-	在	-	首席	的	这	盛大	舰队	,	和	曾是	特别	的确	这

['æktɪŋ] [ræŋk][ʌv; əv] [vaɪs] - ['ædmərəl][ɑːn][dʒuːn] 11th , - .

acting	rank	of	Vice	-	Admiral	on	June	11th	,	1915	.
表演	秩	的	副	-	上将	在	六月	11th	,	-	.

1915 年 6 月 11 日，他被授予大舰队总司令，并被特别授予代理海军中将军衔。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]['dʒʌtlənd][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ][keɪ] .

He	was	present	at	the	Battle	of	Jutland	and	was	appointed	a	K	.
他	曾是	展示	在	这	战斗	的	日德兰半岛	和	曾是	任命	一个	K	.

[siː] . [em] . [dʒiː] . [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['sɜːrvɪsɪz][ɑːn] [ðæt] [ə'keɪʒn] .

C	.	M	.	G	.	for	his	services	on	that	occasion	.
C	.	M	.	G	.	为了	他的	服务	在	那	场合	.

他曾参加日德兰海战，并因其在该战役中的出色表现而被授予 KCMG 勋章。

[ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'spætʃ] , ['ædmərəl][sɜːr][dʒɑːn]['dʒɛlɪˌkoʊ] [sed] [ʌv; əv] [vaɪs] - ['ædmərəl] ['mædn] ,

In	his	despatch	,	Admiral	Sir	John	Jellicoe	said	of	Vice	-	Admiral	Madden	,
在	他的	调度	,	上将	先生	约翰	杰利科	说	的	副	-	上将	麦登	,

海军上将约翰·杰利科爵士在报告中这样评价海军中将马登：

" [θruː'aʊt] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['twenti] - [wʌn] [mʌnθs] [ʌv; əv][wɔːr][hɪz; ɪz]['sɜːrvɪsɪz] [hæv; həv] [bɪn]

"	Throughout	a	period	of	twenty	-	one	months	of	war	his	services	have	been
"	自始至终	一个	时期	的	二十	-	一	几个月	的	战争	他的	服务	有	到过

[ʌv; əv][ɪn'estɪməb(ə)l]['vælјuː] .

of	inestimable	value	.
的	不可估量	价值	.

在长达二十一个月的战争期间，他的服务具有不可估量的价值。

[hɪz; ɪz] [gʊd] ['dʒʌdʒmənt] , [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ɪk'spɪrɪəns] [ɪn] [fliːts] , ['speʃ(ə)l] [gɪft][fɔːr; fər][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] ,

His	good	judgment	,	his	long	experience	in	fleets	,	special	gift	for	organization	,
他的	好的	判断	,	他的	长的	经验	在	舰队	,	特别的	礼物	为了	组织	,

他判断力敏锐，在舰队方面经验丰富，组织能力极强。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][kə'pæsəti][fɔːr; fər] [ʌn'lɪmɪtɪd] [wɜːrk] , [hæv; həv][ɔːl] [bɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst]

and	his	capacity	for	unlimited	work	,	have	all	been	of	the	greatest
和	他的	容量	为了	无限	工作	,	有	全部	到过	的	这	最

[ə'sɪstəns] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

assistance	to	me	,
协助	到	我	,

他那无限的工作能力都对我帮助极大。

[ænd; ənd][hæv; həv] [rɪ'liːvd] [ˌem 'iː][ʌv; əv] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][æŋ'zaɪəti] [ɪn'seprəbl] [frʌm; frəm][ðə; ði]

and	have	relieved	me	of	much	of	the	anxiety	inseparable	from	the
和	有	松了口气	我	的	很多	的	这	焦虑	形影不离	从	这

[kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr] .

conduct	of	the	Fleet	during	the	war	.
执行	的	这	舰队	期间	这	战争	.

并使我摆脱了战争期间舰队行动所带来的诸多焦虑。

[ɪn][ðə; ði]['steɪdʒɪz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [fliːt] ['ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ænd; ənd]['æftər][ðə; ði]

In	the	stages	leading	up	to	the	Fleet	action	,	and	during	and	after	the
在	这	阶段	领导	向上	到	这	舰队	行动	,	和	期间	和	后	这

['ækʃ(ə)n] ,

action	,
行动	,

在舰队行动之前、期间和之后，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz][æt; ət][hænd][tuː; tə] [ə'sɪst] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt][wʌz; wəz]['nevər][æt; ət]

he	was	always	at	hand	to	assist	,	and	his	judgment	was	never	at
他	曾是	总是	在	手	到	协助	,	和	他的	判断	曾是	绝不	在

[fɔːlt] .

fault	.
过错	.

他总是随时准备提供帮助，而且他的判断从未出错。

" [aɪ] [oʊ] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [seɪ] .

"	I	owe	him	more	than	I	can	say	.
"	我	欠	他	更多的	比	我	能	说	.

“我对他的感激之情难以言表。”

" [vaɪs] - ['ædmərəl] ['mædn] [wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ][keɪ] . [siː] . [biː] . [ɑːn]['dʒænjueri] 1st , - , [ə; eɪ][keɪ] .

"	Vice	-	Admiral	Madden	was	made	a	K	.	C	.	B	.	on	January	1st	,	1916	,	a	K	.
"	副	-	上将	麦登	曾是	制成	一个	K	.	C	.	B	.	在	一月	1st	,	-	,	一个	K	.

[siː] . [em] . [dʒiː] . [ɑːn] [meɪ] 31st ,

C	.	M	.	G	.	on	May	31st	,
C	.	M	.	G	.	在	可能	31st	,

“马登海军中将于1916年1月1日被授予KCB勋章，于5月31日被授予KCMG勋章，

[ænd; ənd] [kən'fɜːrmd] [æz; əz][ə; eɪ] [vaɪs] - ['ædmərəl][ɑːn][dʒuːn] 10th [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] .

and	confirmed	as	a	Vice	-	Admiral	on	June	10th	of	the	same	year	.
和	确认的	作为	一个	副	-	上将	在	六月	10th	的	这	相同的	年	.

同年6月10日，被确认为海军中将。

[ɑːn][noʊ'vembər] 28th , - ,

On	November	28th	,	1916	,
在	十一月	28th	,	-	,

1916年11月28日，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [æn; ən] ['æktɪŋ] - ['ædmərəl][ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ə; eɪ]

he	was	made	an	Acting	-	Admiral	and	appointed	in	command	of	a
他	曾是	制成	一个	表演	-	上将	和	任命	在	命令	的	一个

['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][grænd] [fliːt] .

portion	of	the	Grand	Fleet	.
部分	的	这	盛大	舰队	.

他被任命为代理海军上将，并被委任指挥大舰队的一部分。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði]['liːdʒən][ʌv; əv] ['ɑːnər] , [ə; eɪ] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	is	a	Commander	of	the	Legion	of	Honour	,	a	Commander	of	the
他	是	一个	指挥官	的	这	军团	的	荣誉	,	一个	指挥官	的	这

['mɪlətəri]['ɔːrdər][ʌv; əv] [sə'vɔɪ] ,

Military	Order	of	Savoy	,
军队	命令	的	萨沃伊	,

他是法国荣誉军团司令勋章获得者、萨伏依军事勋章司令勋章获得者。

[hoʊldz][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['ɔːrdər][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [æn] ([fɜːrst] [klæs]) , [wɪð; wɪθ][swɔːdz] ,

holds	the	Russian	Order	of	St	.	Anne	(	First	Class	)	,	with	Swords	,
持有	这	俄语	命令	的	英石	.	安妮	(	第一的	班级	)	,	和	剑	,

持有俄罗斯圣安妮勋章（一级），带剑。

[ænd; ənd][ˌdʒæpə'niːz]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [sʌn] ([fɜːrst] [klæs]) .

and	Japanese	Order	of	the	Rising	Sun	(	First	Class	)	.
和	日本人	命令	的	这	崛起	太阳	(	第一的	班级	)	.

以及日本旭日勋章（一级）。

[ˌaɪ 'viː]

IV

第四

第四

[rɪr] - ['ædmərəl] ['ritʃəd] ['fɔːtəˌskjuː] ['fɪlɪˌmɔːr] , [siː] . [biː] . , [em] . [viː] . [oʊ] .

REAR	-	ADMIRAL	RICHARD	FORTESCUE	PHILLIMORE	,	C	.	B	.	,	M	.	V	.	O	.
后部	-	上将	理查德	福特斯库	菲利莫尔	,	C	.	B	.	,	M	.	V	.	哦	.

海军少将理查德·福特斯丘·菲利莫尔，CB，MVO

[ɑːr]

R

拉

拉

[ɪr] - ['ædmərəl] ['ritʃəd] ['fɔːtəˌskjuː] ['fɪlɪˌmɔːr] , [siː] . [biː] . , [em] . [viː] . [oʊ] . , ['entərd] [ðə; ði]

EAR	-	ADMIRAL	RICHARD	FORTESCUE	PHILLIMORE	,	C	.	B	.	,	M	.	V	.	O	.	,	entered	the
耳朵	-	上将	理查德	福特斯库	菲利莫尔	,	C	.	B	.	,	M	.	V	.	哦	.	,	进入	这

['neɪvi] [ɪn] - ,

Navy	in	1878	,
海军	在	-	,

海军上将理查德·福特斯丘·菲利莫尔（RICHARD FORTESCUE PHILLIMORE, CB, MVO）于1878年加入海军。

[bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [luː'tenənt] [ɪn] - [ænd; ənd][ə; eɪ] [kə'mændər] [ɪn] - .

became	a	Lieutenant	in	1886	and	a	Commander	in	1899	.
成为	一个	中尉	在	-	和	一个	指挥官	在	-	.

1886年晋升为中尉，1899年晋升为上校。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] " [gə'laɪəθ] " ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['tʃaɪnə][wɔːr][ʌv; əv] - (['med(ə)l]

He	was	Commander	of	the	"	Goliath	"	during	the	China	War	of	1900	(	medal
他	曾是	指挥官	的	这	"	歌利亚	"	期间	这	中国	战争	的	-	(	勋章

) ,

)	,
)	,

他在1900年抗华战争期间担任"歌利亚"号的指挥官（获勋章），

[ænd; ənd] [kə'mɑːndid] [eɪtʃ] . [em] . [es] . " ['moʊhɔːk] " ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ɪn][səˈmɑːlilænd][ɪn]

and	commanded	H	.	M	.	S	.	"	Mohawk	"	during	the	operations	in	Somaliland	in
和	命令	H	.	M	.	S	.	"	莫霍克	"	期间	这	运营	在	索马里兰	在

- (['med(ə)l]) .

1904	(	medal	)	.
-	(	勋章	)	.

1904 年在索马里兰作战期间指挥"莫霍克"号军舰（获颁奖章）。

[hiː; hi] [kə'mɑːndid] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['gʌnz][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪv(ə)l] [brɪ'geɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv]

He	commanded	the	machine	guns	of	the	Naval	Brigade	at	the	capture	of
他	命令	这	机器	枪支	的	这	海军	旅	在	这	捕获	的

['ɪlɪg] .

Illig	.
伊利格	.

在攻占伊利格时，他指挥海军旅的机枪。

[ɑːn][dʒuːn] 30th , - , [hiː; hi][wʌz; wəz][prə'moʊtɪd][tuː; tə] ['kæptɪn] .

On	June	30th	,	1904	,	he	was	promoted	to	Captain	.
在	六月	30th	,	-	,	他	曾是	推广	到	队长	.

1904年6月30日，他晋升为上尉。

[frʌm; frəm][dʒuːn] , - , [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv] ['ɔːgəst] , - ,

From	June	,	1912	,	to	the	end	of	August	,	1914	,
从	六月	,	-	,	到	这	结尾	的	八月	,	-	,

从1912年6月到1914年8月底，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tʃiːf] [ʌv; əv] [stɑːf] [ɪn][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [fliːt] ,

he	was	Chief	of	Staff	in	the	Mediterranean	Fleet	,
他	曾是	首席	的	职员	在	这	地中海	舰队	,

他曾任地中海舰队参谋长。

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv] ['kɑːmədɔːr] (['sekənd] [klæs]) [frʌm; frəm] [sep'tembər] , - .

holding	the	rank	of	Commodore	(	Second	Class	)	from	September	,	1913	.
保持	这	秩	的	准将	(	第二	班级	)	从	九月	,	-	.

1913年9月起晋升为准将（二级）。

[ɑːn]['dʒænjueri] 1st , - , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'wɔrdɪd] [ðə; ði][siː] . [biː] .

On	January	1st	,	1914	,	he	was	awarded	the	C	.	B	.
在	一月	1st	,	-	,	他	曾是	获奖	这	C	.	B	.

1914年1月1日，他被授予巴斯勋章（CB）。

[wen] [sɜːr][ə; eɪ] . ['bɜːrkli] [mɪln] [hɔːld] [daʊn] [hɪz; ɪz][flæg] , ['kæptɪn] ['fɪlɪˌmɔːr] [rɪ'meɪnd] [ɪn] "

When	Sir	A	.	Berkeley	Milne	hauled	down	his	flag	,	Captain	Phillimore	remained	in	"
什么时候	先生	一个	.	伯克利	米尔恩	拖拽	向下	他的	旗帜	,	队长	菲利莫尔	剩余	在	"

[ɪn'fleksəb(ə)l] " [æz; əz] ['kæptɪn] ,

Inflexible	"	as	Captain	,
不灵活的	"	作为	队长	,

当A·伯克利·米尔恩爵士降下他的旗帜时，菲利莫尔船长仍然留在"不屈号"上担任船长。

[ænd; ənd] [kə'mɑːndid] [hɜːr; hər][ɪn]['ædmərəl] - ['ækʃ(ə)n][ɔːf][ðə; ði] ['fɔkländ] ['aɪländz] ,

and	commanded	her	in	Admiral	Sturdee's	action	off	the	Falkland	Islands	,
和	命令	她	在	上将	-	行动	离开	这	福克兰群岛	岛屿	,

在斯特迪海军上将指挥的福克兰群岛战役中，她担任该舰的指挥官。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][bɑːm'bɑːrdmənt][ʌv; əv][ðə; ði]['tʃɑːnæk] ['fɔrts] [ɑːn] [mɑːrtʃ] 18th , - ,

during	the	bombardment	of	the	Chanak	Forts	on	March	18th	,	1915	,
期间	这	轰击	的	这	恰纳克	堡垒	在	行进	18th	,	-	,

1915年3月18日，恰纳克要塞遭到炮击。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['priːviəs] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ɪn][ðə; ði] [ˌdɑːdə'nelz] .

and	during	the	previous	operations	in	the	Dardanelles	.
和	期间	这	以前的	运营	在	这	达达尼尔海峡	.

以及在之前的达达尼尔海峡战役中。

" [kə'mendid] [fɔːr; fər] ['sɜːrvɪs] [ɪn]['ækʃ(ə)n] .

"	Commended	for	service	in	Action	.
"	赞扬	为了	服务	在	行动	.

"因在行动中的出色表现而受到表彰。"

" [hiː; hi][wʌz; wəz]['prɪnsəp(ə)l] [biːtʃ] - ['mæstər][æt; ət][ðə; ði] ['lændɪŋ] [ɪn] [gə'lɪpəli] [ɪn] - .

"	He	was	principal	Beach	-	Master	at	the	landing	in	Gallipoli	in	1915	.
"	他	曾是	主要的	海滩	-	掌握	在	这	降落	在	加里波利	在	-	.

"他是 1915 年加里波利登陆战中的主要海滩指挥官。"

['menʃ(ə)nd] [ɪn] [dɪ'spætʃ] [æz; əz] ['hævɪŋ] [pər'fɔːrmd] " [moʊst]['væljuəb(ə)l] ['sɜːrvɪs] , " [ænd; ənd]

Mentioned	in	despatches	as	having	performed	"	most	valuable	service	,	"	and
提及	在	电报	作为	拥有	执行	"	最多	有价值的	服务	,	"	和

[ə'gen] ['menʃ(ə)nd] [fɔːr; fər]['trænspɔːrt] ['sɜːrvɪsɪz] .

again	mentioned	for	Transport	Services	.
再次	提及	为了	运输	服务	.

在战报中被提及，称其提供了"最有价值的服务"，并再次因运输服务而被提及。

[rɪr] - ['ædmərəl] ['ritʃəd] [ef] . ['fɪlɪˌmɔːr]
REAR - ADMIRAL RICHARD F . PHILLIMORE
后部 - 上将 理查德 F . 菲利莫尔

海军少将理查德·F·菲利莫尔

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [ɪm'pɪriəl] ['hedkwɔːrtərz] [frʌm; frəm][ɑːk'toʊbər] , - ,
He was attached to the Russian Imperial Headquarters from October , 1915 ,
他 曾是 随附的 到 这 俄语 帝国 总部 从 十月 , - ,
[tuː; tə] [dɪ'sembər] ,
to December ,
到 十二月 ,

1915年10月至12月，他被派往俄罗斯帝国总部工作。

- , [ænd; ənd][hoʊldz][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['vlædɪmɪr] ([θɜːrd] [klæs]) [wɪð; wɪθ][swɔːdz] (
1916 , and holds the Order of St . Vladimir (Third Class) with Swords (
- , 和 持有 这 命令 的 英石 . 弗拉基米尔 (第三 班级) 和 剑 (
[ə'wɔrdɪd] [ɪn][noʊ'vembər] ,
awarded in November ,
获奖 在 十一月 ,

1916年，并持有带剑的圣弗拉基米尔勋章（三级）（于11月授予），

-) [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['stænislɔːs, -lajs] , [fɜːrst] [klæs] [wɪð; wɪθ][swɔːdz] ([ə'wɔrdɪd] [ɪn] [dɪ'sembər] ,
1915) and St . Stanislaus , First Class with swords (awarded in December ,
-) 和 英石 . 斯坦尼斯劳斯 , 第一的 班级 和 剑 (获奖 在 十二月 ,
-) .
1916) .
-) .

1915 年）和圣斯坦尼斯劳斯一等带剑勋章（1916 年 12 月授予）。

[eɪd] - [diː] - [kæmp][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , - - - .
Aide - de - Camp to the King , 1915 - 1916 .
助手 - 德 - 营 到 这 国王 , - - - .

国王的副官，1915-1916 年。

[viː]
V
V

V

[vaɪs] - ['ædmərəl] [sɜːr] ['redʒinəld] [eɪtʃ] . [es] . ['beɪkən] , [keɪ] . [siː] . [biː] . , [keɪ] . [siː] . [viː] . [oʊ] . , [diː] . [es]
VICE - ADMIRAL SIR REGINALD H . S . BACON , K . C . B . , K . C . V . O . , D . S
副 - 上将 先生 雷金纳德 H . S . 熏肉 , K . C . B . , K . C . V . 哦 . , D . S
. [oʊ] .
. O .
. 哦 .

海军中将雷金纳德·H·S·培根爵士，KCB，KCVO，DSO

[viː]
V
V

V

[aɪs] - ['ædmərəl] [sɜːr] ['redʒinəld] [hjuː] ['spensər] ['beɪkən] , [keɪ] . [siː] . [biː] . , [keɪ] . [siː] . [viː] . [oʊ] . , [diː]
ICE - ADMIRAL SIR REGINALD HUGH SPENCER BACON , K . C . B . , K . C . V . O . , D
冰 - 上将 先生 雷金纳德 休 斯宾塞 熏肉 , K . C . B . , K . C . V . 哦 . , D
. [es] . [oʊ] . , [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] [sep'tembər] ,
. S . O . , was born in September ,
. S . 哦 . , 曾是 出生 在 九月 ,

海军上将雷金纳德·休·斯宾塞·培根爵士，KCB，KCVO，DSO，出生于九月。

- , [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði]['neɪvi][ɪn] - .
1863 , and entered the Navy in 1877 .
- , 和 进入 这 海军 在 - .

1863年出生，1877年加入海军。

[ɪn] - [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [luː'tenənt] ([faɪv] [fəːsts][ænd; ənd][prə'moʊʃ(ə)n][maːrks]) .
In 1883 he became a Lieutenant (Five Firsts and promotion marks) .
在 - 他 成为 一个 中尉 (五 第一 和 晋升 标记) .

1883年，他晋升为中尉（五次一级军衔和晋升标志）。

[ɪn] - [hiː; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði] " ['kæmpərˌdaʊn] " [æz; əz][tɔːr'piːdoʊ] [luː'tenənt] .
In 1887 he joined the " Camperdown " as Torpedo Lieutenant .
在 - 他 加入 这 " 坎珀当 " 作为 鱼雷 中尉 .

1887年，他加入"坎珀当"号，担任鱼雷艇中尉。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'wɔrdɪd] [ə; eɪ]['sɪlvər]['med(ə)l][baɪ][ðə; ði][ɪ'tæliən] ['gʌvərnmənt] [fɔːr; fər]['breɪvəri]
He was awarded a silver medal by the Italian Government for bravery
他 曾是 获奖 一个 银 勋章 经过 这 意大利语 政府 为了 勇敢
[dɪ'spleɪd] [ɪn] ['reskjuːɪŋ] [ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən]['ves(ə)l] ,
displayed in rescuing the crew of the Indian vessel ,
显示 在 救援 这 全体人员 的 这 印度 血管 ,

他因在营救印度船只船员过程中表现出的英勇行为，被意大利政府授予银质奖章。

" [juː'toʊpiə] , " [rekt] [ɪn][dʒɪ'brɔːltər] [beɪ] [ɪn] [mɑːrtʃ] , - .
" Utopia , " wrecked in Gibraltar Bay in March , 1891 .
" 乌托邦 , " 损毁 在 直布罗陀 湾 在 行进 , - .

"乌托邦"号于 1891 年 3 月在直布罗陀湾沉没。

[æz; əz] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['θiːsɪəs; 'θiːsjuːs] , " [hiː; hi] [sɜːrvd] [ɪn][ðə; ði]['pjuːnətɪv]['neɪv(ə)l]
As Commander of the " Theseus , " he served in the punitive Naval
作为 指挥官 的 这 " 忒修斯 , " 他 服务 在 这 惩罚性的 海军
[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [kə'mɑːndid] [baɪ] [rɪr] - ['ædmərəl] ['rɔsən] ,
expedition commanded by Rear - Admiral Rawson ,
远征 命令 经过 后部 - 上将 罗森 ,

作为"忒修斯"号的指挥官，他参加了由罗森海军少将指挥的惩罚性海军远征。

[siː] . [biː] . , [ænd; ənd] [tʊk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['lændɪŋ] [ænd; ənd] ['kæptʃər] [ʌv; əv][be'nin] ['sɪti] [ɪn] ['februeri] ,
C . B . , and took part in the landing and capture of Benin City in February ,
C . B . , 和 采取 部分 在 这 降落 和 捕获 的 贝宁 城市 在 二月 ,
- .
1897 .
- .

CB，并参与了 1897 年 2 月贝宁城的登陆和占领。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [kæm'peɪn] [ðæt] [hiː; hi] [roʊt] " [be'nin] , [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]
It was in connection with this campaign that he wrote " Benin , the City of
它 曾是 在 联系 和 这 活动 那 他 写道 " 贝宁 , 这 城市 的
[blʌd] .
Blood .
血 .

正是在这场战役中，他写下了《贝宁，血城》。

" [æz; əz] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [dɪ'pɑːrtmənt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [dɪ'spætʃ] ,
" As Chief of the Intelligence Department , he was mentioned in despatches ,
" 作为 首席 的 这 智力 部门 , 他 曾是 提及 在 电报 ,
[rɪ'siːvd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['æfrɪkən]['med(ə)l] ,
received the General African Medal ,
已收到 这 一般的 非洲 勋章 ,

"作为情报部门负责人，他曾被列入战报，并荣获非洲将军勋章。"

[be'nin] [klæsp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [di:] . [es] . [oʊ] .

Benin	Clasp	,	and	the	D	.	S	.	O	.
贝宁	搭扣	,	和	这	D	.	S	.	哦	.

贝宁扣环和DSO

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜ:rst] [in'spektɪŋ] ['kæptɪn] [ʌv; əv] ['sʌbmə,rin] , [ænd; ənd] [held] [ðə; ði]

He	was	the	first	Inspecting	Captain	of	Submarines	,	and	held	the
他	曾是	这	第一的	检查	队长	的	潜艇	,	和	握住	这

[ə'pɔɪntmənt] [frʌm; frəm] [mɑ:rtʃ] ,

appointment	from	March	,
预约	从	行进	,

他是第一位潜艇检查舰长，自3月起担任该职务。

- , [tɪl] [ɑ:k'toʊbər] , - , ['bi:ɪŋ] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] ['sɜ:rvɪs] ['dʊrɪŋ]

1901	,	till	October	,	1904	,	being	in	charge	of	the	Submarine	Service	during
-	,	直到	十月	,	-	,	存在	在	收费	的	这	潜艇	服务	期间

[ðæt] [taɪm] .

that	time	.
那	时间	.

1901 年至 1904 年 10 月期间，担任潜艇部队负责人。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['neɪv(ə)l] [ə'sɪstənt] [tu:; tə] [ðə; ði] [fɜ:rst] [si:] [lɔ:rd] [frʌm; frəm] [ɑ:k'toʊbər] , - , [tu:; tə]

He	was	Naval	Assistant	to	the	First	Sea	Lord	from	October	,	1904	,	to
他	曾是	海军	助手	到	这	第一的	海	主	从	十月	,	-	,	到

[dɪ'sembər] ,

December	,
十二月	,

他于1904年10月至12月担任第一海务大臣的海军助理。

- ; [ðə; ði] [fɜ:rst] ['kæptɪn] [ʌv; əv] [eɪtʃ] . [em] . [es] . " ['drednɔ:t] , " - - - ,

1905	;	the	first	Captain	of	H	.	M	.	S	.	"	Dreadnought	,	"	1906	-	07	,
-	;	这	第一的	队长	的	H	.	M	.	S	.	"	无畏舰	,	"	-	-	-	,

1905年；1906-07年担任“无畏号”战列舰首任舰长

[ænd; ənd] [flæg] - ['kæptɪn] [ænd; ənd] [tʃi:f] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɑ:f] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊm] [fli:t] [ɪn] [ðə; ði] ['lætər]

and	Flag	-	Captain	and	Chief	of	the	Staff	in	the	Home	Fleet	in	the	latter
和	旗帜	-	队长	和	首席	的	这	职员	在	这	家	舰队	在	这	后者

[jɪr] .

year	.
年	.

同年，他担任本土舰队的旗舰舰长兼参谋长。

[frʌm; frəm] ['ɔ:gəst] , - , [tu:; tə] [dɪ'sembər] , - , [rɪr] - ['ædmərəl] ['beɪkən] [wʌz; wəz] [də'rektər]

From	August	,	1907	,	to	December	,	1909	,	Rear	-	Admiral	Bacon	was	Director
从	八月	,	-	,	到	十二月	,	-	,	后部	-	上将	熏肉	曾是	导演

[ʌv; əv] ['neɪv(ə)l] ['ɔ:rdnəns] [ænd; ənd] [tɔ:'pi:dəʊz] .

of	Naval	Ordnance	and	Torpedoes	.
的	海军	军械	和	鱼雷	.

从 1907 年 8 月到 1909 年 12 月，海军少将培根担任海军军械和鱼雷局局长。

[ɑ:n] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['edwərd] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] . - [es] [rɪ'vju:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊm] [fli:t] [ɪn] [ðə; ði]

On	the	occasion	of	King	Edward	VII	.	'	s	Review	of	the	Home	Fleet	in	the
在	这	场合	的	国王	爱德华	七	.	-	s	审查	的	这	家	舰队	在	这

['soʊlənt] [hi:; hi] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [si:] . [vi:] . [oʊ] . ,

Solent	he	received	the	C	.	V	.	O	.	,
索伦特	他	已收到	这	C	.	V	.	哦	.	,

在爱德华七世国王于索伦特海峡检阅本土舰队之际，他被授予皇家维多利亚勋章（CVO）。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [eɪd] - [diː] - [kæmp][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - , ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ]
and **was** **Aide** **-** **de** **-** **Camp** **to** **the** **King** **from** **1908** **to** **1909** **,** **during** **which**
和 曾是 助手 - 德 - 营 到 这 国王 从 - 到 - , 期间 哪个
[jɪr] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [rɪr] - ['ædmərəl] .
year **he** **became** **a** **Rear** **-** **Admiral** **.**
年 他 成为 一个 后部 - 上将 .

1908 年至 1909 年，他担任国王的副官，并在那一年晋升为海军少将。

[vaɪs] - ['ædmərəl] [sɜːr] ['redʒɪnəld] ['beɪkən]
VICE **-** **ADMIRAL** **SIR** **REGINALD** **BACON**
副 - 上将 先生 雷金纳德 熏肉

海军中将雷金纳德·培根爵士

['hævɪŋ] [rɪ'taɪərd][ɪn] - [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ðə; ði][poʊst][ʌv; əv] ['mænɪdʒɪŋ] [də'rektər][ʌv; əv][ðə; ði]
Having **retired** **in** **1909** **to** **take** **up** **the** **post** **of** **Managing** **Director** **of** **the**
拥有 退休 在 - 到 拿 向上 这 邮政 的 管理 导演 的 这
['kɔvəntri] ['ɔːrdnəns] [wɜːrks] ,
Coventry **Ordnance** **Works** **,**
考文垂 军械 作品 ,

1909年退休后，他担任了考文垂军械厂的总经理一职。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['sɜːrvɪs] [ɪn]['dʒænjueri] , - , [æz; əz] ['ɑːfɪsər] [kə'mændɪŋ] [ðə; ði] [siːdʒ]
he **returned** **to** **service** **in** **January** **,** **1915** **,** **as** **Officer** **Commanding** **the** **Siege**
他 返回 到 服务 在 一月 , - , 作为 官 指挥 这 围城
[brɪ'geɪd] ,
Brigade **,**
旅 ,

1915年1月，他重返部队，担任围攻旅指挥官。

['rɔɪəl] [mə'riːnz] , [wɪð; wɪθ] ['tempəreri] [ræŋk][ʌv; əv]['kɜːrn(ə)l]['sekənd] ['kɑːməndænt] .
Royal **Marines** **,** **with** **temporary** **rank** **of** **Colonel** **Second** **Commandant** **.**
皇家 海军陆战队 , 和 暂时的 秩 的 上校 第二 指挥官 .

皇家海军陆战队，临时军衔为上校第二司令。

[hiː; hi] [sɜːrvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃəneri] [fɔːrs] [ɪn] [fræns] .
He **served** **with** **the** **Expeditionary** **Force** **in** **France** **.**
他 服务 和 这 探险家 力量 在 法国 .

他曾在法国远征军服役。

['leɪtər][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] ['ædmərəl]['beɪkən][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['doʊvər]
Later **in** **the** **same** **year** **Admiral** **Bacon** **was** **placed** **in** **command** **of** **the** **Dover**
之后 在 这 相同的 年 上将 熏肉 曾是 放置 在 命令 的 这 多佛
[pə'troʊl] ,
Patrol **,**
巡逻 ,

同年晚些时候，培根海军上将受命指挥多佛巡逻队。

[bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [vaɪs] - ['ædmərəl][ɑːn][dʒʊ'laɪ] 15th , - , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ][keɪ] . [siː] . [biː] .
becoming **a** **Vice** **-** **Admiral** **on** **July** **15th** **,** **1915** **,** **and** **being** **made** **a** **K** **.** **C** **.** **B** **.**
成为 一个 副 - 上将 在 七月 15th , - , 和 存在 制成 一个 K . C . B .
[ɑːn]['dʒænjueri] 1st , - .
on **January** **1st** **,** **1916** **.**
在 一月 1st , - .

1915年7月15日晋升为海军中将，1916年1月1日被授予KCB勋章。

[ɑːn][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['vɪzɪt][tuː; tə][hɪz; ɪz]['ɑːrmi][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ɪn] ['ɔːgəst] ,
On **the** **occasion** **of** **the** **King's** **visit** **to** **his** **Army** **in** **the** **Field** **in** **August** **,**
在 这 场合 的 这 国王学院 访问 到 他的 军队 在 这 场地 在 八月 ,

值国王八月视察前线军队之际，

- , [vaɪs] - ['ædmərəl]['beɪkən] [rɪ'si:vd] [ðə; ði][keɪ] . [si:] . [vi:] . [oʊ] .
1916 , Vice - Admiral Bacon received the K . C . V . O .
- , 副 - 上将 熏肉 已收到 这 K . C . V . 哦 .

1916年，海军中将培根荣获皇家维多利亚十字勋章（KCVO）。

[hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][grænd] ['ɑ:fɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði]['li:dʒən] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] [ɪn] [sep'tembər] , - ,
He became a Grand Officer of the Legion of Honour in September , 1916 ,
他 成为 一个 盛大 官 的 这 军团 的 荣誉 在 九月 , - ,

1916年9月，他被授予法国荣誉军团大军官勋章。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] [kri'eɪtɪd] [grænd] ['ɑ:fɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rdər][ʌv; əv] ['li:əpəjld] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ]
and was also created Grand Officer of the Order of Leopold by the King
和 曾是 还 创建 盛大 官 的 这 命令 的 利奥波德 经过 这 国王
[ʌv; əv][ðə; ði]['beldʒənz][ɪn][noʊ'vembər] , - .
of the Belgians in November , 1916 .
的 这 比利时人 在 十一月 , - .

1916 年 11 月，他还被比利时国王授予利奥波德勋章大军官勋位。

[ɪn] - [hi:; hi] [rɪ'si:vd] [ðə; ði]['beldʒən] ['krɔɪ] [di:] ['gɛr] .
In 1917 he received the Belgian Croix de Guerre .
在 - 他 已收到 这 比利时人 克罗伊克斯 德 战争 .

1917年，他获得了比利时十字勋章。

['vaɪ, 'vi:]
VI
六年级

六

[vaɪs] - ['ædmərəl] [sɜ:r][dʒɑ:n] ['maɪk(ə)l] [di:] ['roʊˌbɛk] , [keɪ] . [si:] . [bi:] .
VICE - ADMIRAL SIR JOHN MICHAEL de ROBECK , K . C . B .
副 - 上将 先生 约翰 迈克尔 德 罗贝克 , K . C . B .

海军中将约翰·迈克尔·德·罗贝克爵士，KCB

[vi:]
V
V

V

[aɪs] - ['ædmərəl] [sɜ:r][dʒɑ:n] ['maɪk(ə)l] [di:] ['roʊˌbɛk] , [keɪ] . [si:] . [bi:] . , [rɪ'si:vd] [hɪz; ɪz]['neɪv(ə)l]
ICE - ADMIRAL SIR JOHN MICHAEL de ROBECK , K . C . B . , received his Naval
冰 - 上将 先生 约翰 迈克尔 德 罗贝克 , K . C . B . , 已收到 他的 海军
[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] " [brɪ'tæniə] ,
education on board the " Britannia ,
教育 在 木板 这 " 不列颠尼亚 ,

海军上将约翰·迈克尔·德·罗贝克爵士，KCB，在"不列颠尼亚"号上接受了海军教育。

" [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪvi][æz; əz][ə; eɪ][kə'det][ɪn] - .
" and entered the Royal Navy as a cadet in 1875 .
" 和 进入 这 皇家 海军 作为 一个 学员 在 - .

并于 1875 年以学员身份加入英国皇家海军。

[hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [lu:'tenənt] [ɑ:n] [sep'tembər] 30th , - , [ə; eɪ] [kə'mændər] [ɑ:n][ðə; ði][dʒu:n]
He became a Lieutenant on September 30th , 1885 , a Commander on the June
他 成为 一个 中尉 在 九月 30th , - , 一个 指挥官 在 这 六月
22nd ,
22nd ,
22nd ,

他于1885年9月30日晋升为中尉，于6月22日晋升为上校。

- , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kæptɪn] [ɑ:n]['dʒænjueri] 1st , - .
1897 , and a Captain on January 1st , 1902 .
- , 和 一个 队长 在 一月 1st , - .

1897 年，并于 1902 年 1 月 1 日晋升为上尉。

[frʌm; frəm] ['februeri] 15th , - ,
From **February** **15th** **,** **1911** **,**
从 二月 15th , - ,

自1911年2月15日起

[tu:; tə] [dɪ'sembər] 21st [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [hi:; hi][wʌz; wəz] [in'spektɪŋ] ['kæptɪn] [ʌv; əv] [bɔɪz] -
to **December** **21st** **of** **the** **same** **year** **he** **was** **Inspecting** **Captain** **of** **Boys** **'**
到 十二月 21st 的 这 相同的 年 他 曾是 检查 队长 的 男孩们 -
['treɪnɪŋ] [is'tæbliʃmənts] .
Training **Establishments** **.**
训练 机构 .

同年12月21日，他担任少年训练机构的视察队长。

[ɑ:n] [dɪ'sembər] 1st , - , [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [rɪr] - ['ædmərəl] .
On **December** **1st** **,** **1911** **,** **he** **became** **a** **Rear** **-** **Admiral** **.**
在 十二月 1st , - , 他 成为 一个 后部 - 上将 .

1911年12月1日，他晋升为海军少将。

[frʌm; frəm]['eɪprəl] 8th , - , [tu:; tə] [meɪ] 1st , - , [hi:; hi][wʌz; wəz]['ædmərəl][ʌv; əv][pə'troʊlz] ,
From **April** **8th** **,** **1912** **,** **to** **May** **1st** **,** **1914** **,** **he** **was** **Admiral** **of** **Patrols** **,**
从 四月 8th , - , 到 可能 1st , - , 他 曾是 上将 的 巡逻 ,

从1912年4月8日至1914年5月1日，他担任巡逻海军上将。

['bi:ɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] ['ɑ:kjəpənt] [ʌv; əv] [ðæt] [poʊst] .
being **the** **first** **occupant** **of** **that** **post** **.**
存在 这 第一的 居住者 的 那 邮政 .

担任该职位的第一位任职者。

[ɑ:n][ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv][wɔ:r][hi:; hi] [kə'mɑ:ndid] [ə; eɪ] ['kru:zər] [fɔ:rs] ,
On **the** **outbreak** **of** **war** **he** **commanded** **a** **Cruiser** **Force** **,**
在 这 暴发 的 战争 他 命令 一个 巡洋舰 力量 ,

战争爆发时，他指挥着一支巡洋舰舰队。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][rɪ'taɪərmənt] [θru:] ['ɪlnəs] [ʌv; əv] [vaɪs] - ['ædmərəl]['kɑ:rdən][ɪn] - [hi:; hi]
and **on** **the** **retirement** **through** **illness** **of** **Vice** **-** **Admiral** **Carden** **in** **1915** **he**
和 在 这 退休 通过 疾病 的 副 - 上将 卡登 在 - 他
[wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['æktɪŋ] [vaɪs] - ['ædmərəl][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['i:stərn]
was **appointed** **acting** **Vice** **-** **Admiral** **in** **Command** **of** **the** **British** **Eastern**
曾是 任命 表演 副 - 上将 在 命令 的 这 英国 东
[ˌmedɪtə'reɪniən] ['skwɑ:drən][æt; ət][ðə; ði] [ˌdɑ:də'nelz] ,
Mediterranean **Squadron** **at** **the** **Dardanelles** **,**
地中海 中队 在 这 达达尼尔海峡 ,

1915年，卡登海军中将因病退休后，他被任命为英国东地中海舰队代理司令，驻扎在达达尼尔海峡。

[mɑ:rtʃ] 17th , [ænd; ənd] [də'rektɪd] [ðə; ði]['neɪv(ə)l] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] ['kærid] [aʊt] [ɪn] [mɑ:rtʃ] [ænd; ənd]['eɪprəl]
March **17th** **,** **and** **directed** **the** **Naval** **operations** **carried** **out** **in** **March** **and** **April**
行进 17th , 和 指导 这 海军 运营 携带 出去 在 行进 和 四月
[ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] .
of **that** **year** **.**
的 那 年 .

3月17日，指挥了当年3月和4月进行的海军作战行动。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pɪriəd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [ˌekspə'dɪʃəneri] [fɔ:rs] [wʌz; wəz]['lændɪd]
It **was** **during** **this** **period** **that** **the** **Mediterranean** **Expeditionary** **Force** **was** **landed**
它 曾是 期间 这 时期 那 这 地中海 探险家 力量 曾是 登陆
[ænd; ənd]['fɜ:rmli] [ɪ'stæblɪʃt] [ɑ:n][ðə; ði] [gə'lɪpəli] [pɪ'nɪnsələr] .
and **firmly** **established** **on** **the** **Gallipoli** **Peninsula** **.**
和 牢牢 已确立的 在 这 加里波利 半岛 .

正是在这段时期，地中海远征军登陆加里波利半岛并站稳了脚跟。

[ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'spætʃ] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] " ['lʌndən] [gə'zet] , " [dʒʊ'laɪ] 6th , - , ['dʒen(ə)rəl][sɜ:r]

In	his	despatch	published	in	the	"	London	Gazette	,	"	July	6th	,	1915	,	General	Sir
在	他的	调度	已发布	在	这	"	伦敦	公报	,	"	七月	6th	,	-	,	一般的	先生

['i:ən]['hæmɪltən] [sed] ,

Ian	Hamilton	said	,
伊恩	汉密尔顿	说	,

伊恩·汉密尔顿爵士将军在1915年7月6日发表于《伦敦宪报》的公报中写道：

" [θru:'aʊt] [ðə; ði] [ɪ'vents] [aɪ][hæv; həv] ['krɔnɪkəld] , [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪvi][hæz; həz] [bɪn] ['fɑ:ðər]

"	Throughout	the	events	I	have	chronicled	,	the	Royal	Navy	has	been	father
"	自始至终	这	活动	我	有	编年史	,	这	皇家	海军	有	到过	父亲

[ænd; ənd] ['mʌðər] [tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:rmi] .

and	mother	to	the	Army	.
和	母亲	到	这	军队	.

“在我所记录的事件中，皇家海军一直是陆军的父母。”

[nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ju: 'es] ['ri:əlaɪz] [haʊ] [mʌtʃ] [hi:; hi] [oʊz] [tu:; tə][vaɪs] - ['ædmərəl][di:]['roʊˌbɛk] .

Not	one	of	us	realises	how	much	he	owes	to	Vice	-	Admiral	de	Robeck	.
不是	一	的	我们	意识到	如何	很多	他	欠款	到	副	-	上将	德	罗贝克	.

我们当中没有人意识到他欠德罗贝克海军中将多少恩情。

" ['leɪtər][ɪn][ðə; ði] [jɪr] [sɜ:r]['i:ən]['hæmɪltən] [roʊt] :

"	Later	in	the	year	Sir	Ian	Hamilton	wrote	:
"	之后	在	这	年	先生	伊恩	汉密尔顿	写道	:

“同年晚些时候，伊恩·汉密尔顿爵士写道：”

" [ðə; ði] [ʃi:t] - ['æŋkər] [ɑ:n] [wɪtʃ] [hʌŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ði:z] [ɪ'læbərət] [ski:mz] [wʌz; wəz]

"	The	sheet	-	anchor	on	which	hung	the	whole	of	these	elaborate	schemes	was
"	这	床单	-	锚	在	哪个	悬挂	这	所有的	的	这些	精心制作的	方案	曾是

[ðə; ði]['neɪvi] .

the	Navy	.
这	海军	.

“支撑所有这些精心策划的计划的根本支柱是海军。”

[wʌn]['taɪni] [flɔ:] [ɪn][ðə; ði]['mju:tʃuəl] [trʌst] [ænd; ənd] ['kɑ:nfɪdəns] ['ænɪmeɪtɪŋ] [ðə; ði] [tu:] ['sɜ:rvɪsɪz] [wʊd]

One	tiny	flaw	in	the	mutual	trust	and	confidence	animating	the	two	services	would
一	微小的	缺陷	在	这	相互的	相信	和	信心	动画	这	二	服务	会

[hæv; həv] [rekt] [ðə; ði] [hoʊl] ['entərpraɪz] .

have	wrecked	the	whole	enterprise	.
有	损毁	这	所有的	企业	.

这两个机构之间相互信任和信心哪怕出现一丝丝裂痕，都会毁掉整个事业。

['ekspɜ:rts][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [meɪ][hæv; həv] [gest] [æz; əz] [mʌtʃ] :

Experts	at	a	distance	may	have	guessed	as	much	:
专家	在	一个	距离	可能	有	猜对了	作为	很多	:

远方的专家或许早已猜到这一点：

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][self] - ['evɪdənt][tu:; tə][ðə; ði] ['rɔ:ɪst] ['praɪvət][ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] .

it	was	self	-	evident	to	the	rawest	private	on	the	spot	.
它	曾是	自己	-	明显	到	这	最原始的	私人的	在	这	点	.

即使是最懵懂的普通人也能当场明白这一点。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][men] [laɪk] [vaɪs] - ['ædmərəl][di:]['roʊˌbɛk] , ['kɑ:mədɔ:r] ['rɑ:dʒər] ['ki:z] ,

But	with	men	like	Vice	-	Admiral	de	Robeck	,	Commodore	Roger	Keyes	,
但	和	男人	喜欢	副	-	上将	德	罗贝克	,	准将	罗杰	基斯	,

但有了像德罗贝克海军中将、罗杰·凯斯准将这样的人，

[rɪr] - ['ædmərəl] ['krɪstʃən] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] [ef] . [eɪtʃ] . ['mɪtʃəl] [æt; ət]['aʊər; ɑ:r] [bæks] ,

Rear	-	Admiral	Christian	,	and	Captain	F	.	H	.	Mitchell	at	our	backs	,
后部	-	上将	基督教	,	和	队长	F	.	H	.	米切尔	在	我们的	背部	,

克里斯蒂安少将和我们身后的FH·米切尔上校，

[wiː; wi]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [sɪ'kjʊrd] [ə'genst] ['eni] [sʌtʃ] [rɪsk] ,

we	soldiers	were	secured	against	any	such	risk	,
我们	士兵	是	安全	反对	任何	这样的	风险	,

我们士兵已经做好了防范此类风险的措施。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [haʊ] ['pɜːrfɪkt][wʌz; wəz][ðə; ði][prɪ'sɪʒ(ə)n][ðə; ði] ['seɪləz] [pʊt]['ɪntuː]

and	it	will	be	seen	how	perfect	was	the	precision	the	sailors	put	into
和	它	将要	是	已见	如何	完美的	曾是	这	精确	这	水手们	放	进入

[ðer; ðər][dʒɑːb] .

their	job	.
他们的	工作	.

届时人们将看到水手们在工作中展现出的精准度有多么出色。

" [vaɪs] - ['ædmərəl] [sɜːr][dʒɑːn][em] . [diː] ['roʊˌbɛk]

"	VICE	-	ADMIRAL	SIR	JOHN	M	.	DE	ROBECK
"	副	-	上将	先生	约翰	M	.	德语	罗贝克

海军中将约翰·M·德·罗贝克爵士

[vaɪs] - ['ædmərəl][diː]['roʊˌbɛk]['ɔːlsoʊ] [kə'mɑːndid] [ðə; ði]['neɪv(ə)l]['fɔːrsɪz] [wɪtʃ] [tʊk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði]

Vice	-	Admiral	de	Robeck	also	commanded	the	Naval	Forces	which	took	part	in	the
副	-	上将	德	罗贝克	还	命令	这	海军	部队	哪个	采取	部分	在	这

[ɪˌvækju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [gə'lɪpəli] [pɪ'nɪnsələr] [bɪ'twiːn] [noʊ'vembər] 20th ,

evacuation	of	the	Gallipoli	Peninsula	between	November	20th	,
疏散	的	这	加里波利	半岛	之间	十一月	20th	,

德罗贝克海军中将还指挥了参与11月20日至11月22日加里波利半岛撤退的海军部队。

- , [ænd; ənd]['dʒænjueri] 9th , - .

1915	,	and	January	9th	,	1916	.
-	,	和	一月	9th	,	-	.

1915 年，以及 1916 年 1 月 9 日。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ][keɪ] . [siː] . [biː] . [ɑːn]['dʒænjueri] 1st , - ,

He	was	appointed	a	K	.	C	.	B	.	on	January	1st	,	1916	,
他	曾是	任命	一个	K	.	C	.	B	.	在	一月	1st	,	-	,

他于1916年1月1日被授予KCB勋章。

[ɪn][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrvɪsɪz][hiː; hi][hæd; həd] ['rendərd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr] .

in	recognition	of	the	services	he	had	rendered	during	the	war	.
在	认出	的	这	服务	他	有	渲染	期间	这	战争	.

为表彰他在战争期间所作出的贡献。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][grænd] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði]['liːdʒən] [ʌv; əv] ['ɑːnər] ,

He	is	a	Grand	Officer	of	the	Legion	of	Honour	,
他	是	一个	盛大	官	的	这	军团	的	荣誉	,

他是法国荣誉军团大军官勋章获得者。

[ænd; ənd][hoʊldz][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['treʒər] ([fɜːrst] [klæs]) ,

and	holds	the	Japanese	Order	of	the	Sacred	Treasure	(	First	Class	)	,
和	持有	这	日本人	命令	的	这	神圣	宝藏	(	第一的	班级	)	,

并持有日本瑞宝勋章（一级）。

[ænd; ənd][ðə; ði][grænd] [krɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] ['ɪtəli] .

and	the	Grand	Cross	of	the	Order	of	the	Crown	of	Italy	.
和	这	盛大	叉	的	这	命令	的	这	王冠	的	意大利	.

以及意大利王冠勋章大十字勋章。

[ˌviːˌaɪ'aɪ]

VII
七

第七章

[vaɪs] - ['ædmərəl] - ['dæk.ɹiz] ['waɪlz] [nə'pɪr] , [si:] . [bi:] . , [em] . [vi:] . [oʊ] .
VICE - ADMIRAL TREVYLYAN DACRES WILLES NAPIER , C . B . , M . V . O .
副 - 上将 - 达克雷斯 威尔斯 纳皮尔 , C . B . , M . V . 哦 .

特里维利安·达克雷斯 (WILLES NAPIER) 中将，CB，MVO

[vi:]
V
V

V

[aɪs] - ['ædmərəl] - ['dæk.ɹiz] ['waɪlz] [nə'pɪr] , [si:] . [bi:] . , [em] . [vi:] . [oʊ] . , ['entərd] [ðə; ði]
ICE - ADMIRAL TREVYLYAN DACRES WILLES NAPIER , C . B . , M . V . O . , entered the
冰 - 上将 - 达克雷斯 威尔斯 纳皮尔 , C . B . , M . V . 哦 . , 进入 这
['neɪvi] [æz; əz] [ə; eɪ] [kə'det] [ɪn] - ,
Navy as a cadet in 1880 ,
海军 作为 一个 学员 在 - ,

ICE-ADMIRAL TREVYLYAN DACRES WILLES NAPIER，CB，MVO，于 1880 年以学员身份加入海军。

[bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪdʃɪpmən] [tu:] ['jɪrz] ['leɪtər] .
becoming a midshipman two years later .
成为 一个 海军学员 二 年 之后 .

两年后成为一名海军学员。

[hi:; hi] [sɜ:rvd] [ɪn] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [wɔ:r] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] " ['maɪnətɔ:r,'mɪnətɔ:r] ,
He served in the Egyptian War on board the " Minotaur ,
他 服务 在 这 埃及人 战争 在 木板 这 " 弥诺陶 ,

他曾在埃及战争期间在"弥诺陶号"上服役，

" [rɪ'si:vɪŋ] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['med(ə)l] [ænd; ənd] - [brɑ:nz] [stɑ:r] .
" receiving the Egyptian Medal and Khedive's Bronze Star .
" 接收 这 埃及人 勋章 和 - 青铜 星星 .

荣获埃及勋章和赫迪夫铜星勋章。

[ɑ:n] ['februeri] 14th , - , [hi:; hi] [wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [lu:'tenənt] , [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [kə'mændər]
On February 14th , 1887 , he was promoted Lieutenant , becoming a Commander
[ɑ:n] ['dʒænjueri] 1st , - .
on January 1st , 1899 .
在 一月 1st , - .

1887 年 2 月 14 日，他晋升为中尉，1899 年 1 月 1 日成为上校。

[hi:; hi] [sɜ:rvd] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'strɔɪər] [floʊ'tɪlə] ,
He served in command of a Destroyer Flotilla ,
他 服务 在 命令 的 一个 驱逐舰 船队 ,

他曾担任驱逐舰分舰队的指挥官，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [jɑ:t] [ænd; ənd] [ə'teɪnd] [ðə; ði] [ræŋk] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [ɑ:n] [dʒu:n] 30th , -
and in the Royal Yacht and attained the rank of Captain on June 30th , 1903
和 在 这 皇家 游艇 和 已达到 这 秩 的 队长 在 六月 30th , -
.
:
.

并于 1903 年 6 月 30 日在皇家游艇上晋升为上校。

[bɪ'twi:n] - [ænd; ənd] - [hi:; hi] [wʌz; wəz] [flæg] - ['kæptɪn] [tu:; tə] ['ædmərəl] [sɜ:r] [dʒɑ:n] ['dɜ:rnfərd]
Between 1904 and 1907 he was Flag - Captain to Admiral Sir John Durnford
之间 - 和 - 他 曾是 旗帜 - 队长 到 上将 先生 约翰 邓福德
[ɑ:n] [ðə; ði] [keɪp] ['steɪʃ(ə)n] ,
on the Cape Station ,
在 这 岬 车站 ,

1904年至1907年间，他担任约翰·邓福德爵士海军上将驻扎在开普敦的旗舰舰长。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [kə'mɑːndid] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] ['kɑːlɪdʒ] [æt; ət] ['dɑːrtməθ] ,

and	from	1907	to	1910	commanded	the	Royal	Naval	College	at	Dartmouth	,
和	从	-	到	-	命令	这	皇家	海军	大学	在	达特茅斯	,

1907年至1910年，他担任达特茅斯皇家海军学院院长。

[ænd; ənd] [kə'mɑːndid] [ðə; ði] " [be'lerəfən] " [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - .

and	commanded	the	"	Bellerophon	"	from	1910	to	1912	.
和	命令	这	"	贝勒罗丰	"	从	-	到	-	.

1910 年至 1912 年担任"贝勒罗丰"号的舰长。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [eɪd] - [diː] - [kæmp][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɑːn]['dʒænjueri] 14th , - ,

He	was	appointed	Aide	-	de	-	Camp	to	the	King	on	January	14th	,	1913	,
他	曾是	任命	助手	-	德	-	营	到	这	国王	在	一月	14th	,	-	,

1913年1月14日，他被任命为国王的副官。

[ænd; ənd][ɑːn][dʒʊ'laɪ] 1st [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['kɑːmədɔːr] [ɪn] [kə'mænd]

and	on	July	1st	of	the	same	year	was	appointed	Commodore	in	command
和	在	七月	1st	的	这	相同的	年	曾是	任命	准将	在	命令

[ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] [laɪt] ['kruːzər]['skwɑːdrən] ,

of	the	Second	Light	Cruiser	Squadron	,
的	这	第二	光	巡洋舰	中队	,

同年7月1日，他被任命为第二轻巡洋舰分舰队司令准将。

[wɪtʃ] [kə'mænd] [hiː; hi][held] [tɪl] [dɪ'sembər] 1st .

which	command	he	held	till	December	1st	.
哪个	命令	他	握住	直到	十二月	1st	.

他一直担任该职务至12月1日。

[rɪr] - ['ædmərəl] [tiː] . [diː] . ['dʌbljuː] . [nə'pɪr]

REAR	-	ADMIRAL	T	.	D	.	W	.	NAPIER
后部	-	上将	T	.	D	.	W	.	纳皮尔

海军少将TDW·纳皮尔

[ɑːn][ɑːk'toʊbər] 24th , - , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [rɪr] - ['ædmərəl] .

On	October	24th	,	1913	,	he	became	a	Rear	-	Admiral	.
在	十月	24th	,	-	,	他	成为	一个	后部	-	上将	.

1913年10月24日，他晋升为海军少将。

[hiː; hi][hæz; həz] [sɜːrvd] [ə'floʊt][ɪn][ðə; ði][wɔːr][frʌm; frəm] [dɪ'sembər] , - , [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt]

He	has	served	afloat	in	the	war	from	December	,	1914	,	to	the	present
他	有	服务	漂浮	在	这	战争	从	十二月	,	-	,	到	这	展示

[taɪm] ,

time	,
时间	,

他从1914年12月至今一直在海上服役。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['sɜːrvɪsɪz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][siː] . [biː] . [ɑːn][dʒuːn] 3rd , - .

and	for	his	services	received	the	C	.	B	.	on	June	3rd	,	1916	.
和	为了	他的	服务	已收到	这	C	.	B	.	在	六月	3rd	,	-	.

并因其贡献于 1916 年 6 月 3 日获得 CB 勋章。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [dɪ'spætʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['sɜːrvɪsɪz][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]

He	was	also	mentioned	in	despatches	for	his	services	in	the	Battle	of
他	曾是	还	提及	在	电报	为了	他的	服务	在	这	战斗	的

['dʒʌtlənd] ,

Jutland	,
日德兰半岛	,

他还因在日德兰海战中的功绩而被列入战报。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kə'mɑːndid] [ðə; ði][θɜːrd] [laɪt] ['kruːzər]['skwɑːdrən] .

in	which	he	commanded	the	Third	Light	Cruiser	Squadron	.
在	哪个	他	命令	这	第三	光	巡洋舰	中队	.

他曾担任第三轻巡洋舰分队的指挥官。

[ðə; ði]['skwɑ:drən][hæd; həd][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [roʊl][tu:; tə][pər'fɔ:rm] [θru:'aʊt] [ðə; ði]['bæt(ə)l] .

The	Squadron	had	a	difficult	rôle	to	perform	throughout	the	battle	.
这	中队	有	一个	难的	角色	到	履行	自始至终	这	战斗	.

该中队在整场战斗中都肩负着艰巨的任务。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜ:rst] [laɪt] ['kru:zər]['skwɑ:drən][ˌaɪ 'ti:] [fɔ:rmd] [ðə; ði] [skri:n] [ʌv; əv][sɜ:r]['deɪvɪd] ['bi:tiz]

With	the	First	Light	Cruiser	Squadron	it	formed	the	screen	of	Sir	David	Beatty's
和	这	第一的	光	巡洋舰	中队	它	形成	这	屏幕	的	先生	大卫	比蒂的

['bæt(ə)l]

Battle
战斗

它与第一轻巡洋舰中队一起，构成了戴维·贝蒂爵士指挥的战斗的护卫队。

['kru:zər] ['skwɔdrənz] [æt; ət][ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] ,

Cruiser	Squadrons	at	the	opening	of	the	battle	,
巡洋舰	中队	在	这	开幕	的	这	战斗	,

战斗开始时的巡洋舰中队

[ænd; ənd]['leɪtər][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [prə'tektɪd] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][frʌm; frəm][tɔ:r'pi:doʊ] [ə'tæk] [baɪ]

and	later	in	the	day	protected	the	head	of	the	line	from	torpedo	attack	by
和	之后	在	这	天	受保护	这	头	的	这	线	从	鱼雷	攻击	经过

[laɪt] ['kru:zəz] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪəz] .

light	cruisers	and	destroyers	.
光	巡洋舰	和	驱逐舰	.

当天晚些时候，该舰还保护了战列舰的前端免受轻巡洋舰和驱逐舰的鱼雷攻击。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'tækt] [ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['bæt(ə)l] ['kru:zəz] [wɪð; wɪθ] [tɔ:'pi:dəʊz] [ænd; ənd][gʌn]['faɪər] .

It	attacked	the	German	Battle	Cruisers	with	torpedoes	and	gun	fire	.
它	遭到攻击	这	德语	战斗	巡洋舰	和	鱼雷	和	枪	火	.

它用鱼雷和炮火攻击了德国战列巡洋舰。

" [rɪr] - ['ædmərəl] [nə'pɪr] [dɪ'zɜ:rvz] [greɪt] ['kredɪt][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ænd; ənd][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv]

"	Rear	-	Admiral	Napier	deserves	great	credit	for	his	determined	and	effective
"	后部	-	上将	纳皮尔	值得	伟大的	信用	为了	他的	决定	和	有效的

[ə'tæk] .

attack	.
攻击	.

“纳皮尔少将因其果断有效的进攻而值得高度赞扬。”

" [hi:; hi][hoʊldz][ðə; ði]['ɔ:rdər][ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['stænislɔ:s, -lajs] ([fɜ:rst] [klæs]) , [wɪð; wɪθ][swɔ:dz] .

"	He	holds	the	Order	of	St	.	Stanislaus	(	First	Class	)	,	with	swords	.
"	他	持有	这	命令	的	英石	.	斯坦尼斯劳斯	(	第一的	班级	)	,	和	剑	.

“他持有圣斯坦尼斯劳斯勋章（一级），配有佩剑。”

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ]

VIII
八

第八

[rɪr] - ['ædmərəl] [sɜ:r] ['ɑ:smənd] [di:] [boʊ'vwɑ:r] [brɑ:k] , [keɪ] . [si:] . [vi:] . [oʊ] . , [si:] . [bi:] . , [si:] . [em]

REAR	-	ADMIRAL	SIR	OSMOND	DE	BEAUVOIR	BROCK	,	K	.	C	.	V	.	O	.	,	C	.	B	.	,	C	.	M
后部	-	上将	先生	奥斯蒙德	德语	波伏娃	布洛克	,	K	.	C	.	V	.	哦	.	,	C	.	B	.	,	C	.	M

. [dʒi:] .

.	G	.
.	G	.

奥斯蒙德·德·博瓦尔·布罗克海军少将，KCVO，CB，CMG

[ɑ:r]

R
拉

拉

[ɪr] - ['ædmərəl] [sɜːr] ['ɑːsmənd] [diː] [boʊ'vwɑːr] [brɑːk] , [keɪ] . [siː] . [viː] . [oʊ] . , [siː] . [biː] . , [siː] . [em] .

EAR	-	ADMIRAL	SIR	OSMOND	DE	BEAUVOIR	BROCK	,	K	.	C	.	V	.	O	.	,	C	.	B	.	,	C	.	M	.
耳朵	-	上将	先生	奥斯蒙德	德语	波伏娃	布洛克	,	K	.	C	.	V	.	哦	.	,	C	.	B	.	,	C	.	M	.

[dʒiː] . ,

G	.	,
G	.	,

海军上将奥斯蒙德·德·博瓦尔·布罗克爵士，KCVO，CB，CMG

['entərd] [ðə; ði] ['neɪvi] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːrli] - ['eɪtiːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læst] ['sentʃəri] , [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]

entered	the	Navy	in	the	early	'	eighties	of	the	last	century	,	becoming	a
进入	这	海军	在	这	早期的	-	八十年代	的	这	最后的	世纪	,	成为	一个

['mɪdʃɪpmən] [ɑːn] ['ɔːgəst] 15th , - .

Midshipman	on	August	15th	,	1884	.
海军学员	在	八月	15th	,	-	.

上世纪八十年代初加入海军，于 1884 年 8 月 15 日成为海军学员。

[waɪl] ['sɜːrvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] " ['rɔːli] " [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'wɔrdɪd] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [hjuː'meɪn] [soʊ'saɪɪtiːz]

While	serving	in	the	"	Raleigh	"	he	was	awarded	the	Royal	Humane	Society's
尽管	服务	在	这	"	罗利	"	他	曾是	获奖	这	皇家	人道	社会的

[ˌtestɪ'moʊniəl] [ɑːn] ['veləm] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [dʒʌmpt] ['oʊvərbɔːrd] [æt; ət] ['saɪmənz] [beɪ] [tuː; tə] [ðə; ði]

Testimonial	on	Vellum	for	having	jumped	overboard	at	Simon's	Bay	to	the
用户评价	在	羊皮纸	为了	拥有	跳了起来	落水	在	西蒙的	湾	到	这

[ə'sɪstəns] [ʌv; əv] [dʒɑːn] ['dʌgən] ,

assistance	of	John	Duggan	,
协助	的	约翰	杜根	,

在"罗利"号上服役期间，他因在西蒙斯湾跳入海中救助约翰·杜根而获得了皇家救生协会颁发的羊皮纸奖章。

['stoʊkər] .

stoker	.
司炉	.

司炉工。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə] [luː'tenənt] [ɑːn] ['februeri] 14th , - ,

He	was	promoted	to	Lieutenant	on	February	14th	,	1889	,
他	曾是	推广	到	中尉	在	二月	14th	,	-	,

1889年2月14日，他晋升为中尉。

['hævɪŋ] [pæst] [ðə; ði] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [faɪv] [fɜːrst] [klæs] [sə'tifikeits] , [ænd; ənd] ['leɪtər]

having	passed	the	examination	with	five	First	Class	Certificates	,	and	later
拥有	通过了	这	考试	和	五	第一的	班级	证书	,	和	之后

['speʃəlaɪzd] [ɪn] ['gʌnəri] .

specialised	in	Gunnery	.
专门	在	炮术	.

他通过了考试，获得了五项一级证书，后来专攻炮术。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə] [kə'mændər] [ɑːn] ['dʒænjueri] 1st , - , [ænd; ənd] [ɑːn] ['dʒænjueri] 1st

He	was	promoted	to	Commander	on	January	1st	,	1900	,	and	on	January	1st
他	曾是	推广	到	指挥官	在	一月	1st	,	-	,	和	在	一月	1st

,

,

,

他于1900年1月1日晋升为指挥官，同年1月1日，

- , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['kæptɪn] .

1904	,	he	became	a	Captain	.
-	,	他	成为	一个	队长	.

1904年，他晋升为上尉。

[ɪn] - [hiː; hi] [wʌz; wəz] [flæg] ['kæptɪn] [tuː; tə] [lɔːrd] [tʃɑːrlz] ['bɪrzfɚd] , [ænd; ənd] [ɪn] [noʊ'vembər] ,

In	1905	he	was	Flag	Captain	to	Lord	Charles	Beresford	,	and	in	November	,
在	-	他	曾是	旗帜	队长	到	主	查尔斯	贝雷斯福德	,	和	在	十一月	,

1905年，他担任查尔斯·贝雷斯福德勋爵的旗舰舰长，同年11月，

- , [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [ə'sɪstənt] [də'rektər][ʌv; əv]['neɪv(ə)l][ˌmoʊbɪlə'zeɪʃən] .

1910	,	was	appointed	Assistant	Director	of	Naval	Mobilisation	.
-	,	曾是	任命	助手	导演	的	海军	动员	.

1910年，被任命为海军动员助理主任。

[frʌm; frəm]['dʒænjueri] 8th , - , [tu:; tə] ['ɔ:gəst] 1st , - , [hi:; hi]['æktɪd][æz; əz] [ə'sɪstənt] [də'rektər]

From	January	8th	,	1912	,	to	August	1st	,	1912	,	he	acted	as	Assistant	Director
从	一月	8th	,	-	,	到	八月	1st	,	-	,	他	行动	作为	助手	导演

,

,

,

1912年1月8日至1912年8月1日，他担任助理主任。

[ˌmoʊbɪlə'zeɪʃən][dɪ'vɪʒ(ə)n] , ['ædmərəlti] [wɔ:r] [stɑ:f] .

Mobilisation	Division	,	Admiralty	War	Staff	.
动员	分配	,	海军部	战争	职员	.

海军部战争参谋部动员处。

[rɪr] - ['ædmərəl] [sɜ:r] ['ɑ:smənd] [di:][bi:] . [brɑ:k]

REAR	-	ADMIRAL	SIR	OSMOND	DE	B	.	BROCK
后部	-	上将	先生	奥斯蒙德	德语	B	.	布洛克

海军少将奥斯蒙德·德·B·布罗克

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɪn]['heligəulænd] [baɪt] [ɑ:n] ['ɔ:gəst] 28th , - , ['kæptɪn] [brɑ:k] [kə'mɑ:ndid]

During	the	action	in	Heligoland	Bight	on	August	28th	,	1914	,	Captain	Brock	commanded
期间	这	行动	在	黑尔戈兰岛	海湾	在	八月	28th	,	-	,	队长	布洛克	命令

[ðə; ði] " ['prɪnses] ['rɔɪəl] ,

the	"	Princess	Royal	,
这	"	公主	皇家	,

1914 年 8 月 28 日，在黑尔戈兰湾的战斗中，布罗克上尉指挥了“皇家公主”号。

" [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɔ:f][ðə; ði] ['dɔ:gər] [bæŋk] , ['dʒænjueri] 24th , - , [hi:; hi] [kə'mɑ:ndid]

"	and	in	the	action	off	the	Dogger	Bank	,	January	24th	,	1915	,	he	commanded
"	和	在	这	行动	离开	这	道格	银行	,	一月	24th	,	-	,	他	命令

[ðə; ði] [seɪm] [ʃɪp] .

the	same	ship	.
这	相同的	船	.

在 1915 年 1 月 24 日多格尔沙洲附近的战斗中，他指挥的是同一艘船。

[wen] [sɜ:r]['deɪvɪd] ['bi:tiz] ['flægʃɪp] " ['laɪən] " [wʌz; wəz] ['dæmɪdʒd] [hi:; hi] [træns'fə:d] [hɪz; ɪz][flæg]

When	Sir	David	Beatty's	flagship	"	Lion	"	was	damaged	he	transferred	his	flag
什么时候	先生	大卫	比蒂的	旗舰	"	狮子	"	曾是	损坏的	他	转移	他的	旗帜

[tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'strɔɪər] " [ə'tæk] ,

to	the	destroyer	"	Attack	,
到	这	驱逐舰	"	攻击	,

当大卫·贝蒂爵士的旗舰“狮子”号受损时，他将自己的旗帜转移到了驱逐舰“攻击”号上。

" [ænd; ənd]['leɪtər][ðə; ði] " ['prɪnses] ['rɔɪəl] .

"	and	later	the	"	Princess	Royal	.
"	和	之后	这	"	公主	皇家	.

后来又称“皇家公主”。

" [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['sɜ:rvɪsɪz] ['kæptɪn] [brɑ:k] [wʌz; wəz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [dɪ'spætʃ] [ænd; ənd] [ə'wɔrdɪd]

"	For	his	services	Captain	Brock	was	mentioned	in	despatches	and	awarded
"	为了	他的	服务	队长	布洛克	曾是	提及	在	电报	和	获奖

[ðə; ði][si:] . [bi:] . [hi:; hi] [kə'mɑ:ndid] [ə; eɪ]['bæt(ə)l]['kru:zər]['skwɑ:drən][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]['dʒʌtlənd] ,

the	C	.	B	.	He	commanded	a	Battle	Cruiser	Squadron	in	the	Battle	of	Jutland	,
这	C	.	B	.	他	命令	一个	战斗	巡洋舰	中队	在	这	战斗	的	日德兰半岛	,

“布罗克上尉因其功绩被嘉奖，并被授予CB勋章。他曾在日德兰海战中指挥一支战列巡洋舰分队。”

[wʌz; wəz] [ə'gen] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [dɪ'spætʃ] [ænd; ənd] [ə'wɔrdɪd] [ðə; ði][si:] . [em] . [dʒi:] . [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]

was	again	mentioned	in	despatches	and	awarded	the	C	.	M	.	G	.	It	was
曾是	再次	提及	在	电报	和	获奖	这	C	.	M	.	G	.	它	曾是

[ɑ:n] [ði:z] ['bæt(ə)l] ['kru:zər] ['skwɔdrənz] ,

on	these	Battle	Cruiser	Squadrons	,
在	这些	战斗	巡洋舰	中队	,

他再次在战报中被提及，并被授予圣米迦勒及圣乔治勋章（CMG）。正是在这些战列巡洋舰中队中，

[æz; əz][sɜ:r][dʒɑ:n]['dʒɛlɪˌkoʊ] [ri'mɑ:kt] , [ðæt] [ðə; ði] [brʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [fel] , [ænd; ənd][sɜ:r]

as	Sir	John	Jellicoe	remarked	,	that	the	brunt	of	the	fighting	fell	,	and	Sir
作为	先生	约翰	杰利科	评论	,	那	这	冲击	的	这	斗争	跌倒	,	和	先生

['deɪvɪd]

David
大卫

正如约翰·杰利科爵士所言，战斗的主要冲击力落在了大卫爵士身上。

['bi:ti, 'beɪti] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðə; ði] " ['eɪb(ə)l] [sə'pɔ:rt] " ['rendərd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][baɪ][ðer; ðər]

Beatty	reported	the	"	able	support	"	rendered	him	in	the	battle	by	their
比蒂	据报道	这	"	有能力的	支持	"	渲染	他	在	这	战斗	经过	他们的

[kə'mɑ:ndəz] .

commanders	.
指挥官	.

贝蒂报告说，他们的指挥官在战斗中给予了他"有力的支持"。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [eɪd] - [di:] - [kæmp][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [frʌm; frəm][ɑ:k'toʊbər] 24th , - , [tu:; tə] [mɑ:rtʃ]

He	was	Aide	-	de	-	Camp	to	the	King	from	October	24th	,	1913	,	to	March
他	曾是	助手	-	德	-	营	到	这	国王	从	十月	24th	,	-	,	到	行进

5th ,

5th	,
5th	,

他于1913年10月24日至3月5日担任国王的副官。

- , [wen] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [rɪr] - ['ædmərəl] .

1915	,	when	he	became	a	Rear	-	Admiral	.
-	,	什么时候	他	成为	一个	后部	-	上将	.

1915年，他晋升为海军少将。

[ˌaɪ'ɛks]

IX
第九章

第九章

[rɪr] - ['ædmərəl] ['laɪənl] ['hælsi] , [si:] . [bi:] . , [si:] . [em] . [dʒi:] .

REAR	-	ADMIRAL	LIONEL	HALSEY	,	C	.	B	.	,	C	.	M	.	G	.
后部	-	上将	莱昂内尔	海尔西	,	C	.	B	.	,	C	.	M	.	G	.

海军少将莱昂内尔·哈尔西，CB，CMG

[ɑ:r]

R
拉

拉

[ɪr] - ['ædmərəl] ['laɪənl] ['hælsi] , [si:] . [bi:] . , [si:] . [em] . [dʒi:] . , [θɜ:rd] [si:] [lɔ:rd] , [wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn]

EAR	-	ADMIRAL	LIONEL	HALSEY	,	C	.	B	.	,	C	.	M	.	G	.	,	Third	Sea	Lord	,	was	born	in
耳朵	-	上将	莱昂内尔	海尔西	,	C	.	B	.	,	C	.	M	.	G	.	,	第三	海	主	,	曾是	出生	在

-

1872	,
-	,

海军上将莱昂内尔·哈尔西，CB，CMG，第三海务大臣，生于1872年。

[ænd; ənd][dʒɔɪnd][eɪtʃ] . [em] . [es] . " [brɪ'tæniə] " [ɪn] - .
and joined H . M . S . " Britannia " in 1885 .
和 加入 H . M . S . " 不列颠尼亚 " 在 - .

并于 1885 年加入英国皇家海军"不列颠尼亚"号。

[æz; əz][ə; eɪ]['neɪv(ə)l][kə'det][hi:; hi] [sɜ:rvd] [ɪn][ðə; ði] " ['ædʒinkɔ:t] , " [flæg] - [ʃɪp] [ʌv; əv] [rɪr] - ['ædmərəl]
As a Naval Cadet he served in the " Agincourt , " Flag - ship of Rear - Admiral
作为 一个 海军 学员 他 服务 在 这 " 阿金库尔 , " 旗帜 - 船 的 后部 - 上将
[ðə; ði] [ɑ:n] .
the Hon .
这 尊敬的 .

作为一名海军学员，他曾在"阿金库尔"号上服役，该舰是尊敬的海军少将的旗舰。

['edmənd][ɑ:r] . ['fri:mæntl] , [ðen] ['sekənd][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] ['skwɑ:drən] .
Edmund R . Fremantle , then second in command of the Channel Squadron .
埃德蒙 拉 . 弗里曼特尔 , 然后 第二 在 命令 的 这 渠道 中队 .

埃德蒙·R·弗里曼特尔，当时是海峡舰队的副指挥官。

[bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [sʌb] - [lu:'tenənt] [ɪn] - , [hi:; hi] ['sʌbsɪkwəntli] [sɜ:rvd] [æz; əz] [lu:'tenənt] [ænd; ənd]
Becoming a Sub - Lieutenant in 1891 , he subsequently served as Lieutenant and
成为 一个 子 - 中尉 在 - , 他 随后 服务 作为 中尉 和
[flæg] - [lu:'tenənt] [ɪn] ['sevrəl] ['dɪfrənt] [ʃɪps] .
Flag - Lieutenant in several different ships .
旗帜 - 中尉 在 一些 不同的 船舶 .

1891 年晋升为海军少尉后，他先后在多艘不同的舰艇上担任海军中尉和海军旗舰中尉。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [saʊθ] ['æfrɪkən][wɔ:r][hi:; hi] [tʊk] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv] ['leɪdiˌsmɪθ] ,
During the South African War he took part in the defence of Ladysmith ,
期间 这 南 非洲 战争 他 采取 部分 在 这 防御 的 莱迪史密斯 ,

在南非战争期间，他参加了莱迪史密斯的保卫战。

[wer] [hi:; hi][hæd; həd] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:r] . ['sɛvən][gʌn][ɪn] ['prɪnses] [vɪk'tɔ:riə] ['bætəri] [æt; ət]
where he had charge of the 4 . 7 gun in Princess Victoria Battery at
在哪里 他 有 收费 的 这 4 . 7 枪 在 公主 维多利亚 电池 在
[koʊv] [hɪl] [rɪ'daʊt] .
Cove Hill Redoubt .
海湾 爬坡道 堡垒 .

他当时负责科夫山堡垒维多利亚公主炮台的 4.7 号火炮。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] [ɪg'zekjətɪv] ['ɑ:fɪsər] [tu:; tə] ['kæptɪn] ['læmptən] ([naʊ] ['ædmərəl][sɜ:r] ['hɛdˌwɜ:θ]
He was also executive Officer to Captain Lambton (now Admiral Sir Hedworth
他 曾是 还 管理人员 官 到 队长 兰姆顿 (现在 上将 先生 赫德沃斯
[mɜ:]) [tɔ:rdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [si:dʒ] ,
Meux) towards the end of the siege ,
我) 向 这 结尾 的 这 围城 ,

在围城战后期，他还担任兰姆顿上尉（现为赫德沃思·梅克斯海军上将）的执行官。

[bɪ'saɪdz] ['teɪkɪŋ] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['neɪv(ə)l]['gʌnz] .
besides taking charge of all the Naval guns .
除了 采取 收费 的 全部 这 海军 枪支 .

除了负责所有海军火炮之外。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['sɜ:rvɪsɪz][ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [dɪ'spætʃ] .
For his services in this connection he was mentioned in despatches .
为了 他的 服务 在 这 联系 他 曾是 提及 在 电报 .

他因在这方面的贡献而受到嘉奖。

[ɑ:n]['dʒænjueri] 1st , - , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['speʃəli] [prə'moʊtɪd][tu:; tə] [kə'mændər] .
On January 1st , 1901 , he was specially promoted to Commander .
在 一月 1st , - , 他 曾是 特别 推广 到 指挥官 .

1901年1月1日，他被特许晋升为指挥官。

[ɪn] - [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] " [nuː] ['ziːlənd] ,

In	1912	he	became	Captain	of	the	"	New	Zealand	,
在	-	他	成为	队长	的	这	"	新的	新西兰	,

1912年，他成为"新西兰"号的船长。

" [ðə; ði][fɜːrst]['kæpɪt(ə)l] [ʃɪp] [bɪlt] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [də'mɪnjən] ['gʌvərnmənt] .

"	the	first	capital	ship	built	at	the	charge	of	a	Dominion	Government	.
"	这	第一的	首都	船	建造	在	这	收费	的	一个	自治领	政府	.

"第一艘由自治领政府出资建造的主力舰。

[ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] ['kæptɪn] ['hælsi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][siː] . [em] . [dʒiː] . [frʌm; frəm] [sep'tembər] ,

In	the	following	year	Captain	Halsey	received	the	C	.	M	.	G	.	From	September	,
在	这	下列的	年	队长	霍尔西	已收到	这	C	.	M	.	G	.	从	九月	,

-	,

1914	,
-	,

次年，哈尔西上尉于1914年9月获得圣米迦勒及圣乔治勋章（CMG）。

[tɪl] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [rɪr] - ['ædmərəl][ɪn]['eɪprəl] , - , [hiː; hi][wʌz; wəz] [eɪd] - [diː] - [kæmp][tuː; tə][ðə; ði]

till	he	became	Rear	-	Admiral	in	April	,	1917	,	he	was	Aide	-	de	-	Camp	to	the
直到	他	成为	后部	-	上将	在	四月	,	-	,	他	曾是	助手	-	德	-	营	到	这

[kɪŋ] .

King	.
国王	.

在 1917 年 4 月晋升为海军少将之前，他曾担任国王的副官。

[rɪr] - ['ædmərəl] [el] . ['hælsi]

REAR	-	ADMIRAL	L	.	HALSEY
后部	-	上将	L	.	海尔西

海军少将 L. 哈尔西

['kæptɪn] ['hælsi] [wʌz; wəz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [dɪ'spætʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['sɜːrvɪsɪz][ɪn][ðə; ði] ['ækʃnz] [æt; ət]

Captain	Halsey	was	mentioned	in	despatches	for	his	services	in	the	actions	at
队长	霍尔西	曾是	提及	在	电报	为了	他的	服务	在	这	行动	在

['heligəulænd][ænd; ənd][ðə; ði] ['dɔːgər] [bæŋk] .

Heligoland	and	the	Dogger	Bank	.
黑尔戈兰岛	和	这	道格	银行	.

哈尔西上尉因在黑尔戈兰岛和多格尔沙洲的战斗中表现出色而受到嘉奖。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] [ænd; ənd] ['kɑːmədɔːr] , [fɜːrst] [klæs] , [ɪn] - .

He	became	Captain	of	the	Fleet	and	Commodore	,	First	Class	,	in	1915	.
他	成为	队长	的	这	舰队	和	准将	,	第一的	班级	,	在	-	.

1915年，他晋升为舰队司令兼一级准将。

['æftər][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]['dʒʌtlənd] , ['ædmərəl]['dʒɛlɪˌkoʊ] [roʊt] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

After	the	Battle	of	Jutland	,	Admiral	Jellicoe	wrote	as	follows	:
后	这	战斗	的	日德兰半岛	,	上将	杰利科	写道	作为	跟随	:

日德兰海战后，杰利科海军上将写道：

— " [maɪ]['speʃ(ə)l] [θæŋks] [ɑːr; ər] [duː] [tuː; tə] ['kɑːmədɔːr] ['laɪənl] ['hælsi] , [siː] . [em] . [dʒiː] . , [ðə; ði]

—	"	My	special	thanks	are	due	to	Commodore	Lionel	Halsey	,	C	.	M	.	G	.	,	the
—	"	我的	特别的	谢谢	是	到期的	到	准将	莱昂内尔	霍尔西	,	C	.	M	.	G	.	,	这

['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] ,

Captain	of	the	Fleet	,
队长	的	这	舰队	,

"我特别感谢海军准将莱昂内尔·哈尔西，CMG，舰队司令，

[huː] ['ɔːlsoʊ][əˈsists][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] [æt; ət] [siː] ,

who	also	assists	me	in	the	working	of	the	Fleet	at	sea	,
WHO	还	助攻	我	在	这	在职的	的	这	舰队	在	海	,

他还会协助我进行舰队的海上行动，

[ænd; ənd][tuː; tə] [huːz] [gʊd] [ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n][ɪz] [ˈlɑːrdʒli] [duː] [ðə; ði] [rəˈpɪdəti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði]

and	to	whose	good	organization	is	largely	due	the	rapidity	with	which	the
和	到	谁	好的	组织	是	很大程度上	到期的	这	快速	和	哪个	这

[fliːt] [wʌz; wəz]

Fleet	was
舰队	曾是

舰队之所以能如此迅速地取得胜利，很大程度上要归功于其良好的组织能力。

['fjuːəld] [ænd; ənd] [riˈpleniʃt] [wɪð; wɪθ] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] [ɑːn] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [ɪts] ['beɪsiːz] .

fuelled	and	replenished	with	ammunition	on	return	to	its	bases	.
燃料	和	补充	和	弹药	在	返回	到	它是	基地	.

返回基地后补充燃料和弹药。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [əˈsɪstəns] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] .

He	was	of	much	assistance	to	me	during	the	action	.
他	曾是	的	很多	协助	到	我	期间	这	行动	.

在行动过程中，他给了我很大的帮助。

" ['kɑːmədɔːr] ['hælsi] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [siː] . [biː] . [ɑːn] [dʒuːn] 3rd , - ,

"	Commodore	Halsey	received	the	C	.	B	.	on	June	3rd	,	1916	,
"	准将	霍尔西	已收到	这	C	.	B	.	在	六月	3rd	,	-	,

“哈尔西准将于1916年6月3日获得CB勋章，

[bɪˈkʌmɪŋ] [fɔːrθ] [siː] [lɔːrd] [ɪn] [dɪˈsembər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [jɪr] , [ænd; ənd] [θɜːrd] [siː] [lɔːrd] [ɪn]

becoming	Fourth	Sea	Lord	in	December	of	the	same	year	,	and	Third	Sea	Lord	in
成为	第四	海	主	在	十二月	的	这	相同的	年	,	和	第三	海	主	在

[meɪ] , - .

May	,	1917	.
可能	,	-	.

同年12月成为第四任海务大臣，1917年5月成为第三任海务大臣。

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [kəˈmændər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['liːdʒən] [ʌv; əv] ['ɑːnər] ,

He	is	a	Commander	of	the	Legion	of	Honour	,
他	是	一个	指挥官	的	这	军团	的	荣誉	,

他是法国荣誉军团司令勋章获得者。

[ænd; ənd] [hoʊldz] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['ɔːrdər] [ʌv; əv] [ˌes 'tiː] . ['vlædɪmɪr] ([θɜːrd] [klæs]) .

and	holds	the	Russian	Order	of	St	.	Vladimir	(	Third	Class	)	.
和	持有	这	俄语	命令	的	英石	.	弗拉基米尔	(	第三	班级	)	.

并持有俄罗斯圣弗拉基米尔勋章（三级）。

[eks]

X
X

X

[vaɪs] - ['ædmərəl] [sɜːr] ['wɪljəm] [siː] . ['pækənəm] , [keɪ] . [siː] . [biː] . , [keɪ] . [siː] . [viː] . [oʊ] .

VICE	-	ADMIRAL	SIR	WILLIAM	C	.	PAKENHAM	,	K	.	C	.	B	.	,	K	.	C	.	V	.	O	.
副	-	上将	先生	威廉	C	.	帕克纳姆	,	K	.	C	.	B	.	,	K	.	C	.	V	.	哦	.

海军中将威廉·C·帕克纳姆爵士，KCB，KCVO

[viː]

V
V

V

[aɪs] - ['ædmərəl] [sɜːr] ['wɪljəm] ['krɪstəfər] ['pækənəm] , [keɪ] . [siː] . [biː] . , [keɪ] . [siː] . [viː] . [oʊ] . ,

ICE	-	ADMIRAL	SIR	WILLIAM	CHRISTOPHER	PAKENHAM	,	K	.	C	.	B	.	,	K	.	C	.	V	.	O	.	,
冰	-	上将	先生	威廉	克里斯托弗	帕克纳姆	,	K	.	C	.	B	.	,	K	.	C	.	V	.	哦	.	,

[wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn][dʒʊˈlaɪ] , - ,

was	born	in	July	,	1861	,
曾是	出生	在	七月	,	-	,

海军上将威廉·克里斯托弗·帕克纳姆爵士，KCB，KCVO，生于1861年7月。

[ðə; ði]['sekənd] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [rɪr] - ['ædmərəl][ðə; ði] [ɑːn] .

the	second	son	of	the	late	Rear	-	Admiral	the	Hon	.
这	第二	儿子	的	这	晚的	后部	-	上将	这	尊敬的	.

已故海军少将的次子

['tɔməs] [ˌælɪg'zændər] ['pækənəm] .

Thomas	Alexander	Pakenham	.
托马斯	亚历山大	帕肯汉姆	.

托马斯·亚历山大·帕克纳姆。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜːrli] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪvi] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['swɪmər] ,

In	his	early	days	in	the	Royal	Navy	he	made	a	reputation	as	a	swimmer	,
在	他的	早期的	天	在	这	皇家	海军	他	制成	一个	名声	作为	一个	游泳运动员	,

他在皇家海军服役初期就以游泳技术出色而闻名。

[ə'sɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['reskjuː][ʌv; əv][ə; eɪ] ['siːmən] [huː] [fel] ['oʊvərbɔːrd][æt; ət]['lɑːɹnəkə] , ['saɪprəs] ,

assisting	in	the	rescue	of	a	seaman	who	fell	overboard	at	Larnaca	,	Cyprus	,
协助	在	这	救援	的	一个	水手	WHO	跌倒	落水	在	拉纳卡	,	塞浦路斯	,

协助营救在塞浦路斯拉纳卡落水的船员

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['jɪrz] ['leɪtər] [ɪn'devər] [tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ][mæn] [huː] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði]

and	some	years	later	endeavouring	to	save	a	man	who	fell	from	the
和	一些	年	之后	努力	到	节省	一个	男人	WHO	跌倒	从	这

['fɒːjɑːd] [ʌv; əv][ðə; ði] " [kə'lɪpsoʊ] " ['dʊrɪŋ] [drɪl] [æt; ət] [kil] .

foreyard	of	the	"	Calypso	"	during	drill	at	Kiel	.
前院	的	这	"	卡吕普索	"	期间	钻头	在	基尔	.

几年后，在基尔进行演习时，一名男子从“卡利普索”号的前院坠落，他试图营救他。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['kæptɪn] [ɑːn][dʒuːn] 30th , - , [ænd; ənd][frʌm; frəm]['eɪprəl] , - , [tuː; tə] [meɪ]

He	became	a	Captain	on	June	30th	,	1903	,	and	from	April	,	1904	,	to	May
他	成为	一个	队长	在	六月	30th	,	-	,	和	从	四月	,	-	,	到	可能

,

,

,

他于1903年6月30日晋升为上尉，并于1904年4月至5月担任上尉。

- , [hiː; hi][wʌz; wəz]['neɪv(ə)l] [ˌætæ'ʃeɪ] [æt; ət]['toʊkioʊ] .

1906	,	he	was	Naval	Attaché	at	Tokyo	.
-	,	他	曾是	海军	随员	在	东京	.

1906年，他担任驻东京海军武官。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][siː] . [biː] . [ɪn][dʒʊ'laɪ] , - ,

He	became	a	C	.	B	.	in	July	,	1905	,
他	成为	一个	C	.	B	.	在	七月	,	-	,

他于1905年7月获得CB勋章。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] (['sekənd] [klæs]) [frʌm; frəm][eɪtʃ] . [aɪ] . [em] .

and	received	the	Order	of	the	Rising	Sun	(	Second	Class	)	from	H	.	I	.	M	.
和	已收到	这	命令	的	这	崛起	太阳	(	第二	班级	)	从	H	.	我	.	M	.

[ðə; ði]['empərər][ʌv; əv][dʒə'pæn][ɪn] - .

the	Emperor	of	Japan	in	1906	.
这	皇帝	的	日本	在	-	.

1906年，他从日本天皇手中获得了旭日勋章（二等）。

[ɪn][dʒʊ'laɪ] , - , [wen] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['æntrɪm] , " ['eskɔːtɪŋ] [kɪŋ] ['edwərd][tuː; tə]

In	July	,	1907	,	when	in	command	of	the	"	Antrim	,	"	escorting	King	Edward	to
在	七月	,	-	,	什么时候	在	命令	的	这	"	安特里姆	,	"	护送	国王	爱德华	到

['aɪərlənd] ,

Ireland	,
爱尔兰	,

1907年7月，他指挥“安特里姆”号护送爱德华国王前往爱尔兰时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈwɔrdɪd] [ðə; ði][em] . [viː] . [oʊ] .

he	was	awarded	the	M	.	V	.	O	.
他	曾是	获奖	这	M	.	V	.	哦	.

他被授予了军事荣誉勋章（MVO）。

[frʌm; frəm] [dɪˈsembər] , - , [tuː; tə] [dɪˈsembər] , - , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɔːrd] [kəˈmɪʃənər]

From	December	,	1911	,	to	December	,	1913	,	he	was	a	Lord	Commissioner
从	十二月	,	-	,	到	十二月	,	-	,	他	曾是	一个	主	专员

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ædmərəlti] .

of	the	Admiralty	.
的	这	海军部	.

从 1911 年 12 月到 1913 年 12 月，他担任海军部大臣。

[ɪn][dʒuːn] , - , [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [rɪr] - ['ædmərəl] , [ænd; ənd][ɪn] [dɪˈsembər] [wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd]

In	June	,	1913	,	he	became	Rear	-	Admiral	,	and	in	December	was	appointed
在	六月	,	-	,	他	成为	后部	-	上将	,	和	在	十二月	曾是	任命

[tuː; tə] [kəˈmænd] [ðə; ði] [θɜːrd] ['kruːzər] ['skwɑːdrən] .

to	command	the	Third	Cruiser	Squadron	.
到	命令	这	第三	巡洋舰	中队	.

1913年6月，他晋升为海军少将；同年12月，他被任命为第三巡洋舰分舰队司令。

[rɪr] - ['ædmərəl] ['pækənəm] [wʌz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]['dʒʌtlənd][ænd; ənd] [rɪ'siːvd]

Rear	-	Admiral	Pakenham	was	present	at	the	Battle	of	Jutland	and	received
后部	-	上将	帕肯汉姆	曾是	展示	在	这	战斗	的	日德兰半岛	和	已收到

[ə; eɪ][keɪ] . [siː] . [biː] . [ɑːn] [meɪ] 31st ,

a	K	.	C	.	B	.	on	May	31st	,
一个	K	.	C	.	B	.	在	可能	31st	,

帕肯汉姆海军少将参加了日德兰海战，并于5月31日被授予KCB勋章。

- , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] [ɑːn] [ðæt] [əˈkeɪʒn] .

1916	,	for	his	services	on	that	occasion	.
-	,	为了	他的	服务	在	那	场合	.

1916年，因其在那次事件中的贡献。

[vaɪs] - ['ædmərəl] [sɜːr] ['wɪljəm] ['pækənəm]

VICE	-	ADMIRAL	SIR	WILLIAM	PAKENHAM
副	-	上将	先生	威廉	帕克纳姆

海军中将威廉·帕克纳姆爵士

[wen] ['ædmərəl][sɜːr]['deɪvɪd]['biːti, 'beɪti][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd] [fliːt] [ɪn]

When	Admiral	Sir	David	Beatty	was	given	the	command	of	the	Grand	Fleet	in
什么时候	上将	先生	大卫	比蒂	曾是	给定	这	命令	的	这	盛大	舰队	在

[səkˈseʃ(ə)n] [tuː; tə]['ædmərəl][sɜːr][dʒɑːn]['dʒɛlɪˌkoʊ][ɪn][noʊˈvembər] ,

succession	to	Admiral	Sir	John	Jellicoe	in	November	,
演替	到	上将	先生	约翰	杰利科	在	十一月	,

11月，大卫·贝蒂爵士接替约翰·杰利科爵士，成为英国皇家海军大舰队司令。

- , ['ædmərəl] ['pækənəm] [wʌz; wəz][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][tuː; tə] [əˈsuːm] [ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði]

1916	,	Admiral	Pakenham	was	selected	to	assume	the	command	of	the
-	,	上将	帕肯汉姆	曾是	已选	到	认为	这	命令	的	这

['bæt(ə)l] ['kruːzər] [fɔːrs] ,

Battle	Cruiser	Force	,
战斗	巡洋舰	力量	,

1916年，帕肯汉姆海军上将被选中担任战列巡洋舰部队的指挥官。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][prəˈmoʊtɪd][tuː; tə] ['æktɪŋ] [vaɪs] - ['ædmərəl][ɑːn][dʒuːn] 19th , - .

and	was	promoted	to	Acting	Vice	-	Admiral	on	June	19th	,	1917	.
和	曾是	推广	到	表演	副	-	上将	在	六月	19th	,	-	.

1917 年 6 月 19 日晋升为代理海军中将。

[ɑːn][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɪzɪt][ʌv; əv][eɪtʃ] . [em] . [kɪŋ] [dʒɔːrdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [fliːt] [ɪn][dʒʊ'laɪ] ,

On	the	occasion	of	the	visit	of	H	.	M	.	King	George	to	the	Fleet	in	July	,
在	这	场合	的	这	访问	的	H	.	M	.	国王	乔治	到	这	舰队	在	七月	,

在乔治国王陛下七月访问舰队之际，

- , ['ædmərəl] ['pækənəm] [wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ][keɪ] . [siː] . [viː] . [oʊ] .

1917	,	Admiral	Pakenham	was	made	a	K	.	C	.	V	.	O	.
-	,	上将	帕肯汉姆	曾是	制成	一个	K	.	C	.	V	.	哦	.

1917年，帕肯汉姆海军上将获封KCVO勋章。

[vaɪs] - ['ædmərəl] ['pækənəm] [hæz; həz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['ɔːrdər][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['stænislɔːs, -lajs] (

Vice	-	Admiral	Pakenham	has	received	the	Russian	Order	of	St	.	Stanislaus	(
副	-	上将	帕肯汉姆	有	已收到	这	俄语	命令	的	英石	.	斯坦尼斯劳斯	(

['sekənd] [klæs]) , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][æn; ən] [ɪm'pɪriəl] [gɪft] ,

Second	Class	)	,	and	also	an	Imperial	Gift	,
第二	班级	)	,	和	还	一个	帝国	礼物	,

帕肯汉姆海军中将获得了俄罗斯圣斯坦尼斯劳斯勋章（二级）和一份皇家礼物。

['greɪʃəsli] [kən'fəːd] [baɪ][eɪtʃ] . [aɪ] . [em] . [ðə; ði]['empərər][ʌv; əv][dʒə'pæn] .

graciously	conferred	by	H	.	I	.	M	.	the	Emperor	of	Japan	.
亲切地	授予	经过	H	.	我	.	M	.	这	皇帝	的	日本	.

由日本天皇陛下亲自授予。

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

XI
十一

十一

['kɑːmədɔːr] ['gɑːdfri] [em] . ['peɪn] , [siː] . [biː] . , [em] . [viː] . [oʊ] .

COMMODORE	GODFREY	M	.	PAINE	,	C	.	B	.	,	M	.	V	.	O	.
准将	戈弗雷	M	.	疼痛	,	C	.	B	.	,	M	.	V	.	哦	.

戈弗雷·M·佩恩准将，CB，MVO

[siː]

C
C

C

- ['gɑːdfri] ['mɑːrʃl] ['peɪn] , [siː] . [biː] . , [em] . [viː] . [oʊ] . , [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] -

OMMODORE	GODFREY	MARSHALL	PAINE	,	C	.	B	.	,	M	.	V	.	O	.	,	was	born	in	1871
-	戈弗雷	马歇尔	疼痛	,	C	.	B	.	,	M	.	V	.	哦	.	,	曾是	出生	在	-

[ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði]['neɪvi][ɪn] - ,

and	entered	the	Navy	in	1885	,
和	进入	这	海军	在	-	,

戈弗雷·马歇尔·潘恩勋章获得者，CB，MVO，生于1871年，1885年加入海军。

[bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [luː'tenənt] [ɑːn] ['ɔːgəst] 23rd , - , ['æftər] ['sɜːrvɪs] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] [jɑːt] .

becoming	a	Lieutenant	on	August	23rd	,	1893	,	after	service	in	the	Royal	Yacht	.
成为	一个	中尉	在	八月	23rd	,	-	,	后	服务	在	这	皇家	游艇	.

1893 年 8 月 23 日，在皇家游艇服役后晋升为海军中尉。

[ɑːn] [dɪ'sembər] 31st , - , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [kə'mændər] ,

On	December	31st	,	1903	,	he	became	a	Commander	,
在	十二月	31st	,	-	,	他	成为	一个	指挥官	,

1903年12月31日，他晋升为指挥官。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] " [rɪ'naʊn] " ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] ['prɪnses]

and	was	in	the	"	Renown	"	during	the	voyage	of	the	Prince	and	Princess
和	曾是	在	这	"	名声	"	期间	这	航程	的	这	王子	和	公主

[ʌv; əv] [weɪlz] [tuː; tə]['ɪndiə] ,

of	Wales	to	India	,
的	威尔士	到	印度	,

在威尔士亲王和王妃访问印度期间，他曾乘坐"声望号"邮轮。

[ɑːk'toʊbər] , - , [tuː; tə] [meɪ] , - .
October , 1905 , to May , 1906 .
十月 , - , 到 可能 , - .

1905年10月至1906年5月。

[ɑːn][dʒuːn] 30th , - , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['kæptɪn] .
On June 30th , 1907 , he became a Captain .
在 六月 30th , - , 他 成为 一个 队长 .

1907年6月30日，他晋升为上尉。

[frʌm; frəm][dʒuːn] , - , [tuː; tə][dʒuːn] , - , [hiː; hi] [kə'mɑːndid] [ðə; ði][θɜːrd][tɔːr'piːdoʊ][boʊt]
From June , 1909 , to June , 1911 , he commanded the Third Torpedo Boat
从 六月 , - , 到 六月 , - , 他 命令 这 第三 鱼雷 船
[dɪ'strɔɪər] [floʊ'tɪlə] .
Destroyer Flotilla .
驱逐舰 船队 .

从 1909 年 6 月到 1911 年 6 月，他指挥了第三鱼雷艇驱逐舰分舰队。

[frʌm; frəm] ['ɔːgəst] , - , [tuː; tə] [meɪ] , - , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæptɪn] [ʌv; əv][eɪtʃ] . [em] . [es] . "
From August , 1911 , to May , 1912 , he was Captain of H . M . S . "
从 八月 , - , 到 可能 , - , 他 曾是 队长 的 H . M . S . "
- ,
Actæon ,
- ,

从 1911 年 8 月到 1912 年 5 月，他担任英国皇家海军"阿克泰翁"号军舰的舰长。

" [ðə; ði][tɔːr'piːdoʊ] [skuːl] [ʃɪp] [æt; ət] ['ʃɪrnəs] , [ðen] [ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪnfənt]
" the Torpedo School Ship at Sheerness , then the Headquarters of the infant
" 这 鱼雷 学校 船 在 希尔内斯 , 然后 这 总部 的 这 婴儿
['neɪv(ə)l] [er] ['sɜːrvɪs] .
Naval Air Service .
海军 空气 服务 .

"当时位于希尔内斯的鱼雷学校舰，是新成立的海军航空兵的总部。"

[hiː; hi] [geɪnd] [ðə; ði]['paɪləts] [sər'tɪfɪkət] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['eroʊ] [klʌb] [ɪn] [meɪ] , - , ['flaɪɪŋ] [ə; eɪ]
He gained the pilot's certificate of the Royal Aero Club in May , 1912 , flying a
他 获得 这 飞行员的 证书 的 这 皇家 航空 俱乐部 在 可能 , - , 飞行 一个
[ʃɔːrt] ['baɪpleɪn] ,
Short biplane ,
短的 双翼飞机 ,

1912年5月，他驾驶一架肖特双翼飞机，获得了皇家航空俱乐部颁发的飞行员执照。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [bɪ'keɪm] [fɜːrst] ['kɑːməndænt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəl]
and before the end of the month became first Commandant of the Central
和 前 这 结尾 的 这 月 成为 第一的 指挥官 的 这 中央
['flaɪɪŋ] [skuːl] , ['sɔːlzbəri] [pleɪn] .
Flying School , Salisbury Plain .
飞行 学校 , 索尔兹伯里 清楚的 .

到月底，他成为了索尔兹伯里平原中央飞行学校的第一任指挥官。

[ðɪs] [skuːl] , [i'nɔːgjureitid] [ɪn] - , [wʌz; wəz]['oʊpən][tuː; tə][bəuθ]['neɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri]
This School , inaugurated in 1912 , was open to both Naval and Military
这 学校 , 就职典礼 在 - , 曾是 打开 到 两个都 海军 和 军队
['eɪvieɪtər] ,
aviators ,
飞行员 ,

这所学校于1912年落成，面向海军和陆军飞行员开放。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] , [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] , [æn; ən][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [dɪ'mændɪŋ] ['spɛʃ(ə)l] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃnz]

and	was	,	in	consequence	,	an	institution	demanding	special	qualifications
和	曾是	,	在	结果	,	一个	机构	要求	特别的	资格

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ɪn] [kə'mænd] .

from	the	Officer	in	command	.
从	这	官	在	命令	.

因此，这是一个对指挥官有特殊资格要求的机构。

[ðə; ði] [nuː] [ɪk'sperɪmənt] [pruːvd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [sək'ses] ['ʌndər] ['kæptɪn] ['peɪn] .

The	new	experiment	proved	a	complete	success	under	Captain	Paine	.
这	新的	实验	已证实	一个	完全的	成功	在下面	队长	潘恩	.

在潘恩上尉的领导下，这项新实验取得了彻底的成功。

['kɑːmədɔːr] [dʒiː] . [em] . ['peɪn]

COMMODORE	G	.	M	.	PAINE
准将	G	.	M	.	疼痛

通用汽车佩恩准将

[ɪn] - ['kæptɪn] ['peɪn] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['kɑːmədɔːr] ([fɜːrst] [klæs]) ,

In	1915	Captain	Paine	became	a	Commodore	(	First	Class	)	,
在	-	队长	潘恩	成为	一个	准将	(	第一的	班级	)	,

1915年，佩恩上尉晋升为准将（一级）。

[ænd; ənd][ɪn] - [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [də'rektər][ʌv; əv]['neɪv(ə)l] [er] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd] [fɪfθ] [siː]

and	in	1917	he	was	appointed	Director	of	Naval	Air	Service	and	Fifth	Sea
和	在	-	他	曾是	任命	导演	的	海军	空气	服务	和	第五	海

[lɔːrd] .

Lord	.
主	.

1917年，他被任命为海军航空兵司令兼第五海务大臣。

[ðə; ði] [skɪl] , [ˌvɜːrsə'tɪləti][ænd; ənd] ['juːsflnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪv(ə)l] [er] ['sɜːrvɪs] [hæv; həv] ['raɪvəld]

The	skill	,	versatility	and	usefulness	of	the	Naval	Air	Service	have	rivalled
这	技能	,	多功能性	和	用处	的	这	海军	空气	服务	有	竞争对手

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪlətəri] ['ɛəmən] .

those	of	the	military	airmen	.
那些	的	这	军队	空军人员	.

海军航空兵的技能、多才多艺和实用性足以与陆军航空兵相媲美。

[ðə; ði]['neɪv(ə)l]['ɛəmən][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][dɪ'skʌvər][ðer; ðər] [truː] [roʊl][ænd; ənd] [meɪk] [ðer; ðər]

The	naval	airmen	have	had	to	discover	their	true	rôle	and	make	their
这	海军	空军人员	有	有	到	发现	他们的	真的	角色	和	制作	他们的

[trə'dɪʃnz] .

traditions	.
传统	.

海军飞行员们必须找到自己的真正角色，并建立自己的传统。

[wen] [ðer; ðər]

When	their
什么时候	他们的

当他们

['rekɔːd; rɪ'kɔːd][kæn; kən][biː; bi] [noʊn] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] ['kɑːmədɔːr] ['peɪn] [wɪl] [biː; bi] ['fʊli]

record	can	be	known	the	success	of	Commodore	Paine	will	be	fully
记录	能	是	已知	这	成功	的	准将	潘恩	将要	是	完全

[ə'priːʃieɪtɪd] .

appreciated	.
感谢	.

记录显示，潘恩准将的成功将得到充分认可。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][siː] . [biː] . [ɑːn]['dʒænjueri] 1st , - .
He received a C . B . on January 1st , 1914 .
他 已收到 一个 C . B . 在 一月 1st , - .

他于 1914 年 1 月 1 日获得 CB 勋章。

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði]['liːdʒən][ʌv; əv] ['ɑːnər] .
He is also a Commander of the Legion of Honour .
他 是 还 一个 指挥官 的 这 军团 的 荣誉 .

他同时也是法国荣誉军团司令勋章获得者。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]
XII
十二

十二

['kɑːmədɔːr] [sɜːr] ['redʒinəld] ['jɔrk] ['tirit] , [keɪ] . [siː] . [biː] . , [diː] . [es] . [oʊ] .
COMMODORE SIR REGINALD YORKE TYRWHITT , K . C . B . , D . S . O .
准将 先生 雷金纳德 约克 tyrwhitt , K . C . B . , D . S . 哦 .

雷金纳德·约克·泰尔维特爵士准将，KCB，DSO

[siː]
C
C

C

- ([fɜːrst] [klæs]) [sɜːr] ['redʒinəld] ['jɔrk] ['tirit] , [keɪ] . [siː] . [biː] . , [diː] . [es] . [oʊ] . ,
OMMODORE (First Class) SIR REGINALD YORKE TYRWHITT , K . C . B . , D . S . O . ,
- (第一的 班级) 先生 雷金纳德 约克 tyrwhitt , K . C . B . , D . S . 哦 . ,

OMMODORE（一级）雷金纳德·约克·泰尔维特爵士，KCB，DSO，

[wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] - [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] " [brɪ'tæniə] " [æz; əz][ə; eɪ][kə'det][ɪn] - ,
was born in 1870 and entered the " Britannia " as a cadet in 1885 ,
曾是 出生 在 - 和 进入 这 " 不列颠尼亚 " 作为 一个 学员 在 - ,

出生于1870年，1885年以学员身份加入"不列颠尼亚"号。

[bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [luː'tenənt] [ɑːn] ['ɔːgəst] 25th , - .
becoming a Lieutenant on August 25th , 1892 .
成为 一个 中尉 在 八月 25th , - .

1892年8月25日晋升为中尉。

[æz; əz] [luː'tenənt] [ʌv; əv][eɪtʃ] . [em] . [es] . " [ˌkliːə'pætrə] " [ɪn] - [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ]
As Lieutenant of H . M . S . " Cleopatra " in 1894 he was one of a
作为 中尉 的 H . M . S . " 克利奥帕特拉 " 在 - 他 曾是 一 的 一个
['lændɪŋ] ['pɑːrti] ,
landing party ,
降落 派对 ,

1894年，他作为"克利奥帕特拉"号军舰的少尉，参与了登陆行动。

[kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['siːmən] [ænd; ənd] [mə'riːnz] , ['ʌndər] [luː'tenənt] ['koʊlmɔːr] , [huː] [went] [tuː; tə]
composed of seamen and marines , under Lieutenant Colmore , who went to
由 的 海员 和 海军陆战队 , 在下面 中尉 科尔莫尔 , WHO 去 到
[prə'tekt] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] ['bluː,fiːldz] , [ˌnɪkə'rɑːgwə] .
protect the inhabitants of Bluefields , Nicaragua .
保护 这 居民 的 蓝田 , 尼加拉瓜 .

由海员和海军陆战队员组成，在科尔莫尔中尉的指挥下，前往保护尼加拉瓜布卢菲尔兹的居民。

[ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [seɪvd] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] , [huː] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] ['grætɪtuːd]
This expedition saved the lives of the inhabitants , who expressed their gratitude
这 远征 已保存 这 生活 的 这 居民 , WHO 表达 他们的 感激
[ɪn][ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] [θæŋks] .
in a letter of thanks .
在 一个 信 的 谢谢 .

这次探险拯救了当地居民的生命，他们写信表达了感激之情。

['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['kæptɪn] [ɑːn][dʒuːn] 30th , - , ['kæptɪn] ['tirit] [kə'mɑːndid] [ðə; ði]
Having become a Captain on June 30th , 1908 , Captain Tyrwhitt commanded the
拥有 变得 一个 队长 在 六月 30th , - , 队长 泰尔维特 命令 这
['sekənd] [floʊ'tɪlə] [frʌm; frəm] ['ɔːgəst] ,
Second Flotilla from August ,
第二 船队 从 八月 ,

泰尔维特上尉于1908年6月30日晋升为上尉，并于8月开始指挥第二舰队。

- , [tuː; tə][noʊ'vembər] , - ,
1912 , to November , 1913 ,
- , 到 十一月 , - ,

1912 年至 1913 年 11 月

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [fliːt] [fləu'tiləz] [ænd; ənd][wʌz; wəz]
when he was appointed Captain of the First Fleet Flotillas and was
什么时候 他 曾是 任命 队长 的 这 第一的 舰队 船队 和 曾是
[əd'vænst] [tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv] ['kɑːmədɔːr] (['sekənd] [klæs]) ,
advanced to the rank of Commodore (Second Class) ,
先进的 到 这 秩 的 准将 (第二 班级) ,

当他被任命为第一舰队分舰队司令并晋升为准将（二级）时，

[ɪn]['eɪprəl] , - .
in April , 1914 .
在 四月 , - .

1914年4月。

[æt; ət][ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv][wɔːr] ,
At the outbreak of war ,
在 这 暴发 的 战争 ,

战争爆发时，

['kɑːmədɔːr] ['tirit] [wʌz; wəz][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrwɪtʃ] [fɔːrs] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Commodore Tyrwhitt was in command of the Harwich Force consisting of the
准将 泰尔维特 曾是 在 命令 的 这 哈里奇 力量 由 的 这
[fɜːrst] , ['sekənd] , [ænd; ənd] [tenθ] [fləu'tiləz] .
First , Second , and Tenth Flotillas .
第一的 , 第二 , 和 第十 船队 .

泰尔维特准将指挥哈里奇舰队，该舰队由第一、第二和第十舰队组成。

[hiː; hi] [tʊk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['ækʃnz] [ɪn][ðə; ði]['heligəulænd] [baɪt] [ænd; ənd][ɔːf][ðə; ði] ['dɔːgər] [bæŋk]
He took part in the actions in the Heligoland Bight and off the Dogger Bank
他 采取 部分 在 这 行动 在 这 黑尔戈兰岛 海湾 和 离开 这 道格 银行
[ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['maɪnər] ['ækʃnz] [ɪn] - - - .
and in many minor actions in 1914 - 17 .
和 在 许多 次要的 行动 在 - - - .

1914-1917 年，他参加了黑尔戈兰湾和多格尔沙洲附近的战斗以及许多小规模战斗。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] [ɪn][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['heligəulænd] [baɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'wɔrdɪd] [ðə; ði]
For his services in the action in the Heligoland Bight he was awarded the
为了 他的 服务 在 这 行动 在 这 黑尔戈兰岛 海湾 他 曾是 获奖 这
[siː] . [biː] . [ðə; ði] " ['lʌndən] [gə'zet] " ['steɪtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'tæk] [wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] [wɪð; wɪθ] [greɪt]
C . B . The " London Gazette " stated that his attack was delivered with great
C . B . 这 " 伦敦 公报 " 声明 那 他的 攻击 曾是 发表 和 伟大的
[skɪl] [ænd; ənd] ['gæləntri] .
skill and gallantry .
技能 和 英勇 .

因在黑尔戈兰湾战役中的出色表现，他被授予CB勋章。《伦敦宪报》称，他的进攻展现了高超的技巧和英勇无畏的精神。

['kɑːmədɔːr]	['tirit]	['ɔːlsoʊ]	[rɪ'siːvd]	[ðə; ði]	[θæŋks]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['ædmərəlti]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	['mænər]
Commodore	**Tyrwhitt**	**also**	**received**	**the**	**thanks**	**of**	**the**	**Admiralty**	**for**	**the**	**manner**
准将	泰尔维特	还	已收到	这	谢谢	的	这	海军部	为了	这	方式

[ɪn]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[liːd]	[hɪz; ɪz]	['fɔːrsɪz]	.
in	**which**	**he**	**lead**	**his**	**forces**	**.**
在	哪个	他	带领	他的	力量	.

海军部也对泰尔维特准将指挥部队的方式表示感谢。

['kɑːmədɔːr]	[sɜːr]	['redʒinəld]	[waɪ]	.	['tirit]
COMMODORE	**SIR**	**REGINALD**	**Y**	**.**	**TYRWHITT**
准将	先生	雷金纳德	是	.	tyrwhitt

雷金纳德·Y·泰尔维特准将

[ɪn]	[dɪ'sembər]	,	-	,	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[əd'vænst]	[tuː; tə]	['kɑːmədɔːr]	(	[fɜːrst]	[klæs]	)	.
In	**December**	**,**	**1914**	**,**	**he**	**was**	**advanced**	**to**	**Commodore**	**(**	**First**	**Class**	**)**	**.**
在	十二月	,	-	,	他	曾是	先进的	到	准将	(	第一的	班级	)	.

1914年12月，他晋升为准将（一级）。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

英国海军将领彩色肖像(Admirals of the British Navy Portraits in)
第2/3页

[ɪn][dʒuːn] , - , [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði][diː] . [es] . [oʊ] . , [ænd; ənd][ɪn]['eɪprəl] , - ,
In June , 1916 , he received the D . S . O . , and in April , 1917 ,
在 六月 , - , 他 已收到 这 D . S . 哦 . , 和 在 四月 , - ,

1916年6月，他被授予杰出服务勋章（DSO）；1917年4月，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [ə; eɪ] . [diː] . [siː] . [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
he was appointed A . D . C . to the King ,
他 曾是 任命 一个 . D . C . 到 这 国王 ,

他被任命为国王的副官。

[ænd; ənd][fɔːr; fər]['sɜːrvɪsɪz] ['rendərd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði][keɪ] . [siː] . [biː] . [ɑːn][dʒʊˈlaɪ]
and for services rendered during the War received the K . C . B . on July
和 为了 服务 渲染 期间 这 战争 已收到 这 K . C . B . 在 七月
25th , - .
25th , 1917 .
25th , - .

因在战争期间所作出的贡献，于 1917 年 7 月 25 日获得 KCB 勋章。

['kɑːmədɔːr] ['tirit] [ɪz][ə; eɪ] [kəˈmændər] [ʌv; əv][ðə; ði]['liːdʒən][ʌv; əv] ['ɑːnər] [ænd; ənd] [ˌʃevəˈliə]
Commodore Tyrwhitt is a Commander of the Legion of Honour and Chevalier
准将 泰尔维特 是 一个 指挥官 的 这 军团 的 荣誉 和 骑士
[ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪlətəri] ['ɔːrdər][ʌv; əv] [səˈvɔɪ] .
of the Military Order of Savoy .
的 这 军队 命令 的 萨沃伊 .

泰尔维特准将是法国荣誉军团司令勋章获得者和萨伏依军事勋章骑士。

[ðə; ði] ['westərn] [frʌnt]
The Western Front
这 西 正面

西线

['drɔɪŋz] [baɪ] ['mjʊrˌhɛd] [boʊn]
Drawings by MUIRHEAD BONE
图画 经过 缪尔黑德 骨

穆尔黑德·博恩的画作

" [ðeɪ] ['ɪləstreɪt] ['ædmərəbli][ðə; ði]['deɪli][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] ['ʌndər][maɪ] [kəˈmænd] .
" They illustrate admirably the daily life of the troops under my command .
" 他们 阐明 令人钦佩地 这 日常的 生活 的 这 军队 在下面 我的 命令 .

“它们生动地展现了我麾下部队的日常生活。”

" — [ef] . [em] . [sɜːr] ['dʌgləs] ['heɪg] , [keɪ] . [tiː] .
" — F . M . Sir Douglas Haig , K . T .
" — F . M . 先生 道格拉斯 海格 , K . T .

——道格拉斯·黑格爵士，KT

[ɪn] ['mʌnθli] [pɑːrts] , [praɪs][ˌtuːˈtuː] / - [net] .
In Monthly Parts , Price 2 / - net .
在 月度 部分 , 价格 2 / - 网 .

按月分期付款，价格为 2/- 净价。

[pɑːrts][aɪ] . - [viː] . [ɪn]['vɑːljəm] [fɔːrm] , [wɪð; wɪθ]['ekstrə]['mætər] , - / - [net] .
Parts I . - V . in Volume form , with extra matter , 15 / - net .
部分 我 . - V . 在 体积 形式 , 和 额外的 事情 , - / - 网 .

第一至第五部分，卷册形式，含额外内容，净价 15/-。

[pɑːrts]['vaɪ, 'viː] . - [eks] . [ɪn] ['vɑːljəm] [fɔːrm] , [wɪð; wɪθ]['ekstrə] ['mætər] , - / - [net] .

Parts	**VI**	**.**	**-**	**X**	**.**	**in**	**Volume**	**form**	**,**	**with**	**extra**	**matter**	**,**	**15**	**/**	**-**	**net**	**.**
部分	六年级	.	-	X	.	在	体积	形式	,	和	额外的	事情	,	-	/	-	网	.

第六至第十部分，卷册形式，含额外内容，净价 15/-。

['mɪstər] . ['mjʊrˌhɛd] ['boʊnz] ['drɔɪŋz] [ɑːr; ər] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [fɔːrm] , [ə'pɑːrt][frʌm; frəm]

Mr	**.**	**Muirhead**	**Bone's**	**drawings**	**are**	**reproduced**	**in**	**the**	**following**	**form**	**,**	**apart**	**from**
先生	.	缪尔黑德	骨头	图画	是	复制品	在	这	下列的	形式	,	除	从

" [ðə; ði] ['westərn] [frʌnt] " [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] : —

"	**The**	**Western**	**Front**	**"**	**publication**	**:**	**—**
"	这	西	正面	"	发布	:	—

除《西线战场》出版物外，穆尔黑德·博恩先生的画作以下列形式复制：—

[wɔːr] ['drɔɪŋz]

WAR	**DRAWINGS**
战争	图画

战争绘画

[saɪz] - [baɪ] - [ɪntʃɪz] .

Size	**20**	**by**	**15**	**inches**	**.**
尺寸	-	经过	-	英寸	.

尺寸为20英寸乘15英寸。

[ten] [pleɪts] [ɪn] [iːtʃ] [pɑːrt] , - / [sɪks][net] .

Ten	**Plates**	**in**	**each**	**part**	**,**	**10**	**/**	**6**	**net**	**.**
十	盘子	在	每个	部分	,	-	/	6	网	.

每部分十个盘子，净重 10/6。

[mjuː'nɪʃ(ə)n] ['drɔɪŋz]

MUNITION	**DRAWINGS**
弹药	图画

军需图纸

[saɪz] 31½ [baɪ] - [ɪntʃɪz] .

Size	**31½**	**by**	**22**	**inches**	**.**
尺寸	31½	经过	-	英寸	.

尺寸为 31½ 英寸 x 22 英寸。

[sɪks] [pleɪts] [ɪn][pɔːrt'foʊlioʊ] , - / - [net] .

Six	**Plates**	**in**	**portfolio**	**,**	**20**	**/**	**-**	**net**	**.**
六	盘子	在	文件夹	,	-	/	-	网	.

六盘装，净价 20/-。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [grænd] [fliːt]

WITH	**THE**	**GRAND**	**FLEET**
和	这	盛大	舰队

与大舰队

[saɪz] 31½ [baɪ] - [ɪntʃɪz] .

Size	**31½**	**by**	**22**	**inches**	**.**
尺寸	31½	经过	-	英寸	.

尺寸为 31½ 英寸 x 22 英寸。

[sɪks] [pleɪts] [ɪn][pɔːrt'foʊlioʊ] , - / - [net] .

Six	**Plates**	**in**	**portfolio**	**,**	**20**	**/**	**-**	**net**	**.**
六	盘子	在	文件夹	,	-	/	-	网	.

六盘装，净价 20/-。

" [tæŋks]

"	**TANKS**
"	坦克

坦克

" [saɪz] - [baɪ] 20¼ [ɪntʃɪz] .
" Size 28 by 20¼ inches .
" 尺寸 - 经过 20¼ 英寸 .

尺寸为 28 英寸 x 20¼ 英寸。

['sɪŋg(ə)l] [pleɪt] , [faɪv] / - [net] .
Single Plate , 5 / - net .
单身的 盘子 , 5 / - 网 .

单盘，5/- 净价。

['brɪtɪʃ] ['ɑ:rtɪsts] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt]
BRITISH ARTISTS AT THE FRONT
英国的 艺术家 在 这 正面

英国艺术家在前线

[kən,tɪnju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] " [ðə; ði] ['westərn] [frʌnt]
Continuation of " The Western Front
续篇 的 " 这 西 正面

《西线》续篇

" [ðə; ði]['si:kwəl][tu:; tə][ðə; ði] ['mʌnθli] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]['mɪstər] . ['mjʊrˌhɛd] [boʊn] [wɪl]
" The sequel to the monthly publication illustrated by Mr . Muirhead Bone will
" 这 续集 到 这 月度 发布 插图 经过 先生 . 缪尔黑德 骨 将要
[bi:; bi] ['ɪʃu:d] ['ʌndər][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] " ['brɪtɪʃ] ['ɑ:rtɪsts][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] .
be issued under the title of " British Artists at the Front .
是 发布 在下面 这 标题 的 " 英国 艺术家 在 这 正面 .

由穆尔黑德·博恩先生绘制插图的月刊的续集将以《英国艺术家在前线》为题发行。

" [ɪn][saɪz] , ['kwɑ:lətɪ][ʌv; əv]['peɪpər][ænd; ənd] [staɪl] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪl] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] [ˌkærɪktə'rɪstɪks]
" In size , quality of paper and style this publication will retain the characteristics
" 在 尺寸 , 质量 的 纸 和 风格 这 发布 将要 保持 这 特征
[ʌv; əv][ɪts] ['predəsesər] .
of its predecessor .
的 它是 前任 .

"本刊在尺寸、纸张质量和风格上将保留其前身的特点。"

[ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] [wɪl] [bi:; bi][ɪn] ['kʌlərz] ,
The illustrations will be in colours ,
这 插图 将要 是 在 颜色 ,

插图将采用彩色。

[ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi][prə'vaɪdɪd][baɪ] ['veriəs] ['ɑ:rtɪsts] [hu:] [hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [fə'sɪlətiz] [tu:; tə] [meɪk]
and will be provided by various artists who have been given facilities to make
和 将要 是 假如 经过 各种各样的 艺术家 WHO 有 到过 给定 设施 到 制作
['rekərdz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] .
records of the War .
记录 的 这 战争 .

这些作品将由一些艺术家提供，他们获得了制作战争记录的条件。

['fɜ:rðər] [pə'tiku:ləz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪl] [bi:; bi] [sent] [ɑ:n][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tu:; tə] " ['kʌntri] [laɪf] ,
Further particulars of this publication will be sent on application to " Country Life ,
更远 细节 的 这 发布 将要 是 发送 在 应用 到 " 国家 生活 ,

如需了解该出版物的更多详情，请联系"乡村生活"杂志。

" ['limitid] . , - , ['tævɪˌstɑ:k] [stri:t] , ['kɔvənt] ['gɑ:rdn] , ['lʌndən] , ['dʌblju:] . [si:] . [ˌtu:'tu:] .
" Ltd . , 20 , Tavistock Street , Covent Garden , London , W . C . 2 .
" 有限公司 . , - , 塔维斯托克 街道 , 科文特 花园 , 伦敦 , W . C . 2 .

有限公司，地址：伦敦科文特花园塔维斯托克街20号，WC 2。

['ju:nɪfɔ:rm][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .
Uniform with this publication .
制服 和 这 发布 .

与本出版物一致。

['dʒenrəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑ:rmi]
Generals **of** **the** **British** **Army**
将军们 的 这 英国 军队

英国陆军将领

['pɔ:trɪts] [baɪ] ['frænsɪs] [dɔd]
Portraits **by** **FRANCIS** **DODD**
肖像 经过 弗朗西斯 多德

弗朗西斯·多德的肖像作品

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[aɪ] . — ['heɪg] , [fi:ld] ['mɑ:rʃ(ə)l] [sɜ:r] ['dʌgləs] , [keɪ] . [ti:] . , [dʒi:] . [si:] . [bi:] . , [dʒi:] . [si:] . [vi:] . [oʊ] . ,
I **.** **—** **HAIG** **,** **FIELD** **MARSHAL** **SIR** **DOUGLAS** **,** **K** **.** **T** **.** **,** **G** **.** **C** **.** **B** **.** **,** **G** **.** **C** **.** **V** **.** **O** **.** **,**
我 . — 海格 , 场地 元帅 先生 道格拉斯 , K . T . , G . C . B . , G . C . V . 哦 . ,
[keɪ] . [si:] . [aɪ] . [i:] . , [ə; eɪ] . [di:] . [si:] .
K **.** **C** **.** **I** **.** **E** **.** **,** **A** **.** **D** **.** **C** **.**
K . C . 我 . E . , 一个 . D . C .

一、——道格拉斯·黑格，陆军元帅，KT，GCB，GCVO，KCIE，ADC

[i:] . —
II **.** **—**
二 . —

二、—

['plu:mɜ˞] , ['dʒen(ə)rəl][sɜ:r][eɪtʃ] . [si:] . [oʊ] . , [dʒi:] . [si:] . [em] . [dʒi:] . , [dʒi:] . [si:] . [vi:] . [oʊ] . , [keɪ] . [si:] .
PLUMER **,** **GENERAL** **SIR** **H** **.** **C** **.** **O** **.** **,** **G** **.** **C** **.** **M** **.** **G** **.** **,** **G** **.** **C** **.** **V** **.** **O** **.** **,** **K** **.** **C** **.**
普卢默 , 一般的 先生 H . C . 哦 . , G . C . M . G . , G . C . V . 哦 . , K . C .
[bi:] . , [ə; eɪ] . [di:] . [si:] .
B **.** **,** **A** **.** **D** **.** **C** **.**
B . , 一个 . D . C .

普卢默将军爵士，HCO，GCMG，GCVO，KCB，ADC

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . — ['rɔ:linsn] , ['dʒen(ə)rəl][sɜ:r][eɪtʃ] . [es] . , [bɑ:rt] . , [dʒi:] . [si:] . [vi:] . [oʊ] . , [keɪ] . [si:] . [bi:] .
III **.** **—** **RAWLINSON** **,** **GENERAL** **SIR** **H** **.** **S** **.** **,** **Bart** **.** **,** **G** **.** **C** **.** **V** **.** **O** **.** **,** **K** **.** **C** **.** **B** **.**
三、 . — 罗林森 , 一般的 先生 H . S . , 巴特 . , G . C . V . 哦 . , K . C . B .
, [keɪ] . [si:] . [vi:] . [oʊ] .
, **K** **.** **C** **.** **V** **.** **O** **.**
, K . C . V . 哦 .

III.— 罗林森将军 HS、Bart.、GCVO、KCB、KCVO

[ˌaɪ 'vi:] . — [gɔ:f] , ['dʒen(ə)rəl][sɜ:r][eɪtʃ] . [di:][lɑ:]['poʊɜ˞] , [keɪ] . [si:] . [bi:] . , [keɪ] . [si:] . [vi:] . [oʊ] .
IV **.** **—** **GOUGH** **,** **GENERAL** **SIR** **H** **.** **De** **La** **POER** **,** **K** **.** **C** **.** **B** **.** **,** **K** **.** **C** **.** **V** **.** **O** **.**
第四 . — 高夫 , 一般的 先生 H . 德 拉 权力 , K . C . B . , K . C . V . 哦 .

IV.— 高夫将军 H. De La POER 爵士、KCB、KCVO

[vi:] . — ['ælənbi] , ['dʒen(ə)rəl][sɜ:r][i:] . [eɪtʃ] . , [keɪ] . [si:] . [bi:] .
V **.** **—** **ALLENBY** **,** **GENERAL** **SIR** **E** **.** **H** **.** **,** **K** **.** **C** **.** **B** **.**
V . — 艾伦比 , 一般的 先生 E . H . , K . C . B .

V.— 艾伦比将军 EH 爵士，KCB

['vaɪ, 'vi:] . — ['hɔrn] , ['dʒen(ə)rəl][sɜ:r][eɪtʃ] . [es] . , [keɪ] . [si:] . [bi:] .
VI **.** **—** **HORNE** **,** **GENERAL** **SIR** **H** **.** **S** **.** **,** **K** **.** **C** **.** **B** **.**
六年级 . — 霍恩 , 一般的 先生 H . S . , K . C . B .

六、霍恩，将军，HS爵士，KCB

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ] . —
VII **.** **—**
七 . —

第七章——

['bəːd,wud] , [lɛfˈtɛnənt] . - [dʒen] .
BIRDWOOD , LIEUT . - GEN .
鸟木 , 中尉 . - GEN .

伯德伍德，中将

[sɜːr]['dʌbljuː] . [ɑːr] . , [keɪ] . [siː] . [biː] . , [keɪ] . [siː] . [es] . [aɪ] . , [keɪ] . [siː] . [em] . [dʒiː] . , [siː] . [aɪ] . [iː] . , [diː] . [es] . [oʊ] .
SIR W . R . , K . C . B . , K . C . S . I . , K . C . M . G . , C . I . E . , D . S . O .
先生 W . 拉 . , K . C . B . , K . C . S . 我 . , K . C . M . G . , C . 我 . E . , D . S . 哦 .

SIR WR、KCB、KCSI、KCMG、CIE、DSO

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] . — [bɪŋ] , ['dʒen(ə)rəl][ðə; ðiː] [ɑːn] .
VIII . — BYNG , GENERAL THE HON .
八 . — 拜恩 , 一般的 这 亲爱的 .

VIII.— BYNG，将军阁下。

[sɜːr][dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [dʒiː] . , [keɪ] . [siː] . [biː] . , [keɪ] . [siː] . [em] . [dʒiː] . , [em] . [viː] . [oʊ] .
SIR J . H . G . , K . C . B . , K . C . M . G . , M . V . O .
先生 J . H . G . , K . C . B . , K . C . M . G . , M . V . 哦 .

约翰·赫尔曼·盖茨爵士、KCB、KCMG、MVO

[ˌaɪˈɛks] . — [ˈkɔŋgriːv] , [lɛfˈtɛnənt] . - [dʒen] .
IX . — CONGREVE , LIEUT . - GEN .
第九章 . — 康格里夫 , 中尉 . - GEN .

IX.—康格里夫，中将

[sɜːr]['dʌbljuː] . [en] . , [viː] . [siː] . , [keɪ] . [siː] . [biː] . , [em] . [viː] . [oʊ] .
SIR W . N . , V . C . , K . C . B . , M . V . O .
先生 W . N . , V . C . , K . C . B . , M . V . 哦 .

西恩爵士、VC、KCB、MVO

[eks] . — [ˈhɔːldein] , [lɛfˈtɛnənt] . - [dʒen] .
X . — HALDANE , LIEUT . - GEN .
X . — 霍尔丹 , 中尉 . - GEN .

X.—霍尔丹，中将

[dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [el] . , [siː] . [biː] . , [diː] . [es] . [oʊ] .
J . A . L . , C . B . , D . S . O .
J . 一个 . L . , C . B . , D . S . 哦 .

JAL、CB、DSO

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . — [wɑːts] , [lɛfˈtɛnənt] . - [dʒen] .
XI . — WATTS , LIEUT . - GEN .
十一 . — 瓦特 , 中尉 . - GEN .

十一、沃茨，中将

[eɪtʃ] . [iː] . , [siː] . [biː] . , [siː] . [em] . [dʒiː] .
H . E . , C . B . , C . M . G .
H . E . , C . B . , C . M . G .

HE、CB、CMG

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] . — [smʌts] , [lɛfˈtɛnənt] . - [dʒen] .
XII . — SMUTS , LIEUT . - GEN .
十二 . — 污秽 , 中尉 . - GEN .

XII.— SMUTS，中将

[ðə; ðiː][ˌɑːrˈtiː] . [ɑːn] .
THE RT . HON .
这 RT . 亲爱的 .

尊敬的阁下

[dʒæn][siː] . , [piː] . [siː] . , [keɪ] . [siː] . , [em] . [el] . [ə; eɪ] .

JAN	C	. ,	P	.	C	. ,	K	.	C	. ,	M	.	L	.	A	.
一月	C	. ,	P	.	C	. ,	K	.	C	. ,	M	.	L	.	一个	.

JAN C.，PC，KC，MLA

['hʌdsn] & ['kɜːnz] , ['limitid] . , ['printərz] , ['hætfiːld] [striːt] , ['lʌndən] , [es] . [iː] . [wʌn] .

Hudson	&	Kearns	,	Ltd	. ,	Printers	,	Hatfield	Street	,	London	,	S	.	E	.	1	.
哈德逊	&	科恩斯	,	有限公司	. ,	打印机	,	哈特菲尔德	街道	,	伦敦	,	S	.	E	.	1	.

Hudson & Kearns 有限公司，印刷厂，哈特菲尔德街，伦敦，SE 1。

['kɑːntents][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪʃuː] .

Contents	of	this	Issue	.
内容	的	这	问题	.

本期内容。

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .

INTRODUCTION	.
介绍	.

介绍。

[aɪ] . — ['biːti, 'beɪti] , ['ædmərəl] [sɜːr]['deɪvɪd] , [dʒiː] . [siː] . [biː] . , [dʒiː] . [siː] . [viː] . [oʊ] . , [diː] . [es] . [oʊ] .

I	.	—	BEATTY	,	ADMIRAL	SIR	DAVID	,	G	.	C	.	B	. ,	G	.	C	.	V	.	O	. ,	D	.	S	.	O	.
我	.	—	比蒂	,	上将	先生	大卫	,	G	.	C	.	B	. ,	G	.	C	.	V	.	哦	. ,	D	.	S	.	哦	.

一、——大卫·比蒂海军上将爵士，GCB，GCVO，DSO

[iː] . —

II	.	—
二	.	—

二、—

['dʒæksən] , ['ædmərəl] [sɜːr] ['henri] [biː] . , [dʒiː] . [siː] . [biː] . , [keɪ] . [siː] . [viː] . [oʊ] . , [ef] . [ɑːr] . [es] .

JACKSON	,	ADMIRAL	SIR	HENRY	B	. ,	G	.	C	.	B	. ,	K	.	C	.	V	.	O	. ,	F	.	R	.	S	.
杰克逊	,	上将	先生	亨利	B	. ,	G	.	C	.	B	. ,	K	.	C	.	V	.	哦	. ,	F	.	拉	.	S	.

亨利·B·杰克逊海军上将，GCB，KCVO，FRS

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . — ['kɑːlvɪl] , ['ædmərəl] [ðə; ði] [ɑːn] .

III	.	—	COLVILLE	,	ADMIRAL	THE	HON	.
三、	.	—	科尔维尔	,	上将	这	亲爱的	.

三、—科尔维尔海军上将阁下

[sɜːr] ['stænli] [siː] . [dʒeɪ] . , [dʒiː] . [siː] . [viː] . [oʊ] . , [keɪ] . [siː] . [biː] .

SIR	STANLEY	C	.	J	. ,	G	.	C	.	V	.	O	. ,	K	.	C	.	B	.
先生	斯坦利	C	.	J	. ,	G	.	C	.	V	.	哦	. ,	K	.	C	.	B	.

斯坦利爵士，首席大法官，皇家维多利亚勋章获得者，KCB

[ˌaɪ 'viː] . —

IV	.	—
第四	.	—

四、—

[brɑːk] , ['ædmərəl] [sɜːr][ef] . [iː] . [iː] . , [keɪ] . [siː] . [em] . [dʒiː] . , [siː] . [biː] .

BROCK	,	ADMIRAL	SIR	F	.	E	.	E	. ,	K	.	C	.	M	.	G	. ,	C	.	B	.
布洛克	,	上将	先生	F	.	E	.	E	. ,	K	.	C	.	M	.	G	. ,	C	.	B	.

布罗克，海军上将费爵士，KCMG，CB

[viː] . — [grænt] , [rɪr] - ['ædmərəl] ['hiːθˌkoʊt] [es] . , [siː] . [biː] .

V	.	—	GRANT	,	REAR	-	ADMIRAL	HEATHCOAT	S	. ,	C	.	B	.
V	.	—	授予	,	后部	-	上将	防护服	S	. ,	C	.	B	.

V.—格兰特，海军少将希思科特·S.，CB

['vaɪ, 'viː] . — ['tuːdər] , [rɪr] - ['ædmərəl] [ef] . [siː] . ['tuːdər] , [siː] . [biː] .

VI	.	—	TUDOR	,	REAR	-	ADMIRAL	F	.	C	.	TUDOR	,	C	.	B	.
六年级	.	—	都铎王朝	,	后部	-	上将	F	.	C	.	都铎王朝	,	C	.	B	.

VI.— 都铎，海军少将 FC 都铎，CB

[ˌviːˌaɪˈaɪ] . —
VII . —
七 . —

第七章——

['kæləhæn] , ['ædmərəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] [sɜːr] [dʒɔːrdʒ] [ə; eɪ] . , [dʒiː] . [siː] . [biː] . , [dʒiː] . [siː] . [viː] .
CALLAGHAN , ADMIRAL OF THE FLEET SIR GEORGE A . , G . C . B . , G . C . V .
卡拉汉 , 上将 的 这 舰队 先生 乔治 一个 . , G . C . B . , G . C . V .
[oʊ] .
O .
哦 .

海军元帅乔治·A·卡拉汉爵士，GCB，GCVO

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] . —
VIII . —
八 . —

第八章——

['liːvɪsən] , [rɪr] - ['ædmərəl] [ə; eɪ] . [siː] . , [siː] . [biː] .
LEVESON , REAR - ADMIRAL A . C . , C . B .
莱维森 , 后部 - 上将 一个 . C . , C . B .

莱维森，海军少将，CB

[ˌaɪˈɛks] . — ['evən] - ['tɔməs] , [vaɪs] - ['ædmərəl] [sɜːr][eɪtʃ] . , [keɪ] . [siː] . [biː] . , [em] . [viː] . [oʊ] .
IX . — EVAN - THOMAS , VICE - ADMIRAL SIR H . , K . C . B . , M . V . O .
第九章 . — 埃文 - 托马斯 , 副 - 上将 先生 H . , K . C . B . , M . V . 哦 .

IX.—埃文·托马斯，中将 H.，KCB，MVO

[eks] . — [bruːs] , [rɪr] - ['ædmərəl] ['henri] [eɪtʃ] . , [siː] . [biː] . , [em] . [viː] . [oʊ] .
X . — BRUCE , REAR - ADMIRAL HENRY H . , C . B . , M . V . O .
X . — 布鲁斯 , 后部 - 上将 亨利 H . , C . B . , M . V . 哦 .

X.—布鲁斯，海军少将亨利·H.，CB，MVO

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . — [ˌælɪgˈzændər] - [sinˈklɛə] , [rɪr] - ['ædmərəl] [iː] . [es] . , [siː] . [biː] . , [em] . [viː] . [oʊ]
XI . — ALEXANDER - SINCLAIR , REAR - ADMIRAL E . S . , C . B . , M . V . O
十一 . — 亚历山大 - 辛克莱 , 后部 - 上将 E . S . , C . B . , M . V . 哦
.
:
.

XI.— 亚历山大-辛克莱，海军少将 ES、CB、MVO

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] . — ['kiːz] , [rɪr] - ['ædmərəl] [sɜːr]['rɑːdʒər][dʒeɪ] . [biː] . , [keɪ] . [siː] . [biː] . , [siː] . [em] . [dʒiː] . ,
XII . — KEYES , REAR - ADMIRAL SIR ROGER J . B . , K . C . B . , C . M . G . ,
十二 . — 基斯 , 后部 - 上将 先生 罗杰 J . B . , K . C . B . , C . M . G . ,
[em] . [viː] . [oʊ] . , [diː] . [es] . [oʊ] .
M . V . O . , D . S . O .
M . V . 哦 . , D . S . 哦 .

十二、——凯斯，海军少将罗杰·J·B爵士，KCB，CMG，MVO，DSO

[ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[pɑːrt] [iː] .
PART II .
部分 二 .

第二部分。

[tiː]
T
T

[hiː; hi][fɜːrst] [θɪŋ] [ə; eɪ] ['lændlʌbər] [dʌz] [wen] [hiː; hi]['əupənz][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ə'baʊt][ðə; ði] [siː] [ɔːr]

HE	first	thing	a	landlubber	does	when	he	opens	his	mouth	about	the	sea	or
他	第一的	事物	一个	旱鸭子	做	什么时候	他	打开	他的	嘴	关于	这	海	或者

[ə'baʊt] [siː] ['paʊər] [ɪz][tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;

about	sea	power	is	to	put	his	foot	in	it	;
关于	海	力量	是	到	放	他的	脚	在	它	;

一个旱鸭子一开口谈论海洋或海上力量，第一件事就是说错话；

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [wʌnz] [sens] [ʌv; əv]['diːs(ə)nsi][ɪn] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðɪs] [prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪ'lʌstriəs]

and	therefore	one's	sense	of	decency	in	approaching	this	procession	of	illustrious
和	所以	一个人的	感觉	的	体面	在	接近	这	游行	的	杰出

['ædmərəlz] ,

admirals	,
海军上将	,

因此，在接近这群杰出的海军将领时，人们的体面感至关重要。

['hedɪd] [baɪ][sɜːr]['deɪvɪd]['biːti, 'beɪti] ,

headed	by	Sir	David	Beatty	,
标题	经过	先生	大卫	比蒂	,

由大卫·比蒂爵士领导，

[kəm'pelz] [wʌn][tuː; tə] [pʊt] [wʌn'self] [ɪn][ə; eɪ] ['pɑːstʃər] [ʌv; əv] ['revərənt] [ˌtrepɪ'deɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'spektfl]

compels	one	to	put	oneself	in	a	posture	of	reverent	trepidation	and	respectful
强制	一	到	放	自己	在	一个	姿势	的	虔诚的	忐忑不安	和	尊重

[hjuː'mɪləti] .

humility	.
谦逊	.

迫使人摆出敬畏和谦卑的姿态。

[ðə; ði][mæn][ʌv; əv][wɜːrdz][ɪn][taɪm][ʌv; əv][wɔːr] [ɔːt] [tuː; tə] ['prɑːstreɪt] [hɪm'self] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][mæn]

The	man	of	words	in	time	of	war	ought	to	prostrate	himself	before	the	man
这	男人	的	字	在	时间	的	战争	应该	到	前列腺	他自己	前	这	男人

[ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .

of	action	.
的	行动	.

战时，只会夸夸其谈的人应当向行动的人俯首称臣。

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə]['ɔːrdər][hɪm'self] ['loʊli] [ænd; ənd] ['revərəntli] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] ['veri] [mʌtʃ] [bɪ'loʊ]

He	ought	to	order	himself	lowly	and	reverently	before	and	very	much	below
他	应该	到	命令	他自己	卑微的	和	虔诚地	前	和	非常	很多	以下

[hɪz; ɪz] ['bɛtɜ-z] .

his	betters	.
他的	博彩公司	.

他应该对自己的地位和身份卑微恭敬，远远低于他的上级。

[ɪn][hɪz; ɪz] [keɪs] ['dʒʌdʒmənt][ɔːr]['iːv(ə)n]['krɪtɪsɪzəm][ɪz][æn; ən] [aʊt'reɪdʒəs] [ɪm'pɜːrtnəns] .

In	his	case	judgment	or	even	criticism	is	an	outrageous	impertinence	.
在	他的	案件	判断	或者	甚至	批评	是	一个	令人愤慨	无礼	.

对他而言，评判甚至批评都是一种极其无礼的行为。

[hiː; hi] [noʊz] ['lɪt(ə)l][ə'baʊt][wɔːr][baɪ][lænd][ænd; ənd]['iːv(ə)n] [les] [ə'baʊt][wɔːr][baɪ] [siː] .

He	knows	little	about	war	by	land	and	even	less	about	war	by	sea	.
他	知道	小的	关于	战争	经过	土地	和	甚至	较少的	关于	战争	经过	海	.

他对陆战了解甚少，对海战更是知之甚少。

['eni] [ɪn'lɑːrdʒmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ][ˌmaɪkrə'skɑːpɪkəl][ˌdɪmɪ'nuːʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Any	enlargement	of	his	knowledge	is	only	a	microscopical	diminution	of	his
任何	放大	的	他的	知识	是	仅有的	一个	显微镜	减少	的	他的

['ɪgnərəns] .

ignorance	.
无知	.

他知识的任何增长，都只会使他的无知减少微乎其微。

[ðə; ði] [siː] [ɪz][ə; eɪ] ['mɪstəri] ,
The sea is a mystery ,
这 海 是 一个 神秘 ,

大海是一个谜，

[ˌʌn'veɪld] ['oʊnli][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə] ([ɔːr][ɪn]) [ðə; ði] [siː] [ɪn] [ʃɪps] .
unveiled only to those who go down to (or in) the sea in ships .
揭幕 仅有的 到 那些 WHO 去 向下 到 (或者 在) 这 海 在 船舶 .

只有乘船下海（或在海中航行）的人才能看到。

['seɪləz] ['tɑːləreɪt]['aʊər; ɑːr] [ɪ'meʒərəbl] ['ɪgnərəns] ,
Sailors tolerate our immeasurable ignorance ,
水手们 容忍 我们的 无法估量的 无知 ,

水手们容忍我们无知得无法估量，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [rɪ'dʒɔɪs][ɪn][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv]['hjuːmər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [siː] [siːmz] [tuː; tə] [ɪn'rɪtʃ] [ænd; ənd]
for they rejoice in the sense of humour which the sea seems to enrich and
为了 他们 麾 在 这 感觉 的 幽默 哪个 这 海 似乎 到 丰富 和
[ɪk'spænd] .
expand .
扩张 .

因为他们喜欢大海似乎能够丰富和拓展的幽默感。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['meni] ['jɪrz] [sɪns] [ə; eɪ] ['mɪstʃɪvəs] ['mɪdʃɪpmən] [kə'dʒəʊld][ˌem 'iː]['ɪntuː] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði]
It is many years since a mischievous midshipman cajoled me into climbing the
它 是 许多 年 自从 一个 恶作剧 海军学员 哄骗 我 进入 攀登 这
[mæst][ʌv; əv][eɪtʃ] . [em] . [es] . " [mə'dʒestɪk] ,
mast of H . M . S . " Majestic ,
桅杆 的 H . M . S . " 雄伟 ,

多年前，一个调皮的海军学员哄骗我爬上了“雄伟”号军舰的桅杆。

" [ðen] ['flaɪɪŋ] [ðə; ði][flæg][ʌv; əv][sɜːr] ['hæri] ['rɔsən] .
" then flying the flag of Sir Harry Rawson .
" 然后 飞行 这 旗帜 的 先生 哈里 罗森 .

然后升起了哈里·罗森爵士的旗帜。

[ʌn'tɪl] [aɪ] [went] [ʌp] [ɪn][æn; ən] ['erəpleɪn] [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['oʊmər][aɪ]['nevər][dræŋk] [mɔːr] ['diːpli] [ʌv; əv]
Until I went up in an aeroplane at St . Omer I never drank more deeply of
直到 我 去 向上 在 一个 飞机 在 英石 . 奥默 我 绝不 喝 更多的 深 的
[ðə; ði][kʌp][ʌv; əv] ['terər] .
the cup of terror .
这 杯子 的 恐怖 .

直到我在圣奥梅尔乘坐飞机升空之前，我从未如此深刻地体验过恐惧的滋味。

[ðæt] ['mɪdʃɪpmən] , [fɔːr; fər][ɔːl][aɪ] [noʊ] ,
That midshipman , for all I know ,
那 海军学员 , 为了 全部 我 知道 ,

就我所知，那个海军学员

[meɪ] [naʊ] [biː; bi][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [greɪv] ['ædmərəlz][wɪð; wɪθ] [smaɪlz] ['ləːkiŋ] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnərz]
may now be one of these grave admirals with smiles lurking at the corners
可能 现在 是 一 的 这些 严重 海军上将 和 微笑 潜伏 在 这 角落
[ʌv; əv][ðer; ðər] [aɪz] [ænd; ənd][lɪps] .
of their eyes and lips .
的 他们的 眼睛 和 嘴唇 .

现在，他可能就是这些神情严肃的海军将领之一，眼角和嘴角却藏着一丝微笑。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fɑːr][kraɪ][frʌm; frəm][ðə; ði]['neɪv(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] " - ['naɪntiz] " [tuː; tə][ðə; ði] "

It	is	a	far	cry	from	the	naval	manœuvres	of	the	"	-	nineties	"	to	the	"
它	是	一个	远的	哭	从	这	海军	机动	的	这	"	-	九十年代	"	到	这	"

['riːəl] [θɪŋ] " [ʌv; əv] - ,

real	thing	"	of	1918	,
真实的	事物	"	的	-	,

这与上世纪九十年代的海军演习和1918年的"真枪实弹"相去甚远。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [tuː; tə][hɑːrk][bæk][tuː; tə] [ðoʊz] ['mɪmɪk] ['bætlz] [ɪz][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] .

but	the	impulse	to	hark	back	to	those	mimic	battles	is	irresistible	.
但	这	冲动	到	听着	后退	到	那些	模仿	战斗	是	无法抗拒	.

但人们总是忍不住想要重温那些模仿战斗的冲动。

[maɪ][fɜːrst][ænd; ənd][læst] [ˌmɪsdɪ'miːnər] [wʌz; wəz][ðə; ði]['straɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mætʃ] [ɑːn][ðə; ði][peɪnt]

My	first	and	last	misdemeanour	was	the	striking	of	a	match	on	the	paint
我的	第一的	和	最后的	轻罪	曾是	这	引人注目	的	一个	匹配	在	这	画

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['keɪsˌmeɪt] .

of	a	casemate	.
的	一个	炮台	.

我第一次也是最后一次犯的错，就是用火柴划破了炮台的油漆。

[ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [naʊ] [meɪks] [ˌem 'iː] [blʌʃ] [frʌm; frəm] [neɪp] [tuː; tə] [hiːl] ,

The	memory	of	it	even	now	makes	me	blush	from	nape	to	heel	,
这	记忆	的	它	甚至	现在	制作	我	脸红	从	颈背	到	脚跟	,

即使现在回想起来，我仍然会从后颈到脚跟脸红。

[ænd; ənd] [wɔːnz] [ˌem 'iː] [ðæt] ['nɪrli] ['evriθɪŋ] [ə; eɪ] ['lændlʌbər] [meɪ] [seɪ] [ə'baʊt][ðə; ði]['neɪvi][ɪz]

and	warns	me	that	nearly	everything	a	landlubber	may	say	about	the	Navy	is
和	警告	我	那	几乎	一切	一个	旱鸭子	可能	说	关于	这	海军	是

[æz; əz][ðə; ði]['straɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mætʃ] [ɑːn][ðə; ði] [rɔːŋ] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [rɔːŋ] [taɪm][ɑːn][ə; eɪ]

as	the	striking	of	a	match	on	the	wrong	place	at	the	wrong	time	on	a
作为	这	引人注目	的	一个	匹配	在	这	错误的	地方	在	这	错误的	时间	在	一个

[vɪk'tɔːriən][mæn][oʊ] - [wɔːr] .

Victorian	man	o	'	war	.
维多利亚时代	男人	o	-	战争	.

并警告我，一个旱鸭子对海军说的任何话，都如同在维多利亚时代的军舰上，在错误的时间、错误的地点划一根火柴一样荒谬。

[ænd; ənd] [jet] [ðoʊz] [fɑːr] - [ɔːf] [deɪz] [ɪn]['wɔːrdruːm,'wɔːrdrʊm][ænd; ənd] [gʌn'ruːm] , [ɑːn]['nævəˌgeɪtɪŋ]

And	yet	those	far	-	off	days	in	wardroom	and	gunroom	,	on	navigating
和	然而	那些	远的	-	离开	天	在	军官餐厅	和	枪械室	,	在	导航

[brɪdʒ] [ænd; ənd]['kwɔːrtər] - [dek] ,

bridge	and	quarter	-	deck	,
桥	和	四分之一	-	甲板	,

然而，那些遥远的日子，在军官餐厅和炮室里，在舰桥和后甲板上航行，

[helpt] [ˌem 'iː][tuː; tə][drɪŋk][ðə; ði] [pjʊr] [mɪlk][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪvi][wɜːrd] .

helped	me	to	drink	the	pure	milk	of	the	Navy	word	.
帮助	我	到	喝	这	纯的	牛奶	的	这	海军	单词	.

帮助我喝下了海军话语的纯正乳汁。

[noʊ][mæn] [huː] [hæz; həz] [wɑːtʃt] [ə; eɪ]['blaɪndɪd]['bæt(ə)l] [fliːt] ['kiːpɪŋ] ['steɪʃ(ə)n][ɑːn][ə; eɪ] [pɪtʃ] -

No	man	who	has	watched	a	blinded	battle	fleet	keeping	station	on	a	pitch	-
不	男人	WHO	有	观看	一个	失明	战斗	舰队	保持	车站	在	一个	沥青	-

[blæk] [naɪt] ,

black	night	,
黑色的	夜晚	,

任何一个曾目睹过在漆黑的夜晚，一支被蒙蔽双眼的舰队坚守阵地的人，

[ɔːr] [huːz] [hed] [hæz; həz] [groʊn] ['gɪdi] [ɪn][ðə; ði] [meɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kruːzər]['ækʃ(ə)n] ,

or	whose	head	has	grown	giddy	in	the	mazes	of	a	cruiser	action	,
或者	谁	头	有	生长	头晕	在	这	迷宫	的	一个	巡洋舰	行动	,

或者在巡洋舰战斗的迷宫中变得晕眩，

[ɔːr] [huː] [hæz; həz] [siːn] [ə; eɪ] [dɪ'strɔɪər] [ə'tæk] [pʊʃt] [hoʊm][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ,

or	who	has	seen	a	destroyer	attack	pushed	home	in	the	dark	,
或者	WHO	有	已见	一个	驱逐舰	攻击	推动	家	在	这	黑暗的	,

或者谁曾亲眼目睹驱逐舰在黑暗中发动攻击?

[ɔːr] [huː] [hæz; həz] [siːn] [ðə; ði] [d'rɪftəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ['koʊtɪd] [wɪð; wɪθ][aɪs] ,

or	who	has	seen	the	drifters	coming	in	coated	with	ice	,
或者	WHO	有	已见	这	流浪者	未来	在	涂层	和	冰	,

或者谁曾见过浑身结冰的漂流者?

[kæn; kən][feɪl][tuː; tə] [fiːl] [ɪn][hɪz; ɪz][boʊnz][ðə; ði] [θrɪl] [ʌv; əv] [siː] - ['paʊər] .

can	fail	to	feel	in	his	bones	the	thrill	of	sea	-	power	.
能	失败	到	感觉	在	他的	骨头	这	刺激	的	海	-	力量	.

他无法从骨子里感受到海上力量的威慑力。

[tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][ðer; ðər] [kʌmz] [æt; ət][ɔːl]['moʊmənts][ðə; ði][sɔːlt] ['wɔːrnɪŋ] ,

To	such	a	man	there	comes	at	all	moments	the	salt	warning	,
到	这样的	一个	男人	那里	来	在	全部	时刻	这	盐	警告	,

对于这样的人来说，时刻都有盐的警告。

" [pʊt][nɑːt][jʊr; jər] [trʌst] ['oʊnli][ɪn] ['ɑːmiz] .

"	Put	not	your	trust	only	in	armies	.
"	放	不是	你的	相信	仅有的	在	军队	.

不要只信任军队。

[fɔːr; fər] ['ɪŋglənd] [ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] [su'priːm] [wɔːr] - [feɪθ] , [ðə; ði] [kriːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

For	England	there	is	but	one	supreme	war	-	faith	,	the	creed	of	the	sea	.
为了	英格兰	那里	是	但	一	最高	战争	-	信仰	,	这	信条	的	这	海	.

对于英格兰来说，至高无上的战争信仰只有一个，那就是海洋的信条。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [læk] [ʌv; əv][lɪp] - ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] - [kriːd] [ɪn] [ðiːz] ['aɪləndz] .

"	There	is	no	lack	of	lip	-	service	to	the	sea	-	creed	in	these	islands	.
"	那里	是	不	缺少	的	唇	-	服务	到	这	海	-	信条	在	这些	岛屿	.

"这些岛屿上对海洋信仰的口头崇拜并不缺乏。"

[ðə; ði] [siː] - ['lɪtəni] [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] - ['lɪtərdʒi][ænd; ənd][ðə; ði] [siː] - [prerz] [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] -

The	sea	-	litany	and	the	sea	-	liturgy	and	the	sea	-	prayers	and	the	sea	-
这	海	-	连祷	和	这	海	-	礼仪	和	这	海	-	祈祷	和	这	海	-

[kə'lekts] [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] - [sɑːmz] [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] - ['prɑːvɜːrbz][ɑːr; ər] ['taɪərləsli] [tʃɑːntid]

collects	and	the	sea	-	psalms	and	the	sea	-	proverbs	are	tirelessly	chanted
收集	和	这	海	-	诗篇	和	这	海	-	谚语	是	不知疲倦地	吟诵

[ænd; ənd] [sʌŋ] [ænd; ənd] [sed] [baɪ] [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] .

and	sung	and	said	by	high	and	low	.
和	唱	和	说	经过	高的	和	低的	.

海之连祷、海之礼仪、海之祈祷、海之集祷、海之诗篇和海之谚语，无论地位高低，都在不停地吟唱、歌颂和诵读。

[laɪn] [ə'pɑːn][laɪn] , ['priːsept][ə'pɑːn]['priːsept] , [siː] - ['baɪb(ə)l][ænd; ənd] [siː] - ['gɑːsp(ə)l][ænd; ənd] [siː] -

Line	upon	line	,	precept	upon	precept	,	sea	-	bible	and	sea	-	gospel	and	sea	-
线	之上	线	,	戒律	之上	戒律	,	海	-	圣经	和	海	-	福音	和	海	-

[hɪm] — [wiː; wi] [noʊ] [ðem; ðəm][ɔːl][baɪ] [hɑːrt] .

hymn	—	we	know	them	all	by	heart	.
圣歌	—	我们	知道	他们	全部	经过	心	.

一行又一行，一条又一条，海上圣经、海上福音、海上赞歌——我们全都烂熟于心。

['aʊər; ɑːr] - , ['aʊər; ɑːr] ['kiplɪŋ] , ['aʊər; ɑːr]['kɑːnrædz] , ['aʊər; ɑːr] [həːdz] , ['aʊər; ɑːr] —

Our	Newbolts	,	our	Kiplings	,	our	Conrads	,	our	Hurds	,	our	Leylands	—
我们的	-	,	我们的	吉卜林	,	我们的	康拉德	,	我们的	跨栏	,	我们的	莱兰兹	—

[jes] ,

yes	,
是的	,

我们的纽博尔特、我们的吉卜林、我们的康拉德、我们的赫德、我们的莱兰——是的，

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] — [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl][ə; eɪ] [greɪt] [klaʊd] [ʌv; əv] ['witnisiz] [tuː; tə][ðə; ði]

and	our	Mahans	—	they	are	all	a	great	cloud	of	witnesses	to	the
和	我们的	马汉斯	—	他们	是	全部	一个	伟大的	云	的	证人	到	这

[suˈpriːm] [nəˈsesəti] [ʌv; əv] [siː] - ['paʊər] .

supreme	necessity	of	sea	-	power	.
最高	必要性	的	海	-	力量	.

还有我们的马汉人——他们都是海上力量至高无上的必要性的有力见证者。

[ænd; ənd] [jet] [ɪn] [wʌnz] [leɪ] [boʊnz] [wʌn] [fiːlz] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['præktɪs] [fɔːlz] [fɑːr] [ʃɔːrt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

And	yet	in	one's	lay	bones	one	feels	that	our	practice	falls	far	short	of	our
和	然而	在	一个人的	躺	骨头	一	感觉	那	我们的	实践	瀑布	远的	短的	的	我们的

['priːtʃɪŋ] ,

preaching	,
布道	,

然而，在内心深处，人们会感到我们的实践远远达不到我们所宣扬的水平。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][æz; əz][ə; eɪ] [reɪs] [ɑːr; ər][nɑːt] ['ʌtərli] ['sɪŋg(ə)l] - ['maɪndɪd][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['wɜːrʃɪp]

and	that	we	as	a	race	are	not	utterly	single	-	minded	in	our	worship
和	那	我们	作为	一个	种族	是	不是	完全地	单身的	-	有思想	在	我们的	崇拜

[ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] ['paʊər] [huː] [hæz; həz]['nevər] [bɪ'treɪd] [ˌjuː 'es] ,

of	the	one	power	who	has	never	betrayed	us	,
的	这	一	力量	WHO	有	绝不	背叛	我们	,

而且，我们作为一个种族，并非一心一意地崇拜那位从未背叛过我们的唯一力量。

[ðə; ði] [siː] .

the	sea	.
这	海	.

大海。

[ðə; ði] [siː] [ɪz][ə; eɪ] ['dʒeləs] [gɑːd] ,

The	sea	is	a	jealous	god	,
这	海	是	一个	嫉妒的	上帝	,

大海是一位嫉妒的神。

[ænd; ənd][ɪn] [ðiːz] ['lætər] [deɪz] [ə; eɪ] [ʃʊr] ['ɪnstɪŋkt] [liːdz] [wʌn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [feɪθ] [tɔːt]

and	in	these	latter	days	a	sure	instinct	leads	one	back	to	the	old	faith	taught
和	在	这些	后者	天	一个	当然	本能	线索	一	后退	到	这	老的	信仰	教授

[baɪ] ['nelsn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːrʌnəz] ,

by	Nelson	and	his	forerunners	,
经过	纳尔逊	和	他的	先驱者	,

在后世，一种确定的直觉会引导人们回归纳尔逊及其先辈所传授的古老信仰。

[baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['kæptɪnz] [ænd; ənd]['ædmərəlz] [huːz] [boʊnz][ɑːr; ər] [dʌst] .

by	the	great	captains	and	admirals	whose	bones	are	dust	.
经过	这	伟大的	队长	和	海军上将	谁	骨头	是	灰尘	.

那些伟大的船长和海军将领，如今已化为尘土。

[piːs] [ɪz][ə; eɪ] [rʌst] [ðæt] ['tɑːnɪʃiz] [ə; eɪ]['neɪvi] , [ænd; ənd] ,

Peace	is	a	rust	that	tarnishes	a	Navy	,	and	,
和平	是	一个	锈	那	污渍	一个	海军	,	和	,

和平就像锈迹，会玷污海军，而且，

[æz; əz][wʌn] ['stʌdiz] [ðiːz] ['pɔːtrɪts] [ænd; ənd] [ðiːz] [ɔːl] [tuː] [briːf] [ænd; ənd] [ber] [baɪ'ɑːgrəfiːz] ,

as	one	studies	these	portraits	and	these	all	too	brief	and	bare	biographies	,
作为	一	研究	这些	肖像	和	这些	全部	也	简短的	和	裸	传记	,

当人们研究这些肖像和这些过于简短、缺乏深度的传记时，

[wʌn] ['wʌndɚz] ['weðər] " [ðə; ði] ['nelsn] [tʌtʃ] " [ɪz] [hə'redɪteri] , [ænd; ənd] ['weðər] [ðiːz] [klɪr] -

one	wonders	whether	"	the	Nelson	touch	"	is	hereditary	,	and	whether	these	clear	-
一	奇迹	无论	"	这	纳尔逊	触碰	"	是	遗传	,	和	无论	这些	清除	-

[aɪd] ,

eyed	,
眼睛	,

人们不禁会想，“纳尔逊的触球技巧”是否具有遗传性，以及这些目光敏锐的人是否……

[strɔːŋ] - [lɪpt] ['ædmərəlz][ɑːr; ər][ɔːl] [tʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [blɑːk] .

strong	-	lipped	admirals	are	all	chips	of	the	old	block	.
强的	-	嘴唇	海军上将	是	全部	芯片	的	这	老的	堵塞	.

那些嗓门大的海军将领都是老一辈的翻版。

[wʌn] ['wʌndɚz] , [aɪ] [seɪ] , [ænd; ənd] [jet] [wʌn] [dʌz] [nɑːt] [daʊt] ,

One	wonders	,	I	say	,	and	yet	one	does	not	doubt	,
一	奇迹	,	我	说	,	和	然而	一	做	不是	怀疑	,

我不禁会想，但又毫不怀疑，

[fɔːr; fər][æt; ət] ['evri] [miːl] [wiː; wi] [iːt] [ðə; ði] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʊdɪŋ] .

for	at	every	meal	we	eat	the	proof	of	the	pudding	.
为了	在	每一个	一顿饭	我们	吃	这	证明	的	这	布丁	.

因为我们每餐都要品尝布丁的滋味。

[ðiːz] ['ædmərəlz][ænd; ənd][ðer; ðər][men][hæv; həv][kept][ðə; ði] [feɪθ] [ænd; ənd][held][ðə; ði] [siː] [ə'genst]

These	admirals	and	their	men	have	kept	the	faith	and	held	the	sea	against
这些	海军上将	和	他们的	男人	有	保留	这	信仰	和	握住	这	海	反对

[haɪ] ['siːz] [fliːt] [ænd; ənd][maɪn][ænd; ənd][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] .

High	Seas	Fleet	and	mine	and	submarine	.
高的	海域	舰队	和	矿	和	潜艇	.

这些海军将领和他们的部下坚守阵地，抵御了公海舰队、水雷和潜艇的进攻。

[nɑːt][fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [deɪ] [wɪl] [ɔːl][ðə; ði] ['wʌndɚz] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɔːt] [biː; bi] [noʊn] [ɔːr]

Not	for	many	a	long	day	will	all	the	wonders	they	have	wrought	be	known	or
不是	为了	许多	一个	长的	天	将要	全部	这	奇迹	他们	有	锻	是	已知	或者

['iːv(ə)n] [sə'spektɪd] .

even	suspected	.
甚至	怀疑	.

他们所创造的奇迹，恐怕要过很长一段时间才会为人所知，甚至无人会怀疑。

[fjuː] [ðer; ðər][biː; bi] [huː] [ɑːr; ər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [piːp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪnər] [ʃraɪn] [ʌv; əv]['ædmərəlti] .

Few	there	be	who	are	allowed	to	peep	into	the	inner	shrine	of	admiralty	.
很少	那里	是	WHO	是	允许	到	窥视	进入	这	内	神社	的	海军部	.

只有极少数人被允许窥探海军部的内殿。

[ðə; ði] ['haɪər] ['siːkrɪts] [ʌv; əv] [siː] - ['paʊər] [ɑːr; ər] ['gɑːrdɪd] [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] ['gɑːrdɪd] [lɔːŋ] ['æftər]

The	higher	secrets	of	sea	-	power	are	guarded	and	will	be	guarded	long	after
这	更高	秘密	的	海	-	力量	是	守卫	和	将要	是	守卫	长的	后

['brɪt(ə)n][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [wʌn] [ðɪs] [wɔːr] .

Britain	shall	have	won	this	war	.
英国	将	有	韩元	这	战争	.

海权的更高层次的秘密被严密守护，即使英国赢得这场战争之后，这些秘密也将继续被守护。

[ˌhɪr'ɪn] [ɪz][ðə; ði] [truː] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] ['mɑːdɪst]['mɛmˌwɑːrz] [wɪtʃ] [tel] [soʊ]['lɪt(ə)l][wɪð; wɪθ]

Herein	is	the	true	explanation	of	these	modest	memoirs	which	tell	so	little	with
在此处	是	这	真的	解释	的	这些	谦虚的	回忆录	哪个	告诉	所以	小的	和

[ɔːl][ðer; ðər] ['kæməflɑːʒ] [ʌv; əv] [deɪts] [ænd; ənd][dekə'reiʃəns] .

all	their	camouflage	of	dates	and	decorations	.
全部	他们的	伪装	的	日期	和	装饰	.

这就是这些朴素回忆录的真正解释，它们用日期和装饰掩盖了内容很少的事实。

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['ædmərəl] , [tæsitəs][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lə'kweɪʃəs] [ænd; ənd] ['koʊpiəs]

Compared	with	a	British	admiral	,	Tacitus	was	a	loquacious	and	copious
比较的	和	一个	英国	上将	,	塔西佗	曾是	一个	贫嘴	和	丰富

['blæbər] [ænd; ənd] ['bæblər] .

blabber	and	babbler	.
喋喋不休	和	喋喋不休者	.

与英国海军上将相比，塔西佗简直是个话痨，喋喋不休。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'terəgeɪt] [hɪm; ɪm] ,

If	you	interrogate	him	,
如果	你	审问	他	,

如果你审问他，

[hiː; hi] [smaɪlz] [ænd; ənd] [dɪ'spleɪz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊ] [ʌv; əv] ['rɪbənz] [ɔːr][ə; eɪ] [fe'stuːn] [ʌv; əv] ['fɔːrən]

he	smiles	and	displays	a	long	row	of	ribbons	or	a	festoon	of	foreign
他	微笑	和	显示器	一个	长的	排	的	丝带	或者	一个	花环	的	外国的

['ɔːrdərz] .

orders	.
订单	.

他面带微笑，展示着一长串绶带或一串外国勋章。

" [ðə; ði]['saɪlənt]['neɪvi] " [ɪz]['saɪlənt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [seɪf] [tuː; tə] [tɔːk] [ɔːr][tuː; tə][biː; bi] [tɔːkt]

"	The	Silent	Navy	"	is	silent	because	it	is	not	safe	to	talk	or	to	be	talked
"	这	沉默的	海军	"	是	沉默的	因为	它	是	不是	安全的	到	讲话	或者	到	是	谈话

[ə'baʊt] ,

about	,
关于	,

《沉默的海军》之所以保持沉默，是因为谈论它既不安全，被谈论它也不安全。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gɔːdz] [ʌv; əv] [pʌb'lɪsəti] .

and	also	because	it	is	not	in	love	with	the	gauds	of	publicity	.
和	还	因为	它	是	不是	在	爱	和	这	纱丽	的	宣传	.

而且它也不喜欢浮夸的宣传。

[aɪ] [kən'fes] [aɪ][laɪk][ðə; ði] [ɔː'stɪr] ['retɪsns] [ʌv; əv] [ðiːz] [dʌl] [ænd; ənd] ['drɪri] [ʌv; əv]

I	confess	I	like	the	austere	reticence	of	these	dull	and	dreary	lifelets	of
我	承认	我	喜欢	这	简朴	沉默寡言	的	这些	乏味的	和	凄凉	生命体	的

['aʊər; ɑːr] [greɪt] ['ædmərəlz] .

our	great	admirals	.
我们的	伟大的	海军上将	.

我承认，我喜欢我们伟大海军将领们这些沉闷乏味的小人物所表现出的那种冷峻的沉默寡言。

[ˌaɪ 'tiː] [wɔːnz] [juː 'es] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [wɔːk] [baɪ] [feɪθ] [ænd; ənd][nɑːt][baɪ] [saɪt] [wen] ,

It	warns	us	that	we	must	walk	by	faith	and	not	by	sight	when	,
它	警告	我们	那	我们	必须	走	经过	信仰	和	不是	经过	视线	什么时候	,

它告诫我们，在任何时候，我们都必须凭信心而行，而不是凭眼见。

[laɪk] ['piːtər] , [wiː; wi] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːrmi] ['wɔːtərz] .

like	Peter	,	we	take	to	the	stormy	waters	.
喜欢	彼得	,	我们	拿	到	这	暴风雨	水	.

就像彼得一样，我们勇闯风暴。

[ðer; ðər][ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] ['daʊtɪŋ] ['tɔməs] , [huː] [ɪz] " [hɑːt][fɔːr; fər] ['səːtntiz] " [ɪn][ðə; ði]

There	is	,	of	course	,	the	doubting	Thomas	,	who	is	"	hot	for	certainties	"	in	the
那里	是	,	的	课程	,	这	怀疑	托马斯	,	WHO	是	"	热的	为了	确定性	"	在	这

[siː] [ə'fer] .

sea	affair	.
海	事务	.

当然，还有多疑的托马斯，他在海上事件中"渴望确定性"。

[hiː; hi] ['hwispəz] [ɪn][maɪ] [ɪr] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['haɪər] [ræŋks][ə; eɪ] [dɜːrθ] [ʌv; əv]['dʒiːniəs][æz; əz]

He	whispers	in	my	ear	that	there	is	in	the	higher	ranks	a	dearth	of	genius	as
他	低语	在	我的	耳朵	那	那里	是	在	这	更高	排名	一个	匮乏	的	天才	作为

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['loʊər] [ræŋks] ,

compared	with	the	lower	ranks	,
比较的	和	这	降低	排名	,

他凑到我耳边低语，说高层人才匮乏，远不如底层人才济济。

[ænd; ənd][hiː; hi][traɪz][tuː; tə] [səˈpɔːrt] [hɪz; ɪz] ['θiːəri] [baɪ] [ə'səːtɪŋ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['brɪliənt] ['dʒuːniər]

and	he	tries	to	support	his	theory	by	asserting	that	all	the	brilliant	junior
和	他	尝试	到	支持	他的	理论	经过	断言	那	全部	这	杰出的	初级

['ɑːfəsərz][mʌst; məst] [pæs] [θruː] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['bɑːt(ə)l] - [nek] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['kæptɪnz] ,

officers	must	pass	through	a	narrow	bottle	-	neck	before	they	become	captains	,
警官	必须	经过	通过	一个	狭窄的	瓶子	-	脖子	前	他们	变得	队长	,

他试图通过断言所有才华横溢的初级军官在晋升为上尉之前都必须经历一段狭窄的晋升通道来支持他的理论。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪnz] ,

and	that	the	captains	,
和	那	这	队长	,

而队长们，

['æftər][ten][ɔːr] [twelv] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ðæt] ['ɔːf(ə)l]['sɑːlətuːd] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['kæptənz] [praɪd][ænd; ənd]

after	ten	or	twelve	years	of	that	awful	solitude	which	is	the	captain's	pride	and
后	十	或者	十二	年	的	那	可怕	孤独	哪个	是	这	船长的	自豪	和

['perəl] ,

peril	,
危险	,

在经历了十年或十二年那种可怕的孤独之后——那既是船长的骄傲，也是他的危险——

[ɑːr; ər][æpt][tuː; tə] ['sʌfər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɒsɪˌfaɪɪŋ] [breɪn] [wɪtʃ] [rɪ'dʒɛkts, 'riːdʒɛkts, rɪ'dʒɛks, 'riːdʒɛks]

are	apt	to	suffer	from	the	ossifying	brain	which	rejects
是	易于	到	遭受	从	这	骨化	脑	哪个	拒绝

[nuː] [aɪ'diːəz] ,

new	ideas	,
新的	想法	,

容易患上大脑僵化症，难以接受新思想。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['krʌstɪd] [kən'sɜːrvətɪzəm] [wɪtʃ] [ri'zists] [rɪ'fɔːrm] , [frʌm; frəm] ['deskw\\:k] [ænd; ənd]

from	the	crusted	conservatism	which	resists	reform	,	from	deskwork	and
从	这	结壳	保守主义	哪个	抵抗	改革	,	从	案头工作	和

['peɪpərwɜːrk] ,

paperwork	,
文书工作	,

摆脱顽固的保守主义（它抵制改革），摆脱案头工作和文书工作，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði]['rævɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [red] ['teɪpwɜːrm] .

and	from	all	the	ravages	of	the	red	tapeworm	.
和	从	全部	这	蹂躏	的	这	红色的	绦虫	.

并免受红色绦虫的所有侵害。

[maɪ] ['ænsər] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [siː] [ɪz][ə; eɪ]['dʒaɪənt] [ðæt] [ri'freʃiz] [ɪt'self] ,

My	answer	is	that	the	sea	is	a	giant	that	refreshes	itself	,
我的	回答	是	那	这	海	是	一个	巨大的	那	刷新	本身	,

我的答案是，大海是一个能够自我更新的巨人。

[ænd; ənd] [ðæt] [jʊr; jər] ['nelsn] [ɪz] [pruːf] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [ruː'tiːn] , ['mæstər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gruːv] .

and	that	your	Nelson	is	proof	against	his	routine	,	master	of	his	groove	.
和	那	你的	纳尔逊	是	证明	反对	他的	常规	,	掌握	的	他的	槽	.

而你的尼尔森能够抵御他的惯用伎俩，完美驾驭他的节奏。

[ðə; ði] [lɔːŋ] ['duːəl][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][ɪz][ɪn][ɪt'self] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði][əˌdæptə'bɪlətɪ]

The	long	duel	with	the	submarine	is	in	itself	evidence	of	the	adaptability
这	长的	决斗	和	这	潜艇	是	在	本身	证据	的	这	适应性

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['siːmən] .

of	our	seamen	.
的	我们的	海员	.

与潜艇的长期较量本身就证明了我们水兵的适应能力。

[wer] [wiː; wi][hæv; həv] [feɪld] [ɪz][nɑːt][ɑːn][ðə; ði] [siː] [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][dɪm]['riːdʒən][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [siː]

Where	we	have	failed	is	not	on	the	sea	but	in	the	dim	region	behind	the	sea
在哪里	我们	有	失败的	是	不是	在	这	海	但	在	这	暗淡	地区	在后面	这	海

,

,

,

我们的失败不在于海上，而在于海背后的幽暗区域。

[wer] [ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði]['seɪlər][ɪz][noʊ][lɔːŋgər]['dɑːmɪnənt][ænd; ənd] [wer] ['ʌðər] ['fɔːrsɪz]

where	the	word	of	the	sailor	is	no	longer	dominant	and	where	other	forces
在哪里	这	单词	的	这	水手	是	不	更长	主导的	和	在哪里	其他	力量

[ænd; ənd]['fæktərz] [ˌɪntər'lɑːk] [ænd; ənd] ['ɪntərpleɪ] .

and	factors	interlock	and	interplay	.
和	因素	互锁	和	相互作用	.

水手的话不再具有主导地位，其他力量和因素相互交织、相互作用。

['meni] [ænd; ənd]['mænɪfoʊld][ɑːr; ər][ðə; ði]['juːzɪz][ʌv; əv] [siː] - ['paʊər] ; ['meni] [ænd; ənd]['mænɪfoʊld]['ɔːlsoʊ]

Many	and	manifold	are	the	uses	of	sea	-	power	;	many	and	manifold	also
许多	和	歧管	是	这	用途	的	海	-	力量	;	许多	和	歧管	还

[ɑːr; ər][ɪts][ə'bjuːsɪz, ə'bjuːzɪz] .

are	its	abuses	.
是	它是	滥用	.

海权的用途多种多样，滥用海权的途径也多种多样。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['kwɑːlətɪz][ʌv; əv] [siː] - ['paʊər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪnɑːr'tɪkjələt] ,

And	it	is	one	of	the	qualities	of	sea	-	power	that	it	is	inarticulate	,
和	它	是	一	的	这	品质	的	海	-	力量	那	它	是	不善言辞	,

而海上力量的特点之一就是它难以言表。

[nɑːt]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [pə'lemɪks] [ɔːr][ˌdaɪə'lektɪks][ɔːr] ['retərɪk] [ɔːr]['ɔːrətɔːri] , [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] [prə'faʊnd]

not	given	to	polemics	or	dialectics	or	rhetoric	or	oratory	,	a	thing	of	profound
不是	给定	到	论战	或者	辩证法	或者	修辞	或者	演说	,	一个	事物	的	深刻的

['ɪnstɪŋkt] [ænd; ənd][ˌɪntuˈɪʃ(ə)n] ,

instinct	and	intuition	,
本能	和	直觉	,

不喜辩论、辩证、修辞或演说，而是一种深刻的本能和直觉。

[ə; eɪ]['prɑːdʌkt][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒiːniəs][ʌv; əv] [reɪs] .

a	product	of	the	genius	of	race	.
一个	产品	的	这	天才	的	种族	.

这是种族天才的产物。

[nə'poʊliən] ['nevər] [ˌʌndər'stʊd] [siː] - ['paʊər] [æz; əz][ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['empərər] [ænd; ənd]['ædmərəl][vɑːn]

Napoleon	never	understood	sea	-	power	as	the	German	Emperor	and	Admiral	von
拿破仑	绝不	理解	海	-	力量	作为	这	德语	皇帝	和	上将	冯

['tɪrpɪts] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ,

Tirpitz	have	learned	to	understand	it	,
提尔皮茨	有	学习	到	理解	它	,

拿破仑从未像德国皇帝和提尔皮茨海军上将那样深刻地理解海上力量。

['æftər] [mʌtʃ] ['peɪʃ(ə)nt] ['pɔrɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv][mə'hæn] .

after	much	patient	poring	over	the	writings	of	Mahan	.
后	很多	病人	泡	超过	这	著作	的	马汉	.

经过长时间耐心研读马汉的著作。

[ɪn] [ɔ:l] [hju:'mɪləti] [wi:; wi] [ɔ:t] [nɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [sər'praɪzd] [ðæt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [greɪt]

In	all	humility	we	ought	not	to	be	surprised	that	some	of	our	own	great
在	全部	谦逊	我们	应该	不是	到	是	惊讶	那	一些	的	我们的	自己的	伟大的

[wʌnz] [hæv; həv] [bɪn] [ænd; ənd] [pər'hæps] [stɪl] [ɑ:r; ər] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [steɪt] [ʌv; əv] ['pju:pəlɪdʒ] [æz; əz]

ones	have	been	and	perhaps	still	are	in	the	same	state	of	pupilage	as
一个	有	到过	和	也许	仍然	是	在	这	相同的	状态	的	瞳孔	作为

[nə'poʊliən] .

Napoleon	.
拿破仑	.

我们应该谦虚地承认，我们自己的一些伟人曾经是，甚至可能仍然处于与拿破仑相同的学习阶段，这并不令人惊讶。

[bʌt; bət] [wɔ:r] [ɪz] [ə; eɪ] ['sku:lmæstər] [hu:z] ['lesnz; 'lesənz] [ɑ:r; ər] ['lɜ:rnɪd] [ɪn] [du:] [taɪm] [baɪ] [ðə; ði]

But	war	is	a	schoolmaster	whose	lessons	are	learned	in	due	time	by	the
但	战争	是	一个	校长	谁	课程	是	学习	在	到期的	时间	经过	这

[moʊst] ['bækwərd] [s'kɒləz] .

most	backward	scholars	.
最多	落后	学者们	.

但战争就像一位老师，即使是最落后的学生，最终也能从中吸取教训。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['mju:zɪk] - [hɔ:l] [sɔ:ŋ] [sʌŋ] [ɪn] [ði:z] [stɜ:rn] [deɪz] [baɪ] [sʌm; səm] ['wɪtləs] [bə'fu:n] ,

There	is	a	music	-	hall	song	sung	in	these	stern	days	by	some	witless	buffoon	,
那里	是	一个	音乐	-	大厅	歌曲	唱	在	这些	船尾	天	经过	一些	愚蠢	丑角	,

在如今这严峻的形势下，有一首歌舞厅歌曲被某个愚蠢的小丑唱了起来。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [dəunt] [wɑ:nt] [tu:; tə] [faɪt] , [dʒɔɪn] [ðə; ði] ['neɪvi] .

"	If	you	don't	want	to	fight	,	join	the	Navy	.
"	如果	你	不	想	到	斗争	,	加入	这	海军	.

“如果你不想打仗，那就去参军。”

" [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['lɑ:kər] [ʌv; əv] ['deɪvi] [dʒəʊnz] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [fæt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['vælər] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r]

"	As	if	the	locker	of	Davy	Jones	were	not	fat	with	the	valour	of	our
"	作为	如果	这	储物柜	的	戴维	琼斯	是	不是	胖的	和	这	勇气	的	我们的

['si:mən] [ænd; ənd] ['aʊər; ɑ:r] ['fɪʃərmən] !

seamen	and	our	fishermen	!
海员	和	我们的	渔民	!

“仿佛戴维·琼斯的宝库里没有装满我们水手和渔民的英勇事迹似的！”

[ɪn] [ðə; ði] ['bɪtərnəs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [soʊl] [ə; eɪ] ['su:pər] - ['drednɔ:t] ['kæptɪn] [sed] [tu:; tə] [ˌem 'i:] ,

In	the	bitterness	of	his	soul	a	Super	-	Dreadnought	captain	said	to	me	,
在	这	苦味	的	他的	灵魂	一个	极好的	-	无畏舰	队长	说	到	我	,

一位超级无畏舰舰长在痛苦的回忆中对我说：

" ['æftər] [ðə; ði] [wɔ:r] [aɪl] [nɑ:t] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [wɔ:k] [daʊn] [ˌpɪkə'dɪli] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [hist] .

"	After	the	war	I'll	not	be	able	to	walk	down	Piccadilly	without	being	hissed	.
"	后	这	战争	患病的	不是	是	有能力的	到	走	向下	皮卡迪利	没有	存在	嘶嘶作响	.

“战后，我再也不能走在皮卡迪利大街上而不被人嘘了。”

" [ði:z] [ɑ:r; ər] [ɪk'strævəgənsiz] [ʌv; əv] [haɪ'pɜ:rbəli] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ə; eɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]

"	These	are	extravagances	of	hyperbole	,	but	they	are	a	reflection	of	the
"	这些	是	奢侈	的	夸张	,	但	他们	是	一个	反射	的	这

['fɑ:li] [ðæt] [æsks] ,

folly	that	asks	,
蠢事	那	问	,

“这些都是夸张的修辞手法，但它们反映了提出这种要求的愚蠢之处，

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði]['neɪvi] ['duːɪŋ] ?
" **What** **is** **the** **Navy** **doing** **?**
" 什么 是 这 海军 正在做 ?

海军在做什么?

" [wen] [aɪ] [hɪr] [ðæt] ['fætʃuəs] ['kwestʃən] [aɪ] [rɪ'tɔːrt] ,
" **When** **I** **hear** **that** **fatuous** **question** **I** **retort** **,**
" 什么时候 我 听到 那 昏庸 问题 我 反驳 ,

“每当我听到这种愚蠢的问题，我都会反驳道:”

" [wʌt] [ɑːn] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [wʌt] [ɑːn][ðə; ði] [siː] [ɪz][ðə; ði]['neɪvi][nɑːt]['duːɪŋ] ?
" **What** **on** **earth** **and** **what** **on** **the** **sea** **is** **the** **Navy** **not** **doing** **?**
" 什么 在 地球 和 什么 在 这 海 是 这 海军 不是 正在做 ?

“海军到底还有什么没做？在地球上，在海上，还有什么没做？”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [rɪŋ] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['ɑːmiz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['ælaɪz] ,
" **It** **is** **keeping** **the** **ring** **for** **all** **the** **armies** **of** **all** **the** **Allies** **,**
" 它 是 保持 这 戒指 为了 全部 这 军队 的 全部 这 盟国 ,

“它为所有盟军保留了这枚戒指。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [greɪt] [siː] - [faɪt] [ʌv; əv] [ˌɑːrmə'gedn] ,
and **it** **is** **waiting** **for** **the** **last** **great** **sea** **-** **fight** **of** **Armageddon** **,**
和 它 是 等待 为了 这 最后的 伟大的 海 - 斗争 的 世界末日 ,

它正等待着世界末日的最后一场大海战。

[ðə; ði] [faɪt] [ðæt] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [kʌm] .
the **fight** **that** **is** **bound** **to** **come** **.**
这 斗争 那 是 边界 到 来 .

一场注定要到来的战斗。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dʌl] , ['wɪri] , [ɪ'ventləs] [mʌnθs] , [ðoʊz] [mʌnθs] [ʌv; əv] ['wɑtʃɪŋ] [ænd; ənd]
" **They** **were** **dull** **,** **weary** **,** **eventless** **months** **,** **those** **months** **of** **watching** **and**
" 他们 是 乏味的 , 厌倦 , 无事件 几个月 , 那些 几个月 的 观看 和
['weɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [ʃɪps] .
waiting **of** **the** **big** **ships** **.**
等待 的 这 大的 船舶 .

“那几个月沉闷、疲惫、毫无波澜，我们只能眼巴巴地看着、等着大船过来。”

['pɜːrpəsləs] [ðeɪ] ['ʃʊrli] [siːmd] [tuː; tə] ['meni] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [seɪvd] ['ɪŋgləmd] .
Purposeless **they** **surely** **seemed** **to** **many** **,** **but** **they** **saved** **England** **.**
无目的 他们 一定 似乎 到 许多 , 但 他们 已保存 英格兰 .

在许多人看来，它们似乎毫无意义，但它们拯救了英格兰。

[ðoʊz] [fɑːr]['dɪstənt][stɔːrm] - ['biːtn] [ʃɪps] , [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][grænd]['ɑːrmi]['nevər] [lʊkt] ,
Those **far** **distant** **storm** **-** **beaten** **ships** **,** **upon** **which** **the** **Grand** **Army** **never** **looked** **,**
那些 远的 遥远 风暴 - 被打败 船舶 , 之上 哪个 这 盛大 军队 绝不 看起来 ,

那些遥远的、饱经风暴摧残的船只，大军从未关注过它们。

[stʊd] [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] [də'mɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
stood **between** **it** **and** **the** **dominion** **of** **the** **world** **.**
站立 之间 它 和 这 统治权 的 这 世界 .

它横亘在它与世界霸权之间。

" [ə; eɪ] ['greɪtər] ['ɑːrmi][ðæn; ðən][ðə; ði][grænd]['ɑːrmi] , [led][baɪ] ['tʃiːftənz] ['hɑːrdli] [les] [rɪ'naʊnd]
" **A** **greater** **army** **than** **the** **Grand** **Army** **,** **led** **by** **chieftains** **hardly** **less** **renowned**
" 一个 更大的 军队 比 这 盛大 军队 , 引领 经过 酋长们 几乎 较少的 著名
[ðæn; ðən][nə'poʊliən] ,
than **Napoleon** **,**
比 拿破仑 ,

“一支比大军更强大的军队，由声名显赫的将领们率领，其声望几乎与拿破仑不相上下。”

[ɪz] ['bætərɪŋ] , [æz; əz][aɪ] [raɪt] , [æt; ət][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [pɔ:rts] .

is	battering	,	as	I	write	,	at	the	gates	of	the	Channel	Ports	.
是	殴打	,	作为	我	写	,	在	这	大门	的	这	渠道	港口	.

就在我写这篇文章的时候，它正在猛烈冲击海峡港口的大门。

[wət'evər] [meɪ] [bɪ'fɔ:l] ,

Whatever	may	befall	,
任何	可能	降临	,

无论发生什么，

[wi:; wi] [noʊ] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [boʊnz] [ðæt] [ði:z] ['ædmərəlz][ʌv; əv]['aʊərz][ænd; ənd][ðer; ðər] ['si:mən] [stænd]

we	know	in	our	bones	that	these	admirals	of	ours	and	their	seamen	stand
我们	知道	在	我们的	骨头	那	这些	海军上将	的	我们的	和	他们的	海员	站立

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['empərər] ['vilhelm,'wil-][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪm'pɪriəl] [dri:m] [ʌv; əv][wɜ:rld] ['tɪrəni] .

between	the	Emperor	Wilhelm	and	his	imperial	dream	of	world	tyranny	.
之间	这	皇帝	威廉	和	他的	帝国	梦	的	世界	暴政	.

我们内心深处知道，我们这些海军将领和他们的水手们挡在了威廉皇帝和他建立世界暴政的帝国梦想之间。

[sɜ:r]['deɪvɪd]['bi:ti, 'beɪti] ['sɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [dek] - [tʃer] [ɪz][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['sɪmb(ə)l][ʌv; əv] [si:] - ['paʊər] ,

Sir	David	Beatty	sitting	in	his	deck	-	chair	is	a	living	symbol	of	sea	-	power	,
先生	大卫	比蒂	坐着	在	他的	甲板	-	椅子	是	一个	活的	象征	的	海	-	力量	,

大卫·贝蒂爵士坐在他的躺椅上，是海上力量的活生生的象征。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑ:rmtʃer] ['pesɪmɪst] [meɪ] [wel] ['emjuleɪt] [hɪz; ɪz] [ˌnɑ:nʃə'lɑ:nt] ['vɪdʒɪləns] ,

and	the	armchair	pessimist	may	well	emulate	his	nonchalant	vigilance	,
和	这	扶手椅	悲观主义者	可能	出色地	仿真	他的	漫不经心	警觉	,

而那些只会纸上谈兵的悲观主义者很可能会效仿他那种漫不经心的警惕态度。

[noʊtɪŋ] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] ['hju:mərəs] [aɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][sɑ:r'dɑ:nɪk][kɜ:rl][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

noting	the	wicked	twinkle	in	his	humorous	eye	and	the	sardonic	curl	of	his
注意到	这	邪恶	闪烁	在	他的	幽默	眼睛	和	这	讽刺的	卷曲	的	他的

['seɪlər] - [maʊθ] .

sailor	-	mouth	.
水手	-	嘴	.

注意到他幽默的眼神中闪烁着一丝狡黠的光芒，以及他那水手般嘴角带着一丝嘲讽的弧度。

[ðə; ði] ['kaɪzər] [hæz; həz] ['tʃoʊzn] [tu:; tə] [sʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [si:] - ['dev(ə)l] ,

The	Kaiser	has	chosen	to	sup	with	the	sea	-	devil	,
这	凯撒	有	选定	到	上	和	这	海	-	魔鬼	,

皇帝选择与海魔共进晚餐。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz] [ni:d] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [lɔ:ŋ] [spu:n] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [si:z] [hɪz; ɪz] ['sʌpər] ,

and	he	has	need	of	a	very	long	spoon	before	he	sees	his	supper	,
和	他	有	需要	的	一个	非常	长的	勺子	前	他	看到	他的	晚餐	,

他需要一把很长的勺子才能看到他的晚餐。

[wɪtʃ] ['hæpənz] [tu:; tə][bi:; bi]['aʊər; ɑ:r] ['fri:dəm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fri:dəm] [ʌv; əv][ɔ:l] [fri:] [men] .

which	happens	to	be	our	freedom	and	the	freedom	of	all	free	men	.
哪个	发生	到	是	我们的	自由	和	这	自由	的	全部	自由的	男人	.

这恰恰是我们以及所有自由人的自由。

[dʒeɪmz] ['dʌgləs] .

James	Douglas	.
詹姆斯	道格拉斯	.

詹姆斯·道格拉斯。

[aɪ]

I
我

我

['ædmərəl] [sɜːr]['deɪvɪd]['biːti, 'beɪti] , [dʒiː] . [siː] . [biː] . , [dʒiː] . [siː] . [viː] . [oʊ] . , [diː] . [es] . [oʊ] .

ADMIRAL	SIR	DAVID	BEATTY	,	G	.	C	.	B	.	,	G	.	C	.	V	.	O	.	,	D	.	S	.	O	.
上将	先生	大卫	比蒂	,	G	.	C	.	B	.	,	G	.	C	.	V	.	哦	.	,	D	.	S	.	哦	.

大卫·贝蒂海军上将，GCB，GCVO，DSO

[ə; eɪ]

A
一个

一个

[dmaɪræl][sɜːr]['deɪvɪd]['biːti, 'beɪti] , [dʒiː] . [siː] . [biː] . , [dʒiː] . [siː] . [viː] . [oʊ] . , [diː] . [es] . [oʊ] . , [wʌz; wəz]

DMIRAL	SIR	DAVID	BEATTY	,	G	.	C	.	B	.	,	G	.	C	.	V	.	O	.	,	D	.	S	.	O	.	,	was
海军上将	先生	大卫	比蒂	,	G	.	C	.	B	.	,	G	.	C	.	V	.	哦	.	,	D	.	S	.	哦	.	,	曾是

[bɔːrn][ɑːn]['dʒænjueri] 17th , - ,

born	on	January	17th	,	1871	,
出生	在	一月	17th	,	-	,

大卫·比蒂爵士海军上将，GCB，GCVO，DSO，生于1871年1月17日。

[ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] " [brɪ'tæniə] " [ɪn]['dʒænjueri] , - .

and	entered	the	"	Britannia	"	in	January	,	1884	.
和	进入	这	"	不列颠尼亚	"	在	一月	,	-	.

并于 1884 年 1 月登上“不列颠尼亚”号。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [luː'tenənt] [ɪn] ['ɔːgəst] , - .

He	became	a	Lieutenant	in	August	,	1892	.
他	成为	一个	中尉	在	八月	,	-	.

1892年8月，他晋升为中尉。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [wɔːr][hiː; hi] [sɜːrvd] [ɑːn][ðə; ði] [naɪl] [ɪn][koʊˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn]

During	the	Egyptian	War	he	served	on	the	Nile	in	cooperation	with	the	Egyptian
期间	这	埃及人	战争	他	服务	在	这	尼罗河	在	合作	和	这	埃及人

['ɑːrmi] ,

Army	,
军队	,

在埃及战争期间，他曾在尼罗河上与埃及军队合作服役。

['ʌndər][ðə; ði] [leɪt] [lɔːrd] ['kɪtʃənər] .

under	the	late	Lord	Kitchener	.
在下面	这	晚的	主	基奇纳	.

在已故基钦纳勋爵的领导下。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðɪs] [kæm'peɪn] [hiː; hi] ['rendərd] ['eksələnt] ['sɜːrvɪs] [ɪn] ['getɪŋ] ['gʌnboʊt]

In	the	course	of	this	campaign	he	rendered	excellent	service	in	getting	gunboats
在	这	课程	的	这	活动	他	渲染	出色的	服务	在	获得	炮艇

['oʊvər][ðə; ði]['kætərækt] ,

over	the	Cataract	,
超过	这	白内障	,

在这次战役中，他为指挥炮艇越过卡塔拉克瀑布做出了卓越的贡献。

[ænd; ənd] , [æz; əz]['sekənd][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði][floʊ'tɪlə] ,

and	,	as	second	in	command	of	the	Flotilla	,
和	,	作为	第二	在	命令	的	这	船队	,

而且，作为舰队的二号指挥官，

[æt; ət][ðə; ði] ['fɔːrsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɜːrvɪʃ] ['bætəriz] [æt; ət] [həfɪr] ['ʌndər]['faɪər] .

at	the	forcing	of	the	Dervish	batteries	at	Hafir	under	fire	.
在	这	强制	的	这	德尔维什	电池	在	哈菲尔	在下面	火	.

在哈菲尔，德尔维什炮兵阵地遭到炮火猛攻。

[ɑːn] [kə'mændər] ['kɑːlvɪl] ['biːɪŋ] ['wuːndɪd] ,

On	Commander	Colville	being	wounded	,
在	指挥官	科尔维尔	存在	受伤	,

科尔维尔指挥官受伤后，

[luːˈtenənt] ['biːti, 'beɪti] [tʊk] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði][floʊˈtɪlə][ænd; ənd] [fɔːt] [ðə; ði] ['gʌnboʊt] [ɪn]

Lieutenant	Beatty	took	command	of	the	Flotilla	and	fought	the	gunboats	in
中尉	比蒂	采取	命令	的	这	船队	和	战斗	这	炮艇	在

[frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ['bætəriz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [pər'sɪstəns] [ænd; ənd] [sək'ses] ,

front	of	the	enemy	batteries	with	great	persistence	and	success	,
正面	的	这	敌人	电池	和	伟大的	持久性	和	成功	,

贝蒂中尉接管了舰队的指挥权，在敌军炮台前与炮艇展开了顽强而卓有成效的战斗。

[ɪˈventʃuəli] [dɪs'maʊntɪŋ] [ðer; ðər]['gʌnz] .

eventually	dismounting	their	guns	.
最终	下车	他们的	枪支	.

最终他们卸下了枪。

[fɔːr; fər] [ðiːz] ['sɜːrvɪsɪz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'wɔrdɪd] [ðə; ði][diː] . [es] . [oʊ] . [ænd; ənd] ['menʃ(ə)nd] [ɪn]

For	these	services	he	was	awarded	the	D	.	S	.	O	.	and	mentioned	in
为了	这些	服务	他	曾是	获奖	这	D	.	S	.	哦	.	和	提及	在

[dɪ'spætʃ] .

despatches	.
电报	.

他因这些贡献被授予杰出服务勋章 (DSO) 并受到嘉奖。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [dɪ'spætʃ] [baɪ][ðə; ði]['sɑːdɑː, sə'dɑː][fɔːr; fər] ['sɜːrvɪs] [wɪð; wɪθ]

He	was	also	mentioned	in	despatches	by	the	Sirdar	for	service	with
他	曾是	还	提及	在	电报	经过	这	队长	为了	服务	和

[ðə; ði] ['gʌnboʊt] [ɪm'plɔɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][suːˈdɑːŋ] [ˌɑːpɜˈeɪʃənz] [ɑːn][ðə; ði] [naɪl] [ɪn] - ,

the	gunboats	employed	during	the	Soudan	operations	on	the	Nile	in	1898	,
这	炮艇	受雇	期间	这	苏丹	运营	在	这	尼罗河	在	-	,

他还因在 1898 年苏丹尼罗河战役期间在炮艇上服役而受到锡尔达尔的嘉奖。

[wɪtʃ] [ɪn'kluːdɪd][ðə; ði]['kæptʃər][ʌv; əv]['bɜːrbər][ænd; ənd][ðə; ði] ['bætlz] [ʌv; əv]['ætbərə; æt'bɑːrɑː]

which	included	the	capture	of	Berber	and	the	battles	of	Atbara
哪个	包括	这	捕获	的	柏柏尔人	和	这	战斗	的	阿特巴拉

[ænd; ənd] [kaːˈtuːm] .

and	Khartoum	.
和	喀土穆	.

其中包括攻占柏柏尔以及阿特巴拉战役和喀土穆战役。

[hiː; hi] ['sʌbsɪkwəntli] [ə'kʌmpənid] [lɔːrd] ['kɪtʃənər] [ɪn][ðə; ði][æd'væns] [tuː; tə] [fə'ʃoʊdə] ,

He	subsequently	accompanied	Lord	Kitchener	in	the	advance	to	Fashoda	,
他	随后	伴随	主	基奇纳	在	这	进步	到	法绍达	,

随后，他跟随基钦纳勋爵向法绍达进军。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət][hɪz; ɪz] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ]['meɪdʒər][mɑːrk'hænd, mɑːr'tʃænd] .

and	was	present	at	his	meeting	with	Major	Marchand	.
和	曾是	展示	在	他的	会议	和	主要的	马尔尚	.

他当时也在场，出席了与马尔尚少校的会面。

['æftər][ðə; ði]['kæptʃər][ʌv; əv] [kaːˈtuːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['speʃəli] [prə'moʊtɪd][tuː; tə] [kə'mændər] .

After	the	capture	of	Khartoum	he	was	specially	promoted	to	Commander	.
后	这	捕获	的	喀土穆	他	曾是	特别	推广	到	指挥官	.

攻占喀土穆后，他被特别晋升为指挥官。

[wen] [ðə; ði]['bɑːksər] ['aʊtbreɪk] [ə'kɜːrd] ['ædmərəl]['biːti, 'beɪti][wʌz; wəz] [kə'mændər] [ɪn][ðə; ði] "

When	the	Boxer	outbreak	occurred	Admiral	Beatty	was	Commander	in	the	"
什么时候	这	拳击手	暴发	发生	上将	比蒂	曾是	指挥官	在	这	"

[bɑːrˈflɜːr] ,

Barfleur	,
巴夫勒	,

当拳师犬疫情爆发时，贝蒂海军上将担任"巴夫勒尔"号的指挥官。

" ['sekənd] ['flægʃɪp] [ɑːn][ðə; ði]['tʃaɪnə]['steɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [sɜːrvd] [ɪn][ðə; ði] ['tje'tsin] [kən'seʃ(ə)n]

"	second	flagship	on	the	China	Station	,	and	served	in	the	Tientsin	Concession
"	第二	旗舰	在	这	中国	车站	,	和	服务	在	这	天津	让步

[θruːˈaʊt] [ðə; ði] [siːdʒ] .

throughout	the	siege	.
自始至终	这	围城	.

“中国舰队的第二艘旗舰，在天津租界服役，直至围城结束。”

[hiː; hi] [ʃoʊd] [ɪkˈsepʃən(ə)l] [təˈnæsəti][ɪn] [əˈtemptɪŋ] [wɪð; wɪθ] - ['bluːˌdʒækɪt] [tuː; tə]['kæptʃər] [tuː]

He	showed	exceptional	tenacity	in	attempting	with	200	bluejackets	to	capture	two
他	显示	非凡的	韧性	在	尝试	和	-	蓝衣队	到	捕获	二

[ˌtʃaɪˈniːz] ['gʌnz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['kɔːzɪŋ] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]['fɔːrsɪz][ænd; ənd][ɪn'hæbɪtənts] ;

Chinese	guns	which	were	causing	great	trouble	to	the	forces	and	inhabitants	;
中国人	枪支	哪个	是	导致	伟大的	麻烦	到	这	力量	和	居民	;

他展现了非凡的毅力，带领 200 名水兵试图缴获两门给军队和居民造成极大麻烦的中国火炮；

['æftər] ['biːɪŋ] [twaɪs] ['wuːndɪd] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [liːd] [hɪz; ɪz][men] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tæk] .

after	being	twice	wounded	he	continued	to	lead	his	men	to	the	attack	.
后	存在	两次	受伤	他	持续	到	带领	他的	男人	到	这	攻击	.

他两次负伤后仍继续带领部下发起进攻。

[hiː; hi] ['æftərwərdz] [kə'mɑːndid] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['neɪv(ə)l] [brɪ'geɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [fɔːrs]

He	afterwards	commanded	the	British	Naval	Brigade	of	the	international	force
他	然后	命令	这	英国	海军	旅	的	这	国际的	力量

[wɪtʃ] [rɪ'liːvd] ['ædmərəl] ['siːmɔrz] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l]

which	relieved	Admiral	Seymour's	expedition	from	a	critical
哪个	松了口气	上将	西摩的	远征	从	一个	批判的

之后，他指挥了国际部队中的英国海军旅，该部队解救了西摩海军上将的远征军，使其免于危难。

[ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ɪn] - ['ɑːrsənl] .

situation	in	Hsikon	Arsenal	.
情况	在	-	兵工厂	.

希孔兵工厂的情况。

['leɪtər][hiː; hi] [kə'mɑːndid] [ðə; ði]['neɪv(ə)l] [brɪ'geɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] ['tje'tsin] ['sɪti] .

Later	he	commanded	the	Naval	Brigade	at	the	capture	of	Tientsin	City	.
之后	他	命令	这	海军	旅	在	这	捕获	的	天津	城市	.

后来，他指挥海军旅攻占了天津市。

[fɔːr; fər] [ðiːz] ['sɜːrvɪsɪz] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['speʃəli] [prə'moʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv] ['kæptɪn] [æt; ət]

For	these	services	he	was	specially	promoted	to	the	rank	of	Captain	at
为了	这些	服务	他	曾是	特别	推广	到	这	秩	的	队长	在

[ðə; ði] ['ɜːrli] [eɪdʒ][ʌv; əv] - ,

the	early	age	of	29	,
这	早期的	年龄	的	-	,

由于这些功绩，他年仅29岁就被特许晋升为上尉。

[ɪn] - .

in	1900	.
在	-	.

1900年。

['ædmərəl] [sɜːr]['deɪvɪd]['biːti, 'beɪti]

ADMIRAL	SIR	DAVID	BEATTY
上将	先生	大卫	比蒂

海军上将大卫·比蒂爵士

[frʌm; frəm][noʊ'vembər] , - , [tu:; tə]['dʒænjueri] 1st , - , ['kæptɪn] ['bi:ti, 'beɪti][wʌz; wəz] [eɪd] - [di:] -

From	November	,	1908	,	to	January	1st	,	1910	,	Captain	Beatty	was	Aide	-	de	-
从	十一月	,	-	,	到	一月	1st	,	-	,	队长	比蒂	曾是	助手	-	德	-

[kæmp][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .

Camp	to	the	King	.
营	到	这	国王	.

从 1908 年 11 月到 1910 年 1 月 1 日，贝蒂上尉担任国王的副官。

[ɑ:n]['dʒænjueri] 1st , - , [ɔ:l'ðoʊ] [nɑ:t] - ['jɪrz] [oʊld] , [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [rɪr] - ['ædmərəl] ,

On	January	1st	,	1910	,	although	not	39	years	old	,	he	became	Rear	-	Admiral	,
在	一月	1st	,	-	,	虽然	不是	-	年	老的	,	他	成为	后部	-	上将	,

1910年1月1日，虽然他当时还不到39岁，但他晋升为海军少将。

[ænd; ənd] [tu:] ['jɪrz] ['leɪtər][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['neɪv(ə)l] ['sekrəteri] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst][lɔ:rd][ʌv; əv]

and	two	years	later	was	appointed	Naval	Secretary	to	the	First	Lord	of
和	二	年	之后	曾是	任命	海军	秘书	到	这	第一的	主	的

[ðə; ði]['ædmərəlti] ,

the	Admiralty	,
这	海军部	,

两年后，他被任命为海军大臣的海军秘书。

[ə; eɪ][poʊst] [wɪtʃ] [hi:; hi][held] [ʌn'tɪl] ['februeri] , - .

a	post	which	he	held	until	February	,	1913	.
一个	邮政	哪个	他	握住	直到	二月	,	-	.

他一直担任该职位至 1913 年 2 月。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['neɪv(ə)l] [ʌv; əv] - , [rɪr] - ['ædmərəl]['bi:ti, 'beɪti] [kə'mɑ:ndid] [ðə; ði][sɪksθ]

During	the	Naval	Manœuvres	of	1912	,	Rear	-	Admiral	Beatty	commanded	the	Sixth
期间	这	海军	机动	的	-	,	后部	-	上将	比蒂	命令	这	第六

['kru:zər]['skwɑ:drən] ,

Cruiser	Squadron	,
巡洋舰	中队	,

在1912年的海军演习中，贝蒂少将指挥了第六巡洋舰分舰队。

['flaɪɪŋ] [hɪz; ɪz][flæg][ɪn][eɪtʃ] . [em] . [es] . " [ˌɑ:bu:'kiə] .

flying	his	flag	in	H	.	M	.	S	.	"	Aboukir	.
飞行	他的	旗帜	在	H	.	M	.	S	.	"	阿布基尔	.

在"阿布基尔"号军舰上悬挂他的旗帜。

" [ɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [jɪr] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə] [kə'mænd] [ðə; ði][fɜ:rst]['bæt(ə)l]['kru:zər]

"	In	the	following	year	he	was	appointed	to	command	the	First	Battle	Cruiser
"	在	这	下列的	年	他	曾是	任命	到	命令	这	第一的	战斗	巡洋舰

['skwɑ:drən] .

Squadron	.
中队	.

"次年，他被任命为第一战列巡洋舰分队司令。"

[ɪn][dʒu:n] , - , [hi:; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ][keɪ] . [si:] . [bi:] . ,

In	June	,	1914	,	he	was	made	a	K	.	C	.	B	.	,
在	六月	,	-	,	他	曾是	制成	一个	K	.	C	.	B	.	,

1914年6月，他被授予KCB勋章。

[ænd; ənd][ɑ:n] ['ɔ:gəst] 3rd [wʌz; wəz][prə'moʊtɪd] ['æktɪŋ] [vaɪs] - ['ædmərəl][ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [kə'mænd]

and	on	August	3rd	was	promoted	Acting	Vice	-	Admiral	and	given	command
和	在	八月	3rd	曾是	推广	表演	副	-	上将	和	给定	命令

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kru:zər] ['fɔ:rsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd] [fli:t] .

of	the	Cruiser	Forces	of	the	Grand	Fleet	.
的	这	巡洋舰	部队	的	这	盛大	舰队	.

8月3日晋升为代理海军中将，并被任命为大舰队巡洋舰部队司令。

[ɑːn] ['ɔːgəst] 28th , - ,
On August 28th , 1914 ,
在 八月 28th , - ,

1914年8月28日，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['fɔːrsɪz] [wɪtʃ] [prə'siːdid] ['ɪntuː][ðə; ði]['heligəulænd]
he was in command of the British Forces which proceeded into the Heligoland
他 曾是 在 命令 的 这 英国 部队 哪个 继续 进入 这 黑尔戈兰岛
[baɪt] [ɪn] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ][floʊ'tɪlə][ʌv; əv] [dɪ'strɔɪəz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [hɑːrd] [prest] .
Bight in support of a Flotilla of Destroyers which was being hard pressed .
海湾 在 支持 的 一个 船队 的 驱逐舰 哪个 曾是 存在 难的 按下 .

他指挥英国军队进入黑尔戈兰湾，支援一支正遭受猛烈攻击的驱逐舰舰队。

[ɪn][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] , [θriː] ['dʒɜːrmən] [laɪt] ['kruːzəz] [wɜːr; wər] [sʌŋk] .
In the action which resulted , three German Light Cruisers were sunk .
在 这 行动 哪个 结果 , 三 德语 光 巡洋舰 是 沉没 .

在随后的战斗中，三艘德国轻巡洋舰被击沉。

[noʊ] ['brɪtɪʃ] [ʃɪps] [wɜːr; wər] [lɔːst] .
No British ships were lost .
不 英国 船舶 是 丢失的 .

没有英国船只损失。

[ɪn]['dʒænjueri] , - , [hiː; hi] [kə'mɑːndid] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['fɔːrsɪz] [ɪn][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [ɔːf] [ðə; ði] ['dɔːgər]
In January , 1915 , he commanded the British Forces in the action off the Dogger
在 一月 , - , 他 命令 这 英国 部队 在 这 行动 离开 这 道格
[bæŋk] ,
Bank ,
银行 ,

1915年1月，他指挥英国军队参加了多格尔沙洲附近的战斗。

[wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['blʊtʃər] .
which resulted in the sinking of the " Blucher .
哪个 结果 在 这 下沉 的 这 " 布吕歇尔 .

结果导致"布吕歇尔"号沉没。

" [hɪz; ɪz] ['flægʃɪp] , " ['laɪən] ,
" His flagship , " Lion ,
" 他的 旗舰 , " 狮子 ,

他的旗舰"狮子"

" [wʌz; wəz] [sɪ'vɪrli] ['dæmɪdʒd] [æt; ət][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l]['moʊmənt][ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd][wʌz; wəz]
" was severely damaged at a critical moment of the action and was
" 曾是 严重 损坏的 在 一个 批判的 片刻 的 这 行动 和 曾是
[toʊd] [bæk] [tuː; tə][pɔːrt] .
towed back to port .
被拖走 后退 到 港口 .

在战斗的关键时刻，""号严重受损，被拖回港口。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [kə'mænd] [ðə; ði]['bæt(ə)l]['kruːzər] [fliːt] .
He was subsequently appointed to command the Battle Cruiser Fleet .
他 曾是 随后 任命 到 命令 这 战斗 巡洋舰 舰队 .

随后他被任命为战列巡洋舰舰队司令。

[æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]['dʒʌtlənd][hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] , ['æftər] ['veri] [sɪ'vɪr] ['faɪtɪŋ] ,
At the Battle of Jutland he succeeded , after very severe fighting ,
在 这 战斗 的 日德兰半岛 他 成功了 , 后 非常 严重 斗争 ,

在日德兰海战中，经过极其激烈的战斗，他取得了胜利。

[ɪn] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [fliːt] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['bæt(ə)l] [fliːt] [ænd; ənd][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ]

in	drawing	the	enemy's	fleet	towards	the	British	Battle	Fleet	and	establishing
在	绘画	这	敌人的	舰队	向	这	英国	战斗	舰队	和	建立

[tʌtʃ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

touch	between	them	.
触碰	之间	他们	.

引诱敌方舰队向英国舰队靠近，并建立起双方的联系。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [dɪ'spætʃ] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][dʒiː] . [siː]

For	his	services	he	was	mentioned	in	despatches	and	received	the	G	.	C
为了	他的	服务	他	曾是	提及	在	电报	和	已收到	这	G	.	C

. [biː] .

.	B	.
.	B	.

他因其功绩在嘉奖令中被提及，并荣获大十字勋章（GCB）。

[ɪn][noʊ'vembər] , - , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd] [fliːt]

In	November	,	1916	,	he	was	appointed	Commander	-	in	-	Chief	of	the	Grand	Fleet
在	十一月	,	-	,	他	曾是	任命	指挥官	-	在	-	首席	的	这	盛大	舰队

, [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['æktɪŋ] [ræŋk][ʌv; əv]['ædmərəl] .

,	with	the	acting	rank	of	Admiral	.
,	和	这	表演	秩	的	上将	.

1916 年 11 月，他被任命为大舰队总司令，军衔为海军上将。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][grænd] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['liːdʒən] [ʌv; əv] ['ɑːnər] ,

He	is	a	Grand	Officer	of	the	Legion	of	Honour	,
他	是	一个	盛大	官	的	这	军团	的	荣誉	,

他是法国荣誉军团大军官勋章获得者。

[grænd] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪlətəri] ['ɔːrdər][ʌv; əv] [sə'vɔɪ] , [ænd; ənd][hoʊldz][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz]['ɔːrdər]

Grand	Officer	of	the	Military	Order	of	Savoy	,	and	holds	the	Japanese	Order
盛大	官	的	这	军队	命令	的	萨沃伊	,	和	持有	这	日本人	命令

[ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] ,

of	the	Rising	Sun	,
的	这	崛起	太阳	,

萨伏伊军事勋章大军官，并持有日本旭日勋章。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['mɪlətəri]['ɔːrdər][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɔːrdʒ] ([fɔːrθ] [klæs]) .

and	the	Russian	Military	Order	of	St	.	George	(	Fourth	Class	)	.
和	这	俄语	军队	命令	的	英石	.	乔治	(	第四	班级	)	.

以及俄罗斯圣乔治军事勋章（四级）。

[iː]

II
二

二

['ædmərəl] [sɜːr] ['henri] ['brædwərdˌaɪn] ['dʒæksən] , [dʒiː] . [siː] . [biː] . , [keɪ] . [siː] . [viː] . [oʊ] . , [ef] . [ɑːr] .

ADMIRAL	SIR	HENRY	BRADWARDINE	JACKSON	,	G	.	C	.	B	.	,	K	.	C	.	V	.	O	.	,	F	.	R	.
上将	先生	亨利	布拉德沃丁	杰克逊	,	G	.	C	.	B	.	,	K	.	C	.	V	.	哦	.	,	F	.	拉	.

[es] .

S	.
S	.

海军上将亨利·布拉德沃丁·杰克逊爵士，GCB，KCVO，FRS

[ə; eɪ]

A
一个

一个

[dmaɪræl] [sɜːr] ['henri] ['brædwərd,aɪn] ['dʒæksən] , [dʒiː] . [siː] . [biː] . , [keɪ] . [siː] . [viː] . [oʊ] . , ['entərd]
DMIRAL SIR HENRY BRADWARDINE JACKSON , G . C . B . , K . C . V . O . , entered
海军上将 先生 亨利 布拉德沃丁 杰克逊 , G . C . B . , K . C . V . 哦 . , 进入
[ðə; ðɪ] ['rɔɪəl] ['neɪvi] [ɪn] - ,
the Royal Navy in 1868 ,
这 皇家 海军 在 - ,

亨利·布拉德沃丁·杰克逊爵士海军上将，GCB，KCVO，于1868年加入英国皇家海军。

[bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [luː'tenənt] [ɑːn] [ɑːk'toʊbər] 27th , - , [ə; eɪ] [kə'mændər] [ɑːn] ['dʒænjueri] 1st , - ,
became a Lieutenant on October 27th , 1877 , a Commander on January 1st , 1890 ,
成为 一个 中尉 在 十月 27th , - , 一个 指挥官 在 一月 1st , - ,

1877年10月27日晋升为中尉，1890年1月1日晋升为上校。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kæptɪn] [ɑːn] [dʒuːn] 30th , - .
and a Captain on June 30th , 1896 .
和 一个 队长 在 六月 30th , - .

1896 年 6 月 30 日，他被任命为上尉。

[æz; əz] [luː'tenənt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] " ['æktɪv] " [hiː; hi] [tʊk] [pɑːrt] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['zuːluː] [wɔːr] [ɪn] - - [naɪn] ,
As Lieutenant of the " Active " he took part in the Zulu War in 1878 - 9 ,
作为 中尉 的 这 " 积极的 " 他 采取 部分 在 这 祖鲁语 战争 在 - - 9 ,

作为"现役"部队的中尉，他参加了1878-1879年的祖鲁战争。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] [wʌz; wəz] [ə'wɔrdɪd] [ðə; ðɪ] [saʊθ] ['æfrɪkən] ['med(ə)l] .
and for his services was awarded the South African Medal .
和 为了 他的 服务 曾是 获奖 这 南 非洲 勋章 .

他因其贡献被授予南非勋章。

[ɪn] - [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ðɪ] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] ['kɑːlɪdʒ] [praɪz] [wen] ['kwɑːlə,faɪɪŋ] [fɔːr; fər] [tɔːr'piːdoʊ]
In 1882 he received the Royal Naval College prize when qualifying for Torpedo
在 - 他 已收到 这 皇家 海军 大学 奖 什么时候 资格赛 为了 鱼雷
[luː'tenənt] .
Lieutenant .
中尉 .

1882 年，他获得皇家海军学院奖，成为鱼雷少尉。

[hiː; hi] [sɜːrvd] [æz; əz] ['siːniər] [stɑːf] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] " ['vəːnən] " [frʌm; frəm] - [ʌn'tɪl] [prə'moʊtɪd]
He served as Senior Staff Officer of the " Vernon " from 1886 until promoted
他 服务 作为 高级的 职员 官 的 这 " 弗农 " 从 - 直到 推广
[tuː; tə] [kə'mændər] .
to Commander .
到 指挥官 .

从 1886 年起，他担任"弗农"号的高级参谋军官，直至晋升为指挥官。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['kæptɪn] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['neɪv(ə)l] [ˌætæ'ʃeɪ] [frʌm; frəm] - - - .
As a Captain he was Naval Attaché from 1897 - 1899 .
作为 一个 队长 他 曾是 海军 随员 从 - - - .

他曾担任海军上校，1897年至1899年担任海军武官。

[ɪn] [meɪ] , - ,
In May , 1901 ,
在 可能 , - ,

1901年5月，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['nɒmɪneɪtɪd] [ə; eɪ] ['feloʊ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [rɪ'sɜːrtʃɪz] [ɪn]
he was nominated a Fellow of the Royal Society for his researches in
他 曾是 提名 一个 同伴 的 这 皇家 社会 为了 他的 研究 在
[ɪ'lektrɪkl] ['fɪzɪks] .
electrical physics .
电气 物理 .

他因在电物理领域的研究而被提名为英国皇家学会会员。

[ɪn] ['februeri] , - , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [ə'sɪstənt] [də'rektər][ʌv; əv] [tɔː'piːdəʊz] , [ænd; ənd] ,
In February , 1902 , he was appointed Assistant Director of Torpedoes , and ,
在 二月 , - , 他 曾是 任命 助手 导演 的 鱼雷 , 和 ,
['æftər] ['fɜːrðər] ['sɜːrvɪsɪz] [æt; ət] [siː] ,
after further services at sea ,
后 更远 服务 在 海 ,

1902年2月，他被任命为鱼雷助理主任，并在海上服役一段时间后，

[kən'troʊlər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪvi] [ɪn] ['februeri] , - .
Controller of the Navy in February , 1905 .
控制器 的 这 海军 在 二月 , - .

1905年2月担任海军总监。

[frʌm; frəm] [sep'tembər] 12th , - , [tuː; tə] [ɑːk'toʊbər] 18th , - , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [eɪd] - [diː] -
From September 12th , 1905 , to October 18th , 1906 , he was Aide - de -
从 九月 12th , - , 到 十月 18th , - , 他 曾是 助手 - 德 -
[kæmp] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
Camp to the King ,
营 到 这 国王 ,

从1905年9月12日至1906年10月18日，他担任国王的副官。

['biːɪŋ] [prə'moʊtɪd] [rɪr] - ['ædmərəl] [ɑːn] [ðə; ði] ['lætər] [deɪt] .
being promoted Rear - Admiral on the latter date .
存在 推广 后部 - 上将 在 这 后者 日期 .

后一天晋升为海军少将。

[ɑːn] [noʊ'vembər] 9th , - , [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [keɪ] . [siː] . [viː] . [oʊ] . , [ænd; ənd] [frʌm; frəm]
On November 9th , 1906 , he received the K . C . V . O . , and from
在 十一月 9th , - , 他 已收到 这 K . C . V . 哦 . , 和 从
[ɑːk'toʊbər] 16th , - ,
October 16th , 1908 ,
十月 16th , - ,

1906年11月9日，他被授予KCVO勋章；1908年10月16日起，

[tuː; tə] [ɑːk'toʊbər] 10th , - , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɜːrd] , ['æftərwərdz] [noʊn]
to October 10th , 1910 , he was in command of the Third , afterwards known
到 十月 10th , - , 他 曾是 在 命令 的 这 第三 , 然后 已知
[æz; əz] [ðə; ði] [sɪksθ] ,
as the Sixth ,
作为 这 第六 ,

截至 1910 年 10 月 10 日，他指挥着第三团，后来该团被称为第六团。

['kruːzər] ['skwɑːdrən] .
Cruiser Squadron .
巡洋舰 中队 .

巡洋舰中队。

['ædmərəl] [sɜːr] ['henri] [biː] . ['dʒæksən]
ADMIRAL SIR HENRY B . JACKSON
上将 先生 亨利 B . 杰克逊

海军上将亨利·B·杰克逊爵士

[ɑːn] [dʒuːn] 23rd , - , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [keɪ] . [siː] . [biː] . ,
On June 23rd , 1910 , he became a K . C . B . ,
在 六月 23rd , - , 他 成为 一个 K . C . B . ,

1910年6月23日，他成为了一名KCB（英国皇家银行家）。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 21st [dɪ'sembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [wʌz; wəz]['ædmərəlti] [ˌreprɪ'zentətɪv]
and 和 **on** 在 **the** 这 **21st** 21st **December** 十二月 **of** 的 **the** 这 **same** 相同的 **year** 年 **was** 曾是 **Admiralty** 海军部 **representative** 代表
[æt; ət][ðə; ði][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['kɑːnfərəns] [ɑːn] ['eriəl] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][æt; ət]['pærɪs] .
at 在 **the** 这 **International** 国际的 **Conference** 会议 **on** 在 **Aerial** 天线 **Navigation** 导航 **at** 在 **Paris** 巴黎 **.** .

同年 12 月 21 日，他作为海军部代表出席了在巴黎举行的国际航空导航会议。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l][wɔːr] ['kɑːlɪdʒ] [frʌm; frəm] ['februeri] , - ,
He 他 **was** 曾是 **in** 在 **command** 命令 **of** 的 **the** 这 **Royal** 皇家 **Naval** 海军 **War** 战争 **College** 大学 **from** 从 **February** 二月 **,** , **1911** - **,** ,

他于1911年2月起担任皇家海军战争学院院长。

[tuː; tə]['dʒænjueri] , - , [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [vaɪs] - ['ædmərəl][ɑːn] [mɑːrtʃ] 15th [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]
to 到 **January** 一月 **,** , **1913** - **,** , **becoming** 成为 **a** 一个 **Vice** 副 **-** - **Admiral** 上将 **on** 在 **March** 行进 **15th** 15th **of** 的 **the** 这 **first** 第一的
['menʃ(ə)nd] [jɪr] .
mentioned 提及 **year** 年 **.** .

至 1913 年 1 月，于该年 3 月 15 日晋升为海军中将。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['neɪv(ə)l] [ɪn][dʒʊ'laɪ] , - , [hiː; hi] [ˌtempə'rerəli] [kə'mɑːndid] [ðə; ði]['sev(ə)nθ]
During 期间 **the** 这 **Naval** 海军 **Manœuvres** 机动 **in** 在 **July** 七月 **,** , **1912** - **,** , **he** 他 **temporarily** 暂时地 **commanded** 命令 **the** 这 **Seventh** 第七
['skwɑːdrən] ,
Squadron 中队 **,** ,

1912年7月海军演习期间，他曾短暂指挥第七舰队。

['hɔɪstɪŋ] [hɪz; ɪz][flæg][ɪn][eɪtʃ] . [em] . [es] . " [ɪ'lʌstriəs] .
hoisting 吊装 **his** 他的 **flag** 旗帜 **in** 在 **H** H **.** . **M** M **.** . **S** S **.** . **"** " **Illustrious** 杰出 **.** .

在"光辉"号战列舰上升起他的旗帜。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] [stɑːf] [ɪn]['dʒænjueri] , - ,
" " **He** 他 **was** 曾是 **Chief** 首席 **of** 的 **the** 这 **War** 战争 **Staff** 职员 **in** 在 **January** 一月 **,** , **1913** - **,** ,

"他于1913年1月担任陆军参谋长，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][prə'moʊtɪd][tuː; tə]['ædmərəl][ɑːn] ['februeri] 10th , - .
and 和 **was** 曾是 **promoted** 推广 **to** 到 **Admiral** 上将 **on** 在 **February** 二月 **10th** 10th **,** , **1914** - **.** .

1914年2月10日晋升为海军上将。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['nɒmɪneɪtɪd] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɪn][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [ɪn] ['ɔːgəst] , - ,
He 他 **was** 曾是 **nominated** 提名 **Commander** 指挥官 **-** - **in** 在 **-** - **Chief** 首席 **in** 在 **the** 这 **Mediterranean** 地中海 **in** 在 **August** 八月 **,** , **1914** - **,** ,

1914年8月，他被任命为地中海战区总司令。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv][wɔːr][wʌz; wəz] [ri'teind] [fɔːr; fər]['speʃ(ə)l] ['sɜːrvɪs] [æt; ət][ðə; ði]
but 但 **on** 在 **the** 这 **outbreak** 暴发 **of** 的 **war** 战争 **was** 曾是 **retained** 保留 **for** 为了 **special** 特别的 **service** 服务 **at** 在 **the** 这
['ædmərəlti] .
Admiralty 海军部 **.** .

但战争爆发后，他被留任到海军部从事特殊工作。

[hiː; hi][wʌz; wəz][fɜːrst] [siː] [lɔːrd][frʌm; frəm][meɪ] 27th , - , [tuː; tə] [dɪ'sembər] 3rd , - ,
He 他 **was** 曾是 **First** 第一的 **Sea** 海 **Lord** 主 **from** 从 **May** 可能 **27th** 27th **,** , **1915** - **,** , **to** 到 **December** 十二月 **3rd** 3rd **,** , **1916** - **,** ,

他于1915年5月27日至1916年12月3日担任第一海务大臣。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ðen] [ə'pɔɪntɪd] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] ['kɑːlɪdʒ] , ['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] .

and	**was**	**then**	**appointed**	**President**	**of**	**the**	**Royal**	**Naval**	**College**	**,**	**Greenwich**	**.**
和	曾是	然后	任命	总统	的	这	皇家	海军	大学	,	格林威治	.

随后被任命为格林威治皇家海军学院院长。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][dʒiː] . [siː] . [biː] . [ɑːn] [dɪ'sembər] 4th , - ,

He	**became**	**a**	**G**	**.**	**C**	**.**	**B**	**.**	**on**	**December**	**4th**	**,**	**1916**	**,**
他	成为	一个	G	.	C	.	B	.	在	十二月	4th	,	-	,

他于1916年12月4日被授予GCB勋章。

[ænd; ənd][fɜːrst][ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)l]['neɪv(ə)l] [eɪd] - [diː] - [kæmp][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɑːn]['eɪprəl] 2nd ,

and	**First**	**and**	**Principal**	**Naval**	**Aide**	**-**	**de**	**-**	**Camp**	**to**	**the**	**King**	**on**	**April**	**2nd**	**,**
和	第一的	和	主要的	海军	助手	-	德	-	营	到	这	国王	在	四月	2nd	,

-	.
1917	**.**
-	.

1917 年 4 月 2 日，他被任命为国王的第一和首席海军副官。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]

III
三、

三

['ædmərəl] [ðə; ði] ['ɑːnərəb(ə)l] [sɜːr] ['stænli] ['sesl, 'sisl][dʒeɪmz] ['kɑːlvɪl] , [dʒiː] . [siː] . [viː] . [oʊ] . , [keɪ]

ADMIRAL	**THE**	**HONOURABLE**	**SIR**	**STANLEY**	**CECIL**	**JAMES**	**COLVILLE**	**,**	**G**	**.**	**C**	**.**	**V**	**.**	**O**	**.**	**,**	**K**
上将	这	光荣的	先生	斯坦利	塞西尔	詹姆斯	科尔维尔	,	G	.	C	.	V	.	哦	.	,	K

. [siː] . [biː] .

.	**C**	**.**	**B**	**.**
.	C	.	B	.

尊敬的斯坦利·塞西尔·詹姆斯·科尔维尔爵士海军上将，GCVO，KCB

[ə; eɪ]

A
一个

一个

[dmaɪræl]

DMIRAL
海军上将

上将

[ðə; ði] ['ɑːnərəb(ə)l] [sɜːr] ['stænli] ['sesl, 'sisl][dʒeɪmz] ['kɑːlvɪl] , [dʒiː] . [siː] . [viː] . [oʊ] . , [keɪ] . [siː] . [biː]

THE	**HONOURABLE**	**SIR**	**STANLEY**	**CECIL**	**JAMES**	**COLVILLE**	**,**	**G**	**.**	**C**	**.**	**V**	**.**	**O**	**.**	**,**	**K**	**.**	**C**	**.**	**B**
这	光荣的	先生	斯坦利	塞西尔	詹姆斯	科尔维尔	,	G	.	C	.	V	.	哦	.	,	K	.	C	.	B

. , [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['mɪdʃɪpmən] [ɑːn][ɑːk'toʊbər] 21st ,

.	**,**	**became**	**a**	**Midshipman**	**on**	**October**	**21st**	**,**
.	,	成为	一个	海军学员	在	十月	21st	,

尊敬的斯坦利·塞西尔·詹姆斯·科尔维尔爵士，GCVO，KCB，于10月21日成为一名海军学员。

- , [ə; eɪ] [luː'tenənt] [ɑːn][noʊ'vembər] 18th , - , [ə; eɪ] [kə'mændər] [ɑːn] ['ɔːgəst] 25th , - ,

1876	**,**	**a**	**Lieutenant**	**on**	**November**	**18th**	**,**	**1882**	**,**	**a**	**Commander**	**on**	**August**	**25th**	**,**	**1892**	**,**
-	,	一个	中尉	在	十一月	18th	,	-	,	一个	指挥官	在	八月	25th	,	-	,

1876年入伍，1882年11月18日晋升为中尉，1892年8月25日晋升为上校。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kæptɪn] [ɑːn][ɑːk'toʊbər] 31st , - .

and	**a**	**Captain**	**on**	**October**	**31st**	**,**	**1896**	**.**
和	一个	队长	在	十月	31st	,	-	.

1896 年 10 月 31 日，他被任命为上尉。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mɪdʃɪpmən] [ʌv; əv][ðə; ði] " [ˌbəuədi'siə] " [hiː; hi]['lændɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['neɪv(ə)l] [brɪ'geɪd]

As	a	Midshipman	of	the	"	Boadicea	"	he	landed	with	the	Naval	Brigade
作为	一个	海军学员	的	这	"	博阿迪西亚	"	他	登陆	和	这	海军	旅

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['zuːluː][wɔːr][ænd; ənd] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði] - [rɪ'liːf] ['kɑːləm] .

during	the	Zulu	War	and	accompanied	the	Ekowe	Relief	Column	.
期间	这	祖鲁语	战争	和	伴随	这	-	宽慰	柱子	.

作为"博阿迪西亚"号的海军学员，他在祖鲁战争期间随海军旅登陆，并参与了埃科韦救援纵队。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] - , ['eɪprəl] 2nd , - ,

He	was	present	at	the	battle	of	Ginghilovo	,	April	2nd	,	1879	,
他	曾是	展示	在	这	战斗	的	-	,	四月	2nd	,	-	,

他参加了1879年4月2日的金吉洛沃战役。

[ænd; ənd] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [tuː; tə][pɔːrt]['dɜːrnfərd] .

and	accompanied	the	Brigade	to	Port	Durnford	.
和	伴随	这	旅	到	港口	邓福德	.

并随旅前往邓福德港。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [saʊθ] ['æfrɪkən]['med(ə)l][ænd; ənd][klæsp] .

He	received	the	South	African	Medal	and	clasp	.
他	已收到	这	南	非洲	勋章	和	搭扣	.

他获得了南非奖章和饰扣。

[æz; əz] [sʌb] - [luː'tenənt] [ʌv; əv][ðə; ði] " [ˌælɪg'zændrə] , " ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [iː'dʒɪpʃn] [wɔːr] ,

As	Sub	-	Lieutenant	of	the	"	Alexandra	,	"	during	the	Egyptian	War	,
作为	子	-	中尉	的	这	"	亚历山德拉	,	"	期间	这	埃及人	战争	,

在埃及战争期间，他担任"亚历山德拉"号的少尉。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'wɔrdɪd] [ðə; ði] [iː'dʒɪpʃn] ['med(ə)l][ænd; ənd] - [brɑːnz] [stɑːr] .

he	was	awarded	the	Egyptian	Medal	and	Khedive's	Bronze	Star	.
他	曾是	获奖	这	埃及人	勋章	和	-	青铜	星星	.

他被授予埃及勋章和赫迪夫铜星勋章。

[æz; əz] [luː'tenənt] [ʌv; əv][ðə; ði] " [ˌælɪg'zændrə] " [hiː; hi] [sɜːrvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['neɪv(ə)l] [brɪ'geɪd] ['lændɪd]

As	Lieutenant	of	the	"	Alexandra	"	he	served	with	the	Naval	Brigade	landed
作为	中尉	的	这	"	亚历山德拉	"	他	服务	和	这	海军	旅	登陆

[fɔːr; fər] ['sɜːrvɪs] [ɪn][ðə; ði][suˈdɑːnˌsuˈdæn][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪl] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'liːf]

for	service	in	the	Sudan	and	with	the	Nile	Expedition	for	the	relief
为了	服务	在	这	苏丹	和	和	这	尼罗河	远征	为了	这	宽慰

[ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['gɔːrdn] [æt; ət] [kɑːr'tuːm] ,

of	General	Gordon	at	Khartum	,
的	一般的	戈登	在	喀土穆	,

作为"亚历山德拉"号的少尉，他曾随海军旅在苏丹登陆作战，并参与了尼罗河远征，解救了被困在喀土穆的戈登将军。

- - [faɪv] , [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [naɪl] ['med(ə)l][ænd; ənd][klæsp] .

1884	-	5	,	receiving	the	Nile	Medal	and	clasp	.
-	-	5	,	接收	这	尼罗河	勋章	和	搭扣	.

1884-5 年，获颁尼罗河奖章和饰扣。

[ɪm'plɔɪd] [ɑːn][ðə; ði] [naɪl] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][suˈdɑːnˌsuˈdæn][ɪn][ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Employed	on	the	Nile	and	in	the	Sudan	in	co	-	operation	with	the
受雇	在	这	尼罗河	和	在	这	苏丹	在	合作	-	手术	和	这

[iː'dʒɪpʃn] ['ɑːrmi]['ʌndər][ðə; ði]['sɑːdɑː, sə'dɑː] ([ðə; ði] [leɪt] [lɔːrd] ['kɪtʃənər]) ,

Egyptian	Army	under	the	Sirdar	(	the	late	Lord	Kitchener	)	,
埃及人	军队	在下面	这	队长	(	这	晚的	主	基奇纳	)	,

曾在尼罗河沿岸和苏丹与埃及军队合作，隶属于锡尔达尔（已故的基钦纳勋爵）麾下。

[hiː; hi] ['rendərd] ['eksələnt] ['sɜːrvɪs] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['gʌnboʊt] .

he	rendered	excellent	service	in	connection	with	the	construction	of	gunboats	.
他	渲染	出色的	服务	在	联系	和	这	建造	的	炮艇	.

他在炮艇建造方面做出了卓越的贡献。

[hiː; hi] [kə'mɑːndid] [ðə; ði][floʊ'tɪlə][ɑːn][ðə; ði][æd'væns][ʌv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['ɑːrmi][ɑːn]['dɔŋgələ] ,

He	commanded	the	Flotilla	on	the	advance	of	the	Egyptian	Army	on	Dongola	,
他	命令	这	船队	在	这	进步	的	这	埃及人	军队	在	栋古拉	,

他指挥舰队参与了埃及军队向栋古拉的进攻。

[æt; ət][ðə; ði] ['fɔːrsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] [həfɪr] [ɑːn] [sep'tembər] 19th , - , [wen] [hiː; hi]

at	the	forcing	of	the	passage	of	Hafir	on	September	19th	,	1896	,	when	he
在	这	强制	的	这	通道	的	哈菲尔	在	九月	19th	,	-	,	什么时候	他

[wʌz; wəz] [sɪ'vɪrli] ['wuːndɪd] ,

was	severely	wounded	,
曾是	严重	受伤	,

1896年9月19日，在强行通过哈菲尔的战役中，他身负重伤。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv] ['dɔŋgələ] .

and	at	the	taking	of	Dongola	.
和	在	这	采取	的	栋古拉	.

以及攻占栋古拉。

[fɔːr; fər] [ðiːz] ['sɜːrvɪsɪz] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [dɪ'spætʃ] , [prə'moʊtɪd][tuː; tə] ['kæptɪn] ,

For	these	services	he	was	mentioned	in	despatches	,	promoted	to	Captain	,
为了	这些	服务	他	曾是	提及	在	电报	,	推广	到	队长	,

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][siː] . [biː] .

and	made	a	C	.	B	.
和	制成	一个	C	.	B	.

他因这些功绩被嘉奖，晋升为上尉，并被授予巴斯勋章。

['ædmərəl] [ðə; ði] [ɑːn] .

ADMIRAL	THE	HON	.
上将	这	亲爱的	.

尊敬的海军上将

[sɜːr] ['stænli] ['kɑːlvɪl]

SIR	STANLEY	COLVILLE
先生	斯坦利	科尔维尔

斯坦利·科尔维尔爵士

[hiː; hi][wʌz; wəz]['neɪv(ə)l][əd'vaɪzər][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'spektər] ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv] [,fɔːtifi'keiʃənz] [ɪn] -

He	was	Naval	Adviser	to	the	Inspector	General	of	Fortifications	in	1897
他	曾是	海军	顾问	到	这	检查员	一般的	的	防御工事	在	-

[ænd; ənd] - ;

and	1898	;
和	-	;

1897 年和 1898 年，他担任海军要塞总监的顾问；

[tʃiːf] [ʌv; əv] [stɑːf] , [ˌmedɪtə'reɪniən] ['steɪʃ(ə)n] , [meɪ] 1st , - ,

Chief	of	Staff	,	Mediterranean	Station	,	May	1st	,	1902	,
首席	的	职员	,	地中海	车站	,	可能	1st	,	-	,

地中海站参谋长，1902年5月1日

[ɑːn][dʒuːn] 6th [ʌv; əv] [wɪtʃ] [jɪr] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][siː] . [viː] . [oʊ] .

on	June	6th	of	which	year	he	received	the	C	.	V	.	O	.
在	六月	6th	的	哪个	年	他	已收到	这	C	.	V	.	哦	.

同年6月6日，他被授予皇家维多利亚勋章（CVO）。

[frʌm; frəm] [dɪ'sembər] 4th , - , [tuː; tə][noʊ'vembər] 11th , - , [hiː; hi][wʌz; wəz] [eɪd] - [diː] -

From	December	4th	,	1905	,	to	November	11th	,	1906	,	he	was	Aide	-	de	-
从	十二月	4th	,	-	,	到	十一月	11th	,	-	,	他	曾是	助手	-	德	-

[kæmp][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

Camp	to	the	King	,
营	到	这	国王	,

从1905年12月4日至1906年11月11日，他担任国王的副官。

['biːɪŋ] [prə'moʊtɪd] [rɪr] - ['ædmərəl][ɑːn][ðə; ði]['lætər] [deɪt] .
being promoted Rear - Admiral on the latter date .
存在 推广 后部 - 上将 在 这 后者 日期 .

后一天晋升为海军少将。

[frʌm; frəm]['dʒænjueri] , - , [tuː; tə]['dʒænjueri] , - , [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]
From January , 1908 , to January , 1909 , he was in command of the
从 一月 , - , 到 一月 , - , 他 曾是 在 命令 的 这
[nəuə][dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
Nore division ,
诺尔 分配 ,

从1908年1月到1909年1月，他担任诺尔师师长。

[hoʊm] [fliːt] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] ['februeri] , - , [tuː; tə] [mɑːrtʃ] , - ,
Home Fleet , and from February , 1909 , to March , 1911 ,
家 舰队 , 和 从 二月 , - , 到 行进 , - ,

本土舰队，以及从1909年2月到1911年3月，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['kruːzər]['skwɑːdrən] .
he was in command of the First Cruiser Squadron .
他 曾是 在 命令 的 这 第一的 巡洋舰 中队 .

他曾担任第一巡洋舰分队的指挥官。

[ɑːn]['eɪprəl] 12th , - , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][vaɪs] - ['ædmərəl] ,
On April 12th , 1911 , he became a Vice - Admiral ,
在 四月 12th , - , 他 成为 一个 副 - 上将 ,

1911年4月12日，他晋升为海军中将。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ][keɪ] . [siː] . [biː] . [ɑːn][dʒuːn] 14th [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] .
and was made a K . C . B . on June 14th of the following year .
和 曾是 制成 一个 K . C . B . 在 六月 14th 的 这 下列的 年 .

次年6月14日，他被授予KCB称号。

[frʌm; frəm][dʒuːn] 22nd , - , [tuː; tə][dʒuːn] 22nd , - , [hiː; hi][wʌz; wəz][vaɪs] - ['ædmərəl]
From June 22nd , 1912 , to June 22nd , 1914 , he was Vice - Admiral
从 六月 22nd , - , 到 六月 22nd , - , 他 曾是 副 - 上将
[kə'mændɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst]['bæt(ə)l]['skwɑːdrən] ,
commanding the First Battle Squadron ,
指挥 这 第一的 战斗 中队 ,

从1912年6月22日至1914年6月22日，他担任海军中将，指挥第一战列舰分舰队。

[ænd; ənd][ɑːn] [sep'tembər] 5th , - , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [fɔːr; fər]['speʃ(ə)l] ['sɜːrvɪs] .
and on September 5th , 1914 , he was appointed for special service .
和 在 九月 5th , - , 他 曾是 任命 为了 特别的 服务 .

1914年9月5日，他被任命为特勤人员。

[ɑːn] [sep'tembər] 14th , - , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['ædmərəl] .
On September 14th , 1914 , he became Admiral .
在 九月 14th , - , 他 成为 上将 .

1914年9月14日，他晋升为海军上将。

[ɪn] [dɪ'sembər] , - , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌtempə'rerəli] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['bæt(ə)l]
In December , 1914 , he was temporarily in command of the First Battle
在 十二月 , - , 他 曾是 暂时地 在 命令 的 这 第一的 战斗
['skwɑːdrən] , [grænd] [fliːt] .
Squadron , Grand Fleet .
中队 , 盛大 舰队 .

1914 年 12 月，他曾短暂担任大舰队第一战列舰分队的指挥官。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][dʒiː] . [siː] . [viː] . [oʊ] . [ɑːn][dʒʊ'laɪ] 9th , - , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd]

He	received	the	G	.	C	.	V	.	O	.	on	July	9th	,	1915	,	and	was	appointed
他	已收到	这	G	.	C	.	V	.	哦	.	在	七月	9th	,	-	,	和	曾是	任命

[kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [æt; ət] ['pɔːrtsməθ] ,

Commander	-	in	-	Chief	at	Portsmouth	,
指挥官	-	在	-	首席	在	朴茨茅斯	,

他于1915年7月9日被授予大维多利亚十字勋章，并被任命为朴茨茅斯总司令。

[ɑːn] ['februeri] 17th , - .

on	February	17th	,	1916	.
在	二月	17th	,	-	.

1916年2月17日。

[ˌaɪ 'viː]

IV
第四

第四

['ædmərəl] [sɜːr] ['fredrɪk] ['edwərd] ['ɛrɪŋtən] [brɑːk] , [keɪ] . [siː] . [em] . [dʒiː] . , [siː] . [biː] .

ADMIRAL	SIR	FREDERIC	EDWARD	ERRINGTON	BROCK	,	K	.	C	.	M	.	G	.	,	C	.	B	.
上将	先生	弗雷德里克	爱德华	埃林顿	布洛克	,	K	.	C	.	M	.	G	.	,	C	.	B	.

弗雷德里克·爱德华·埃林顿·布罗克海军上将，KCMG，CB

[ə; eɪ]

A
一个

一个

[dmaɪræl] [sɜːr] ['fredrɪk] ['edwərd] ['ɛrɪŋtən] [brɑːk] , [keɪ] . [siː] . [em] . [dʒiː] . , [siː] . [biː] . , [wʌz; wəz]

DMIRAL	SIR	FREDERIC	EDWARD	ERRINGTON	BROCK	,	K	.	C	.	M	.	G	.	,	C	.	B	.	,	was
海军上将	先生	弗雷德里克	爱德华	埃林顿	布洛克	,	K	.	C	.	M	.	G	.	,	C	.	B	.	,	曾是

[bɔːrn][ɑːn][ɑːk'toʊbər] 15th , - .

born	on	October	15th	,	1854	.
出生	在	十月	15th	,	-	.

弗雷德里克·爱德华·埃林顿·布罗克爵士海军上将，KCMG，CB，生于1854年10月15日。

[hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði]['neɪvi][ɪn] - [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [luː'tenənt] [ɑːn] [dɪ'sembər] 8th , - ,

He	entered	the	Navy	in	1868	and	became	Lieutenant	on	December	8th	,	1879	,
他	进入	这	海军	在	-	和	成为	中尉	在	十二月	8th	,	-	,

他于1868年加入海军，并于1879年12月8日晋升为海军中尉。

[kə'mændər] [ɑːn]['dʒænjueri] 1st , - , [ænd; ənd] ['kæptɪn] [ɑːn][dʒuːn] 30th , - .

Commander	on	January	1st	,	1893	,	and	Captain	on	June	30th	,	1898	.
指挥官	在	一月	1st	,	-	,	和	队长	在	六月	30th	,	-	.

1893年1月1日晋升为指挥官，1898年6月30日晋升为上尉。

[frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [hiː; hi][wʌz; wəz] [eɪd] - [diː] - [kæmp][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

From	1907	to	1908	he	was	Aide	-	de	-	Camp	to	the	King	,
从	-	到	-	他	曾是	助手	-	德	-	营	到	这	国王	,

1907年至1908年，他担任国王的副官。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ɪn][ðə; ði]['lætər] [jɪr] [ə; eɪ] [rɪr] - ['ædmərəl] .

and	became	in	the	latter	year	a	Rear	-	Admiral	.
和	成为	在	这	后者	年	一个	后部	-	上将	.

同年晋升为海军少将。

[frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔːrtsməθ] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]

From	1909	to	1910	he	was	in	command	of	the	Portsmouth	Division	of
从	-	到	-	他	曾是	在	命令	的	这	朴茨茅斯	分配	的

[ðə; ði] [hoʊm] [fliːt] ,

the	Home	Fleet	,
这	家	舰队	,

1909年至1910年，他担任本土舰队朴茨茅斯分队司令。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [sep'tembər] , - , [tuː; tə][ɑːk'toʊbər] , - , [hiː; hi][wʌz; wəz]['siːniər] ['ɑːfɪsər]
and **from** **September** **,** **1912** **,** **to** **October** **,** **1915** **,** **he** **was** **Senior** **Officer**
和 从 九月 , - , 到 十月 , - , 他 曾是 高级的 官
[æt; ət][dʒɪ'brɔːltər] ,
at **Gibraltar** **,**
在 直布罗陀 ,

从1912年9月到1915年10月，他担任直布罗陀高级官员。

['biːɪŋ] [ɪn] - [prə'moʊtɪd][tuː; tə][vaɪs] - ['ædmərəl] .
being **in** **1913** **promoted** **to** **Vice** **-** **Admiral** **.**
存在 在 - 推广 到 副 - 上将 .

1913年晋升为海军中将。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'wɔrdɪd] [ðə; ði][siː] . [biː] . (['sɪv(ə)l]) [ɑːn] [sep'tembər] 27th , - .
He **was** **awarded** **the** **C** **.** **B** **.** **(** **Civil** **)** **on** **September** **27th** **,** **1912** **.**
他 曾是 获奖 这 C . B . (民用) 在 九月 27th , - .

1912年9月27日，他被授予CB（民事）勋章。

['ædmərəl] [sɜːr] ['fredrɪk] [brɑːk]
ADMIRAL **SIR** **FREDERIC** **BROCK**
上将 先生 弗雷德里克 布洛克

弗雷德里克·布罗克海军上将

[ɑːn]['dʒænjueri] 1st , - ,
On **January** **1st** **,** **1916** **,**
在 一月 1st , - ,

1916年1月1日，

[vaɪs] - ['ædmərəl] [brɑːk] [wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ][keɪ] . [siː] . [em] . [dʒiː] . — " [ɪn][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
Vice **-** **Admiral** **Brock** **was** **made** **a** **K** **.** **C** **.** **M** **.** **G** **.** **—** **"** **In** **recognition** **of**
副 - 上将 布洛克 曾是 制成 一个 K . C . M . G . — " 在 认出 的
['sɜːrvɪsɪz] ['rendərd] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]['neɪv(ə)l] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] .
services **rendered** **in** **connection** **with** **Naval** **operations** **of** **the** **War** **.**
服务 渲染 在 联系 和 海军 运营 的 这 战争 .

布罗克海军中将荣获 KCMG 勋章——“以表彰其在战争期间海军作战中所作出的贡献。

" [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [æn; ən]['ædmərəl][ɑːn]['eɪprəl] 2nd , - .
" **He** **became** **an** **Admiral** **on** **April** **2nd** **,** **1917** **.**
" 他 成为 一个 上将 在 四月 2nd , - .

“他于 1917 年 4 月 2 日晋升为海军上将。”

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði]['liːdʒən][ʌv; əv] ['ɑːnər] .
He **is** **a** **Commander** **of** **the** **Legion** **of** **Honour** **.**
他 是 一个 指挥官 的 这 军团 的 荣誉 .

他是法国荣誉军团司令勋章获得者。

[viː]
V
V

V

[rɪr] - ['ædmərəl] ['hiːθˌkoʊt] ['sɔːlzbəri] [grænt] , [siː] . [biː] .
REAR **-** **ADMIRAL** **HEATHCOAT** **SALUSBURY** **GRANT** **,** **C** **.** **B** **.**
后部 - 上将 防护服 索尔兹伯里 授予 , C . B .

海军少将希思科特·萨尔斯伯里·格兰特，CB

[ɑːr]
R
拉

拉

[ɪr] - ['ædmərəl] ['hiːθˌkoʊt] ['sɔːlzbəri] [grænt] , [siː] . [biː] . , [bɔːrn][ɪn] - , [wʌz; wəz]['edʒukeɪtɪd]
EAR - ADMIRAL HEATHCOAT SALUSBURY GRANT , C . B . , born in 1864 , was educated
耳朵 - 上将 防护服 索尔兹伯里 授予 , C . B . , 出生 在 - , 曾是 受过教育
[æt; ət] ['stʌbɪŋtən] [skuːl] ,
at Stubbington School ,
在 斯塔宾顿 学校 ,

海军上将希思科特·萨尔斯伯里·格兰特，CB，生于1864年，曾在斯塔宾顿学校接受教育。

['ferəm] , [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði]['neɪvi][ɪn] - .
Fareham , and entered the Navy in 1877 .
法勒姆 , 和 进入 这 海军 在 - .

费勒姆，1877 年加入海军。

[hiː; hi][hæz; həz] [kə'mɑːndid] [eɪtʃ] . [em] . [es] . " [daɪ'ænə] , "
He has commanded H . M . S . " Diana , "
他 有 命令 H . M . S . " 戴安娜 , "

他曾指挥过"戴安娜"号军舰。

" [kent] , "
" Kent , "
" 肯特 , "

肯特，

" [blæk] [prɪns] , " [ænd; ənd] " [kə'noʊpəs] ,
" Black Prince , " and " Canopus ,
" 黑色的 王子 , " 和 " 卡诺珀斯 ,

《黑王子》和《卡诺珀斯》

" ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['lætər][æz; əz] ['gɑːdʃip] [æt; ət][pɔːrt] ['stænli] [æt; ət][ðə; ði]
" having been in command of the latter as Guardship at Port Stanley at the
" 拥有 到过 在 命令 的 这 后者 作为 守卫 在 港口 斯坦利 在 这
[taɪm][ʌv; əv]['ædmərəl] - ['ækʃ(ə)n][ɔːf][ðə; ði] ['fɔkländ] ['aɪləndz] .
time of Admiral Sturdee's action off the Falkland Islands .
时间 的 上将 - 行动 离开 这 福克兰群岛 岛屿 .

"在斯特迪海军上将对福克兰群岛采取行动时，他曾担任斯坦利港的警卫舰舰长。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['neɪv(ə)l] [ˌætæ'ʃeɪ] [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] [frʌm; frəm][dʒuːn] , - , [tuː; tə][dʒuːn] , - .
He was Naval Attaché at Washington from June , 1912 , to June , 1914 .
他 曾是 海军 随员 在 华盛顿 从 六月 , - , 到 六月 , - .

1912年6月至1914年6月，他担任美国驻华盛顿海军武官。

[rɪr] - ['ædmərəl][grænt][hoʊldz][ðə; ði] ['rɔɪəl] [hjuː'meɪn][soʊ'saɪɪtiːz][ˌtestɪ'moʊniəl][ɑːn] ['veləm] [fɔːr; fər]
Rear - Admiral Grant holds the Royal Humane Society's Testimonial on Vellum for
后部 - 上将 授予 持有 这 皇家 人道 社会的 用户评价 在 羊皮纸 为了
['reskjuːɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [læd] ,
rescuing a young lad ,
救援 一个 年轻的 小伙子 ,

格兰特海军少将手持皇家救生协会颁发的羊皮纸证书，以表彰他救助了一名年轻男孩。

['dʒɑːvis, 'dʒəːvis] - [baɪ] [neɪm] , [æt; ət] ['ɪnvə'nes] [ɑːn] [sep'tembər] 14th , - .
Jervis Tylee by name , at Inverness on September 14th , 1894 .
杰维斯 - 经过 姓名 , 在 因弗内斯 在 九月 14th , - .

杰维斯·泰利，1894 年 9 月 14 日出生于因弗内斯。

[waɪl] [ðə; ði] ['stiːmər] " [glen'gæri] " [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [θruː] - [lɔ'] [ɑːn] [ðæt] [deɪt] ,
While the steamer " Glengarry " was passing through Gairlochy Lochs on that date ,
尽管 这 汽船 " 格伦加里 " 曾是 通过 通过 - 湖泊 在 那 日期 ,
- ,
Tylee ,
- ,

就在那一天，"格伦加里"号汽船途经盖尔洛奇湖时，泰利

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pæsɪndʒər] , [waɪl] ['wɔːkɪŋ] [ə'ʃɔːr] , [slɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði][kə'næl] .

who	was	a	passenger	,	while	walking	ashore	,	slipped	into	the	canal	.
WHO	曾是	一个	乘客	,	尽管	步行	岸上	,	滑倒了	进入	这	运河	.

一名乘客在岸边行走时，不慎滑入运河。

[ɪ'miːdiətli] [ðə; ði]['æksɪdənt][wʌz; wəz] [əb'zɜːrvd] , [luː'tenənt] [grænt] , [huː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi]

Immediately	the	accident	was	observed	,	Lieutenant	Grant	,	who	happened	to	be
立即地	这	事故	曾是	观察到	,	中尉	授予	,	WHO	发生	到	是

[ə; eɪ] ['feloʊ] ['pæsɪndʒər] ,

a	fellow	passenger	,
一个	同伴	乘客	,

事故发生后，恰巧也是乘客的格兰特中尉立即赶到现场。

[plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði][kə'næl][tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] ,

plunged	into	the	canal	to	the	rescue	,
暴跌	进入	这	运河	到	这	救援	,

跳入运河进行救援，

[ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [læd] [swæm][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ænd; ənd][held]

and	seizing	hold	of	the	lad	swam	with	him	to	the	side	and	held
和	抓住	抓住	的	这	小伙子	游泳	和	他	到	这	边	和	握住

[hɪm; ɪm][ʌp] [tɪl] [ə'sɪstəns] [wʌz; wəz] [ˌfɔːrθ'kʌmɪŋ] [tuː; tə][help][ðem; ðəm][bəuθ][ɑːn] [ʃɔːr] .

him	up	till	assistance	was	forthcoming	to	help	them	both	on	shore	.
他	向上	直到	协助	曾是	即将推出	到	帮助	他们	两个都	在	支撑	.

他抓住男孩，带着他游到岸边，把他托在水里，直到有人前来救援，才把他们俩都救上岸。

[æz; əz] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] " [daɪ'ænə] " [ɪn] - ,

As	Captain	of	the	"	Diana	"	in	1907	,
作为	队长	的	这	"	戴安娜	"	在	-	,

1907年担任"戴安娜"号船长时

[rɪr] - ['ædmərəl][grænt] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [krɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv]['neɪv(ə)l][ænd; ənd]['mɪləteri]

Rear	-	Admiral	Grant	received	the	Cross	of	the	Order	of	Naval	and	Military
后部	-	上将	授予	已收到	这	叉	的	这	命令	的	海军	和	军队

['merɪt] (['sekənd] [klæs]) [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][speɪn] .

Merit	(	Second	Class	)	from	the	King	of	Spain	.
优点	(	第二	班级	)	从	这	国王	的	西班牙	.

格兰特海军少将获西班牙国王授予海军和军事功绩勋章（二级）。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] [ɪn]['ækʃ(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌɑːpɜ˞'eɪʃənz] [ɪn] [gə'lɪpəli] [frʌm; frəm]['eɪprəl] , - ,

For	his	services	in	action	during	the	operations	in	Gallipoli	from	April	,	1915	,
为了	他的	服务	在	行动	期间	这	运营	在	加里波利	从	四月	,	-	,

因其在1915年4月至1915年4月加里波利战役中的英勇表现，

[tuː; tə] [meɪ] , - (['biːɪŋ] [ðen] [ə; eɪ] ['kæptɪn]) , [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [haɪ] [ˌkɑːmen'deɪʃn] [ænd; ənd]

to	May	,	1916	(	being	then	a	Captain	)	,	he	received	high	commendation	and
到	可能	,	-	(	存在	然后	一个	队长	)	,	他	已收到	高的	表彰	和

[wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ][siː] . [biː] .

was	made	a	C	.	B	.
曾是	制成	一个	C	.	B	.

截至1916年5月（时任上尉），他因表现出色而获得高度赞扬，并被授予巴斯勋章。

[rɪr] - ['ædmərəl] ['hiːθˌkoʊt] [es] . [grænt]

REAR	-	ADMIRAL	HEATHCOAT	S	.	GRANT
后部	-	上将	防护服	S	.	授予

海军少将希思科特·S·格兰特

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [rɪr] - ['ædmərəl][ɑːn][dʒuːn] 4th , - ,

He	became	a	Rear	-	Admiral	on	June	4th	,	1916	,
他	成为	一个	后部	-	上将	在	六月	4th	,	-	,

1916年6月4日，他晋升为海军少将。

['hævɪŋ] [bɪn] [ə'wɔrdɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['sɜ:rvɪs] ['penʃən] [ɪn][ðə; ði] ['pri:viəs] [jɪr] .

having	been	awarded	a	Good	Service	Pension	in	the	previous	year	.
拥有	到过	获奖	一个	好的	服务	养老金	在	这	以前的	年	.

上一年曾获得良好服务养老金。

[sɪns] [dʒu:n] , - , [hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] ['si:niər] ['ɑ:fɪsər] ,

Since	June	,	1917	,	he	has	been	Senior	Officer	,
自从	六月	,	-	,	他	有	到过	高级的	官	,

自1917年6月起，他一直担任高级军官。

[ænd; ənd][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ɔ:l][eɪtʃ] . [em] . ['neɪv(ə)l] [is'tæbliʃmənts] [æt; ət][dʒɪ'brɔ:ltər] .

and	in	charge	of	all	H	.	M	.	Naval	Establishments	at	Gibraltar	.
和	在	收费	的	全部	H	.	M	.	海军	机构	在	直布罗陀	.

并负责直布罗陀所有皇家海军设施。

['vaɪ, 'vi:]

VI
六年级

六

[rɪr] - ['ædmərəl] ['fredrɪk] [tʃɑ:rlz] ['tu:dər] ['tu:dər] , [si:] . [bi:] .

REAR	-	ADMIRAL	FREDERICK	CHARLES	TUDOR	TUDOR	,	C	.	B	.
后部	-	上将	弗雷德里克	查尔斯	都铎王朝	都铎王朝	,	C	.	B	.

海军少将弗雷德里克·查尔斯·都铎，CB

[ɑ:r]

R
拉

拉

[ɪr] - ['ædmərəl] ['fredrɪk] [tʃɑ:rlz] ['tu:dər] ['tu:dər] , [si:] . [bi:] . ,

EAR	-	ADMIRAL	FREDERICK	CHARLES	TUDOR	TUDOR	,	C	.	B	.	,
耳朵	-	上将	弗雷德里克	查尔斯	都铎王朝	都铎王朝	,	C	.	B	.	,

海军上将弗雷德里克·查尔斯·都铎，CB

[ɪz] [ɪ'speʃəli] [wel] [noʊn] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['θɜ:roʊ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [ænd; ənd]

is	especially	well	known	for	his	thorough	knowledge	of	the	limitations	and
是	尤其	出色地	已知	为了	他的	彻底	知识	的	这	限制	和

[ˌkeɪpə'bɪlətiz] [ʌv; əv] ['ɔ:rdnəns] [æz; əz] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði][strə'ti:ʒikəl][ænd; ənd] ['tæktɪkl] ['prɔ:bləms]

capabilities	of	ordnance	as	applied	to	the	strategical	and	tactical	problems
能力	的	军械	作为	应用	到	这	战略	和	战术上的	问题

[ʌv; əv]['mɑ:dərn] ['wɔ:rfer] .

of	modern	warfare	.
的	现代的	战争	.

尤其以对现代战争战略和战术问题中军械的局限性和能力的透彻了解而闻名。

[ɪn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [laɪn] [ɪn'di:d] [hi:; hi][ɪz][æn; ən]['ekspɜ:rt][ʌv; əv][ˌʌndɪ'spju:tɪd] [ə'θɔ:rəti] [wer]

In	this	particular	line	indeed	he	is	an	expert	of	undisputed	authority	where
在	这	特别的	线	的确	他	是	一个	专家	的	无可争议	权威	在哪里

['nɑ:lɪdʒ] ,

knowledge	,
知识	,

在这一特定领域，他的确是一位拥有无可争议的权威专家，拥有丰富的知识。

[bɪ'saɪdz] ['bi:ɪŋ] ['fɔ:tifaid][baɪ]['ment(ə)l] [ə'teɪnmənts] [ʌv; əv][æn; ən][ʌn'ju:ʒuəliˌʌn'ju:ʒəli] ['brɪliənt] [kaɪnd] ,

besides	being	fortified	by	mental	attainments	of	an	unusually	brilliant	kind	,
除了	存在	强化	经过	精神的	成就	的	一个	异常地	杰出的	种类	,

除了拥有非凡卓越的智力成就之外，

[ɪz] [beɪst] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv] ['gʌnəri] , [ɪn] [wɪtʃ] ,

is	based	upon	a	profound	study	of	the	science	of	gunnery	,	in	which	,
是	基于	之上	一个	深刻的	学习	的	这	科学	的	炮术	,	在	哪个	,

它基于对炮术科学的深入研究，其中，

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ædɪd] , [rɪr] - ['ædmərəl]['tuːdər] ['speʃəlaɪzd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːrli] [pɑːrt][ʌv; əv]

it	should	be	added	,	Rear	-	Admiral	Tudor	specialized	during	the	early	part	of
它	应该	是	额外	,	后部	-	上将	都铎王朝	专门	期间	这	早期的	部分	的

[hɪz; ɪz] [kə'rɪr] .

his	career	.
他的	职业	.

还应该补充一点，都铎海军少将在其职业生涯早期专攻某一领域。

[ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ə'rɪdʒənəli][ðə; ði][pər'tɪkjələr] [bræntʃ] [ʌv; əv]['neɪv(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [tuː; tə] [wɪtʃ]

Navigation	was	originally	the	particular	branch	of	naval	knowledge	to	which
导航	曾是	起初	这	特别的	分支	的	海军	知识	到	哪个

[ðə; ði]['ædmərəlti] [də'rektɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [dɪ'voʊt] [hɪm'self] ,

the	Admiralty	directed	him	to	devote	himself	,
这	海军部	指导	他	到	奉献	他自己	,

航海学最初是海军部指示他专门研究的海军知识分支。

[bʌt; bət] ['ɜːrli] ['riːəˌlaɪzɪŋ][ðə; ði] [ɪ'mens] [pɑːrt] [wɪtʃ] ['hevi] [ɑːr'tɪləri] [wʌz; wəz][tuː; tə] [pleɪ] [ɪn]

but	early	realising	the	immense	part	which	heavy	artillery	was	to	play	in
但	早期的	意识到	这	巨大	部分	哪个	重的	炮兵	曾是	到	玩	在

['mɑːdərn] ['wɔːrfer] ,

modern	warfare	,
现代的	战争	,

但很早就意识到重炮在现代战争中将发挥巨大作用，

['ædmərəl]['tuːdər] , [æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,

Admiral	Tudor	,	as	a	young	man	,
上将	都铎王朝	,	作为	一个	年轻的	男人	,

年轻时的都铎海军上将

[ɪ'ventʃuəli] [dɪ'voʊtɪd][hɪz; ɪz][ɪn'taɪər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]['gʌnz][ænd; ənd] ['gʌnəri] .

eventually	devoted	his	entire	attention	to	the	study	of	guns	and	gunnery	.
最终	奉献	他的	全部的	注意力	到	这	学习	的	枪支	和	炮术	.

最终，他将全部精力投入到枪械和炮术的研究中。

[æt; ət][noʊ][taɪm][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['ɑːməmənts] [hæz; həz] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt]

At	no	time	in	the	history	of	armaments	has	such	an	important
在	不	时间	在	这	历史	的	军备	有	这样的	一个	重要的

[dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] ['paʊər] ,

development	of	power	,
发展	的	力量	,

在军备史上，从未有过如此重大的权力发展。

[ʌv; əv] [rə'pɪdəti] [ʌv; əv]['faɪərɪŋ][ænd; ənd][ʌv; əv][rɪˌlaɪə'bɪləti][ʌv; əv]['gʌnz][ʌv; əv][ɔːl]['kælɪbər] , [bɪn] [noʊn]

of	rapidity	of	firing	and	of	reliability	of	guns	of	all	calibre	,	been	known
的	快速	的	射击	和	的	可靠性	的	枪支	的	全部	口径	,	到过	已知

,

,

,

众所周知，各种口径枪支的射速和可靠性都很好。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['biːɪŋ] [soʊ] , ['ɑːfəsərz] [laɪk] [rɪr] - ['ædmərəl]['tuːdər] , [huː] [ɑːr; ər]['ekspɜːrts][ɪn] [sʌtʃ]

and	this	being	so	,	Officers	like	Rear	-	Admiral	Tudor	,	who	are	experts	in	such
和	这	存在	所以	,	警官	喜欢	后部	-	上将	都铎王朝	,	WHO	是	专家	在	这样的

['mætərz] ,

matters	,
事情	,

既然如此，像图多尔海军少将这样精通此类事务的军官们，

[ɑːr; ər] [ˌæbsə'luːtli] [ɪn'væljuəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['neɪvi] .

are	absolutely	invaluable	to	the	British	Navy	.
是	绝对地	无价	到	这	英国	海军	.

对英国海军来说，它们绝对是无价之宝。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] [rɪr] - ['ædmərəl]['tu:dər][wʌz; wəz] ['rɛkəgˌnaɪzd]

From	the	very	beginning	of	his	career	Rear	-	Admiral	Tudor	was	recognised
从	这	非常	开始	的	他的	职业	后部	-	上将	都铎王朝	曾是	已确认

[æz; əz][æn; ən] ['ɑ:fɪsər] [pə'zesɪŋ] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [haɪ] ['ɔ:rdər] .

as	an	Officer	possessing	intelligence	of	a	very	high	order	.
作为	一个	官	拥有	智力	的	一个	非常	高的	命令	.

从职业生涯伊始，图多尔海军少将就被公认为一位拥有极高智慧的军官。

[frʌm; frəm] - [fɔ:r; fər] [tu:] ['jɪrz] [hi:; hi]['æktɪd][æz; əz][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] ['ɑ:fɪsər] ,

From	1892	for	two	years	he	acted	as	Experimental	Officer	,
从	-	为了	二	年	他	行动	作为	实验	官	,

从1892年起，他担任了两年的实验官员。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['fɜ:rðər] [tu:] ['jɪrz] [æz; əz][ə; eɪ] ['si:niər] [stɑ:f] ['ɑ:fɪsər] [ʌv; əv][eɪtʃ] . [em] . [es] . "

and	for	a	further	two	years	as	a	Senior	Staff	Officer	of	H	.	M	.	S	.	"
和	为了	一个	更远	二	年	作为	一个	高级的	职员	官	的	H	.	M	.	S	.	"

['eksələnt] ,

Excellent	,
出色的	,

并在"优秀"号军舰上担任高级参谋军官两年

" ['pæsɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][də'rektər][ʌv; əv]['neɪv(ə)l] ['ɔ:rdnəns] [æt; ət][ðə; ði]

"	passing	to	the	Department	of	the	Director	of	Naval	Ordnance	at	the
"	通过	到	这	部门	的	这	导演	的	海军	军械	在	这

['ædmərəlti][ɪn]['dʒænjueri] ,

Admiralty	in	January	,
海军部	在	一月	,

"于一月份移交海军部海军军械局局长办公室，

- , [wer] [hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] [meɪ] , - .

1896	,	where	he	remained	until	May	,	1898	.
-	,	在哪里	他	剩余	直到	可能	,	-	.

1896年，他一直待在那里，直到1898年5月。

[ɪn] - [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['kæptɪn] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [sep'tembər] , - , [tu:; tə] [meɪ] , - ,

In	1902	he	became	a	Captain	,	and	from	September	,	1906	,	to	May	,	1909	,
在	-	他	成为	一个	队长	,	和	从	九月	,	-	,	到	可能	,	-	,

1902年他晋升为上尉，从1906年9月到1909年5月，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'sɪstənt] [də'rektər][ʌv; əv]['neɪv(ə)l] ['ɔ:rdnəns] .

he	was	Assistant	Director	of	Naval	Ordnance	.
他	曾是	助手	导演	的	海军	军械	.

他是海军军械部助理主任。

[vaɪs] - ['ædmərəl] [sɜ:r][ef] . [si:] . [ti:] . ['tu:dər]

VICE	-	ADMIRAL	SIR	F	.	C	.	T	.	TUDOR
副	-	上将	先生	F	.	C	.	T	.	都铎王朝

海军中将 FCT 图多尔爵士

[æz; əz] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['eksələnt] , " [tu:; tə] [wɪtʃ] [ʃɪp] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [ɪn] ['ɔ:gəst] ,

As	Captain	of	the	"	Excellent	,	"	to	which	ship	he	was	appointed	in	August	,
作为	队长	的	这	"	出色的	,	"	到	哪个	船	他	曾是	任命	在	八月	,

- ,

1910	,
-	,

他于 1910 年 8 月被任命为"卓越号"的船长。

[rɪr] - ['ædmərəl]['tuːdər][dɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [prə'moʊt] [ðæt] [prə'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn] ['gʌnəri] [wɪtʃ] [ɪz][soʊ]

Rear	-	Admiral	Tudor	did	much	to	promote	that	proficiency	in	gunnery	which	is	so
后部	-	上将	都铎王朝	做过	很多	到	推动	那	熟练程度	在	炮术	哪个	是	所以

['vaɪtəli] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [sək'ses] [ʌv; əv][ɔːl]['mɑːdərn]['neɪv(ə)l] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] .

vitally	essential	to	the	success	of	all	modern	naval	operations	.
至关重要	基本的	到	这	成功	的	全部	现代的	海军	运营	.

都铎海军少将为提高炮术水平做出了巨大贡献，而炮术对于所有现代海军行动的成功都至关重要。

[hiː; hi] [held] [ðə; ðɪ] [poʊst] [fɔːr; fər] ['nɪrli] [tuː] ['jɪrz] ,

He	held	the	post	for	nearly	two	years	,
他	握住	这	邮政	为了	几乎	二	年	,

他担任该职位近两年，

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðæt] ['pɪriəd] [ɪm'prest] ['evriwʌn] [huː] [keɪm] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]

and	during	that	period	impressed	everyone	who	came	in	contact	with	him	with
和	期间	那	时期	印象深刻	每个人	WHO	来了	在	接触	和	他	和

[ðə; ðɪ][fɜːrm][aɪ'diːə] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [raɪt] [mæn][ɪn][ðə; ðɪ] [raɪt] [pleɪs] .

the	firm	idea	that	he	was	the	right	man	in	the	right	place	.
这	公司	主意	那	他	曾是	这	正确的	男人	在	这	正确的	地方	.

在那段时间里，他给所有接触过他的人都留下了深刻的印象，让他们坚信他是最适合这个职位的人选。

[frʌm; frəm]['eɪprəl] 12th , - , [tuː; tə]['dʒænjueri] 14th , - , [hiː; hi][wʌz; wəz] [eɪd] - [diː] - [kæmp]

From	April	12th	,	1911	,	to	January	14th	,	1913	,	he	was	Aide	-	de	-	Camp
从	四月	12th	,	-	,	到	一月	14th	,	-	,	他	曾是	助手	-	德	-	营

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [kɪŋ] ,

to	the	King	,
到	这	国王	,

从1911年4月12日至1913年1月14日，他担任国王的副官。

[ɑːn] [wɪtʃ] ['lætər] [deɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz][prə'moʊtɪd][tuː; tə] [rɪr] - ['ædmərəl] .

on	which	latter	date	he	was	promoted	to	Rear	-	Admiral	.
在	哪个	后者	日期	他	曾是	推广	到	后部	-	上将	.

在后一天，他晋升为海军少将。

[ɑːn][dʒuːn] 12th , - , [rɪr] - ['ædmərəl]['tuːdər][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [də'rektər][ʌv; əv]['neɪv(ə)l]

On	June	12th	,	1912	,	Rear	-	Admiral	Tudor	was	appointed	Director	of	Naval
在	六月	12th	,	-	,	后部	-	上将	都铎王朝	曾是	任命	导演	的	海军

['ɔːrdnəns] ,

Ordnance	,
军械	,

1912年6月12日，图多尔海军少将被任命为海军军械局局长。

[ænd; ənd][ɑːn] [kɪŋ] ['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] ['bɜːrθdeɪ] [ɪn] - [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ðɪ][siː] . [biː] .

and	on	King	George's	birthday	in	1913	he	received	the	C	.	B	.
和	在	国王	乔治的	生日	在	-	他	已收到	这	C	.	B	.

1913年乔治国王生日那天，他被授予巴斯勋章。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [θɜːrd] [siː] [lɔːrd] [ɑːn][ðə; ðɪ] [bɔːrd] [ʌv; əv] ['ædmərəlti] [frʌm; frəm] ['ɔːgəst] 11th ,

He	was	Third	Sea	Lord	on	the	Board	of	Admiralty	from	August	11th	,
他	曾是	第三	海	主	在	这	木板	的	海军部	从	八月	11th	,

他于8月11日起担任海军部第三海务大臣。

- , [tuː; tə] [meɪ] 31st , - ,

1914	,	to	May	31st	,	1917	,
-	,	到	可能	31st	,	-	,

1914 年至 1917 年 5 月 31 日

['biːɪŋ] ['meɪnli] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] [nuː] [kən'strʌkʃ(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ɪ'mens]
being **mainly** **responsible** **for** **new** **construction** **during** **this** **period** **of** **immense**
存在 主要 负责任的 为了 新的 建造 期间 这 时期 的 巨大
[ɪk'spænʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] ['ʌndər][wɔːr][kən'dɪʃ(ə)nz] .
expansion **of** **the** **Fleet** **under** **war** **conditions** **.**
扩张 的 这 舰队 在下面 战争 状况 .

在战争条件下舰队大规模扩张的这一时期，主要负责新舰艇的建造。

[ˌviːˌaɪ'aɪ]
VII
七

第七章

['ædmərəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] [sɜːr] [dʒɔːrdʒ] ['æstli] ['kæləhæn] , [dʒiː] . [siː] . [biː] . , [dʒiː] . [siː] . [viː] .
ADMIRAL **OF** **THE** **FLEET** **SIR** **GEORGE** **ASTLEY** **CALLAGHAN** **,** **G** **.** **C** **.** **B** **.** **,** **G** **.** **C** **.** **V** **.**
上将 的 这 舰队 先生 乔治 阿斯特利 卡拉汉 , G . C . B . , G . C . V .
[oʊ] .
O **.**
哦 .

海军元帅乔治·阿斯特利·卡拉汉爵士，GCB，GCVO

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[dmaɪræl] [ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] , [sɜːr] [dʒɔːrdʒ] ['æstli] ['kæləhæn] , [dʒiː] . [siː] . [biː] . , [dʒiː] . [siː] . [viː] .
DMIRAL **OF** **THE** **FLEET** **,** **SIR** **GEORGE** **ASTLEY** **CALLAGHAN** **,** **G** **.** **C** **.** **B** **.** **,** **G** **.** **C** **.** **V** **.**
海军上将 的 这 舰队 , 先生 乔治 阿斯特利 卡拉汉 , G . C . B . , G . C . V .
[oʊ] . , [wʌz; wəz][bɔːrn][ɑːn] [dɪ'sembər] 21st , - .
O **.** **,** **was** **born** **on** **December** **21st** **,** **1852** **.**
哦 . , 曾是 出生 在 十二月 21st , - .

海军元帅乔治·阿斯特利·卡拉汉爵士，GCB，GCVO，生于1852年12月21日。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] " [en'dɪmiən] " ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ɪn]['tʃaɪnə][ɪn] -
He **was** **in** **command** **of** **the** **"** **Endymion** **"** **during** **the** **operations** **in** **China** **in** **1900**
他 曾是 在 命令 的 这 " 恩底弥翁 " 期间 这 运营 在 中国 在 -
;
;
;

1900年在中国作战期间，他指挥"恩底弥翁"号战舰；

[kə'mɑːndid] [ðə; ði]['neɪv(ə)l] [brɪ'geɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [æd'væns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ælaɪd] ['fɔːrsɪz] [fɔːr; fər]
commanded **the** **Naval** **Brigade** **during** **the** **advance** **with** **the** **Allied** **Forces** **for**
命令 这 海军 旅 期间 这 进步 和 这 盟军 部队 为了
[ðə; ði] [rɪ'liːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɪ'geɪʃənz] [æt; ət] [ˌpiː'kɪŋ] ;
the **relief** **of** **the** **Legations** **at** **Peking** **;**
这 宽慰 的 这 使节团 在 北京 ;

在协约国军队解救北京使馆区的过程中，他指挥海军旅；

['menʃ(ə)nd] [ɪn] [dɪ'spætʃ] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][siː] . [biː] . [fɔːr; fər] [ðɪs] ['sɜːrvɪs] [ɪn][noʊ'vembər] ,
mentioned **in** **despatches** **,** **and** **received** **the** **C** **.** **B** **.** **for** **this** **service** **in** **November** **,**
提及 在 电报 , 和 已收到 这 C . B . 为了 这 服务 在 十一月 ,
- .
1900 **.**
- .

在公报中被提及，并于 1900 年 11 月因这项服务获得 CB 勋章。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [eɪd] - [diː] - [kæmp][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [frʌm; frəm] [mɑːrtʃ] 15th , - , [tuː; tə][dʒʊˈlaɪ]

He	was	Aide	-	de	-	Camp	to	the	King	from	March	15th	,	1904	,	to	July
他	曾是	助手	-	德	-	营	到	这	国王	从	行进	15th	,	-	,	到	七月

5th ,

5th	,
5th	,

他于1904年3月15日至7月5日担任国王的副官。

- , [ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [rɪr] - [ˈædmərəl][ɑːn][dʒʊˈlaɪ] 1st , - ,

1905	,	and	became	a	Rear	-	Admiral	on	July	1st	,	1905	,
-	,	和	成为	一个	后部	-	上将	在	七月	1st	,	-	,

1905年，并于1905年7月1日晋升为海军少将。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [rɪr] - [ˈædmərəl][ɪn][ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] [fliːt] [ɑːn][noʊˈvembər] 16th , - .

and	was	appointed	Rear	-	Admiral	in	the	Channel	Fleet	on	November	16th	,	1906	.
和	曾是	任命	后部	-	上将	在	这	渠道	舰队	在	十一月	16th	,	-	.

1906 年 11 月 16 日，他被任命为海峡舰队少将。

[ɑːn][ˈeɪprəl] 5th , - , [ˈædmərəl] [ˈkæləhæn] [bɪˈkeɪm] [rɪr] - [ˈædmərəl] [kəˈmændɪŋ] [ðə; ði] 5th

On	April	5th	,	1907	,	Admiral	Callaghan	became	Rear	-	Admiral	Commanding	the	5th
在	四月	5th	,	-	,	上将	卡拉汉	成为	后部	-	上将	指挥	这	5th

[ˈkruːzər] [ˈskwɑːdrən] ,

Cruiser	Squadron	,
巡洋舰	中队	,

1907年4月5日，卡拉汉海军上将晋升为海军少将，并担任第5巡洋舰分舰队司令。

[ænd; ənd][ɑːn] [ˈɔːgəst] 3rd [ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] ,

and	on	August	3rd	of	that	year	,
和	在	八月	3rd	的	那	年	,

同年8月3日，

[ɑːn][ðə; ði] [əˈkeɪʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈvjuː] [ɪn][ðə; ði][ˈsoʊlənt][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊm] [fliːt] [baɪ] [kɪŋ] [ˈedwərd]

on	the	occasion	of	the	Review	in	the	Solent	of	the	Home	Fleet	by	King	Edward
在	这	场合	的	这	审查	在	这	索伦特	的	这	家	舰队	经过	国王	爱德华

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .

VII	.
七	.

值此爱德华七世国王检阅本土舰队索伦特海峡之际。

, [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði][siː] . [viː] . [oʊ] . [frʌm; frəm][noʊˈvembər] , - , [tuː; tə] [ˈɔːgəst] , - ,

,	he	received	the	C	.	V	.	O	.	From	November	,	1908	,	to	August	,	1910	,
,	他	已收到	这	C	.	V	.	哦	.	从	十一月	,	-	,	到	八月	,	-	,

他于1908年11月至1910年8月期间获得CVO勋章。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈsekənd][ɪn] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmedɪtəˈreɪniən] [fliːt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [meɪd]

he	was	second	in	command	of	the	Mediterranean	Fleet	,	and	was	made
他	曾是	第二	在	命令	的	这	地中海	舰队	,	和	曾是	制成

[ə; eɪ][keɪ] . [siː] . [viː] . [oʊ] . [ɑːn][ˈeɪprəl] 24th , - ,

a	K	.	C	.	V	.	O	.	on	April	24th	,	1909	,
一个	K	.	C	.	V	.	哦	.	在	四月	24th	,	-	,

他是地中海舰队的副司令，并于1909年4月24日被授予KCVO勋章。

[ðə; ði] [əˈkeɪʒn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈvɪzɪt][ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈedwərd][ænd; ənd] [kwiːn] [ˌælɪgˈzændrə][tuː; tə][ˈmɔːltə][ɪn]

the	occasion	of	the	visit	of	King	Edward	and	Queen	Alexandra	to	Malta	in
这	场合	的	这	访问	的	国王	爱德华	和	女王	亚历山德拉	到	马耳他	在

[ðə; ði] " [vɪkˈtɔːriə][ænd; ənd][ˈælbərt] .

the	"	Victoria	and	Albert	.
这	"	维多利亚	和	阿尔伯特	.

爱德华国王和亚历山德拉王后乘坐“维多利亚和阿尔伯特号”访问马耳他的场合。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][prəˈmoʊtɪd][vaɪs] - ['ædmərəl][ɑːn]['eɪprəl] 27th , - ,
" He was promoted Vice - Admiral on April 27th , 1910 ,
" 他 曾是 推广 副 - 上将 在 四月 27th , - ,

"他于1910年4月27日晋升为海军中将，

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][keɪ] . [siː] . [biː] . [ɑːn][dʒuːn] 24th [ðə; ði] [seɪm] [jɪr] .
and made a K . C . B . on June 24th the same year .
和 制成 一个 K . C . B . 在 六月 24th 这 相同的 年 .

并于同年6月24日开立了KCB。

[hiː; hi] [kəˈmɑːndɪd] [ðə; ði]['sekənd][dɪˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊm] [fliːt] [frʌm; frəm] ['ɔːgəst] , - ,
He commanded the Second Division of the Home Fleet from August , 1910 ,
他 命令 这 第二 分配 的 这 家 舰队 从 八月 , - ,
[tuː; tə] [dɪˈsembər] ,
to December ,
到 十二月 ,

他于1910年8月至12月指挥本土舰队第二师。

- , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [kəˈmændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊm] [fliːt] [ɑːn]
1911 , and was appointed Commander - in - Chief of the Home Fleet on
- , 和 曾是 任命 指挥官 - 在 - 首席 的 这 家 舰队 在
[dɪˈsembər] 5th , - ,
December 5th , 1911 ,
十二月 5th , - ,

1911年，他被任命为本土舰队总司令，时间是1911年12月5日。

[wɪtʃ] [əˈpɔɪntmənt] [hiː; hi][held] [ʌnˈtɪl] ['ɔːgəst] 4th , - .
which appointment he held until August 4th , 1914 .
哪个 预约 他 握住 直到 八月 4th , - .

他担任该职务直至 1914 年 8 月 4 日。

['ædmərəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] [sɜːr] [dʒɔːrdʒ] [ə; eɪ] . ['kæləhæn]
ADMIRAL OF THE FLEET SIR GEORGE A . CALLAGHAN
上将 的 这 舰队 先生 乔治 一个 . 卡拉汉

海军元帅乔治·A·卡拉汉爵士

['ædmərəl] ['kæləhæn] [wʌz; wəz][ɪn] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊm] [fliːt] [əˈsembld] [fɔːr; fər][ɪnˈspekʃ(ə)n]
Admiral Callaghan was in command of the Home Fleet assembled for inspection
上将 卡拉汉 曾是 在 命令 的 这 家 舰队 组装 为了 检查
[æt; ət] ['weɪməθ] [beɪ][baɪ] [kɪŋ] [dʒɔːrdʒ][viː][ɪn][meɪ] ,
at Weymouth Bay by King George V in May ,
在 韦茅斯 湾 经过 国王 乔治 V 在 可能 ,

卡拉汉海军上将指挥着于五月在韦茅斯湾集结的本土舰队，接受乔治五世国王的检阅。

- , [ænd; ənd] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] : —
1912 , and received the following message from His Majesty : —
- , 和 已收到 这 下列的 信息 从 他的 威严 : —

1912年，我收到了国王陛下的以下电报：——

" [bɪˈfɔːr] ['liːvɪŋ] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [tuː; tə][juː; jʊ][maɪ][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][æt; ət]['faɪndɪŋ][ðə; ði] [fliːt]
" Before leaving I wish to express to you my satisfaction at finding the Fleet
" 前 离开 我 希望 到 表达 到 你 我的 满意 在 寻找 这 舰队
['ʌndər][jʊr; jər] [kəˈmænd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪˈfɪʃ(ə)nsi] .
under your command in such a high state of efficiency .
在下面 你的 命令 在 这样的 一个 高的 状态 的 效率 .

"临行前，我想向您表达我的满意之情，您指挥下的舰队效率如此之高。

[aɪ][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] [in'spektɪŋ] ['ves(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði]['leɪtɪst]

I	was	glad	to	have	the	opportunity	of	inspecting	vessels	of	the	latest
我	曾是	高兴的	到	有	这	机会	的	检查	船只	的	这	最新的

[taɪp] ,

type	,
类型	,

我很高兴有机会参观最新型的船舶。

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['wɪtnəsɪŋ] ['skwɑːdrən]['faɪərɪŋ] , [æn; ən] [ə'tæk] [baɪ] ['sʌbməˌrin] , [ænd; ənd] [flaits]

and	of	witnessing	squadron	firing	,	an	attack	by	submarines	,	and	flights
和	的	见证	中队	射击	,	一个	攻击	经过	潜艇	,	和	航班

[baɪ] ['ɛərəpleinz] .

by	aeroplanes	.
经过	飞机	.

亲眼目睹了中队射击、潜艇攻击和飞机飞行。

[wɪl] [juː; jʊ] [ɪk'spres] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ænd; ənd][men][ðə; ði] ['pleʒər] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː]

Will	you	express	to	the	officers	and	men	the	pleasure	it	has	given	me
将要	你	表达	到	这	警官	和	男人	这	乐趣	它	有	给定	我

[tuː; tə][biː; bi] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [fjuː] [deɪz] ?

to	be	again	with	them	during	the	last	few	days	?
到	是	再次	和	他们	期间	这	最后的	很少	天	?

请你向各位官兵转达我的喜悦之情，让我能够再次与他们共度这几天的时光?

" ['ædmərəl] ['kæləhæn] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][dʒiː] . [siː] . [viː] . [oʊ] . [ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] ; [hɪz; ɪz] ['tenjər] [ʌv; əv]

"	Admiral	Callaghan	received	the	G	.	C	.	V	.	O	.	on	this	occasion	;	his	tenure	of
"	上将	卡拉汉	已收到	这	G	.	C	.	V	.	哦	.	在	这	场合	;	他的	任期	的

[ə'pɔɪntmənt] [æz; əz] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] ,

appointment	as	Commander	-	in	-	Chief	,
预约	作为	指挥官	-	在	-	首席	,

"卡拉汉海军上将此次获颁GCVO勋章；他担任总司令期间，

[hoʊm] [fliːts] , [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] [θriː] ['jɪrz] .

Home	Fleets	,	extended	to	three	years	.
家	舰队	,	扩展	到	三	年	.

本土车队，期限延长至三年。

[hiː; hi][wʌz; wəz][prə'moʊtɪd]['ædmərəl][ɑːn] [meɪ] 17th , - ,

He	was	promoted	Admiral	on	May	17th	,	1913	,
他	曾是	推广	上将	在	可能	17th	,	-	,

1913年5月17日，他晋升为海军上将。

[ænd; ənd][ɑːn][dʒuːn] 23rd [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] ['prezɪdənt] [ˌpwɑːŋ'kɑːrˌeɪ]

and	on	June	23rd	of	the	same	year	he	received	from	President	Poincaré
和	在	六月	23rd	的	这	相同的	年	他	已收到	从	总统	庞加莱

[ðə; ði][grænd] ['kɔːrdn] [ʌv; əv][ðə; ði]['liːdʒən][ʌv; əv] ['ɑːnər] .

the	Grand	Cordon	of	the	Legion	of	Honour	.
这	盛大	科登	的	这	军团	的	荣誉	.

同年 6 月 23 日，他从总统普恩加莱手中接过法国荣誉军团大绶带。

[wʌz; wəz][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [fliːts] [ə'sembld] [æt; ət] ['spɪtˌhɛd] [ɪn][dʒʊ'laɪ] , - , [fɔːr; fər]

Was	in	command	of	the	Fleets	assembled	at	Spithead	in	July	,	1914	,	for
曾是	在	命令	的	这	舰队	组装	在	喷火头	在	七月	,	-	,	为了

[ɪn'spekʃ(ə)n][baɪ][eɪtʃ] . [em] .

inspection	by	H	.	M	.
检查	经过	H	.	M	.

1914年7月，他指挥舰队在斯皮特黑德集结，接受英国皇家海军的检阅。

[ðə; ði] [kɪŋ] .

The	King	.
这	国王	.

国王。

[ɑːn] ['ɔːgəst] 4th , - , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['ædmərəlti][wɔːr][stɑːf] .

On	August	4th	,	1914	,	he	was	appointed	to	the	Admiralty	War	Staff	.
在	八月	4th	,	-	,	他	曾是	任命	到	这	海军部	战争	职员	.

1914年8月4日，他被任命为海军部战争参谋部官员。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [æt; ət][ðə; ði][nəuə][ɑːn]['dʒænjueri] 1st , - ,

He	became	Commander	-	in	-	Chief	at	the	Nore	on	January	1st	,	1915	,
他	成为	指挥官	-	在	-	首席	在	这	诺尔	在	一月	1st	,	-	,

1915年1月1日，他成为诺尔河畔的总司令。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ][dʒiː] . [siː] . [biː] . [ɪn][ðə; ði] ['bɜːrθdeɪ] ['ɑːnərz] [ʌv; əv] - .

and	was	made	a	G	.	C	.	B	.	in	the	Birthday	Honours	of	1916	.
和	曾是	制成	一个	G	.	C	.	B	.	在	这	生日	荣誉	的	-	.

并于 1916 年生日授勋仪式上被授予 GCB 勋章。

[ɑːn] [sep'tembər] 11th , - , ['ædmərəl] ['kæləhæn] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [fɜːrst][ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)l]

On	September	11th	,	1914	,	Admiral	Callaghan	was	appointed	first	and	principal
在	九月	11th	,	-	,	上将	卡拉汉	曾是	任命	第一的	和	主要的

['neɪv(ə)l] [eɪd] - [diː] - [kæmp][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

Naval	Aide	-	de	-	Camp	to	the	King	,
海军	助手	-	德	-	营	到	这	国王	,

1914年9月11日，卡拉汉海军上将被任命为国王的第一任首席海军副官。

[ænd; ənd][prə'moʊtɪd]['ædmərəl][ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] [ɑːn]['eɪprəl] 2nd , - .

and	promoted	Admiral	of	the	Fleet	on	April	2nd	,	1917	.
和	推广	上将	的	这	舰队	在	四月	2nd	,	-	.

并于 1917 年 4 月 2 日晋升为海军元帅。

[fɔːr; fər] ['sɜːrvɪsɪz] ['æftər][ðə; ði][me'siːnə] ['ɜːrθkweɪk] [ɪn] [dɪ'sembər] , - ,

For	services	after	the	Messina	earthquake	in	December	,	1908	,
为了	服务	后	这	墨西拿	地震	在	十二月	,	-	,

为纪念1908年12月墨西拿地震后所作出的贡献，

['ædmərəl] ['kæləhæn] [wʌz; wəz] [meɪd] [grænd] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv]

Admiral	Callaghan	was	made	Grand	Officer	of	the	Order	of	the	Crown	of
上将	卡拉汉	曾是	制成	盛大	官	的	这	命令	的	这	王冠	的

['ɪtəli] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][ɪ'tæliən]['sɪlvər]['med(ə)l] .

Italy	and	received	the	Italian	Silver	Medal	.
意大利	和	已收到	这	意大利语	银	勋章	.

卡拉汉海军上将获颁意大利王冠勋章大军官勋位，并获颁意大利银质奖章。

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

VIII
八

第八

[rɪr] - ['ædmərəl] ['ɑːrθər] ['kævənɔː] ['liːvɪsən] , [siː] . [biː] .

REAR	-	ADMIRAL	ARTHUR	CAVENAGH	LEVESON	,	C	.	B	.
后部	-	上将	亚瑟	卡文纳	莱维森	,	C	.	B	.

亚瑟·卡文纳·莱文森 (Arthur Cavenagh Leveson) 少将，CB

[ɑːr]

R
拉

拉

[ɪr] - ['ædmərəl] ['ɑːrθər] ['kævənɔː] ['liːvɪsən] , [siː] . [biː] . (['sɪv(ə)l]) , [siː] . [biː] . (['mɪlətəri]) ,

EAR	-	ADMIRAL	ARTHUR	CAVENAGH	LEVESON	,	C	.	B	.	(	Civil	)	,	C	.	B	.	(	Military	)	,
耳朵	-	上将	亚瑟	卡文纳	莱维森	,	C	.	B	.	(	民用	)	,	C	.	B	.	(	军队	)	,

[wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] - ,

was	born	in	1868	,
曾是	出生	在	-	,

海军少将亚瑟·卡文纳·莱维森，CB（民事），CB（军事），生于1868年。

[ænd; ənd]['æftər]['goʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ]['praɪvət] [skuːl] , [bɪ'gæn][hɪz; ɪz]['neɪv(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɑːn] [bɔːrd]

and	after	going	to	a	private	school	,	began	his	Naval	education	on	board
和	后	去	到	一个	私人的	学校	,	开始	他的	海军	教育	在	木板

[ðə; ðɪ] " [brɪ'tæniə] .

the	"	Britannia	.
这	"	不列颠尼亚	.

在私立学校就读之后，他开始在"不列颠尼亚"号上接受海军教育。

" [æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][hiː; hi] [geɪnd] [faɪv] [fəːsts] , [ðə; ðɪ] ['boʊfərt] [ˌtestɪ'moʊniəl][ænd; ənd]

"	As	a	young	man	he	gained	Five	Firsts	,	the	Beaufort	Testimonial	and
"	作为	一个	年轻的	男人	他	获得	五	第一	,	这	博福特	用户评价	和

['gʊdəˌnaʊ] ['med(ə)l] .

Goodenough	Medal	.
足够好	勋章	.

"年轻时，他获得了五项第一名、博福特表彰奖和古德诺夫奖章。

[hiː; hi]['kwɑːlɪfaɪd][ɪn] ['gʌnəri] .

He	qualified	in	gunnery	.
他	合格的	在	炮术	.

他通过了炮兵资格考试。

[hiː; hi] [sɜːrvd] [æz; əz] ['gʌnəri] [luː'tenənt] [ɪn][ðə; ðɪ] " [vɪk'tɔːriə] " [ɪn] - ,

He	served	as	Gunnery	Lieutenant	in	the	"	Victoria	"	in	1893	,
他	服务	作为	炮术	中尉	在	这	"	维多利亚	"	在	-	,

1893年，他曾在"维多利亚"号战列舰上担任炮兵中尉。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɑːn] [bɔːrd] [wen] [ʃiː; ʃi][sæŋk]['æftər][kə'lɪʒ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] " ['kæmpərˌdaʊn] " [ɔːf]

and	was	on	board	when	she	sank	after	collision	with	the	"	Camperdown	"	off
和	曾是	在	木板	什么时候	她	沉没	后	碰撞	和	这	"	坎珀当	"	离开

['trɪpəli] .

Tripoli	.
硅藻土	.

在的黎波里附近与"坎珀当"号相撞后沉没时，他就在船上。

[hiː; hi][wʌz; wəz] 1st ['gʌnəri] ['ɑːfɪsər][æt; ət] [weɪl] ['aɪlənd] ([eɪtʃ] . [em] . [es] . " ['eksələnt] ") ,

He	was	1st	Gunnery	Officer	at	Whale	Island	(	H	.	M	.	S	.	"	Excellent	"	)	,
他	曾是	1st	炮术	官	在	鲸	岛	(	H	.	M	.	S	.	"	出色的	"	)	,

他是鲸鱼岛号（皇家海军"卓越"号）的第一炮术军官。

[ænd; ənd] [brɪ'geɪd] ['meɪdʒər][tuː; tə][ðə; ðɪ]['neɪv(ə)l] [brɪ'geɪd] [ɪn] ['lʌndən] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv]

and	Brigade	Major	to	the	Naval	Brigade	in	London	on	the	occasion	of
和	旅	主要的	到	这	海军	旅	在	伦敦	在	这	场合	的

[kwiːn] [vɪk'tɔriːəz] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] ,

Queen	Victoria's	Jubilee	,
女王	维多利亚的	禧年	,

在维多利亚女王登基禧年之际，他被任命为驻伦敦海军旅的旅长。

- , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ðɪ]['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː]['med(ə)l] .

1897	,	for	which	he	received	the	Jubilee	Medal	.
-	,	为了	哪个	他	已收到	这	禧年	勋章	.

1897 年，他因此获得了禧年奖章。

[hiː; hi][wʌz; wəz][prə'moʊtɪd][tuː; tə] [kə'mændər] [frʌm; frəm] [weɪl] ['aɪlənd] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]

He	was	promoted	to	Commander	from	Whale	Island	,	and	became	a
他	曾是	推广	到	指挥官	从	鲸	岛	,	和	成为	一个

['feloʊ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['rɔɪəl] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l][sə'saɪəti] .

fellow	of	the	Royal	Geographical	Society	.
同伴	的	这	皇家	地理	社会	.

他从鲸鱼岛晋升为海军少校，并成为皇家地理学会会员。

[hiː; hi] [sɜːrvd] [æz; əz] [kə'mændər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [kə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] "

He	served	as	Commander	for	the	whole	of	the	first	commission	of	the	"
他	服务	作为	指挥官	为了	这	所有的	的	这	第一的	委员会	的	这	"

[kə'noʊpəs] ,

Canopus	,
卡诺珀斯	,

在"卡诺珀斯"号的第一次任务中，他担任指挥官。

" [ænd; ənd][wʌz; wəz][prə'moʊtɪd][tuː; tə] ['kæptɪn] [ɑːn][dʒʊ'laɪ] 1st , - .

"	and	was	promoted	to	Captain	on	July	1st	,	1903	.
"	和	曾是	推广	到	队长	在	七月	1st	,	-	.

并于 1903 年 7 月 1 日晋升为上尉。

[frʌm; frəm] ['ɔːgəst] , - , [tuː; tə] ['februeri] , - , [hiː; hi][wʌz; wəz]['neɪv(ə)l] [ə'sɪstənt] [tuː; tə][ðə; ði]

From	August	,	1903	,	to	February	,	1905	,	he	was	Naval	Assistant	to	the
从	八月	,	-	,	到	二月	,	-	,	他	曾是	海军	助手	到	这

[kən'troʊlər] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪvi] .

Controller	of	the	Navy	.
控制器	的	这	海军	.

从 1903 年 8 月到 1905 年 2 月，他担任海军总监的海军助理。

[hiː; hi] [sɜːrvd] [æz; əz][flæg] ['kæptɪn] [tuː; tə]['ædmərəl][sɜːr] ['wɪljəm] [meɪ] , [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf]

He	served	as	Flag	Captain	to	Admiral	Sir	William	May	,	Commander	-	in	-	Chief
他	服务	作为	旗帜	队长	到	上将	先生	威廉	可能	,	指挥官	-	在	-	首席

[ʌv; əv][ðə; ði][ət'læntɪk] [fliːt] ,

of	the	Atlantic	Fleet	,
的	这	大西洋	舰队	,

他曾担任大西洋舰队总司令威廉·梅爵士的旗舰舰长。

[ænd; ənd] [tʊk] [pɑːrt][ɪn] - [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːn'tɑːnt][ˌkɔːrdi'ɑːli][æt; ət]

and	took	part	in	1905	in	the	original	initiation	of	the	Entente	Cordiale	at
和	采取	部分	在	-	在	这	原来的	引发	的	这	协约	亲切的	在

[brest] [ænd; ənd][ɪn]['pærɪs] ,

Brest	and	in	Paris	,
布雷斯特	和	在	巴黎	,

并于 1905 年在布雷斯特和巴黎参与了英法协约的最初缔结。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['krɔɪ] - [ʌv; əv][ðə; ði]['liːdʒən][ʌv; əv] ['ɑːnər] .

for	which	he	received	the	Croix	d'Officier	of	the	Legion	of	Honour	.
为了	哪个	他	已收到	这	克罗伊克斯	-	的	这	军团	的	荣誉	.

为此他获得了法国荣誉军团军官十字勋章。

[rɪr] - ['ædmərəl] [ə; eɪ] . [siː] . ['liːvɪsən]

REAR	-	ADMIRAL	A	.	C	.	LEVESON
后部	-	上将	一个	.	C	.	莱维森

海军少将A.C.莱维森

[hiː; hi] ['sʌbsɪkwəntli] [kə'mɑːndid] [eɪtʃ] . [em] . ['bætlʃɪp] " ['æfrɪkə] " [ænd; ənd][eɪtʃ] . [em] . ['bæt(ə)l] -

He	subsequently	commanded	H	.	M	.	Battleship	"	Africa	"	and	H	.	M	.	Battle	-
他	随后	命令	H	.	M	.	战列舰	"	非洲	"	和	H	.	M	.	战斗	-

['kruːzər] " [ˌɪndɪ'fætɪgəbl] ,

Cruiser	"	Indefatigable	,
巡洋舰	"	不懈	,

随后他指挥了皇家海军战列舰"非洲"号和皇家海军战列巡洋舰"不屈"号。

" [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ˌkɔːrə'neɪʃn] ['med(ə)l][ʌv; əv][eɪtʃ] . [em] . [kɪŋ] [dʒɔːrdʒ] [viː] . [ɪn] - .

"	and	received	the	Coronation	Medal	of	H	.	M	.	King	George	V	.	in	1911	.
"	和	已收到	这	加冕礼	勋章	的	H	.	M	.	国王	乔治	V	.	在	-	.

并于 1911 年荣获乔治五世国王加冕勋章。

[ɪn] - [hiː; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ][siː] . [biː] . (['sɪv(ə)l]) [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [bætʃ] [ʌv; əv]['neɪv(ə)l]['ɑːfəsərz]

In	1912	he	was	made	a	C	.	B	.	(	Civil	)	in	the	first	batch	of	Naval	officers
在	-	他	曾是	制成	一个	C	.	B	.	(	民用	)	在	这	第一的	批	的	海军	警官

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði][ə'wɔːrd][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑːnər] [wʌz; wəz] [ɪk'stendɪd] .

to	whom	the	award	of	this	honour	was	extended	.
到	谁	这	奖	的	这	荣誉	曾是	扩展	.

1912年，他被授予CB（民事）勋章，成为首批获此殊荣的海军军官之一。

[ɪn] - [hiː; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [eɪd] - [diː] - [kæmp][tuː; tə][eɪtʃ] . [em] . [kɪŋ] [dʒɔːrdʒ] [viː] . ,

In	1913	he	was	made	Aide	-	de	-	Camp	to	H	.	M	.	King	George	V	.	,
在	-	他	曾是	制成	助手	-	德	-	营	到	H	.	M	.	国王	乔治	V	.	,

1913年，他被任命为国王乔治五世的副官。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [wʌz; wəz] ['kɑːmədɔːr] ([fɜːrst] [klæs]) [ɑːn][ðə; ði] [stɑːf] [ʌv; əv]['ædmərəl]

and	in	the	same	year	was	Commodore	(	First	Class	)	on	the	staff	of	Admiral
和	在	这	相同的	年	曾是	准将	(	第一的	班级	)	在	这	职员	的	上将

[ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] [sɜːr] ['wɪljəm] [meɪ] ,

of	the	Fleet	Sir	William	May	,
的	这	舰队	先生	威廉	可能	,

同年，他晋升为海军准将（一级），担任海军元帅威廉·梅爵士的参谋。

['ʌmpaɪər] - [ɪn] - [tʃiːf] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['neɪv(ə)l] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] ['dʊrɪŋ] [dʒʊ'laɪ][ænd; ənd]

Umpire	-	in	-	Chief	during	the	Naval	Manœuvres	which	took	place	during	July	and
裁判	-	在	-	首席	期间	这	海军	机动	哪个	采取	地方	期间	七月	和

['ɔːgəst] .

August	.
八月	.

7 月和 8 月举行的海军演习期间的总裁判。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [rɪr] - ['ædmərəl][ɑːn] [dɪ'sembər] 1st , - ,

He	became	Rear	-	Admiral	on	December	1st	,	1913	,
他	成为	后部	-	上将	在	十二月	1st	,	-	,

他于1913年12月1日晋升为海军少将。

[ænd; ənd][də'rektər][ʌv; əv] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ædmərəlti][wɔːr][stɑːf][ɑːn][meɪ] 1st ,

and	Director	of	Operations	Divisions	of	the	Admiralty	War	Staff	on	May	1st	,
和	导演	的	运营	部门	的	这	海军部	战争	职员	在	可能	1st	,

以及海军部战争参谋部作战部门主任于5月1日

- , [ænd; ənd] [sɜːrvd] [æz; əz] [sʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][sɪks] [mʌnθs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] .

1914	,	and	served	as	such	for	the	first	six	months	of	the	War	.
-	,	和	服务	作为	这样的	为了	这	第一的	六	几个月	的	这	战争	.

1914年，他担任此职，并在战争的前六个月里一直担任此职。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [ə'pɔɪntɪd] [rɪr] - ['ædmərəl] , ['sekənd][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd]['bæt(ə)l]

He	was	then	appointed	Rear	-	Admiral	,	Second	in	Command	of	the	Second	Battle
他	曾是	然后	任命	后部	-	上将	,	第二	在	命令	的	这	第二	战斗

['skwɑːdrən] ,

Squadron	,
中队	,

随后他被任命为海军少将，第二战列舰分舰队副司令。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]['dʒʌtlənd][ɑːn] [meɪ] 31st , - ,

and	was	present	at	the	battle	of	Jutland	on	May	31st	,	1916	,
和	曾是	展示	在	这	战斗	的	日德兰半岛	在	可能	31st	,	-	,

并参加了1916年5月31日的日德兰海战。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [dɪ'spætʃ] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][siː] . [biː] . (
for **which** **he** **was** **mentioned** **in** **despatches** **and** **received** **the** **C** **.** **B** **.** **(**
为了 哪个 他 曾是 提及 在 电报 和 已收到 这 C . B . (
['mɪlətəri]) .
Military **)** **.**
军队) .

因此他在战报中被提及，并被授予CB（军事）勋章。

[hiː; hi][hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['stænislɔːs, -lajs] ([fɜːrst] [klæs]) [wɪð; wɪθ]
He **has** **also** **received** **the** **Order** **of** **St** **.** **Stanislaus** **(** **First** **Class** **)** **with**
他 有 还 已收到 这 命令 的 英石 . 斯坦尼斯劳斯 (第一的 班级) 和
[swɔːdz] ,
swords **,**
剑 ,

他还获得了带剑的一级圣斯坦尼斯劳斯勋章。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [sʌn] (['sekənd] [klæs]) .
and **the** **Order** **of** **the** **Rising** **Sun** **(** **Second** **Class** **)** **.**
和 这 命令 的 这 崛起 太阳 (第二 班级) .

以及旭日勋章（二等）。

[ˌaɪ'ɛks]
IX
第九章

第九章

[vaɪs] - ['ædmərəl] [sɜːr] [hjuː] ['evən] - ['tɔməs] , [keɪ] . [siː] . [biː] . , [em] . [viː] . [oʊ] .
VICE **-** **ADMIRAL** **SIR** **HUGH** **EVAN** **-** **THOMAS** **,** **K** **.** **C** **.** **B** **.** **,** **M** **.** **V** **.** **O** **.**
副 - 上将 先生 休 埃文 - 托马斯 , K . C . B . , M . V . 哦 .

休·埃文-托马斯海军中将，KCB，MVO

[viː]
V
V

V

[aɪs] - ['ædmərəl] [sɜːr] [hjuː] ['evən] - ['tɔməs] , [keɪ] . [siː] . [biː] . , [em] . [viː] . [oʊ] . , [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn]
ICE **-** **ADMIRAL** **SIR** **HUGH** **EVAN** **-** **THOMAS** **,** **K** **.** **C** **.** **B** **.** **,** **M** **.** **V** **.** **O** **.** **,** **was** **born** **in**
冰 - 上将 先生 休 埃文 - 托马斯 , K . C . B . , M . V . 哦 . , 曾是 出生 在
- [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪvi][ɪn] - .
1862 **and** **entered** **the** **Royal** **Navy** **in** **1876** **.**
- 和 进入 这 皇家 海军 在 - .

ICE-ADMIRAL SIR HUGH EVAN-THOMAS, KCB, MVO，生于 1862 年，1876 年加入皇家海军。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [luː'tenənt] [ɑːn] [dɪ'sembər] 31st , - , [ə; eɪ] [kə'mændər] [ɑːn]['dʒænjueri] 1st ,
He **became** **a** **Lieutenant** **on** **December** **31st** **,** **1884** **,** **a** **Commander** **on** **January** **1st** **,**
他 成为 一个 中尉 在 十二月 31st , - , 一个 指挥官 在 一月 1st ,

他于1884年12月31日晋升为中尉，1月1日晋升为上校。

- , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kæptɪn] [ɑːn][dʒuːn] 26th , - .
1897 **,** **and** **a** **Captain** **on** **June** **26th** **,** **1902** **.**
- , 和 一个 队长 在 六月 26th , - .

1897 年，并于 1902 年 6 月 26 日晋升为上尉。

[hiː; hi][wʌz; wəz][flæg] ['kæptɪn] [ɪn][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [fliːt] , - - [faɪv] ,
He **was** **Flag** **Captain** **in** **the** **Channel** **Fleet** **,** **1903** **-** **5** **,**
他 曾是 旗帜 队长 在 这 渠道 舰队 , - - 5 ,

1903年至1905年，他担任海峡舰队的旗舰舰长。

[ænd; ənd] ['praɪvət] ['sekrəteri] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst][lɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði]['ædmərəlti][frʌm; frəm] - - - .
and **Private** **Secretary** **to** **the** **First** **Lord** **of** **the** **Admiralty** **from** **1905** **-** **08** **.**
和 私人的 秘书 到 这 第一的 主 的 这 海军部 从 - - - .

1905年至1908年担任海军大臣私人秘书。

[kə'mɑːndid] [eɪtʃ] . [em] . [es] . " [be'lerəfən] " - - - .
Commanded H . M . S . " Bellerophon " 1908 - 1910 .
命令 H . M . S . " 贝勒罗丰 " - - - .

1908-1910年担任"贝勒罗丰"号巡洋舰舰长。

[frʌm; frəm][dʒʊ'laɪ] , - , [tuː; tə] ['ɔːgəst] , - , [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl]
From July , 1910 , to August , 1912 , he was in command of the Royal
从 七月 , - , 到 八月 , - , 他 曾是 在 命令 的 这 皇家
['neɪv(ə)l] ['kɑːlɪdʒ] ,
Naval College ,
海军 大学 ,

从1910年7月到1912年8月，他担任皇家海军学院院长。

['dɑːrtməθ] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] ['februeri] , - , [tuː; tə][dʒʊ'laɪ] 9th , - , [eɪd] - [diː] - [kæmp]
Dartmouth , and from February , 1911 , to July 9th , 1912 , Aide - de - Camp
达特茅斯 , 和 从 二月 , - , 到 七月 9th , - , 助手 - 德 - 营
[tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
to the King ,
到 这 国王 ,

达特茅斯学院，1911年2月至1912年7月9日，担任国王的副官。

['biːɪŋ] [prə'moʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv] [rɪr] - ['ædmərəl][ɑːn][dʒʊ'laɪ] 9th , - .
being promoted to the rank of Rear - Admiral on July 9th , 1912 .
存在 推广 到 这 秩 的 后部 - 上将 在 七月 9th , - .

1912年7月9日晋升为海军少将。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪr] - ['ædmərəl] , [fɜːrst]['bæt(ə)l]['skwɑːdrən] , - - - ,
He was Rear - Admiral , First Battle Squadron , 1913 - 15 ,
他 曾是 后部 - 上将 , 第一的 战斗 中队 , - - - ,

他是海军少将，第一战列舰分舰队司令，1913-1915年。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] ['bæt(ə)l]['skwɑːdrən][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][flæg][ɪn][eɪtʃ] .
and was in command of the Fifth Battle Squadron with his Flag in H .
和 曾是 在 命令 的 这 第五 战斗 中队 和 他的 旗帜 在 H .
[em] . [es] . " ['bærəm] " [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]['dʒʌtlənd] ,
M . S . " Barham " at the Battle of Jutland ,
M . S . " 巴勒姆 " 在 这 战斗 的 日德兰半岛 ,

在日德兰海战中，他指挥第五战列舰分舰队，旗舰为"巴勒姆"号战列舰。

[meɪ] 31st , - , ['biːɪŋ] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [dɪ'spætʃ] .
May 31st , 1916 , being mentioned in despatches .
可能 31st , - , 存在 提及 在 电报 .

1916年5月31日，在战报中被提及。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][siː] . [biː] . [ɑːn][dʒuːn] 3rd [ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] , [ænd; ənd][ɑːn] [sep'tembər] 15th ,
He received the C . B . on June 3rd of that year , and on September 15th ,
他 已收到 这 C . B . 在 六月 3rd 的 那 年 , 和 在 九月 15th ,

他于当年6月3日获得CB勋章，并于9月15日获得CB勋章。

- , [hiː; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ][keɪ] . [siː] . [biː] . [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['sɜːrvɪsɪz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]
1916 , he was made a K . C . B . for his services during the Battle of
- , 他 曾是 制成 一个 K . C . B . 为了 他的 服务 期间 这 战斗 的
['dʒʌtlənd] .
Jutland .
日德兰半岛 .

1916年，他因在日德兰海战中的功绩而被授予KCB勋章。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [mʌnθ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['dekəreɪtɪd] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['liːdʒən] [ʌv; əv] ['ɑːnər]

In	the	same	month	he	was	decorated	Commander	of	the	Legion	of	Honour
在	这	相同的	月	他	曾是	装饰	指挥官	的	这	军团	的	荣誉

[baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [rɪ'pʌblɪk] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] [ɪn][ðə; ði][wɔːr] .

by	the	President	of	the	French	Republic	for	his	services	in	the	war	.
经过	这	总统	的	这	法语	共和国	为了	他的	服务	在	这	战争	.

同月，他因在战争中的贡献而被法兰西共和国总统授予荣誉军团司令勋章。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][hoʊldz][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [æn] ([fɜːrst] [klæs]) [wɪð; wɪθ][swɔːdz] ,

He	also	holds	the	Order	of	St	.	Anne	(	First	Class	)	with	swords	,
他	还	持有	这	命令	的	英石	.	安妮	(	第一的	班级	)	和	剑	,

他还持有带剑的圣安妮勋章（一级）。

[ɪz][ə; eɪ][grænd] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] ['ɪtəli] ,

is	a	Grand	Officer	of	the	Order	of	the	Crown	of	Italy	,
是	一个	盛大	官	的	这	命令	的	这	王冠	的	意大利	,

是意大利王冠勋章大军官勋位获得者，

[ænd; ənd][hæz; həz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] (['sekənd] [klæs]) .

and	has	received	the	Order	of	the	Rising	Sun	(	Second	Class	)	.
和	有	已收到	这	命令	的	这	崛起	太阳	(	第二	班级	)	.

并荣获旭日勋章（二级）。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [rɪr] - ['ædmərəl][ɑːn]['eɪprəl] 27th , - .

He	became	a	Rear	-	Admiral	on	April	27th	,	1917	.
他	成为	一个	后部	-	上将	在	四月	27th	,	-	.

1917年4月27日，他晋升为海军少将。

[ə'suːmd] [ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv] ['æktɪŋ] [vaɪs] - ['ædmərəl] , [dʒʊ'laɪ] 9th , - .

Assumed	the	rank	of	Acting	Vice	-	Admiral	,	July	9th	,	1917	.
假定	这	秩	的	表演	副	-	上将	,	七月	9th	,	-	.

1917年7月9日，晋升为代理海军中将。

[vaɪs] - ['ædmərəl] [sɜːr] [hjuː] ['evən] - ['tɔməs]

VICE	-	ADMIRAL	SIR	HUGH	EVAN	-	THOMAS
副	-	上将	先生	休	埃文	-	托马斯

海军中将休·埃文-托马斯爵士

[hiː; hi][wʌz; wəz] [eɪd] - [diː] - [kæmp][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [frʌm; frəm] [dɪ'sembər] 6th , - , [ʌn'tɪl]

He	was	Aide	-	de	-	Camp	to	the	King	from	December	6th	,	1916	,	until
他	曾是	助手	-	德	-	营	到	这	国王	从	十二月	6th	,	-	,	直到

[prə'moʊtɪd] ,

promoted	,
推广	,

他于1916年12月6日起担任国王的副官，直至晋升。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'wɔrdɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['sɜːrvɪs] ['penʃən] [ɑːn]['dʒænjueri] 10th , - .

and	was	awarded	a	Good	Service	Pension	on	January	10th	,	1916	.
和	曾是	获奖	一个	好的	服务	养老金	在	一月	10th	,	-	.

并于 1916 年 1 月 10 日获得优良服务养老金。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

英国海军将领彩色肖像(Admirals of the British Navy Portraits in) 第3/3页

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][siː] . [biː] . [ɑːn][dʒuːn] 4th , - .
He received the Civil C . B . on June 4th , 1917 .
他 已收到 这 民用 C . B . 在 六月 4th , - .

他于 1917 年 6 月 4 日获得民事 CB 勋章。

[eks]
X
X

X

[rɪr] - ['ædmərəl] ['henri] ['hɑːrvi] [bruːs] , [siː] . [biː] . , [em] . [viː] . [oʊ] .
REAR - ADMIRAL HENRY HARVEY BRUCE , C . B . , M . V . O .
后部 - 上将 亨利 哈维 布鲁斯 , C . B . , M . V . 哦 .

海军少将亨利·哈维·布鲁斯，CB，MVO

[ɑːr]
R
拉

拉

[ɪr] - ['ædmərəl] ['henri] ['hɑːrvi] [bruːs] , [siː] . [biː] . , [em] . [viː] . [oʊ] . , [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] - ,
EAR - ADMIRAL HENRY HARVEY BRUCE , C . B . , M . V . O . , was born in 1862 ,
耳朵 - 上将 亨利 哈维 布鲁斯 , C . B . , M . V . 哦 . , 曾是 出生 在 - ,

海军上将亨利·哈维·布鲁斯，CB，MVO，生于1862年。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] - ['eɪtiːz] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] ['sentʃəri] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪdʃɪpmən] [ʌv; əv]
and in the early ' eighties of the last century served as a Midshipman of
和 在 这 早期的 - 八十年代 的 这 最后的 世纪 服务 作为 一个 海军学员 的
[ðə; ði] " ['mɑːnərk] " ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [wɔːr] .
the " Monarch " during the Egyptian War .
这 " 君主 " 期间 这 埃及人 战争 .

上世纪八十年代初，他曾在埃及战争期间担任"君主"号的海军军官候补生。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [kæm'peɪn] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['med(ə)l][ænd; ənd]
For his services during that campaign he received the Egyptian Medal and
为了 他的 服务 期间 那 活动 他 已收到 这 埃及人 勋章 和
- [brɑːnz] [stɑːr] .
Khedive's Bronze Star .
- 青铜 星星 .

他因在那场战役中的功绩而获得埃及勋章和赫迪夫铜星勋章。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mɪdʃɪpmən] [ɪn][ðə; ði] " ['mɑːnərk] " [rɪr] - ['ædmərəl] [bruːs] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['nærəʊ]
As a Midshipman in the " Monarch " Rear - Admiral Bruce had a very narrow
作为 一个 海军学员 在 这 " 君主 " 后部 - 上将 布鲁斯 有 一个 非常 狭窄的
[ɪ'skeɪp] [ʌv; əv] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf][baɪ][æn; ən]['æksɪdənt] .
escape of losing his life by an accident .
逃脱 的 输 他的 生活 经过 一个 事故 .

布鲁斯少将作为"君主"号上的海军学员，曾因一次事故险些丧命。

[ðɪs] [ə'kɜːrd] ['dʊrɪŋ] [tɔːr'piːdoʊ]['eksərsaɪzɪz] ,
This occurred during torpedo exercises ,
这 发生 期间 鱼雷 练习 ,

这起事件发生在鱼雷演习期间。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [stiːm] ['pɪnɪs] ['hævɪŋ] [kʌm] [ə'laɪdʒ] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

in	the	course	of	which	a	steam	pinnace	having	come	alongside	the	ship	,
在	这	课程	的	哪个	一个	蒸汽	小艇	拥有	来	旁边	这	船	,

在此期间，一艘蒸汽小艇靠在了船边，

[ə; eɪ] [laɪt] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪʃ] [tɔːr'piːdoʊ] ['sʌd(ə)nli] [ɪk'sploʊdɪd] .

a	light	charge	of	a	fish	torpedo	suddenly	exploded	.
一个	光	收费	的	一个	鱼	鱼雷	突然	爆炸了	.

一枚轻型鱼雷突然爆炸。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mɪshæp][wʌz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ] [luː'tenənt] [wʌz; wəz] [kɪld] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] ,

The	result	of	this	mishap	was	that	a	Lieutenant	was	killed	on	the	spot	,
这	结果	的	这	意外	曾是	那	一个	中尉	曾是	被杀	在	这	点	,

这次事故的结果是，一名中尉当场身亡。

[waɪl] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [wɜːr; wər] [sɪ'vɪrli] [hɜːrt] .

while	several	of	the	crew	were	severely	hurt	.
尽管	一些	的	这	全体人员	是	严重	伤害	.

多名船员受重伤。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz]['mɪstər] . [bruːs] ,

Among	the	latter	was	Mr	.	Bruce	,
之中	这	后者	曾是	先生	.	布鲁斯	,

后者中就包括布鲁斯先生。

[huːz] [aɪz] [sə'steɪnd] ['ɪndʒəriz] [wɪtʃ] ['hæpɪli] [dɪd][nɑːt][tɜːrn] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] ['sɪriəs] [æz; əz]

whose	eyes	sustained	injuries	which	happily	did	not	turn	out	to	be	as	serious	as
谁	眼睛	持续	受伤	哪个	快乐地	做过	不是	转动	出去	到	是	作为	严肃的	作为

[wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst][æn'tɪsɪpeɪtɪd] .

was	at	first	anticipated	.
曾是	在	第一的	预期	.

他的眼睛受伤了，所幸伤势没有最初预想的那么严重。

[ɪn] - - - [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] " [dɪ'fens] " [ɪn][ðə; ði] [dɪ'tætʃt] ['skwɑːdrən] [wɪtʃ]

In	1911	-	12	he	was	Captain	of	the	"	Defence	"	in	the	detached	Squadron	which
在	-	-	-	他	曾是	队长	的	这	"	防御	"	在	这	分离的	中队	哪个

['eskɔːtid] [ðə; ði] " [me'diːnə] " [tuː; tə]['ɪndiə][fɔːr; fər][ðə; ði]['dɜːrbɑːr; ˌdɜːr'bɑːr] ;

escorted	the	"	Medina	"	to	India	for	the	Durbar	;
护送	这	"	麦地那	"	到	印度	为了	这	杜尔巴	;

1911-12 年，他担任护送"麦地那"号前往印度参加杜尔巴的独立舰队中"防御"号的舰长；

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][em] . [viː] . [oʊ] . ([fɔːrθ] [klæs]) [ɑːn] ['februeri] 4th , - .

he	received	the	M	.	V	.	O	.	(	Fourth	Class	)	on	February	4th	,	1912	.
他	已收到	这	M	.	V	.	哦	.	(	第四	班级	)	在	二月	4th	,	-	.

1912年2月4日，他被授予MVO（四级）勋章。

[rɪr] - ['ædmərəl] ['henri] [eɪtʃ] . [bruːs]

REAR	-	ADMIRAL	HENRY	H	.	BRUCE
后部	-	上将	亨利	H	.	布鲁斯

海军少将亨利·H·布鲁斯

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæptɪn] [ʌv; əv][eɪtʃ] . [em] . [es] . " ['həːkjuliːz] " [ɪn][ðə; ði][grænd] [fliːt] [wen] [wɔːr] [broʊk]

He	was	Captain	of	H	.	M	.	S	.	"	Hercules	"	in	the	Grand	Fleet	when	war	broke
他	曾是	队长	的	H	.	M	.	S	.	"	赫拉克勒斯	"	在	这	盛大	舰队	什么时候	战争	打破

[aʊt][ɪn] ['ɔːgəst] , - .

out	in	August	,	1914	.
出去	在	八月	,	-	.

1914 年 8 月战争爆发时，他是英国皇家海军大舰队"赫拉克勒斯"号战列舰的舰长。

[ɑːn][dʒuːn] 1st , - , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['kɑːmədɔːr] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [æt; ət] [rɔ'sɪθ] ,

On	June	1st	,	1915	,	he	was	appointed	Commodore	Superintendent	at	Rosyth	,
在	六月	1st	,	-	,	他	曾是	任命	准将	校长	在	罗塞斯	,

1915年6月1日，他被任命为罗塞斯海军准将总监。

['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst]['ɑːkjəpənt][ʌv; əv] [ðɪs] [poʊst] .

being	the	first	occupant	of	this	post	.
存在	这	第一的	居住者	的	这	邮政	.

担任此职位的第一位任职者。

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

XI
十一

十一

[rɪr] - ['ædmərəl] ['ɛdwɪn] [es] . [ˌælɪg'zændər] - [sin'klɛə] , [siː] . [biː] . , [em] . [viː] . [oʊ] .

REAR	-	ADMIRAL	EDWYN	S	.	ALEXANDER	-	SINCLAIR	,	C	.	B	.	,	M	.	V	.	O	.
后部	-	上将	埃德温	S	.	亚历山大	-	辛克莱	,	C	.	B	.	,	M	.	V	.	哦	.

海军少将埃德温·S·亚历山大-辛克莱，CB，MVO

[ɑːr]

R
拉

拉

[ɪr] - ['ædmərəl] ['ɛdwɪn] [es] . [ˌælɪg'zændər] - [sin'klɛə] [ʌv; əv] - , [siː] . [biː] . , [em] . [viː] . [oʊ] .

EAR	-	ADMIRAL	EDWYN	S	.	ALEXANDER	-	SINCLAIR	OF	FRESWICK	,	C	.	B	.	,	M	.	V	.	O	.
耳朵	-	上将	埃德温	S	.	亚历山大	-	辛克莱	的	-	,	C	.	B	.	,	M	.	V	.	哦	.

, [dʒɔɪnd][ðə; ði] " [brɪ'tæniə] " [ɪn] - [æz; əz][ə; eɪ][kə'det] ,

,	joined	the	"	Britannia	"	in	1879	as	a	Cadet	,
,	加入	这	"	不列颠尼亚	"	在	-	作为	一个	学员	,

弗雷斯威克海军少将埃德温·S·亚历山大-辛克莱（CB，MVO）于1879年以学员身份加入"不列颠尼亚"号。

[bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪdʃɪpmən] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ] - [hæf] ['jɪrz] ['leɪtər] .

becoming	a	Midshipman	two	and	a	-	half	years	later	.
成为	一个	海军学员	二	和	一个	-	一半	年	之后	.

两年半后成为一名海军学员。

[hiː; hi]['æktɪd][æz; əz][flæg] - [luː'tenənt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['ædmərəlz][ænd; ənd][wʌz; wəz]

He	acted	as	Flag	-	Lieutenant	to	a	number	of	Admirals	and	was
他	行动	作为	旗帜	-	中尉	到	一个	数字	的	海军上将	和	曾是

[prə'moʊtɪd][tuː; tə] [kə'mændər] [ɑːn][ðə; ði]['dʒænjueri] 11th , - .

promoted	to	Commander	on	the	January	11th	,	1901	.
推广	到	指挥官	在	这	一月	11th	,	-	.

他曾担任多位海军上将的副官，并于 1901 年 1 月 11 日晋升为海军少校。

[frʌm; frəm] ['februeri] , - , [tuː; tə]['dʒænjueri] , - , [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]

From	February	,	1902	,	to	January	,	1904	,	he	was	in	command	of	the
从	二月	,	-	,	到	一月	,	-	,	他	曾是	在	命令	的	这

[dɪ'strɔɪər] " ['ælbətrɑːs] ,

Destroyer	"	Albatross	,
驱逐舰	"	信天翁	,

从1902年2月到1904年1月，他担任驱逐舰"信天翁"号的舰长。

" ['biːɪŋ] ['æftərwərdz] [pleɪst] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] " [sər'praɪz] " [ʌn'tɪl] - , [wen] [hiː; hi]

"	being	afterwards	placed	in	command	of	the	"	Surprise	"	until	1905	,	when	he
"	存在	然后	放置	在	命令	的	这	"	惊喜	"	直到	-	,	什么时候	他

[bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['kæptɪn] .

became	a	Captain	.
成为	一个	队长	.

之后他被任命为"惊喜号"的指挥官，直到 1905 年晋升为上尉。

[hiː; hi] [kəˈmɑːndid] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈneɪv(ə)l] [ˈkɑːlɪdʒ] [æt; ət] [ˈɔzˌbɔrn] [fɔːr; fər] [θriː] [ˈjɪrz] , [ænd; ənd][ɪn]

He	commanded	the	Royal	Naval	College	at	Osborne	for	three	years	,	and	in
他	命令	这	皇家	海军	大学	在	奥斯本	为了	三	年	,	和	在

\- [rɪˈsiːvd] [ðə; ði][em] . [viː] . [oʊ] .

1908	received	the	M	.	V	.	O	.
-	已收到	这	M	.	V	.	哦	.

他曾担任奥斯本皇家海军学院院长三年，并于1908年荣获维多利亚十字勋章（MVO）。

[ˈkɑːmədɔːr] [ˌælɪgˈzændər] - [sinˈklɛə][wʌz; wəz][ɪn] [kəˈmænd] [ʌv; əv][eɪtʃ] . [em] . [es] . " [ˌgælәˈtɪə] " [wen]

Commodore	Alexander	-	Sinclair	was	in	command	of	H	.	M	.	S	.	"	Galatea	"	when
准将	亚历山大	-	辛克莱	曾是	在	命令	的	H	.	M	.	S	.	"	伽拉忒亚	"	什么时候

[ðæt] [ʃɪp] [əˈsɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv] [ˈzepəlɪn] L7 [ɔːf][ðə; ði] [ˈʃlәzwig] [koʊst][ɑːn][meɪ]

that	ship	assisted	in	the	destruction	of	Zeppelin	L7	off	the	Schleswig	coast	on	May
那	船	协助	在	这	破坏	的	齐柏林飞艇	L7	离开	这	石勒苏益格	海岸	在	可能

4th ,

4th	,
4th	,

5月4日，亚历山大-辛克莱准将指挥"加拉蒂亚"号军舰协助击沉了在石勒苏益格海岸附近海域的齐柏林飞艇L7。

\- , [ænd; ənd] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ][siː] . [biː] . ([ˈmɪlәteri]) [ɑːn][ðə; ði] 3rd [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [mʌnθ] .

1916	,	and	received	a	C	.	B	.	(	military	)	on	the	3rd	of	the	following	month	.
-	,	和	已收到	一个	C	.	B	.	(	军队	)	在	这	3rd	的	这	下列的	月	.

1916 年，并于次月 3 日获得 CB（军人）勋章。

[kəˈmændɪŋ] [ə; eɪ] [laɪt] [ˈkruːzər] [ˈskwɑːdrən][æt; ət][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv][ˈdʒʌtlənd] ,

Commanding	a	Light	Cruiser	Squadron	at	the	Battle	of	Jutland	,
指挥	一个	光	巡洋舰	中队	在	这	战斗	的	日德兰半岛	,

在日德兰海战中指挥轻巡洋舰分队

[hiː; hi][wʌz; wəz][fɜːrst][tuː; tə][geɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈenəmi] .

he	was	first	to	gain	touch	with	the	enemy	.
他	曾是	第一的	到	获得	触碰	和	这	敌人	.

他是第一个与敌人取得联系的人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈmenʃ(ə)nd] [ɪn] [dɪˈspætʃ] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˌrekəˈmendɪd] [fɔːr; fər]

He	was	mentioned	in	Despatches	and	would	have	been	recommended	for
他	曾是	提及	在	电报	和	会	有	到过	受到推崇的	为了

[æn; ən] [ˈɑːnər] [hæd; həd][hiː; hi][nɑːt] [rɪˈsiːvd] [wʌn] [ˈʃɔːrtli] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l] .

an	honour	had	he	not	received	one	shortly	before	the	battle	.
一个	荣誉	有	他	不是	已收到	一	不久	前	这	战斗	.

他在战报中被提及，如果不是在战斗前不久已经获得过荣誉，他还会被推荐获得荣誉。

[sɜːr][ˈdeɪvɪd][ˈbiːti, ˈbeɪti][ɪn][hɪz; ɪz][rɪˈpɔːrt][tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [rɪˈfɜːrd] [ˈspeʃəli]

Sir	David	Beatty	in	his	report	to	the	Commander	-	in	-	Chief	referred	specially
先生	大卫	比蒂	在	他的	报告	到	这	指挥官	-	在	-	首席	指	特别

[tuː; tə] [ˈkɑːmədɔːr] [ˈɛdwɪn] [es] . [ˌælɪgˈzændər] - [sinˈklɛə][ænd; ənd][ə; eɪ][fjuː] [ˈlʌðər] ,

to	Commodore	Edwyn	S	.	Alexander	-	Sinclair	and	a	few	others	,
到	准将	埃德温	S	.	亚历山大	-	辛克莱	和	一个	很少	其他的	,

大卫·贝蒂爵士在提交给总司令的报告中特别提到了埃德温·S·亚历山大-辛克莱准将和其他几人。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ðiːz] [ˈɑːfəsərz][ænˈtɪsɪpeɪtɪd][hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] [ænd; ənd] [juːst] [ðer; ðər][ˈfɔːrsɪz][tuː; tə][ðə; ði]

saying	that	these	officers	anticipated	his	wishes	and	used	their	forces	to	the
说	那	这些	警官	预期	他的	愿望	和	用过的	他们的	力量	到	这

[best][ˈpɑːsəb(ə)l] [ɪˈfekt] .

best	possible	effect	.
最好的	可能的	影响	.

他说，这些军官预料到了他的意愿，并尽最大努力发挥了他们的警力。

[rɪr] - [ˈædmərəl] [iː] . [es] . [ˌælɪgˈzændər] - [sinˈklɛə]

REAR	-	ADMIRAL	E	.	S	.	ALEXANDER	-	SINCLAIR
后部	-	上将	E	.	S	.	亚历山大	-	辛克莱

海军少将亚历山大·辛克莱

['æftər]['dʒʌtlənd] ['kɑ:mədɔ:r] [ˌælɪg'zændər] - [sin'klɛə] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['ɔ:rdər][ʌv; əv][ˌes 'ti:] .

After	Jutland	Commodore	Alexander	-	Sinclair	received	the	Russian	Order	of	St	.
后	日德兰半岛	准将	亚历山大	-	辛克莱	已收到	这	俄语	命令	的	英石	.

['vlædɪmɪr] ([θɜ:rd] [klæs]) [wɪð; wɪθ][swɔ:dz] .

Vladimir	(	Third	Class	)	with	swords	.
弗拉基米尔	(	第三	班级	)	和	剑	.

日德兰海战后，亚历山大·辛克莱准将获颁俄罗斯圣弗拉基米尔勋章（三级），并获佩剑。

[frʌm; frəm] [dɪ'sembər] 18th , - , [ʌn'tɪl][prə'moʊtɪd] [rɪr] - ['ædmərəl] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [eɪd] - [di:] -

From	December	18th	,	1914	,	until	promoted	Rear	-	Admiral	,	he	was	Aide	-	de	-
从	十二月	18th	,	-	,	直到	推广	后部	-	上将	,	他	曾是	助手	-	德	-

[kæmp][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .

Camp	to	the	King	.
营	到	这	国王	.

从 1914 年 12 月 18 日起，直到晋升为海军少将，他一直担任国王的副官。

[hi:; hi][hæz; həz]['ɔ:lsoʊ][held][ə; eɪ] [gʊd] ['sɜ:rvɪs] ['penʃən] .

He	has	also	held	a	Good	Service	pension	.
他	有	还	握住	一个	好的	服务	养老金	.

他还曾获得过优良服务养老金。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]

XII
十二

十二

[rɪr] - ['ædmərəl] [sɜ:r]['rɑ:dʒər][dʒɑ:n] ['braʊnˌloʊ] ['ki:z] , [keɪ] . [si:] . [bi:] . , [si:] . [em] . [dʒi:] . , [em] .

REAR	-	ADMIRAL	SIR	ROGER	JOHN	BROWNLOW	KEYES	,	K	.	C	.	B	.	,	C	.	M	.	G	.	,	M	.
后部	-	上将	先生	罗杰	约翰	布朗洛	基斯	,	K	.	C	.	B	.	,	C	.	M	.	G	.	,	M	.

[vi:] . [oʊ] . , [di:] . [es] . [oʊ] .

V	.	O	.	,	D	.	S	.	O	.
V	.	哦	.	,	D	.	S	.	哦	.

海军少将罗杰·约翰·布朗洛·基斯爵士，KCB，CMG，MVO，DSO

[ɑ:r]

R
拉

拉

[ɪr] - ['ædmərəl] [sɜ:r]['rɑ:dʒər][dʒɑ:n] ['braʊnˌloʊ] ['ki:z] , [keɪ] . [si:] . [bi:] . , [si:] . [em] . [dʒi:] . , [em] .

EAR	-	ADMIRAL	SIR	ROGER	JOHN	BROWNLOW	KEYES	,	K	.	C	.	B	.	,	C	.	M	.	G	.	,	M	.
耳朵	-	上将	先生	罗杰	约翰	布朗洛	基斯	,	K	.	C	.	B	.	,	C	.	M	.	G	.	,	M	.

[vi:] . [oʊ] . , [di:] . [es] . [oʊ] . ,

V	.	O	.	,	D	.	S	.	O	.	,
V	.	哦	.	,	D	.	S	.	哦	.	,

海军上将罗杰·约翰·布朗洛·基斯爵士，KCB，CMG，MVO，DSO

[wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn] - [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪvi][ɪn] - , [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [lu:'tenənt] [ɑ:n]

was	born	in	1872	and	entered	the	Royal	Navy	in	1885	,	became	a	Lieutenant	on
曾是	出生	在	-	和	进入	这	皇家	海军	在	-	,	成为	一个	中尉	在

['ɔ:gəst] 28th ,

August	28th	,
八月	28th	,

出生于1872年，1885年加入英国皇家海军，8月28日晋升为海军中尉。

- , [ə; eɪ] [kə'mændər] [ɑ:n][noʊ'vembər] 9th , - , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kæptɪn] [ɑ:n][dʒu:n] 30th , -

1893	,	a	Commander	on	November	9th	,	1900	,	and	a	Captain	on	June	30th	,	1905
-	,	一个	指挥官	在	十一月	9th	,	-	,	和	一个	队长	在	六月	30th	,	-

.

:

.

1893年晋升为少校，1900年11月9日晋升为上校，1905年6月30日晋升为上尉。

[ɪn] - [hiː; hi] [sɜːrvd] [ɪn][ðə; ði]['neɪv(ə)l] [brɪ'geɪd] [wɪtʃ] [tʊk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði]['pjuːnətɪv][ˌekspə'dɪʃ(ə)n]

In	1890	he	served	in	the	Naval	Brigade	which	took	part	in	the	punitive	expedition
在	-	他	服务	在	这	海军	旅	哪个	采取	部分	在	这	惩罚性的	远征

[ə'genst] [ðə; ði] ['sʌltən] [ʌv; əv]['viːtuː][ɪn] [iːst] ['æfrɪkə] .

against	the	Sultan	of	Vitu	in	East	Africa	.
反对	这	苏丹	的	维图	在	东方	非洲	.

1890 年，他曾在海军旅服役，参加了对东非维图苏丹的惩罚性远征。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['æfrɪkən]['med(ə)l] , ['viːtuː] , - , [ænd; ənd][klæsp] .

For	this	he	received	the	General	African	Medal	,	Vitu	,	1890	,	and	Clasp	.
为了	这	他	已收到	这	一般的	非洲	勋章	,	维图	,	-	,	和	搭扣	.

为此，他获得了1890年维图非洲将军勋章及饰扣。

[æz; əz] [luː'tenənt] - [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] " [feɪm] " [ɪn] - ,

As	Lieutenant	-	Commander	of	the	"	Fame	"	in	1900	,
作为	中尉	-	指挥官	的	这	"	名声	"	在	-	,

1900年担任"名望"号中校

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [brɑːnz] ['med(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [hjuː'meɪn][sə'saɪəti][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [dʒʌmpt]

he	received	the	Bronze	Medal	of	the	Royal	Humane	Society	for	having	jumped
他	已收到	这	青铜	勋章	的	这	皇家	人道	社会	为了	拥有	跳了起来

['ɪntuː][ðə; ði] - ['rɪvər] ,

into	the	Peiho	River	,
进入	这	-	河	,

他因跳入北河而获得皇家救生协会铜质奖章。

['tʃaɪnə] , [ænd; ənd] ['seɪvɪŋ] ['mɪdʃɪpmən] [ɑːr] . [siː] . ['meɪn] ,

China	,	and	saving	Midshipman	R	.	C	.	Mayne	,
中国	,	和	保存	海军学员	拉	.	C	.	梅恩	,

中国，以及拯救海军学员RC Mayne，

[huː] [hæd; həd] [ˌæksɪ'dentəli] [bɪn] [swept] ['oʊvərbɔːrd][baɪ][ə; eɪ][kɔɪl][ʌv; əv][roʊp] .

who	had	accidentally	been	swept	overboard	by	a	coil	of	rope	.
WHO	有	偶然	到过	扫荡	落水	经过	一个	线圈	的	绳索	.

他不小心被一卷绳索卷入海中。

[waɪlst] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] " [feɪm] " ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['bɑːksər] ['raɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] ,

Whilst	in	command	of	the	"	Fame	"	during	the	Boxer	Rising	in	the	same	year	,
而	在	命令	的	这	"	名声	"	期间	这	拳击手	崛起	在	这	相同的	年	,

同年，在拳击手崛起期间，他掌控着"名望"这支队伍。

[hiː; hi][dɪd] [gʊd] ['sɜːrvɪs] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] [fɔːr] [ˌtʃaɪ'niːz] [dɪ'strɔɪəz] [æt; ət]

he	did	good	service	,	especially	in	the	capture	of	four	Chinese	Destroyers	at
他	做过	好的	服务	,	尤其	在	这	捕获	的	四	中国人	驱逐舰	在

-

Tongku	,
-	,

他表现出色，尤其是在桐库海战中俘获了四艘中国驱逐舰。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ædmərəlti] " [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər]

for	which	he	received	from	the	Admiralty	"	the	expression	of	Their
为了	哪个	他	已收到	从	这	海军部	"	这	表达	的	他们的

['lɔːrdʃɪp] - ['θɜːroʊ] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] .

Lordships	'	thorough	approbation	.
领地	-	彻底	赞许	.

为此，他收到了海军部的"阁下们的彻底赞许"。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [dɪ'spætʃ] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] [gæsɪliː] [ɑːn]['dʒænjueri] 17th , - ,

"	He	was	mentioned	in	despatches	by	General	Gaselee	on	January	17th	,	1901	,
"	他	曾是	提及	在	电报	经过	一般的	加塞利	在	一月	17th	,	-	,

"他于1901年1月17日被加塞利将军在战报中提及，

[ænd; ənd][prə'moʊtɪd] [kə'mændər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['sɜːrvɪsɪz][ɪn]['tʃaɪnə] .

and	promoted	Commander	for	his	services	in	China	.
和	推广	指挥官	为了	他的	服务	在	中国	.

并因其在中国的功绩晋升为上校。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['neɪv(ə)l] [ˌætæ'ʃeɪ] [æt; ət] [roʊm] , [vi'enə] , ['æθənz] , [ænd; ənd][ˌkɑːnstæntə'noʊpl]

He	was	Naval	Attaché	at	Rome	,	Vienna	,	Athens	,	and	Constantinople
他	曾是	海军	随员	在	罗马	,	维也纳	,	雅典	,	和	君士坦丁堡

[frʌm; frəm] - - ['sɛvən] .

from	1905	-	7	.
从	-	-	7	.

1905年至1907年，他曾任驻罗马、维也纳、雅典和君士坦丁堡的海军武官。

[ɑːn]['eɪprəl] 24th , - , [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ðɪ][em] . [viː] . [oʊ] . ,

On	April	24th	,	1906	,	he	received	the	M	.	V	.	O	.	,
在	四月	24th	,	-	,	他	已收到	这	M	.	V	.	哦	.	,

1906年4月24日，他被授予MVO勋章。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [jɪr] [hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [rɪ'siːvd] [ðə; ðɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kraʊn] [ʌv; əv] ['ɪtəli] (

and	in	the	same	year	he	also	received	the	Order	of	the	Crown	of	Italy	(
和	在	这	相同的	年	他	还	已收到	这	命令	的	这	王冠	的	意大利	(

[θɜːrd] [klæs]) .

Third	Class	)	.
第三	班级	)	.

同年，他还获得了意大利王冠勋章（三级）。

[rɪr] - ['ædmərəl] ['rɑːdʒər][dʒeɪ] . [biː] . ['kiːz]

REAR	-	ADMIRAL	ROGER	J	.	B	.	KEYES
后部	-	上将	罗杰	J	.	B	.	基斯

海军少将罗杰·J·B·凯斯

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ɪn'spektɪŋ] ['kæptɪn] [ʌv; əv] ['sʌbməˌrin] [ɑːn][noʊ'vembər] 14th , - ,

He	became	Inspecting	Captain	of	Submarines	on	November	14th	,	1910	,
他	成为	检查	队长	的	潜艇	在	十一月	14th	,	-	,

1910年11月14日，他成为潜艇检查队长。

[ænd; ənd] ['kɑːmədɔːr] ([es]) [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ['sɜːrvɪs] [ɑːn] ['ɔːgəst] 31st ,

and	Commodore	(	S	)	in	charge	of	the	Submarine	Service	on	August	31st	,
和	准将	(	S	)	在	收费	的	这	潜艇	服务	在	八月	31st	,

- ,

1912	,
-	,

1912年8月31日，担任潜艇部队司令（S）

[wɪtʃ] [poʊst][hiː; hi][held] [ʌn'tɪl] - .

which	post	he	held	until	1915	.
哪个	邮政	他	握住	直到	-	.

他担任该职位直至 1915 年。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [ˌkɔːrə'neɪʃn] [ʌv; əv] [kɪŋ] [dʒɔːrdʒ] [viː] . [hiː; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ][siː] . [biː] . (['mɪləteri]) .

At	the	coronation	of	King	George	V	.	he	was	made	a	C	.	B	.	(	Military	)	.
在	这	加冕礼	的	国王	乔治	V	.	他	曾是	制成	一个	C	.	B	.	(	军队	)	.

在乔治五世国王的加冕典礼上，他被授予 CB（军事）勋章。

[æz; əz] ['kɑːmədɔːr] ,

As	Commodore	,
作为	准将	,

作为准将，

[rɪr] ['ædmərəl] ['ki:z] [kə'mɑ:ndid] [ðə; ði][ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n][floʊ'tɪlə][ɪn] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] [ɪn][ðə; ði]

Rear	**Admiral**	**Keyes**	**commanded**	**the**	**Submarine**	**Flotilla**	**in**	**operations**	**in**	**the**
后部	上将	基斯	命令	这	潜艇	船队	在	运营	在	这

['heligəulænd] [baɪt] [ɑ:n] ['ɔ:gəst] 28th , - .

Heligoland	**Bight**	**on**	**August**	**28th**	**,**	**1914**	**.**
黑尔戈兰岛	海湾	在	八月	28th	,	-	.

1914 年 8 月 28 日，基斯海军少将指挥潜艇舰队在黑尔戈兰湾执行作战任务。

[ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɪn] ['kwestʃən] , [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] " ['faɪərˌdreɪk] ,

On	**the**	**morning**	**of**	**the**	**day**	**in**	**question**	**,**	**in**	**company**	**with**	**the**	**"**	**Firedrake**	**,**
在	这	早晨	的	这	天	在	问题	,	在	公司	和	这	"	火龙	,

在事发当日的上午，与"火龙"号一同，

" [hi:; hi] [sə:tʃt] [ðə; ði] ['eriə] [tu:; tə][ðə; ði] ['saʊθwərd] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] ['kru:zəz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

"	**he**	**searched**	**the**	**area**	**to**	**the**	**southward**	**of**	**the**	**Battle**	**Cruisers**	**for**	**the**
"	他	搜索	这	区域	到	这	向南	的	这	战斗	巡洋舰	为了	这

['ɛnəmi:z] ['sʌbməˌrin] ,

enemy's	**submarines**	**,**
敌人的	潜艇	,

他搜索了战列巡洋舰南侧海域，寻找敌方潜艇。

[ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [bɪn] [dɪ'tætʃt] , [wʌz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:rmən]

and	**,**	**having**	**been**	**detached**	**,**	**was**	**present**	**at**	**the**	**sinking**	**of**	**the**	**German**
和	,	拥有	到过	分离的	,	曾是	展示	在	这	下沉	的	这	德语

['kru:zər] " [meɪnz] ,

Cruiser	**"**	**Mainz**	**,**
巡洋舰	"	美因茨	,

并且，在被调离后，他亲眼目睹了德国巡洋舰"美因茨"号的沉没。

" [wen] [hi:; hi] ['gæləntli] [prə'si:did] [əˌlɔ:ŋ'saɪd] [hɜ:r; hər][ɪn][ðə; ði] " ['lɜ:rtʃər] " [ænd; ənd] ['reskju:d] -

"	**when**	**he**	**gallantly**	**proceeded**	**alongside**	**her**	**in**	**the**	**"**	**Lurcher**	**"**	**and**	**rescued**	**220**
"	什么时候	他	英勇地	继续	旁边	她	在	这	"	战	"	和	获救	-

[ʌv; əv][hɜ:r; hər] [kru:] ,

of	**her**	**crew**	**,**
的	她	全体人员	,

"他英勇地驾驶着'猎犬号'与她并肩作战，救出了她船上的220名船员。"

['meni] [ʌv; əv] [hu:m] [wɜ:r; wər] ['wu:ndɪd] .

many	**of**	**whom**	**were**	**wounded**	**.**
许多	的	谁	是	受伤	.

其中许多人受伤了。

['sʌbsɪkwəntli] ,

Subsequently	**,**
随后	,

随后，

[hi:; hi] ['eskɔ:tid] [ðə; ði] " ['lɒ:rəl] " [ænd; ənd][ðə; ði] " ['lɪbərti] " [aʊt] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] [kept]

he	**escorted**	**the**	**"**	**Laurel**	**"**	**and**	**the**	**"**	**Liberty**	**"**	**out**	**of**	**action**	**and**	**kept**
他	护送	这	"	劳雷尔	"	和	这	"	自由	"	出去	的	行动	和	保留

[ðem; ðəm] ['kʌmpəni] [tɪl] [rɪr] - ['ædmərəl] ['kæmbəlz] ['kru:zəz] [wɜ:r; wər] ['saɪtɪd] .

them	**company**	**till**	**Rear**	**-**	**Admiral**	**Campbell's**	**cruisers**	**were**	**sighted**	**.**
他们	公司	直到	后部	-	上将	坎贝尔	巡洋舰	是	目击者	.

他护送"月桂"号和"自由"号退出战斗，并一直陪伴它们直到坎贝尔少将的巡洋舰被发现。

[hi:; hi] [kə'mɑ:ndid] [ðə; ði] ['sʌbməˌrin] [ˌsi: 'oʊ] - ['ɑpəretɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] [rɪ'kɑ:nɪs(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	**commanded**	**the**	**submarines**	**co**	**-**	**operating**	**in**	**the**	**air**	**reconnaissance**	**of**	**the**
他	命令	这	潜艇	合作	-	操作	在	这	空气	侦察	的	这

['heligəulænd] [baɪt] [ɑ:n] [dɪ'sembər] 25th ,

Heligoland	**Bight**	**on**	**December**	**25th**	**,**
黑尔戈兰岛	海湾	在	十二月	25th	,

12月25日，他指挥潜艇参与了对黑尔戈兰湾的空中侦察行动。

- , [ænd; ənd] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] " [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['lɔ:rdʃɪp] - [ə,pri:ʃi'eɪʃ(ə)n] " [fɔ:r; fər] [ðɪs]
1914 , and received the " expression of Their Lordships ' appreciation " for this
- , 和 已收到 这 " 表达 的 他们的 领地 - 欣赏 " 为了 这
['sɜ:rvɪs] .
service .
服务 .

1914 年，他因这项服务而获得了“上议院阁下的赞赏”。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [eɪd] - [di:] - [kæmp][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɑ:n] [sep'tembər] 15th , - ,
He was appointed Aide - de - Camp to the King on September 15th , 1914 ,
他 曾是 任命 助手 - 德 - 营 到 这 国王 在 九月 15th , - ,

1914年9月15日，他被任命为国王的副官。

[ænd; ənd][ɪn] - [bɪ'keɪm] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑ:f] [tu:; tə] [vaɪs] - ['ædmərəl][sɜ:r][dʒeɪ] . [em] . [di:]
and in 1915 became Chief of the Staff to Vice - Admiral Sir J . M . de
和 在 - 成为 首席 的 这 职员 到 副 - 上将 先生 J . M . 德
['roʊˌbɛk] ,
Robeck ,
罗贝克 ,

1915年，他成为海军中将J·M·德·罗贝克爵士的参谋长。

[kə'mændɪŋ] [ðə; ði] ['i:stərn] [ˌmedɪtə'reɪniən] ['skwɑ:drən] ,
commanding the Eastern Mediterranean Squadron ,
指挥 这 东 地中海 中队 ,

指挥东地中海舰队，

['hoʊldɪŋ] [ðæt] [poʊst] ['dʊrɪŋ] [bəuθ][ðə; ði] ['lændɪŋ] [ɑ:n][ænd; ənd][ðə; ði][ɪˌvækju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
holding that post during both the landing on and the evacuation of the
保持 那 邮政 期间 两个都 这 降落 在 和 这 疏散 的 这
[gə'lɪpəli] [pɪ'nɪnsələr] ,
Gallipoli Peninsula ,
加里波利 半岛 ,

在加里波利半岛登陆和撤退期间，他一直坚守岗位。

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kə'mendid] [ɪn] [dɪ'spætʃ] , [ænd; ənd][ɑ:n]['dʒænjueri] 1st , - ,
for which he was commended in despatches , and on January 1st , 1916 ,
为了 哪个 他 曾是 赞扬 在 电报 , 和 在 一月 1st , - ,

为此他受到了嘉奖，并于1916年1月1日被授予嘉奖。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'wɔrdɪd] [ðə; ði][si:] . [em] . [dʒi:] . [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['sɜ:rvɪsɪz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔ:r] .
he was awarded the C . M . G . for his services during the war .
他 曾是 获奖 这 C . M . G . 为了 他的 服务 期间 这 战争 .

他因在战争期间的贡献而被授予圣米迦勒及圣乔治勋章 (CMG)。

[ɪn] ['fɜ:rðər] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ði:z] ['sɜ:rvɪsɪz][hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] [rɪ'si:vd] [ðə; ði][di:] . [es] . [oʊ] . [ɑ:n][dʒu:n]
In further recognition of these services he also received the D . S . O . on June
在 更远 认出 的 这些 服务 他 还 已收到 这 D . S . 哦 . 在 六月
3rd [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] ,
3rd of the same year ,
3rd 的 这 相同的 年 ,

为了进一步表彰他的这些贡献，同年6月3日他还被授予杰出服务勋章（DSO）。

[ɑ:n]['eɪprəl] 7th [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['dekəreɪtɪd] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði]['li:dʒən][ʌv; əv]
on April 7th of which he had been decorated Commander of the Legion of
在 四月 7th 的 哪个 他 有 到过 装饰 指挥官 的 这 军团 的
['ɑ:nər] [baɪ][ðə; ði]['prezɪdənt][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [rɪ'pʌblɪk] .
Honour by the President of the French Republic .
荣誉 经过 这 总统 的 这 法语 共和国 .

4月7日，他被法兰西共和国总统授予荣誉军团司令勋章。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmænd] [æt; ət][ˈdoʊvər][ɑːn][ˈdʒænjueri] 1st , - , [ˈbiːɪŋ]

He	was	appointed	to	the	command	at	Dover	on	January	1st	,	1918	,	being
他	曾是	任命	到	这	命令	在	多佛	在	一月	1st	,	-	,	存在

[ˈgɪv(ə)n] [ˈæktɪŋ] [vaɪs] - [ˈædmɝəlz] [ræŋk] .

given	acting	Vice	-	Admiral's	rank	.
给定	表演	副	-	海军上将的	秩	.

1918 年 1 月 1 日，他被任命为多佛尔的指挥官，并被授予代理海军中将军衔。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːnɪts][ðæt] [ˈkærid] [aʊt][ðə; ði] [əˈtæk] [ɑːn] [ˈziːbruˆə]

He	was	in	command	of	the	units	that	carried	out	the	attack	on	Zeebrugge
他	曾是	在	命令	的	这	单位	那	携带	出去	这	攻击	在	泽布吕赫

[ænd; ənd][ɔˈstend, ˈɔstend][ɑːn][ˈeɪprəl] 23rd ,

and	Ostend	on	April	23rd	,
和	奥斯坦德	在	四月	23rd	,

4月23日，他指挥部队对泽布吕赫和奥斯坦德发动了袭击。

[ˈflaɪɪŋ] [hɪz; ɪz][flæg][ɪn][eɪtʃ] . [em] . [dɪˈstrɔɪər] " [nɔːrθ] [stɑːr] .

flying	his	flag	in	H	.	M	.	Destroyer	"	North	Star	.
飞行	他的	旗帜	在	H	.	M	.	驱逐舰	"	北	星星	.

在皇家海军驱逐舰"北极星"号上悬挂他的旗帜。

" [ɑːn][ˈeɪprəl] 24th [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][ðə; ði] [kɪŋ] [ˈsɪgnɪfaɪd][hɪz; ɪz][əˈpruːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][prəˈmoʊʃ(ə)n]

"	On	April	24th	His	Majesty	the	King	signified	his	approval	of	the	promotion
"	在	四月	24th	他的	威严	这	国王	表示	他的	赞同	的	这	晋升

[ʌv; əv][vaɪs] - [ˈædmərəl] [ˈkiːz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈmembər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsekənd] [klæs] ,

of	Vice	-	Admiral	Keyes	to	be	a	member	of	the	Second	Class	,
的	副	-	上将	基斯	到	是	一个	成员	的	这	第二	班级	,

"4月24日，国王陛下表示批准将基斯海军中将晋升为二级军士长。"

[ɔːr] [naɪt] [kəˈmændər] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈɑːnərəb(ə)l] [ˈɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði][bæθ] ([ˈmɪləteri][dɪˈvɪʒ(ə)n]

or	Knight	Commander	of	the	Most	Honourable	Order	of	the	Bath	(	Military	Division
或者	骑士	指挥官	的	这	最多	尊敬的	命令	的	这	洗澡	(	军队	分配

) ,

) **,**

) ,

或巴斯勋章（军事部门）骑士指挥官勋位，

" [ɪn][ˌrekəgˈnɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [ˈsɜːrvɪs] [ɪn] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːpɝˈeɪʃənz] [əˈgenst]

"	in	recognition	of	his	distinguished	service	in	Command	of	the	operations	against
"	在	认出	的	他的	杰出的	服务	在	命令	的	这	运营	反对

['ziːbruˆə] [ænd; ənd][ɔˈstend, ˈɔstend][ɑːn] [ˈtuːzdeɪ] ,

Zeebrugge	and	Ostend	on	Tuesday	,
泽布吕赫	和	奥斯坦德	在	周二	,

"为表彰他在周二指挥对泽布吕赫和奥斯坦德的作战行动中表现出的杰出贡献，

[ˈeɪprəl] 23rd , - .

April	23rd	,	1918	.
四月	23rd	,	-	.

1918年4月23日。

" [rɪr] - [ˈædmərəl] [ˈkiːz] [ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈbʌv] - [neɪmd] [ˈɑːnərz] [hoʊldz][ðə; ði][ˈɔːrdər]

"	Rear	-	Admiral	Keyes	in	addition	to	the	above	-	named	honours	holds	the	Order
"	后部	-	上将	基斯	在	添加	到	这	多于	-	命名	荣誉	持有	这	命令

[ʌv; əv][ˌes ˈtiː] . [ˈmɔːris] [ænd; ənd][ˌes ˈtiː] . [ˈlæzərəs] [ʌv; əv] [ˈɪtəli] ,

of	St	.	Maurice	and	St	.	Lazarus	of	Italy	,
的	英石	.	莫里斯	和	英石	.	拉撒路	的	意大利	,

"除了上述荣誉外，基斯海军少将还拥有意大利圣莫里斯和圣拉扎勒斯勋章。"

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈdiːmər] ([θɜːrd] [klæs]) [ʌv; əv] [griːs] .

and	the	Order	of	the	Redeemer	(	Third	Class	)	of	Greece	.
和	这	命令	的	这	救世主	(	第三	班级	)	的	希腊	.

以及希腊救世主勋章（三级）。

[ðə; ði] ['westərn] [frʌnt]
The Western Front
这 西 正面

西线

['drɔɪŋz] [baɪ] ['mjʊrˌhɛd] [boʊn]
Drawings by MUIRHEAD BONE
图画 经过 缪尔黑德 骨

穆尔黑德·博恩的画作

" [ðeɪ] ['ɪləstreɪt] ['ædmərəbli][ðə; ði]['deɪli] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] ['ʌndər][maɪ] [kə'mænd] .
" They illustrate admirably the daily life of the troops under my command .
" 他们 阐明 令人钦佩地 这 日常的 生活 的 这 军队 在下面 我的 命令 .

"它们生动地展现了我麾下部队的日常生活。"

" — [ef] . [em] . [sɜːr] ['dʌgləs] ['heɪg] , [keɪ] . [tiː] .
" — F . M . Sir Douglas Haig , K . T .
" — F . M . 先生 道格拉斯 海格 , K . T .

——道格拉斯·黑格爵士，KT

[ɪn] ['mʌnθli] [pɑːrts] , [praɪs][ˌtuː'tuː] / - [net] .
In Monthly Parts , Price 2 / - net .
在 月度 部分 , 价格 2 / - 网 .

按月分期付款，价格为 2/- 净价。

[pɑːrts][aɪ] . - [viː] . [ɪn] ['vɑːljəm] [fɔːrm] , [wɪð; wɪθ]['ekstrə] ['mætər] , - / - [net] .
Parts I . - V . in Volume form , with extra matter , 15 / - net .
部分 我 . - V . 在 体积 形式 , 和 额外的 事情 , - / - 网 .

第一至第五部分，卷册形式，含额外内容，净价 15/-。

[pɑːrts]['vaɪ, 'viː] . - [eks] . [ɪn] ['vɑːljəm] [fɔːrm] , [wɪð; wɪθ]['ekstrə] ['mætər] , - / - [net] .
Parts VI . - X . in Volume form , with extra matter , 15 / - net .
部分 六年级 . - X . 在 体积 形式 , 和 额外的 事情 , - / - 网 .

第六至第十部分，卷册形式，含额外内容，净价 15/-。

['mɪstər] . ['mjʊrˌhɛd] ['boʊnz] ['drɔɪŋz] [ɑːr; ər] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [fɔːrm] , [ə'pɑːrt][frʌm; frəm]
Mr . Muirhead Bone's drawings are reproduced in the following form , apart from
先生 . 缪尔黑德 骨头 图画 是 复制品 在 这 下列的 形式 , 除 从
" [ðə; ði] ['westərn] [frʌnt] " [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] : —
" The Western Front " publication : —
" 这 西 正面 " 发布 : —

除《西线战场》出版物外，穆尔黑德·博恩先生的画作以下列形式复制：—

[wɔːr] ['drɔɪŋz]
WAR DRAWINGS
战争 图画

战争绘画

[saɪz] - [baɪ] - [ɪntʃɪz] .
Size 20 by 15 inches .
尺寸 - 经过 - 英寸 .

尺寸为20英寸乘15英寸。

[ten] [pleɪts] [ɪn] [iːtʃ] [pɑːrt] , - / [sɪks][net] .
Ten Plates in each part , 10 / 6 net .
十 盘子 在 每个 部分 , - / 6 网 .

每部分十个盘子，净重 10/6。

[mjuː'nɪʃ(ə)n] ['drɔɪŋz]
MUNITION DRAWINGS
弹药 图画

军需图纸

[saɪz] 31½ [baɪ] - [ɪntʃɪz] .
Size 31½ by 22 inches .
尺寸 31½ 经过 - 英寸 .

尺寸为 31½ 英寸 x 22 英寸。

[sɪks] [pleɪts] [ɪn][pɔːrtˈfoʊlioʊ] , - / - [net] .
Six Plates in portfolio , 20 / - net .
六 盘子 在 文件夹 , - / - 网 .

六盘装，净价 20/-。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [grænd] [fliːt]
WITH THE GRAND FLEET
和 这 盛大 舰队

与大舰队

[saɪz] 31½ [baɪ] - [ɪntʃɪz] .
Size 31½ by 22 inches .
尺寸 31½ 经过 - 英寸 .

尺寸为 31½ 英寸 x 22 英寸。

[sɪks] [pleɪts] [ɪn][pɔːrtˈfoʊlioʊ] , - / - [net] .
Six Plates in portfolio , 20 / - net .
六 盘子 在 文件夹 , - / - 网 .

六盘装，净价 20/-。

" [tæŋks]
" TANKS
" 坦克

坦克

" [saɪz] - [baɪ] 20¼ [ɪntʃɪz] .
" Size 28 by 20¼ inches .
" 尺寸 - 经过 20¼ 英寸 .

尺寸为 28 英寸 x 20¼ 英寸。

[ˈsɪŋg(ə)l] [pleɪt] , [faɪv] / - [net] .
Single Plate , 5 / - net .
单身的 盘子 , 5 / - 网 .

单盘，5/- 净价。

[ˈbrɪtɪʃ] [ˈɑːrtɪsts] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt]
BRITISH ARTISTS AT THE FRONT
英国的 艺术家 在 这 正面

英国艺术家在前线

[iːtʃ] [pɑːrt] [praɪs] [faɪv] / - [net] .
EACH PART PRICE 5 / - NET .
每个 部分 价格 5 / - 网 .

每件价格 5/- 净价。

[ðə; ði][ˈsiːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmʌnθli] [ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] [ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ][ˈmɪstər] . [ˈmjʊrˌhɛd] [boʊn][ɪz] [ˈɪʃuːd]
The sequel to the monthly publication illustrated by Mr . Muirhead Bone is issued
这 续集 到 这 月度 发布 插图 经过 先生 . 缪尔黑德 骨 是 发布
[ˈʌndər][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ʌv; əv] " [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɑːrtɪsts][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] .
under the title of " British Artists at the Front .
在下面 这 标题 的 " 英国 艺术家 在 这 正面 .

由穆尔黑德·博恩先生绘制插图的月刊的续集以《英国艺术家在前线》为题发行。

" [ðə; ði] [ˌɪləˈstreɪʃəns] [ɑːr; ər][ɪn] [ˈkʌlərz] .
" The illustrations are in colours .
" 这 插图 是 在 颜色 .

“插图是彩色的。”

[aɪ] . — [siː] . [ɑːr] . ['dʌbljuː] . ['nevɪnsən] .
I . **—** **C** . **R** . **W** . **NEVINSON** .
我 . — C . 拉 . W . 内文森 .

I.— CRW NEVINSON。

[iː] . —
II . **—**
二 . —

二、—

[sɜːr][dʒɑːn] ['leɪvɝi] , [ə; eɪ] . [ɑːr] . [ə; eɪ] .
SIR **JOHN** **LAVERY** , **A** . **R** . **A** .
先生 约翰 奴隶制 , 一个 . 拉 . 一个 .

约翰·拉弗里爵士，ARA

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [pɔːl] [næʃ] .
III . **—** **PAUL** **NASH** .
三、 . — 保罗 非酒精性脂肪性肝炎 .

三、保罗·纳什。

[ˌaɪ 'viː] . —
IV . **—**
第四 . —

四、—

['erɪk] ['kɛnɪŋtən] ([ɪn] ['prɑːgres]) .
ERIC **KENNINGTON** **(** **in** **progress** **)** .
埃里克 肯宁顿 (在 进步) .

埃里克·肯宁顿（进行中）。

[viː] . — [dʒeɪmz] ([ɪn] ['prɑːgres]) .
V . **—** **JAMES** **McBEY** **(** **in** **progress** **)** .
V . — 詹姆斯 麦克贝 (在 进步) .

V.—詹姆斯·麦克贝（进行中）。

['fɜːrðər] [pə'tikuːləz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [sent] [ɑːn] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] " ['kʌntri] [laɪf] ,
Further **particulars** **of** **this** **publication** **will** **be** **sent** **on** **application** **to** **"** **Country** **Life** **,**
更远 细节 的 这 发布 将要 是 发送 在 应用 到 " 国家 生活 ,

如需了解该出版物的更多详情，请联系"乡村生活"杂志。

" ['limitid] . , - , ['tævɪˌstɑːk] [striːt] , ['kɔvənt] ['gɑːrdn] , ['lʌndən] , ['dʌbljuː] . [siː] . [ˌtuː'tuː] .
" **Ltd** . **,** **20** **,** **Tavistock** **Street** **,** **Covent** **Garden** **,** **London** **,** **W** . **C** . **2** .
" 有限公司 . , - , 塔维斯托克 街道 , 科文特 花园 , 伦敦 , W . C . 2 .

有限公司，地址：伦敦科文特花园塔维斯托克街20号，WC 2。

['kɑːntents] [ʌv; əv] [pɑːrt] [aɪ] .
Contents **of** **Part** **I** .
内容 的 部分 我 .

第一部分内容。

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .
INTRODUCTION .
介绍 .

介绍。

[aɪ] . — ['dʒɛlɪˌkoʊ] , ['ædmərəl] [lɔːrd] , [dʒiː] . [siː] . [biː] . , [oʊ] . [em] . , [dʒiː] . [siː] . [viː] . [oʊ] .
I . **—** **JELLICOE** **,** **ADMIRAL** **LORD** **,** **G** . **C** . **B** . **,** **O** . **M** . **,** **G** . **C** . **V** . **O** .
我 . — 杰利科 , 上将 主 , G . C . B . , 哦 . M . , G . C . V . 哦 .

I.—杰利科，勋爵海军上将，GCB，OM，GCVO

[iː] . — ['bɜːrni] , ['ædmərəl] [sɜːr] ['sesl, 'sisl] , [dʒiː] . [siː] . [em] . [dʒiː] . , [keɪ] . [siː] . [biː] . , [diː] . [es] . [oʊ] .
II . **—** **BURNEY** **,** **ADMIRAL** **SIR** **CECIL** **,** **G** . **C** . **M** . **G** . **,** **K** . **C** . **B** . **,** **D** . **S** . **O** .
二 . — 伯尼 , 上将 先生 塞西尔 , G . C . M . G . , K . C . B . , D . S . 哦 .

二、伯尼，海军上将塞西尔爵士，GCMG，KCB，DSO

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] . — ['mædn] , ['ædmərəl] [sɜːr][siː] . [iː] . , [keɪ] . [siː] . [biː] . , [keɪ] . [siː] . [em] . [dʒiː] . , [siː] . [viː] .

III	.	**—**	**MADDEN**	,	**ADMIRAL**	**SIR**	**C**	.	**E**	.	,	**K**	.	**C**	.	**B**	.	,	**K**	.	**C**	.	**M**	.	**G**	.	,	**C**	.	**V**	.
三、	.	—	麦登	,	上将	先生	C	.	E	.	,	K	.	C	.	B	.	,	K	.	C	.	M	.	G	.	,	C	.	V	.

[oʊ] .

O	.
哦	.

III.—马登海军上将 SIR CE、KCB、KCMG、CVO

[ˌaɪ ˈviː] . — ['fɪlɪˌmɔːr] , [rɪr] - ['ædmərəl] [sɜːr][ɑːr] . [ef] . , [siː] . [biː] . , [em] . [viː] . [oʊ] .

IV	.	**—**	**PHILLIMORE**	,	**REAR**	-	**ADMIRAL**	**SIR**	**R**	.	**F**	.	,	**C**	.	**B**	.	,	**M**	.	**V**	.	**O**	.
第四	.	—	菲利莫尔	,	后部	-	上将	先生	拉	.	F	.	,	C	.	B	.	,	M	.	V	.	哦	.

四、——菲利莫尔，海军少将，皇家海军少将，CB，MVO

[viː] . — ['beɪkən] , [vaɪs] - ['ædmərəl] [sɜːr][ɑːr] . [eɪtʃ] . [es] . , [keɪ] . [siː] . [biː] . , [keɪ] . [siː] . [viː] . [oʊ] . , [diː] .

V	.	**—**	**BACON**	,	**VICE**	-	**ADMIRAL**	**SIR**	**R**	.	**H**	.	**S**	.	,	**K**	.	**C**	.	**B**	.	,	**K**	.	**C**	.	**V**	.	**O**	.	,	**D**	.
V	.	—	熏肉	,	副	-	上将	先生	拉	.	H	.	S	.	,	K	.	C	.	B	.	,	K	.	C	.	V	.	哦	.	,	D	.

[es] . [oʊ] .

S	.	**O**	.
S	.	哦	.

V.— 培根，海军中将，皇家苏格兰勋章获得者，KCB，KCVO，DSO

['vaɪ, 'viː] . — [diː] ['roʊˌbɛk] , [vaɪs] - ['ædmərəl] [sɜːr][dʒeɪ] . [em] . , [keɪ] . [siː] . [biː] .

VI	.	**—**	**DE**	**ROBECK**	,	**VICE**	-	**ADMIRAL**	**SIR**	**J**	.	**M**	.	,	**K**	.	**C**	.	**B**	.
六年级	.	—	德语	罗贝克	,	副	-	上将	先生	J	.	M	.	,	K	.	C	.	B	.

VI.— DE ROBECK，海军中将 JM 爵士，KCB

[ˌviːˌaɪˈaɪ] . —

VII	.	**—**
七	.	—

第七章——

[nəˈpɪr] , [vaɪs] - ['ædmərəl] [tiː] . [diː] . ['dʌbljuː] . , [siː] . [biː] . , [em] . [viː] . [oʊ] .

NAPIER	,	**VICE**	-	**ADMIRAL**	**T**	.	**D**	.	**W**	.	,	**C**	.	**B**	.	,	**M**	.	**V**	.	**O**	.
纳皮尔	,	副	-	上将	T	.	D	.	W	.	,	C	.	B	.	,	M	.	V	.	哦	.

纳皮尔，海军中将 TDW，CB，MVO

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] . —

VIII	.	**—**
八	.	—

第八章——

[brɑːk] , [vaɪs] - ['ædmərəl] [sɜːr] ['ɑːsmənd] [diː][biː] . , [keɪ] . [siː] . [viː] . [oʊ] . , [siː] . [biː] . , [siː] . [em] . [dʒiː]

BROCK	,	**VICE**	-	**ADMIRAL**	**SIR**	**OSMOND**	**de**	**B**	.	,	**K**	.	**C**	.	**V**	.	**O**	.	,	**C**	.	**B**	.	,	**C**	.	**M**	.	**G**
布洛克	,	副	-	上将	先生	奥斯蒙德	德	B	.	,	K	.	C	.	V	.	哦	.	,	C	.	B	.	,	C	.	M	.	G

.

:
.

布罗克，奥斯蒙德·德·B·海军中将，KCVO，CB，CMG

[ˌaɪˈɛks] . — ['hælsi] , [rɪr] - ['ædmərəl] ['laɪənl] , [siː] . [biː] . , [siː] . [em] . [dʒiː] .

IX	.	**—**	**HALSEY**	,	**REAR**	-	**ADMIRAL**	**LIONEL**	,	**C**	.	**B**	.	,	**C**	.	**M**	.	**G**	.
第九章	.	—	海尔西	,	后部	-	上将	莱昂内尔	,	C	.	B	.	,	C	.	M	.	G	.

九、——莱昂内尔·哈尔西海军少将，CB，CMG

[eks] . — ['pækənəm] , [vaɪs] - ['ædmərəl] [sɜːr]['dʌbljuː] . [siː] . , [keɪ] . [siː] . [biː] . , [keɪ] . [siː] . [viː] . [oʊ] .

X	.	**—**	**PAKENHAM**	,	**VICE**	-	**ADMIRAL**	**SIR**	**W**	.	**C**	.	,	**K**	.	**C**	.	**B**	.	,	**K**	.	**C**	.	**V**	.	**O**	.
X	.	—	帕克纳姆	,	副	-	上将	先生	W	.	C	.	,	K	.	C	.	B	.	,	K	.	C	.	V	.	哦	.

X.— 帕克纳姆，海军中将，W.C.爵士，KCB，KCVO

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . — ['peɪn] , ['kɑːmədɔːr] [sɜːr] ['gɑːdfri] [em] . , [siː] . [biː] . , [em] . [viː] . [oʊ] .

XI	.	**—**	**PAINE**	,	**COMMODORE**	**SIR**	**GODFREY**	**M**	.	,	**C**	.	**B**	.	,	**M**	.	**V**	.	**O**	.
十一	.	—	疼痛	,	准将	先生	戈弗雷	M	.	,	C	.	B	.	,	M	.	V	.	哦	.

十一、——佩恩准将，戈弗雷·M·爵士，CB，MVO

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] . —
XII . —
十二 . —

十二.—

['tirit] , [rɪr] - ['ædmərəl] [sɜːr][ɑːr] . [waɪ] . , [keɪ] . [siː] . [biː] . , [diː] . [es] . [oʊ] .
TYRWHITT , REAR - ADMIRAL SIR R . Y . , K . C . B . , D . S . O .
tyrwhitt , 后部 - 上将 先生 拉 . 是 . , K . C . B . , D . S . 哦 .

泰尔维特，海军少将，R.Y.爵士，KCB，DSO

['juːnɪfɔːrm][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] .
Uniform with this publication .
制服 和 这 发布 .

与本出版物一致。

['dʒenrəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːrmi]
Generals of the British Army
将军们 的 这 英国 军队

英国陆军将领

['pɔːtrɪts] [baɪ] ['frænsɪs] [dɔd]
Portraits by FRANCIS DODD
肖像 经过 弗朗西斯 多德

弗朗西斯·多德的肖像作品

[iːtʃ] [pɑːrt][faɪv] / - [net] .
EACH PART 5 / - NET .
每个 部分 5 / - 网 .

每件 5/- 净价。

['kɑːntents][ʌv; əv][pɑːrt][aɪ] .
Contents of Part I .
内容 的 部分 我 .

第一部分内容。

[ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] .
INTRODUCTION .
介绍 .

介绍。

[aɪ] . — ['heɪg] , [fiːld] - ['mɑːrʃ(ə)l] [sɜːr] ['dʌgləs] , [keɪ] . [tiː] . , [dʒiː] . [siː] . [biː] . , [dʒiː] . [siː] . [viː] . [oʊ] .
I . — HAIG , FIELD - MARSHAL SIR DOUGLAS , K . T . , G . C . B . , G . C . V . O .
我 . — 海格 , 场地 - 元帅 先生 道格拉斯 , K . T . , G . C . B . , G . C . V . 哦 .
, [keɪ] . [siː] . [aɪ] . [iː] . , [ə; eɪ] . [diː] . [siː] .
, K . C . I . E . , A . D . C .
, K . C . 我 . E . , 一个 . D . C .

一、道格拉斯·黑格陆军元帅爵士，KT，GCB，GCVO，KCIE，ADC

[iː] . —
II . —
二 . —

二、—

['pluːmɚ] , ['dʒen(ə)rəl][sɜːr][eɪtʃ] . [siː] . [oʊ] . , [dʒiː] . [siː] . [biː] . , [dʒiː] . [siː] . [em] . [dʒiː] . , [dʒiː] . [siː] . [viː] .
PLUMER , GENERAL SIR H . C . O . , G . C . B . , G . C . M . G . , G . C . V .
普卢默 , 一般的 先生 H . C . 哦 . , G . C . B . , G . C . M . G . , G . C . V .
[oʊ] . , [ə; eɪ] . [diː] . [siː] .
O . , A . D . C .
哦 . , 一个 . D . C .

普卢默，将军爵士，HCO，GCB，GCMG，GCVO，ADC

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] . — ['rɔ:linsn] , ['dʒen(ə)rəl][sɜ:r][eɪtʃ] . [es] . , [bɑ:rt] . , [dʒi:] . [si:] . [vi:] . [oʊ] . , [keɪ] . [si:] . [bi:] .

III	.	—	RAWLINSON	,	GENERAL	SIR	H	.	S	.	,	Bart	.	,	G	.	C	.	V	.	O	.	,	K	.	C	.	B	.
三、	.	—	罗林森	,	一般的	先生	H	.	S	.	,	巴特	.	,	G	.	C	.	V	.	哦	.	,	K	.	C	.	B	.

, [keɪ] . [si:] . [vi:] . [oʊ] .

,	K	.	C	.	V	.	O	.
,	K	.	C	.	V	.	哦	.

III.— 罗林森将军 HS、Bart.、GCVO、KCB、KCVO

[ˌaɪ ˈvi:] . — [gɔ:f] , ['dʒen(ə)rəl][sɜ:r][eɪtʃ] . [di:] [lɑ:] ['poʊɝ] , [keɪ] . [si:] . [bi:] . , [keɪ] . [si:] . [vi:] . [oʊ] .

IV	.	—	GOUGH	,	GENERAL	SIR	H	.	DE	LA	POER	,	K	.	C	.	B	.	,	K	.	C	.	V	.	O	.
第四	.	—	高夫	,	一般的	先生	H	.	德语	洛杉矶	权力	,	K	.	C	.	B	.	,	K	.	C	.	V	.	哦	.

IV.— 高夫将军 H. DE LA POER 爵士、KCB、KCVO

[vi:] . — ['ælənbi] , ['dʒen(ə)rəl][sɜ:r][i:] . [eɪtʃ] . , [keɪ] . [si:] . [bi:] .

V	.	—	ALLENBY	,	GENERAL	SIR	E	.	H	.	,	K	.	C	.	B	.
V	.	—	艾伦比	,	一般的	先生	E	.	H	.	,	K	.	C	.	B	.

V.— 艾伦比将军 EH 爵士，KCB

['vaɪ, 'vi:] . — ['hɔrn] , ['dʒen(ə)rəl][sɜ:r][eɪtʃ] . [es] . , [keɪ] . [si:] . [bi:] .

VI	.	—	HORNE	,	GENERAL	SIR	H	.	S	.	,	K	.	C	.	B	.
六年级	.	—	霍恩	,	一般的	先生	H	.	S	.	,	K	.	C	.	B	.

六、霍恩，将军，HS爵士，KCB

[ˌviːˌaɪˈaɪ] . —

VII	.	—
七	.	—

第七章——

['bə:d,wud] , ['dʒen(ə)rəl][sɜ:r]['dʌbljuː] . [ɑ:r] . , [keɪ] . [si:] . [bi:] . , [keɪ] . [si:] . [es] . [aɪ] . , [keɪ] . [si:] . [em] .

BIRDWOOD	,	GENERAL	SIR	W	.	R	.	,	K	.	C	.	B	.	,	K	.	C	.	S	.	I	.	,	K	.	C	.	M	.
鸟木	,	一般的	先生	W	.	拉	.	,	K	.	C	.	B	.	,	K	.	C	.	S	.	我	.	,	K	.	C	.	M	.

[dʒi:] . , [si:] . [aɪ] . [i:] . , [di:] . [es] . [oʊ] .

G	.	,	C	.	I	.	E	.	,	D	.	S	.	O	.
G	.	,	C	.	我	.	E	.	,	D	.	S	.	哦	.

伯德伍德将军，WR爵士，KCB，KCSI，KCMG，CIE，DSO

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] . — [bɪŋ] , ['dʒen(ə)rəl][ðə; ði] [ɑ:n] .

VIII	.	—	BYNG	,	GENERAL	THE	HON	.
八	.	—	拜恩	,	一般的	这	亲爱的	.

VIII.— BYNG，将军阁下。

[sɜ:r][dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [dʒi:] . , [keɪ] . [si:] . [bi:] . , [keɪ] . [si:] . [em] . [dʒi:] . , [em] . [vi:] . [oʊ] .

SIR	J	.	H	.	G	.	,	K	.	C	.	B	.	,	K	.	C	.	M	.	G	.	,	M	.	V	.	O	.
先生	J	.	H	.	G	.	,	K	.	C	.	B	.	,	K	.	C	.	M	.	G	.	,	M	.	V	.	哦	.

约翰·赫尔曼·盖茨爵士、KCB、KCMG、MVO

[ˌaɪˈɛks] . — [ˈkɔŋgriːv] , [lɛfˈtɛnənt] . - [dʒen] .

IX	.	—	CONGREVE	,	LIEUT	.	-	GEN	.
第九章	.	—	康格里夫	,	中尉	.	-	GEN	.

IX.—康格里夫，中将

[sɜ:r]['dʌbljuː] . [en] . , [viː] . [siː] . , [keɪ] . [siː] . [biː] . , [em] . [viː] . [oʊ] .

SIR	W	.	N	.	,	V	.	C	.	,	K	.	C	.	B	.	,	M	.	V	.	O	.
先生	W	.	N	.	,	V	.	C	.	,	K	.	C	.	B	.	,	M	.	V	.	哦	.

西恩爵士、VC、KCB、MVO

[eks] . — [ˈhɔ:ldein] , [lɛfˈtɛnənt] . - [dʒen] .

X	.	—	HALDANE	,	LIEUT	.	-	GEN	.
X	.	—	霍尔丹	,	中尉	.	-	GEN	.

X.—霍尔丹，中将

[sɜːr][dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [el] . , [keɪ] . [siː] . [biː] . , [diː] . [es] . [oʊ] .
SIR J . A . L . , K . C . B . , D . S . O .
先生 J . 一个 . L . , K . C . B . , D . S . 哦 .

贾尔爵士、KCB、DSO

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . — [wɑːts] , [lɛfˈtɛnənt] . - [dʒen] .
XI . — WATTS , LIEUT . - GEN .
十一 . — 瓦特 , 中尉 . - GEN .

十一、沃茨，中将

[sɜːr][eɪtʃ] . [iː] . , [keɪ] . [siː] . [em] . [dʒiː] . , [siː] . [em] . [dʒiː] .
SIR H . E . , K . C . M . G . , C . M . G .
先生 H . E . , K . C . M . G . , C . M . G .

何爵士，KCMG，CMG

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] . — [smʌts] , [lɛfˈtɛnənt] . - [dʒen] .
XII . — SMUTS , LIEUT . - GEN .
十二 . — 污秽 , 中尉 . - GEN .

XII.— SMUTS，中将

[ðə; ði][ˌɑːrˈtiː] . [ɑːn] .
The Rt . Hon .
这 rt . 尊敬的 .

尊敬的阁下

[dʒæn][siː] . , [piː] . [siː] . , [keɪ] . [siː] . , [em] . [el] . [ə; eɪ] .
JAN C . , P . C . , K . C . , M . L . A .
一月 C . , P . C . , K . C . , M . L . 一个 .

JAN C.，PC，KC，MLA

['kɑːntents][ʌv; əv][pɑːrt][iː] .
Contents of Part II .
内容 的 部分 二 .

第二部分内容。

[ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] .
INTRODUCTION .
介绍 .

介绍。

[aɪ] . — [frentʃ] , [fiːld] - ['mɑːrʃ(ə)l] ['vaɪkaʊnt] , [keɪ] . [piː] . , [dʒiː] . [siː] . [biː] . , [oʊ] . [em] .
I . — FRENCH , FIELD - MARSHAL VISCOUNT , K . P . , G . C . B . , O . M .
我 . — 法语 , 场地 - 元帅 子爵 , K . P . , G . C . B . , 哦 . M .

一、弗伦奇，陆军元帅子爵，KP，GCB，OM

[iː] . —
II . —
二 . —

二、—

['pʌltni] , [lɛfˈtɛnənt] . - [dʒen] .
PULTENEY , LIEUT . - GEN .
普尔特尼 , 中尉 . - GEN .

普尔特尼，中将

[sɜːr] ['wɪljəm] , [keɪ] . [siː] . [biː] . , [keɪ] . [siː] . [em] . [dʒiː] . , [diː] . [es] . [oʊ] .
SIR WILLIAM , K . C . B . , K . C . M . G . , D . S . O .
先生 威廉 , K . C . B . , K . C . M . G . , D . S . 哦 .

威廉爵士，KCB，KCMG，DSO

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] . — [heɪkɪŋ] , [lɛfˈtɛnənt] . - [dʒen] .
III . — HAKING , LIEUT . - GEN .
三、 . — 黑客攻击 , 中尉 . - GEN .

三、哈金中将

[sɜːr][ɑːr] . [siː] . [biː] . , [keɪ] . [siː] . [biː] .
SIR R . C . B . , K . C . B .
先生 拉 . C . B . , K . C . B .

SIR RCB，KCB

[ˌaɪ ˈviː] . — ['fɝːgəsən] , [lɛfˈtɛnənt] . - [dʒen] .
IV . — FERGUSSON , LIEUT . - GEN .
第四 . — 弗格森 , 中尉 . - GEN .

IV.— 弗格森，中将

[sɜːr] [tʃɑːrlz] , [bɑːrt] . , [keɪ] . [siː] . [biː] . , [em] . [viː] . [oʊ] . , [diː] . [es] . [oʊ] .
SIR CHARLES , Bart . , K . C . B . , M . V . O . , D . S . O .
先生 查尔斯 , 巴特 . , K . C . B . , M . V . 哦 . , D . S . 哦 .

查尔斯爵士，男爵，KCB，MVO，DSO

[viː] . — [foʊk] , [lɛfˈtɛnənt] . - [dʒen] .
V . — FOWKE , LIEUT . - GEN .
V . — 福克 , 中尉 . - GEN .

V.— 福克，中将

[sɜːr] [dʒɔːrdʒ] [eɪtʃ] . , [keɪ] . [siː] . [biː] . , [keɪ] . [siː] . [em] . [dʒiː] .
SIR GEORGE H . , K . C . B . , K . C . M . G .
先生 乔治 H . , K . C . B . , K . C . M . G .

乔治·H·爵士，KCB，KCMG

['vaɪ, 'viː] . — ['hʌntər] - ['westən] , [lɛfˈtɛnənt] . - [dʒen] .
VI . — HUNTER - WESTON , LIEUT . - GEN .
六年级 . — 猎人 - 韦斯顿 , 中尉 . - GEN .

VI.—亨特-韦斯顿，中将

[sɜːr][ə; eɪ] . , [keɪ] . [siː] . [biː] . , [diː] . [es] . [oʊ] .
SIR A . , K . C . B . , D . S . O .
先生 一个 . , K . C . B . , D . S . 哦 .

A.爵士，KCB，DSO

[ˌviːˌaɪˈaɪ] . — ['dʒeɪkəb] , [lɛfˈtɛnənt] . - [dʒen] .
VII . — JACOB , LIEUT . - GEN .
七 . — 雅各布 , 中尉 . - GEN .

七、雅各布，中将

[sɜːr][siː] . ['dʌbljuː] . , [keɪ] . [siː] . [biː] .
SIR C . W . , K . C . B .
先生 C . W . , K . C . B .

CW爵士，KCB

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] . —
VIII . —
八 . —

第八章——

['hɑːlənd] , ['meɪdʒər] - [dʒen] .
HOLLAND , MAJOR - GEN .
荷兰 , 主要的 - GEN .

霍兰德少将

[sɜːr][ə; eɪ] . [iː] . [ə; eɪ] . , [keɪ] . [siː] . [biː] . , [em] . [viː] . [oʊ] . , [diː] . [es] . [oʊ] .
SIR A . E . A . , K . C . B . , M . V . O . , D . S . O .
先生 一个 . E . 一个 . , K . C . B . , M . V . 哦 . , D . S . 哦 .

SIR AEA、KCB、MVO、DSO

[ˌaɪˈɛks] . — ['mækˌsiː] , [lɛfˈtɛnənt] . - [dʒen] .
IX . — MAXSE , LIEUT . - GEN .
第九章 . — 马克斯 , 中尉 . - GEN .

IX.— MAXSE，中将。

[sɜːr]['aivə; 'iːvə] , [keɪ] . [siː] . [biː] . , [siː] . [viː] . [oʊ] . , [diː] . [es] . [oʊ] .

SIR	IVOR	,	K	.	C	.	B	. ,	C	.	V	.	O	. ,	D	.	S	.	O	.
先生	伊沃	,	K	.	C	.	B	. ,	C	.	V	.	哦	. ,	D	.	S	.	哦	.

艾弗爵士，KCB，CVO，DSO

[eks] . — ['mɔrlənd] , [lɛf'tɛnənt] . - [dʒen] .

X	.	—	MORLAND	,	LIEUT	.	-	GEN	.
X	.	—	莫兰德	,	中尉	.	-	GEN	.

X.—莫兰德，中将

[sɜːr][tiː] . [el] . [en] . , [keɪ] . [siː] . [biː] . , [keɪ] . [siː] . [em] . [dʒiː] . , [diː] . [es] . [oʊ] .

SIR	T	.	L	.	N	. ,	K	.	C	.	B	. ,	K	.	C	.	M	.	G	. ,	D	.	S	.	O	.
先生	T	.	L	.	N	. ,	K	.	C	.	B	. ,	K	.	C	.	M	.	G	. ,	D	.	S	.	哦	.

SIR TLN、KCB、KCMG、DSO

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . — ['trɛŋkɝd] , ['meɪdʒər] - [dʒen] .

XI	.	—	TRENCHARD	,	MAJOR	-	GEN	.
十一	.	—	特伦查德	,	主要的	-	GEN	.

十一、特伦查德少将

[sɜːr][eɪtʃ] . [em] . , [keɪ] . [siː] . [biː] . , [diː] . [es] . [oʊ] .

SIR	H	.	M	. ,	K	.	C	.	B	. ,	D	.	S	.	O	.
先生	H	.	M	. ,	K	.	C	.	B	. ,	D	.	S	.	哦	.

SIR HM、KCB、DSO

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] . —

XII	.	—
十二	.	—

十二.—

['fænʃɔː] , [lɛf'tɛnənt] . - [dʒen] .

FANSHAWE	,	LIEUT	.	-	GEN	.
范肖	,	中尉	.	-	GEN	.

范肖，中将

[sɜːr][iː] . [ə; eɪ] . , [keɪ] . [siː] . [biː] .

SIR	E	.	A	. ,	K	.	C	.	B	.
先生	E	.	一个	. ,	K	.	C	.	B	.

SIR EA，KCB

[lɑːrdʒ] [ˌriːprə'dʌkʃənz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['pɔːtrɪts] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] , [praɪs] [ˌtuː'tuː] /

Large	Reproductions	of	some	of	these	Portraits	may	be	obtained	,	price	2	/
大的	复制品	的	一些	的	这些	肖像	可能	是	获得	,	价格	2	/

[sɪks] [iːtʃ] .

6	each	.
6	每个	.

部分肖像画的大幅复制品可供购买，每幅售价 2/6。

['hʌdsn] & ['kɜːnz] , ['limitid] . , ['printərz] , ['hætfiːld] [striːt] , ['lʌndən] , [es] . [iː] . [wʌn] .

Hudson	&	Kearns	,	Ltd	. ,	Printers	,	Hatfield	Street	,	London	,	S	.	E	.	1	.
哈德逊	&	科恩斯	,	有限公司	. ,	打印机	,	哈特菲尔德	街道	,	伦敦	,	S	.	E	.	1	.

Hudson & Kearns 有限公司，印刷厂，哈特菲尔德街，伦敦，SE 1。

[-] [noʊts] :

Transcriber's	Notes	:
转录员的	笔记	:

转录者注释：

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['spelɪŋ] [wɜːr; wər] [meɪd] [kən'sɪstənt] [wen] [ə; eɪ] [prɪ'dɑːmɪnənt] ['prefrəns]
Punctuation **and** **spelling** **were** **made** **consistent** **when** **a** **predominant** **preference**
标点 和 拼写 是 制成 持续的 什么时候 一个 主要的 偏爱
[wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] ;
was **found** **in** **this** **book** **;**
曾是 成立 在 这 书 ;

本书中，当发现某种主要偏好时，标点符号和拼写将保持一致；

['ʌðərwaɪz] [ˌɪnkən'sɪstənsiz] [wɜːr; wər] [ʌn'tʃeɪndʒd] .
otherwise **inconsistencies** **were** **unchanged** **.**
否则 不一致之处 是 未更改 .

除此之外，其他不一致之处均未改变。

['sɪmp(ə)l][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [wɜːr; wər] [kə'rektɪd] ; [moʊst][wɜːr; wər] [ri'teɪnd] .
Simple **typographical** **errors** **were** **corrected** **;** **most** **were** **retained** **.**
简单的 印刷 错误 是 已更正 ; 最多 是 保留 .

简单的印刷错误已予以更正；大部分错误被保留。

[ɪn] ['ædvɜ˞ˌtaɪzmənts] , [blæk] ['letər] [ˌɑːnə'rɪfɪk] [əˌbriːvi'eɪʃnz] [ɑːr; ər] [ʃoʊn] [hɪr] [ɪn]['boʊldfeɪs] .
In **Advertisements** **,** **Black** **Letter** **honorific** **abbreviations** **are** **shown** **here** **in** **boldface** **.**
在 广告 , 黑色的 信 敬语 缩写 是 所示 这里 在 粗体 .

在广告中，黑体字敬语缩写以粗体显示。

[wen] [ə'rɪdʒənəli] ['pʌblɪʃt] , [ðə; ði] [teiblz] [ʌv; əv]['kɑːntent][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [bæk] ['kʌvərz] .
When **originally** **published** **,** **the** **Tables** **of** **Content** **were** **on** **the** **back** **covers** **.**
什么时候 起初 已发布 , 这 表格 的 内容 是 在 这 后退 封面 .

最初出版时，目录印在封底。

[ɪn] [ðɪs] ['iːbʊk] , [iːtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrt][ˌaɪ 'tiː]
In **this** **eBook** **,** **each** **has** **been** **moved** **to** **the** **beginning** **of** **the** **Part** **it**
在 这 电子书 , 每个 有 到过 已搬 到 这 开始 的 这 部分 它
['refrənsɪz] .
references **.**
参考 .

在本电子书中，每个条目都已移至其所引用部分的开头。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神